

Τρέξε επάνω εις τα κύματα της φοβεράς θαλάσσης

Ανδρέας Κάλβος, Ωδή ογδόη, Εις Αγαρηνούς

1821. Ο Αγώνας στη θάλασσα

Run onto the waves of the formidable sea

Andreas Kalvos, Ode VIII

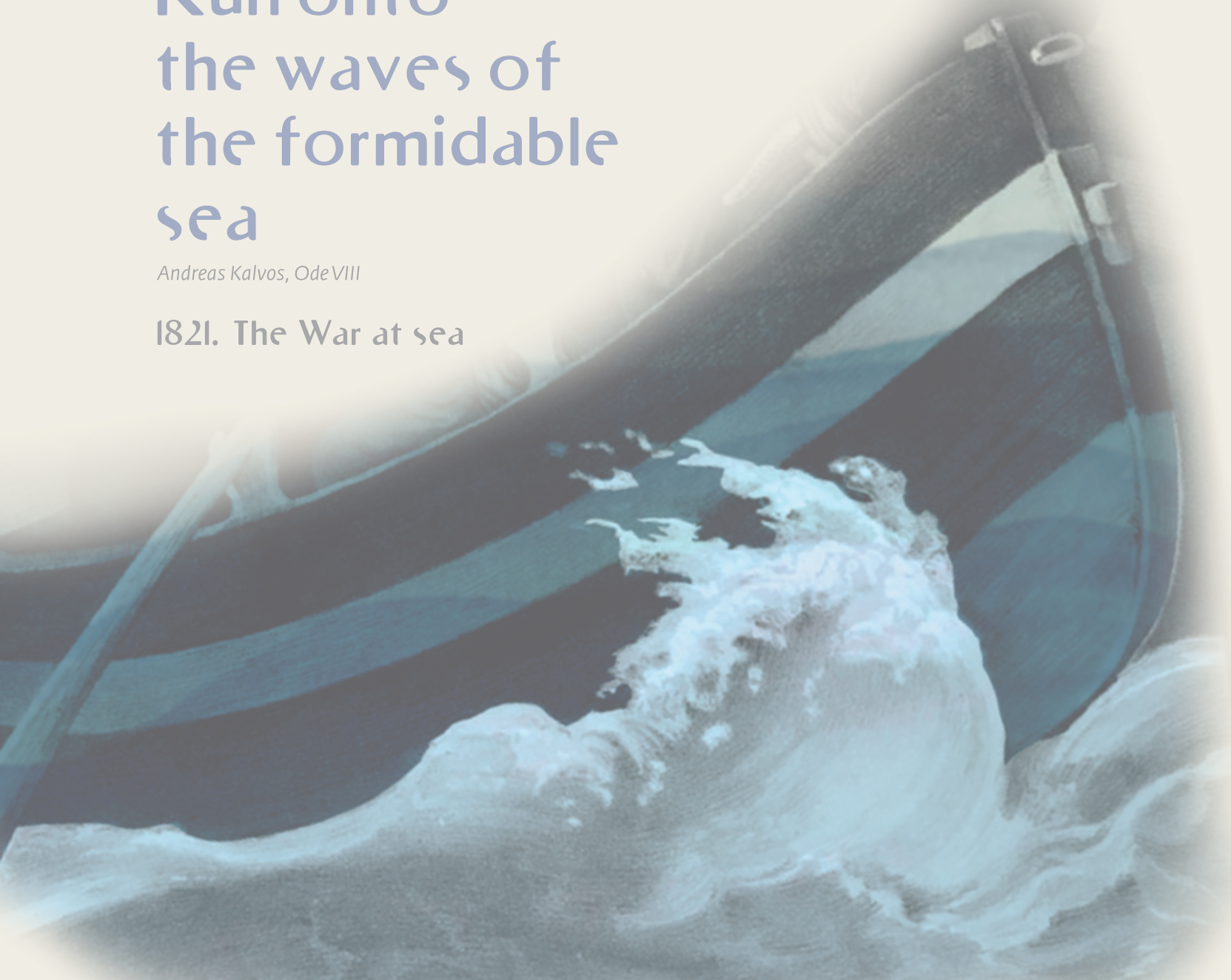
1821. The War at sea

18
2021

μετά Γενναϊότητα Ανδρείας Κατεκτήσαμεν
ΓΕΝΙΚΑ ΑΡΧΕΙΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ



Ίδρυμα Ευγενίδου



Run onto
the waves of
the formidable
sea

Andreas Kalvos, Ode VIII

1821. The War at sea

Τρέξε επάνω
εις τα κύματα
της φοβεράς
θαλάσσης

Ανδρέας Κάλβος, Ωδή ογδόη, Εις Αγαρηνούς

1821. Ο Αγώνας στη θάλασσα

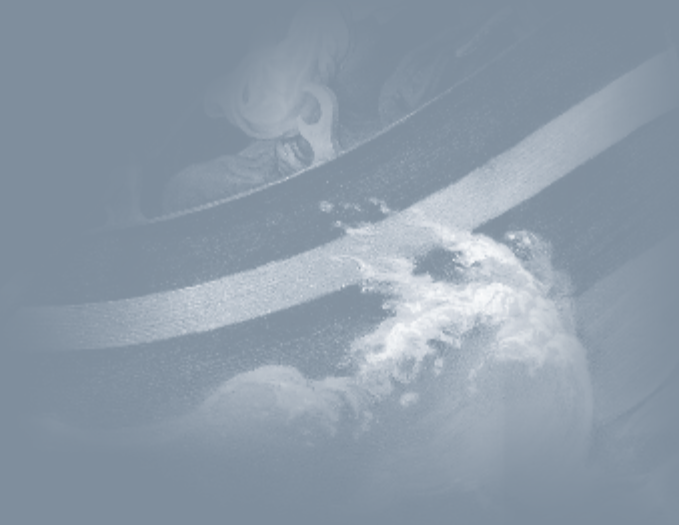
ISBN: 978-960-7236-21-0

The publication of the Exhibition Catalogue was made possible thanks to the exclusive sponsorship of the Ministry of Maritime Affairs and Insular Policy-General Secretariat of Aegean and Island Policy to the General State Archives.

Η εκτύπωση του καταλόγου της Έκθεσης, πραγματοποιήθηκε με την αποκλειστική χρηματοδότηση του Υπουργείου Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής-Γενική Γραμματεία Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής προς τα Γενικά Αρχεία του Κράτους.



Υπουργείο Ναυτιλίας
και Νησιωτικής Πολιτικής



The museum objects from the GSA - Hydra Division transferred by the Directorate of Operation Means of the Hellenic Coast Guard of the Ministry of Maritime Affairs and Insular Policy.

Η μεταφορά των μουσειακών κειμηλίων από τα Γ.Α.Κ. - Τμήμα Ύδρας εξασφαλίστηκε με την υποστήριξη της Διεύθυνσης Επιχειρησιακών Μέσων ΛΣ-ΕΛΑΚΤ του Υπουργείου Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής.



The exhibition accompanied by this catalog was co-organised by the Eugenides Foundation and the General State Archives.

Την έκθεση που συνοδεύεται από τον παρόντα κατάλογο συνδιοργάνωσαν το Ίδρυμα Ευγενίδου και τα Γενικά Αρχεία του Κράτους.



Run onto
the waves of
the formidable
sea

Andreas Kalvos, Ode VIII

1821. The War at sea

Τρέξε επάνω
εις τα κύματα
της φοβεράς
Θαλάσσης

Ανδρέας Κάλβος, Ωδή ογδόη, Εις Αγαρηνούς

1821. Ο Αγώνας στη θάλασσα

1821.

Exhibition catalogue • Κατάλογος έκθεσης

18
2021
μεταμορφωτικό πρόγραμμα
ΓΕΝΙΚΑ ΑΡΧΕΙΑ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ



Ίδρυμα Ευγενίδου

Αθήνα 2021

12

Χαιρετισμοί
Greetings

20

Εισαγωγή
Introduction

22

Η Ναυτιλία
πριν και κατά
το ξέσπασμα
της Επανάστασης
Greek shipping
before and at
the outbreak
of the War
of Independence

60

Πολεμικές
επιχειρήσεις
στη θάλασσα και
η Ναυμαχία του
Ναυαρίνου
Military operations
at sea and the
Battle of Navarino

130

Καταδρομικές
επιχειρήσεις
– πειρατεία
και Θαλάσσιο
Δικαστήριο
Privateering
operations - Piracy
and Maritime Court

142

Προσωπικότητες
του θαλάσσιου
Αγώνα
Important figures
of the War at Sea

42

Θεσμοί
και Ναυσιπλοΐα
Institutions
and seafaring

104

Εμπορικός
και πολεμικός
στόλος
A fleet of merchant
and battle ships

168

Συντελεστές
Credits

Having the exhibition *Run onto the waves of the formidable sea. 1821, the War at Sea* as a starting point, this publication collects, interprets and disseminates a wealth of material, which expands our knowledge, fills in the historical picture and, ultimately, educates us. Through the valuable archives and collections of the General State Archives and others (such as the Archivio di Stato di Napoli), this publication contributes to the understanding of our maritime tradition and its historic importance in the Greek War of Independence. This catalogue features useful findings that help us reflect on our past and establish robust ideas about the future. The contribution of everyone involved in this publication is significant. Our heartfelt congratulations and gratitude go to the Eugenides Foundation, the Bodossakis Foundation, the historians, scientists and researchers for their effort. The assistance of the Minister of Maritime Affairs and Insular Policy for the realisation of the project was equally invaluable.

As well as the publication, the exhibition itself is an excellent learning experience, which offers the opportunity for a unique point of contact with the past, and an educational programme based on cutting-edge, digital technologies.

Education is a key component of our country's identity. It is imperative that we emphasize its importance as such in this time that we have reached 200 years of independent existence as a nation state. In this time of celebration, when we reflect on our past and set the ideological foundations of the future, education is crucial for our current planning.

Greece is a country that is looking ahead, having understood its past. A country willing to learn from its successes as well as its distresses. A country willing to create development prospects for its people. The assimilation of our history, the development of shipping, the investment in education, have –among others– always had and always will have, a great share in the prosperity of our country. This exhibition and the accompanying publication harmoniously combine all three aspects of our country's journey to the past, present and future.

Niki Kerameus
Minister of Education & Religious Affairs

Με αφορμή την Έκθεση *Τρέξε επάνω εις τα κύματα της φοβεράς θαλάσσης. 1821. Ο Αγώνας στη Θάλασσα* η παρούσα έκδοση συγκεντρώνει, εξηγεί και δημοσιοποιεί έναν πλούτο που διευρύνει τη γνώση μας, συμπληρώνει την ιστορική εικόνα, εν τέλει μας εκπαιδεύει. Μέσα από τα πολύτιμα αρχεία και τις συλλογές των Γενικών Αρχείων του Κράτους, καθώς και άλλων όπως το Archivio di Stato της Νάπολης, συμβάλλει ώστε να κατανοήσουμε την παράδοσή μας στη Ναυτιλία και την ιστορική σημασία της για τον Αγώνα. Περιλαμβάνει και αναδεικνύει χρήσιμα ευρήματα, ώστε να αναστοχαστούμε το παρελθόν μας και να διαμορφώσουμε στέρεες αντιλήψεις για το μέλλον μας. Η προσφορά των συντελεστών της έκδοσης είναι ιδιαίτερα σημαντική. Το Ίδρυμα Ευγενίδου, το Ίδρυμα Μποδοσάκη, οι επιστήμονες και οι ερευνητές, αξίζουν θερμά συγχαρητήρια και ευχαριστίες για την προσφορά τους. Ειδικά για την υλοποίηση της Έκθεσης, η συμβολή του Υπουργού Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής, υπήρξε πολύτιμη.

Παράλληλα με την έκδοση, η ίδια η Έκθεση αποτελεί μία εξαιρετική εκπαιδευτική εμπειρία, αφού προσφέρει τη δυνατότητα για μια ξεχωριστή επαφή με τα ιστορικά γεγονότα, καθώς και ένα εκπαιδευτικό πρόγραμμα βασισμένο σε καινοτόμες ψηφιακές εφαρμογές.

Η εκπαίδευση είναι βασικό συστατικό στοιχείο της ταυτότητας της χώρας και θεωρώ καίριας σημασίας την ανάδειξή της ως τέτοιου την παρούσα χρονική στιγμή, που φθάσαμε τα 200 χρόνια ανεξάρτητου κρατικού βίου. Τώρα που εορτάζουμε με τρόπο αναστοχαστικό το παρελθόν μας και θέτουμε τα ιδεολογικά θεμέλια για το μέλλον μας, η εκπαίδευση είναι καθοριστική στο να προχωρήσουμε με θάρρος στον σύγχρονο σχεδιασμό.

Η Ελλάδα είναι μία χώρα που κοιτάζει μπροστά, έχοντας κατανοήσει το παρελθόν της. Θέλει να μαθαίνει από τις επιτυχίες της, αλλά και από τα δεινά της. Θέλει να δημιουργεί προοπτικές σημαντικής περαιτέρω ανάπτυξης για τον λαό της. Μεγάλο μερίδιο στην ευημερία του είχαν, έχουν και θα έχουν –ανάμεσα σε άλλα– η αφομοίωση της ιστορίας του τόπου, η επέκταση της ναυτιλίας, η επένδυση στην εκπαίδευση. Η παρούσα έκθεση και έκδοση συνδυάζουν αρμονικά και τις τρεις αυτές πτυχές του ταξιδιού της χώρας μας στο παρελθόν, το παρόν και το μέλλον.

Νίκη Κεραμέως
Υπουργός Παιδείας και Θρησκευμάτων

I would like to congratulate the General State Archives and the Eugenides Foundation for the initiative to assemble and present a series of invaluable archival documents from the Greek War of Independence at sea in this elegant publication.

On the occasion of the 200-year anniversary from 1821, it is important to consider our Nation's struggles as well as the motives of such struggles and the challenges that necessitated them, many of which remain relevant today ahead of us.

Among the many admirable elements of the Greek War of Independence against a superior opponent, the determination of the Greeks and their deep conviction about the ultimate victory are notable.

Equally important were the social and economic background that supported the national effort. The Greeks managed to retain their cohesion; from the middle of the 17th century already there were signs of progress and prosperity that reached its pinnacle during the 18th century. Shipping and trade were the solid foundations of a powerful financial class that dynamically developed inside the realm of the Ottoman Empire as well as beyond it, in prosperous diaspora communities set up by Greek merchants and craftsmen.

The ensuing European Enlightenment became the flame that ignited the "fire" of the Greek Enlightenment.

Greek consciousness is starting to awaken and re-discover the ancient Greek civilisation, which already permeates the European intellectual scene of the time.

The "Nation" and its rights, as interpreted by the French Enlightenment and the French Revolution, bestow a new dimension to the concept of "Hellenes" (Greeks), which replaces the term "Romios". These concepts create new desires. Desires for freedom, democracy and equality. Desires that gave birth to the Revolution.

This fine publication by the General State Archives and the Eugenides Foundation is a brilliant resource of historical memory about all that concerns the Greek War of Independence at sea.

Greek merchant ships turn to warships in almost no time, creating a potent fleet manned with experienced Greek crew from Hydra, Psara, Spetses, Kassos, Galaxidi. This fleet appears in the Aegean and Ionian seas ready to face the Ottoman navy on equal terms – and they succeed on many occasions.

Important figures such as Andreas Miaoulis, Georgios Sachtouris, Nikolaos Apostolis, Papanikolis, Konstantinos Kanaris, and Nikodimos become the protagonists of the war at sea.

The Revolution in 1821 was the starting point of the realisation of national desires –the desires of the Greek Nation– that never perished.

It was a long-lasting, violent struggle of sacrifice and gallantry that bore the new Hellenism. It has rightfully earned legendary dimensions in the consciousness of a whole nation.

It had, and continues to have, a tremendous impact on generations of Greeks, as it emphatically reminds us that we belong to a nation that will always fight and strive for freedom, under any circumstances, against any opponent.

To contribute to the cultivation of the historical memory is our duty, responsibility and motive for the continuous protection of our precious national independence, freedom and democracy.

Giannis Plakiotakis

Minister of Maritime Affairs and Insular Policy

Αξίζουν συγχαρητήρια στα Γενικά Αρχεία του Κράτους και το Ίδρυμα Ευγενίδου για την πρωτοβουλία τους να συγκεντρώσουν και να παρουσιάσουν σε μια ιδιαίτερα καλαίσθητη έκδοση μοναδικής ιστορικής αξίας αρχεία του ναυτικού αγώνα των Ελλήνων κατά την Επανάσταση του 1821.

Καθώς συμπληρώνονται 200 χρόνια από το 1821, είναι σκόπιμο και συνάμα αναγκαίο να στοχαστούμε τους αγώνες του Έθνους μας, αλλά κυρίως να στοχαστούμε τα κίνητρα των αγώνων αυτών, αλλά και στις προκλήσεις που τους επέβαλαν, πολλές από τις οποίες παραμένουν ακόμη και σήμερα ζωντανές εμπρός μας.

Ανάμεσα στα πολλά και θαυμαστά στοιχεία που χαρακτηρίζουν τον αγώνα των Ελλήνων απέναντι σε έναν υπέρτερο αντίπαλο, είναι το πείσμα και η βαθιά τους πίστη στην τελική νίκη.

Σημαντικό, όμως, είναι και το κοινωνικό και οικονομικό υπόβαθρο, στο οποίο στήριξαν την προσπάθειά τους. Οι Έλληνες κατάφεραν να διατηρήσουν τη συνοχή τους, ενώ από τα μέσα του 17ου αιώνα άρχισαν να προοδεύουν, για να φτάσουν στην αποκορύφωσή τους κατά τη διάρκεια του 18ου αιώνα. Η ναυτιλία και το εμπόριο αποτέλεσαν τη βάση πάνω στην οποία κατάφεραν να χτίσουν μια ισχυρή οικονομική τάξη, η οποία αναπτύχθηκε δυναμικά τόσο στο εσωτερικό της πάλαι ποτέ οθωμανικής αυτοκρατορίας, όσο και πέρα από αυτήν, εκεί που οι Έλληνες έμποροι και βιοτέχνες είχαν δημιουργήσει δυναμικές παροικίες.

Ο Ευρωπαϊκός Διαφωτισμός που ακολούθησε και εξελίχθηκε την ίδια χρονική περίοδο αποτέλεσε τη σπίθα που άναψε τη φωτιά του Ελληνικού Διαφωτισμού.

Η Ελληνική συνείδηση αρχίζει να ξυπνά για να ανακαλύψει –ξανά– τον αρχαίο ελληνικό πολιτισμό ο οποίος διαπερνά ήδη την ευρωπαϊκή σκέψη και τη διανόηση της εποχής.

Το «Έθνος» και τα δικαιώματά του, όπως ερμηνεύτηκαν από τον Γαλλικό Διαφωτισμό και τη Γαλλική Επανάσταση δίνουν μια νέα διάσταση στην έννοια του «Γένους» και του «Ελληνα», που αντικαθιστά πλέον τον «Ρωμιό». Αυτές οι έννοιες δημιουργούν νέους πόθους. Πόθους για ελευθερία, δημοκρατία και ισότητα. Πόθους που γέννησαν την Επανάσταση. Η θαυμάσια έκδοση των Γενικών Αρχείων του Κράτους και του Ίδρυματος Ευγενίδου, συμβάλλει αποφασιστικά στη διατήρηση της ιστορικής μνήμης, για όλα όσα αφορούν τον Αγώνα στη θάλασσα.

Σε ελάχιστο χρόνο, τα ελληνικά πλοία εξοπλίζονται και συγκροτούν έναν ισχυρό πολεμικό στόλο, επανδρωμένο με ιδιαίτερα έμπειρα πληρώματα Ελλήνων από την Ύδρα, τα Ψαρά, τις Σπέτσες, την Κάσο, το Γαλαξίδι. Ο στόλος αυτός εμφανίζεται αμέσως στο Αιγαίο και αντιμετωπίζει ως ίσος προς ίσο τον τουρκικό πολεμικό στόλο επιφέροντάς του ισχυρά πλήγματα.

Μορφές όπως ο Ανδρέας Μιαούλης, ο Γεώργιος Σαχτούρης, ο Νικόλαος Αποστόλης, ο Παπανικολής, ο Κανάρης, ο Νικόδημος αναδεικνύονται σε πρωταγωνιστές του αγώνα των Ελλήνων στη θάλασσα.

Η Επανάσταση του 1821 ήταν η απαρχή της ολοκλήρωσης των εθνικών πόθων του Έθνους των Ελλήνων, που δεν χάθηκε ποτέ.

Υπήρξε ένας πολύχρονος και αιματηρός αγώνας θυσίας και ηρωισμού, που γέννησε τον νέο Ελληνισμό, λαμβάνοντας δικαίως θρυλικές διαστάσεις στη συνείδηση ενός ολόκληρου έθνους.

Επηρέασε και συνεχίζει να επηρεάζει τις γενιές των Ελλήνων, αφού θυμίζει εμφατικά ότι ανήκουσε σε έναν λαό που θα αγωνίζεται πάντα για την ελευθερία του, κάτω από τις οποιοσδήποτε συνθήκες, απέναντι σε οποιοδήποτε εχθρό.

Η συμβολή στη διατήρηση της ιστορικής μνήμης, αποτελεί χρέος, ευθύνη, αλλά και κίνητρο για να συνεχίσουμε να υπερασπιζόμαστε τα πολύτιμα αγαθά της εθνικής ανεξαρτησίας, της ελευθερίας και της δημοκρατίας.

Γιάννης Πλακιωτάκης

Υπουργός Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής

This catalogue was published to accompany the exhibition *Run onto the waves of the Formidable Sea. 1821, the War at Sea*, which is co-organised by the General State Archives and the Eugenides Foundation. Through the presentation of archival documents, historical museum objects and digital applications, our aim is to underline the role of merchant and naval fleet in the successful outcome of the Greek War of Independence.

Tracing the events from just before the War of Independence through to the Naval Battle of Navarino (1827), the exhibition focuses on the important personalities (shipowners, captains and islanders) who, under extremely difficult circumstances during the Greek Revolution, contributed to its fruition with gallantry and nimbleness by turning their merchant ships into warships to fight the war at sea.

Our choice to focus on the Greek War of Independence as fought at sea was deliberate: Eugenides Foundation “owes” its existence to shipping. Our core remit is to support maritime education through our publications and educational programmes, as well as through scholarships and donations.

This exhibition makes use of cutting-edge technologies to create unique digital applications that accompany the original exhibits. The aim is to offer a contemporary approach to the interpretation of historic events, war operations, the organisation of the fleet and the protagonists of the Greek War of Independence at sea.

This exhibition is part of the “Initiative 1821-2021”, a collaboration between 16 private foundations in Greece that joined forces in a shared enterprise: a vision of unity and co-operation on the occasion of the 200-year anniversary from the start of the Greek War of Independence.

Through this publication, I would like to express my gratitude to the Ministry of Education and Religious Affairs and the General State Archives for the co-organisation of this exhibition. I am also grateful to the Ministry of Maritime Affairs and Insular Policy and the Secretary General of the Aegean and Island Policy, for kindly sponsoring the exhibition catalogue; the Hellenic Coast Guard - Directorate of Operation Means for the safe transportation of the museum objects from the GSA-Hydra Division to the exhibition premises.

In addition, I would like to thank Gelina Harlaftis, Professor of Maritime History in the Department of History and Archaeology of the University of Crete and Director of the Institute for Mediterranean Studies of the Foundation of Research and Technology-Hellas (FORTH), for the historical documentation of the exhibition; the School of Naval Architecture and Marine Engineering of the National Technical University of Athens (NTUA), and the Information Technologies Institute of the Centre for Research & Technology - Hellas (CERTH) for the development of the exhibition’s digital applications; the School of Naval Architecture and Marine Engineering of the National Technical University of Athens (NTUA), the Department of Naval Engineering of the University of West Attica, and GMT for the design, development and 3D printing of the ship models, as well as the artist Gianni Gigourtakis for the decoration of the ships; ARCHITECTONOFILIA for the architectural design and production of the exhibition; the Historical Archive-Museum of Hydra and the Archivio di Stato di Napoli for loaning their objects and documents; Mrs Androniki Kostopoulos and Mr Dimitris Kostopoulos for the loan of heirlooms from their family collection; Electronic music composer Dimitris Petsetakis for offering his original musical piece “Thus death lost sovereignty” as a soundtrack to the exhibition; General State Archives staff and my partners at Eugenides Foundation for their meaningful contribution to the realisation of this effort.

Leonidas Dimitriades - Eugenides

President, Eugenides Foundation

Ο κατάλογος που κρατάτε στα χέρια σας εκδόθηκε στο πλαίσιο της έκθεσης *Τρέξε επάνω εις τα κύματα της φοβερής θαλάσσης. 1821. Ο Αγώνας στη Θάλασσα*, που συνδιοργανώθηκε από τα Γενικά Αρχεία του Κράτους και το Ίδρυμα Ευγενίδου. Μέσω της προβολής αρχειακών τεκμηρίων, μουσειακών κειμηλίων και ψηφιακών εφαρμογών, αποσκοπούμε στην ανάδειξη της συμβολής του εμπορικού και πολεμικού στόλου και στον ρόλο του στην επιτυχή έκβαση της Ελληνικής Επανάστασης.

Ακολουθώντας τα ιστορικά γεγονότα από τα προεπαναστατικά χρόνια μέχρι και τη Ναυμαχία του Ναυαρίνου, η έκθεση, εστιάζει στις ηρωικές μορφές εκείνες που αναδείχθηκαν κατά τον Αγώνα συντελώντας σε εξαιρετικά δύσκολες περιστάσεις με γενναιότητα και ευστροφία στην έκβασή του, αλλά και στα εμπορικά σκάφη που μετέτρεψαν για τις ανάγκες του Αγώνα οι караβοκύρηδες σε πολεμικά.

Η επιλογή μας να επικεντρώσουμε το ενδιαφέρον μας προβάλλοντας τον Αγώνα των Ελλήνων στη Θάλασσα δεν είναι τυχαία, αφού το Ίδρυμα Ευγενίδου «οφείλει» την ύπαρξή του στη ναυτιλία και ως εκ τούτου συστηματικά υποστηρίζει τη ναυτική εκπαίδευση είτε μέσα από τις εκδόσεις και τις δράσεις του, είτε μέσω των υποτροφιών και των δωρεών του.

Για την έκθεση αυτή, σχεδιάστηκε και υλοποιήθηκε εκπαιδευτικό πρόγραμμα βασιζόμενο σε καινοτόμες ψηφιακές εφαρμογές, παρέχοντας στην εκπαιδευτική κοινότητα μία προσέγγιση των ιστορικών γεγονότων, των πολεμικών επιχειρήσεων, της οργάνωσης του στόλου αλλά και της συμβολής των εμβληματικών ναυτικών προσωπικοτήτων του Αγώνα από μία άλλη, σύγχρονη, οπτική γωνία.

Η Έκθεση αυτή εντάσσεται στις δράσεις της «Πρωτοβουλίας 1821-2021», μίας σύμπραξης στην οποία 16 από τα μεγαλύτερα Ίδρύματα της χώρας, ενώνουν τις δυνάμεις τους σε ένα κοινό όραμα, ενότητας και συνεργασίας, με αφορμή τη διακοσμοστή επέτειο από την έναρξη της Ελληνικής Επανάστασης.

Μέσω αυτής της έκδοσης θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμά το Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων καθώς και τα Γενικά Αρχεία του Κράτους για τη συνδιοργάνωση της Έκθεσης. Επίσης, ευχαριστίες οφείλονται στο Υπουργείο Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής και τη Γενική Γραμματεία Νησιωτικής Πολιτικής, για τη χρηματοδότηση του καταλόγου αυτού, όσο και στη Διεύθυνση Επιχειρησιακών Μέσων ΛΣ-ΕΛΑΚΤ για την ασφαλή μεταφορά των μουσειακών κειμηλίων από το Ιστορικό Αρχείο - Μουσείο Ύδρας στο Ίδρυμα Ευγενίδου.

Επίσης θα ήθελα να ευχαριστήσω την κυρία Τζελίνα Χαρλαύτη, ιστορικό, καθηγήτρια Ναυτιλιακής Ιστορίας στο Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας του Πανεπιστημίου Κρήτης και Διευθύντρια στο Ινστιτούτο Μεσογειακών Σπουδών του Ιδρύματος Τεχνολογίας και Έρευνας, για την ιστορική τεκμηρίωση της Έκθεσης. Τη Σχολή Ναυπηγών Μηχανολόγων Μηχανικών του Εθνικού Μετσοβίου Πολυτεχνείου (ΕΜΠ) και το Ινστιτούτο Πληροφορικής και Τηλεματικής του Εθνικού Κέντρου Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης (ΕΚΕΤΑ/ΙΠΤΗΛ) για τις ψηφιακές εφαρμογές που δημιούργησαν για τις ανάγκες της Έκθεσης. Τη Σχολή Ναυπηγών Μηχανολόγων Μηχανικών του Εθνικού Μετσοβίου Πολυτεχνείου (ΕΜΠ), το Τμήμα Ναυπηγών Μηχανικών του Πανεπιστημίου Δυτικής Αττικής και την GMT για τον ψηφιακό σχεδιασμό και τις 3D εκτυπώσεις των πλοίων, καθώς και τον κύριο Γιάννη Γιγουρτάκη για την εικαστική απόδοσή τους. Την εταιρεία ARCHITECTONOFILIA για την αρχιτεκτονική σχεδίαση και κατασκευή της Έκθεσης. Το Ιστορικό Αρχείο-Μουσείο Ύδρας για τα μουσειακά κειμήλια και το Archivio di Stato της Νάπολης για την παραχώρηση αρχειακών τεκμηρίων από τη συλλογή του. Την κυρία Ανδρονίκη Κωστοπούλου και τον κύριο Δημήτρη Κωστόπουλο για τη διάθεση κειμηλίων από την οικογενειακή τους συλλογή. Τον συνθέτη ηλεκτρονικής μουσικής Δημήτρη Πετσετάκη για τη δημιουργία και διάθεση του μουσικού έργου με τίτλο «Θάνατός δε επικυριαρχίαν απώλεσεν». Το προσωπικό των Γενικών Αρχείων του Κράτους και τους συνεργάτες μου στο Ίδρυμα Ευγενίδου για τη σημαντική τους συμβολή στην ολοκλήρωση αυτής της προσπάθειας.

Λεωνίδας Δημητριάδης - Ευγενίδης

Πρόεδρος Ιδρύματος Ευγενίδου

The exhibition *Run onto the waves of the formidable sea. 1821. The War at sea* is the flagship event in the series of events developed by the General State Archives (GSA) for the commemoration of 200 years from the declaration of the Greek War of Independence.

The exhibition is part of the “Initiative 1821-2021” official programme and, as such, was made possible thanks to the steady support of the Eugenides Foundation. The General State Archives and the Eugenides Foundation embark once more on a joint venture, after two successful collaborations in 2014 and 2019.

The General State Archives are closely interwoven with 1821. Thanks to Giannis Vlachogiannis –the instrumental figure in the foundation of the Archives in 1914 with the bequest of his collection– the GSA possess the largest volume of original material about 1821 today. The archives presented in this exhibition cover the period just before the Revolution through to the War years. Through official documents, statements and letters, the aim is to showcase all the preparatory activities for the War, the organisation of the fleet, the combat operations at sea, the terms and conditions of seafaring, the sea blockades, the contribution of the *nautotopoi*, the important figures as well as the lesser-known heroes of the Revolution. The GSA documents are complemented by material from the Archivio di Stato di Napoli, Italy, as well as museum object from the GSA-Hydra Division and family heirloom from the personal collection of Mrs Niki Kostopoulou.

The exhibition is conceived as an educational resource that offers a wider audience direct access to first-hand historical accounts. The archival documents are given a central role in the educational process, to motivate students towards a more substantial learning experience through primary sources.

We owe our gratitude to the following parties who, despite the obstacles caused by the unforeseen global pandemic, believed in this venture and made it possible:

The Minister of Education and Religious Affairs, Mrs Niki Kerameus, for her support, as well as the staff at the Ministry;

the Minister of Maritime Affairs and Insular Policy, Mr Giannis Plakiotakis, and the Secretary General of the Aegean and Island Policy, Mrs Chistiana Kalogirou for kindly sponsoring the exhibition catalogue;

the Hellenic Coast Guard - Directorate of Operation Means for the safe transportation of the museum objects from the GSA-Hydra Division to the exhibition premises;

the President of the Eugenides Foundation, Mr Leonidas Dimitriades-Eugenides for co-organising this exhibition with continuous support; the wonderful Eugenides Foundation working group on this project for their collaboration, professionalism and dedication;

Bodossaki Foundation for kindly supporting the special edition of the “Sachinis Diary”, which complements the exhibition;

the Chair of the Ephorate of the General State Archives, Prof. N.E. Karapidakis and its members for their support;

the scientific advisor of the exhibition, Prof. Gelina Harlaftis, Maritime History and Director of the Institute for Mediterranean Studies of the Foundation of Research and Technology-Hellas and Professor of Maritime History at the University of Crete;

the Director of Archivio di Stato di Napoli for loaning archival material and Prof. Jannis Korithnios (University of Calabria) for the translation of the documents from Italian;

Mrs Androniki Kostopoulos and Mr Dimitris Kostopoulos for the loan of heirlooms from their family collection;

electronic music composer Mr Dimitris Petsetakis for offering his original musical piece “Thus death lost sovereignty” as a soundtrack to the exhibition;

the Information Technologies Institute (ITI) of the Centre for Research and Technology of Greece for the developing the digital applications of the exhibition;

the Head of GSA-Hydra Division for loaning museum objects and her valuable assistance;

the graphic designer of the General State Archives - Historical Archive of Macedonia - Cartographic Heritage Archive, for the masterful design of this publication;

last but not least, the members of the GSA working group on the project for their devotion and copious effort, which resulted in the successful materialisation of this exhibition.

Amalia Pappa

*Deputy General Director, General State Archives
Head of Archival Research, Promotion, Communication and Conservation*

Η έκθεση *Τρέξε επάνω εις τα κύματα της φοβεράς θαλάσσης. 1821. Ο Αγώνας στη Θάλασσα* αποτελεί τη ναυαρχίδα των δράσεων που σχεδιάστηκαν από τα Γενικά Αρχεία του Κράτους (Γ.Α.Κ.) στο πλαίσιο του εορτασμού των 200 χρόνων από την κήρυξη της Επανάστασης.

Ενταγμένη στις επίσημες δράσεις της «Πρωτοβουλίας 1821-2021», υλοποιείται χάρις στη σταθερή υποστήριξη και συνεργασία του Ιδρύματος Ευγενίδου, με το οποίο τα Γ.Α.Κ. «συμπλέουν» και σ' αυτό το ταξίδι, μετά την εξαιρετικά επιτυχημένη συνεργασία τους το 2014 και το 2019.

Τα Γενικά Αρχεία του Κράτους είναι ταυτόσημα με το '21. Χάρις στον Γιάννη Βλαχογιάννη, τον άνθρωπο που πρωτοστάτησε στην ίδρυσή τους το 1914 δωρίζοντας την πολύτιμη συλλογή του, διαθέτουν σήμερα τη μεγαλύτερη σε όγκο παρακαταθήκη πρωτογενών πηγών για το 1821. Το αρχαιακό υλικό που παρουσιάζεται εδώ, διατρέχοντας τα προεπαναστατικά χρόνια και τα χρόνια του Αγώνα, φιλοδοξεί να αναδείξει τις συνθήκες της προετοιμασίας του μέσα από κείμενα και προκηρύξεις, την οργάνωση του στόλου και των ναυτικών επιχειρήσεων, τις συνθήκες ναυσιπλοΐας και τους ναυτικούς αποκλεισμούς, τους ναυτότοπους, τις προσωπικότητες αλλά και τους αφανείς ήρωες. Τα τεκμήρια των Γενικών Αρχείων του Κράτους συμπληρώνονται με τεκμήρια από το Archivio di Stato της Νάπολης (Ιταλία) ενώ η έκθεση εμπλουτίζεται από μουσειακά κειμήλια των Γ.Α.Κ.-Ύδρας και κειμήλια της οικογενειακής συλλογής της κυρίας Νίκης Κωστοπούλου.

Η έκθεση, ως εργαλείο εξοικείωσης του ευρύτερου κοινού με τις άμεσες πηγές της Ιστορίας, διαθέτει παράλληλα και έναν εκπαιδευτικό χαρακτήρα. Τα αρχαιακά τεκμήρια βρίσκονται στο επίκεντρο της εκπαιδευτικής διαδικασίας και η αξιοποίησή τους ευαισθητοποιεί τους μαθητές προς την κατεύθυνση της ουσιαστικής μάθησης διαμέσου των πρωτογενών πηγών.

Ευχαριστίες οφείλονται σε πολλούς, οι οποίοι, εις πείσμα των συχνών ανατροπών που επέβαλε η πανδημία που ενέσκηψε, πίστεψαν στην προσπάθεια:

Στην Υπουργό Παιδείας & Θρησκευμάτων, κυρία Νίκη Κεραμέως για την αρωγή της, καθώς και στα επιτελικά στελέχη του ΥΠΑΙΘ,

στον Υπουργό Ναυτιλίας και Νησιωτικής Πολιτικής, κύριο Γιάννη Πλακιωτάκη και τη Γενική Γραμματέα Νησιωτικής Πολιτικής, κυρία Χριστιάνα Καλογήρου για τη χρηματοδότηση του καταλόγου της έκθεσης καθώς και τη Διεύθυνση Επιχειρησιακών Μέσων ΛΣ-ΕΛΑΚΤ του ίδιου Υπουργείου για την ασφαλή μεταφορά των μουσειακών κειμηλίων από τα Γ.Α.Κ.-Ύδρας,

στον Πρόεδρο του Ιδρύματος Ευγενίδου, κ. Λεωνίδα Δημητριάδη-Ευγενίδη για τη συνδιοργάνωση του εγχειρήματος και την αμέριστη υποστήριξή του, καθώς και την εξαιρετική ομάδα εργασίας του Ιδρύματος Ευγενίδου για τη συνεργασία, τον επαγγελματισμό και την αφοσίωσή τους,

στο Ίδρυμα Μποδοσάκη για τη χρηματοδότηση της ειδικής έκδοσης «Ημερολόγιο Γ. Σαχίνη» που πλαισιώνει την έκθεση,

στον Πρόεδρο της Εφορείας των Γενικών Αρχείων του Κράτους καθηγητή Ν. Ε. Καραπιδάκη και τα μέλη της για την υποστήριξή τους,

στην κυρία Τζελίνα Χαρλαύτη (καθηγήτρια Ναυτιλιακής Ιστορίας και Διευθύντριας του Ινστιτούτου Μεσογειακών Σπουδών του Ιδρύματος Τεχνολογίας και Έρευνας) ως επιστημονική σύμβουλο της έκθεσης,

στην κ. Candida Carrino (Διευθύντρια του Archivio di Stato της Νάπολης) για την παραχώρηση του αρχαιακού υλικού και στον κ. Γιάννη Κορίνθιο (καθηγητή Πανεπιστημίου της Καλαβρίας) για τη μετάφραση και τη μεταγραφή των τεκμηρίων από την ιταλική γλώσσα,

στην κυρία Ανδρονίκη Κωστοπούλου και τον κύριο Δημήτρη Κωστόπουλο για τη διάθεση κειμηλίων από την οικογενειακή τους συλλογή,

στον συνθέτη ηλεκτρονικής μουσικής κύριο Δημήτρη Πετσετάκη για τη δημιουργία και διάθεση του μουσικού έργου με τίτλο «Θάνατός δε επικυριαρχίαν απώλεσεν»,

στο Ινστιτούτο Πληροφορικής και Τηλεματικής του Εθνικού Κέντρου Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης (ΕΚΕΤΑ/ΙΠΤΗΛ) για τη δωρεάν υλοποίηση ψηφιακών εφαρμογών που υποστηρίζουν την έκθεση,

στην προϊσταμένη των Γ.Α.Κ.-Ύδρας για τον δανεισμό μουσειακών κειμηλίων και την πολύτιμη συνεισφορά της,

στη συνάδελφο γραφίστρια του Γ.Α.Κ.-Ι.Α.Μ.-Α.Χα.Κ. για την εξαιρετική υλοποίηση του σχεδιασμού της έκδοσης και τέλος στα στελέχη της ομάδας εργασίας των Γ.Α.Κ. για την αφοσίωση στην πολύμηνη και εργώδη προσπάθειά τους, που οδήγησε στην υλοποίηση της έκθεσης.

Αμαλία Παππά

*Αναπληρώτρια Γενική Διευθύντρια των Γενικών Αρχείων του Κράτους
Διευθύντρια Αρχαιακής Έρευνας, Προβολής, Επικοινωνίας, Συντήρησης και Διατήρησης αρχείων*

Greek shipping played a decisive role in the outcome of the Greek War of Independence on both political and financial levels and in warfare. Dozens of *nautotopoi* –wealthy maritime local communities– such as Galaxidi, Hydra, Spetses, Kassos and Psara, which maintained merchant fleets of sailing ships, quickly developed into revolutionary hubs. Several individuals from these maritime communities went on to become important figures in the War of Independence.

This exhibition presents for the first-time invaluable documents from the General State Archives about the War at Sea. The exhibition showcases the revolutionary upsurge in the *nautotopoi* of the Aegean and Ionian Seas, which led to the successful outcome of the Greek War of Independence.

On the eve the War of Independence, the Greeks –as subjects of the Ottoman Empire or the Ionian State– possessed the largest local fleet in the Mediterranean. They carried out the long-haul grain trade between the Eastern Mediterranean, the Black Sea, and the Western Mediterranean.

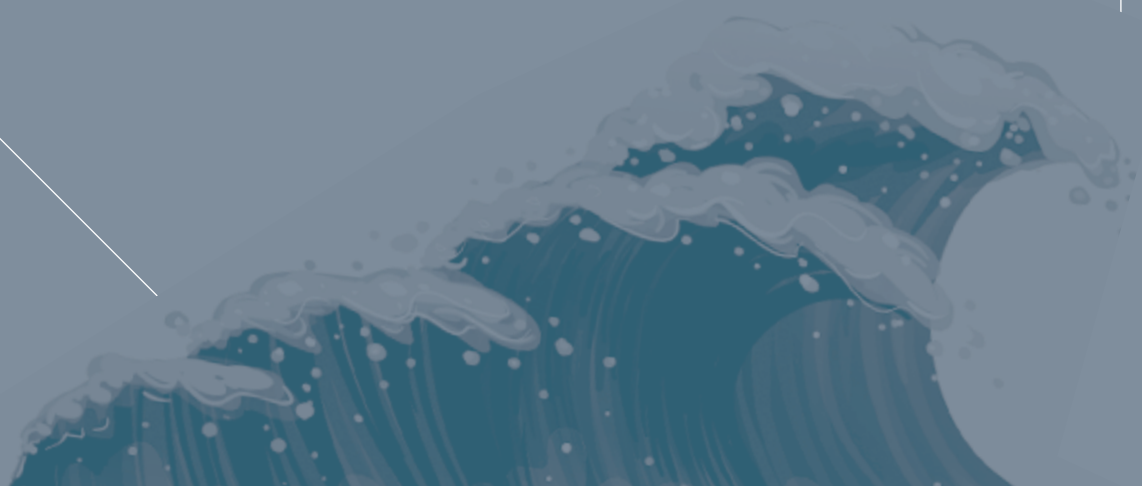
The Revolution broke out in March 1821 over the land, in the Peloponnese and Central Greece, and over the seas in the Aegean and Ionian seas and the Corinthian Gulf.

Ships transport cargoes along with ideas from place to place. Greek captains and seamen came into contact with Western ideas at European ports through Greek Enlightenment intellectuals and Greek Diaspora communities. These contacts ignited and spread revolutionary ideas across the *nautotopoi* and their maritime regions.

The merchant fleet became an artery of the war effort. Greek merchant ships carried out military operations, distributed ammunition and supplies, and provided substantial funds to the Revolution. In practice, only a small number (around 10%) of all merchant sailing ships were altered into warships. Most of the ships continued with business as usual – be it free trade or privateering. In this way, they safeguarded a steady flow of income and capital accumulation that sponsored military operations.

Gelina Harlaftis

Professor of Maritime History at the University of Crete and Director of the Institute for Mediterranean Studies of the Foundation of Research and Technology-Hellas



Το ελληνικό εμπορικό και πολεμικό ναυτικό υπήρξε καθοριστικό για την έκβαση του Αγώνα σε πολεμικό, πολιτικό και οικονομικό επίπεδο. Δεκάδες εύποροι ναυτοπόποι που κατείχαν στόλους με μεγάλα, μεσαία και μικρά εμπορικά ιστιοφόρα, όπως το Γαλαξίδι, η Ύδρα, οι Σπέτσες, η Κάσος, τα Ψαρά, μετατράπηκαν γρήγορα σε επαναστατικούς πυρήνες και ανέδειξαν σημαντικές προσωπικότητες του Αγώνα.

Η παρούσα έκθεση παρουσιάζει για πρώτη φορά πολύτιμα τεκμήρια από τα Γενικά Αρχεία του Κράτους, που σχετίζονται με τον Αγώνα στη θάλασσα. Η έκθεση αναδεικνύει την επαναστατική έκρηξη που σημειώθηκε στους ναυτοτόπους του Αιγαίου και του Ιονίου, η οποία συνέβαλε στην επιτυχή έκβαση του Αγώνα της Εθνικής Ανεξαρτησίας.

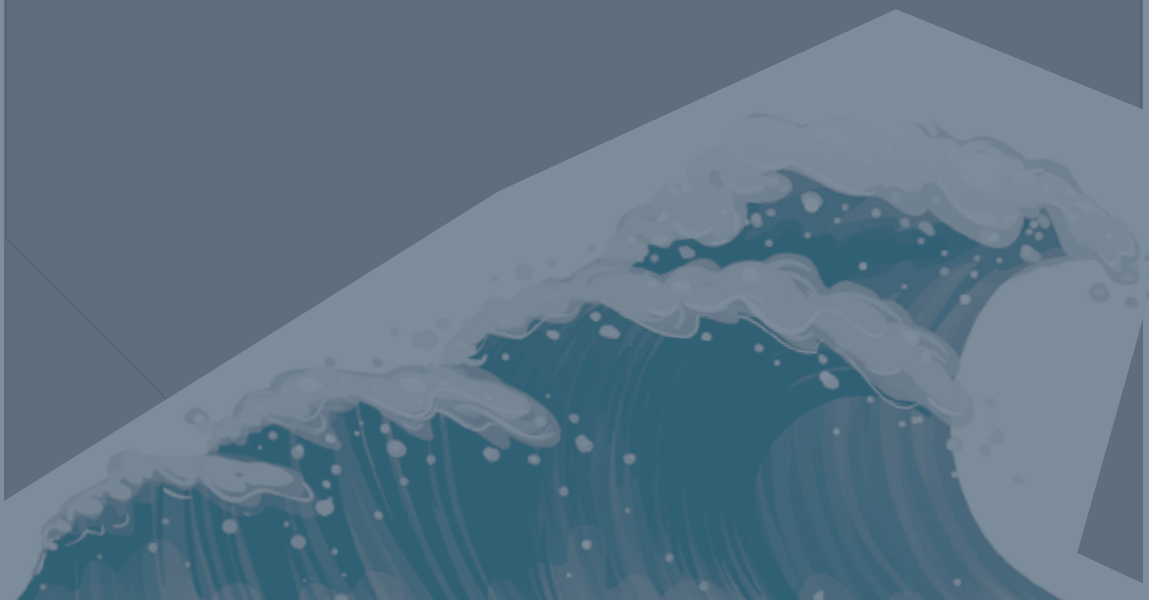
Τις παραμονές της Ελληνικής Επανάστασης, οι Έλληνες -ως Οθωμανοί και Ιόνιοι υπήκοοι- κατείχαν τον μεγαλύτερο τοπικό στόλο της Μεσογείου. Από σαράντα ναυτοτόπους διεξήγαγαν το μεγάλο εμπόριο, κυρίως σιτηρών, μεταξύ Ανατολικής Μεσογείου, Μαύρης Θάλασσας και Δυτικής Μεσογείου. Η Επανάσταση εκδηλώθηκε τον Μάρτιο του 1821 στη στεριά, στην Πελοπόννησο και τη Ρούμελη, και στη θάλασσα, στο Αιγαίο και το Ιόνιο πέλαγος, καθώς και στον Κορινθιακό κόλπο.

Τα πλοία μεταφέρουν φορτία αλλά και ιδέες από τόπο σε τόπο. Ο συγχρωτισμός των Ελλήνων καπετάνιων με τη Δύση και τους στοχαστές του ελληνικού Διαφωτισμού στα ευρωπαϊκά λιμάνια και τις ελληνικές κοινότητες της Διασποράς πυροδότησε και εξάπλωσε τις επαναστατικές ιδέες στους ναυτοτόπους και τους θαλάσσιους χώρους τους.

Ο εμπορικός στόλος ήταν η «αρτηρία» του πολέμου και των πολεμοφοδίων, καθώς και ένας από τους κύριους πόρους χρηματοδότησης του επαναστατημένου έθνους. Στην πράξη, ένα μικρό τμήμα των εμπορικών ιστιοφόρων μετατράπηκε σε πολεμικό στόλο, περίπου το 10% των πλοίων. Τα περισσότερα εμπορικά πλοία εξακολουθούσαν τις δραστηριότητές τους, είτε σε καταδρομικές επιχειρήσεις είτε στο ελεύθερο εμπόριο. Με αυτόν τον τρόπο εξασφάλιζαν τη συσσώρευση κεφαλαίου και την επιχορήγηση των πολεμικών επιχειρήσεων.

Τζελίνα Χαρλαύτη

Καθηγήτρια Ναυτιλιακής Ιστορίας και Διευθύντρια του Ινστιτούτου Μεσογειακών Σπουδών του Ιδρύματος Τεχνολογίας και Έρευνας



Η Ναυτιλία πριν από το ξέσπασμα της Επανάστασης

Greek shipping before
the outbreak
of the War
of Independence



ΠΡΙΝ ΤΟ 1821—

Στις παραμονές της Ελληνικής Επανάστασης ο εμπορικός στόλος των Ελλήνων ήταν ο μεγαλύτερος στη Μεσόγειο. Αποτελούνταν από 1.000 φορτηγά ιστιοφόρα μέσου όρου χωρητικότητας 150 τόνων. Αυτά ανήκαν σε 1.800 ναυτικές οικογένειες εγκατεστημένες σε 40 ναυτότοποιους του Αιγαίου και του Ιονίου Πελάγους. Οι Έλληνες ναυτικοί —περί τις 17.000 σε αριθμό— ταξίδευαν από τη Μαύρη Θάλασσα και την Ανατολική Μεσόγειο στη Δυτική Μεσόγειο μέχρι το Γιβραλτάρ, και ορισμένοι πέρα από αυτό, στη Βόρειο Ευρώπη και στην Αμερική.

Ο εμπορικός φορτηγός στόλος μεγάλων αποστάσεων των Ελλήνων είχε μια πορεία διαρκούς ανόδου κατά τον 18ο αιώνα, με κορύφωση τους Ναπολεόντειους πολέμους (1803-1815). Τα ελληνικά πλοία μετέφεραν κυρίως φορτία σιτηρών από την Ανατολή στη Δύση. Οι ελληνικοί ναυτότοποι ήταν κυψέλες ναυπηγικής και κέντρα θαλάσσιου εμπορίου με δικούς τους τοπικούς θεσμούς στο θαλάσσιο «επιχειρείν». Οι Έλληνες караβοκύρηδες απέκτησαν μεγάλη ευημερία και συνετέλεσαν στην άμεση και διαρκή επικοινωνία με τα τεκταινόμενα στην Ευρώπη του Διαφωτισμού και των Επαναστάσεων. Δεν ήταν λοιπόν τυχαίο ότι οι περισσότεροι ναυτότοποι μετατράπηκαν σε επιχειρησιακούς πυρήνες της Επανάστασης.

—BEFORE 1821

On the eve of the War of Independence, the merchant fleet of the Greeks was the largest in the Mediterranean: 1,000 sailing ships with average cargo tonnage of 150 tons. The ships belonged to 1,800 shipping families hailing from 40 *nautotopoi* —wealthy maritime local communities— in the Aegean and Ionian Seas. An estimate of 17,000 Greek sailors were employed on these ships. They sailed from the Black Sea and the Eastern Mediterranean to the Western Mediterranean and Gibraltar and beyond. Some would reach Northern Europe and America.

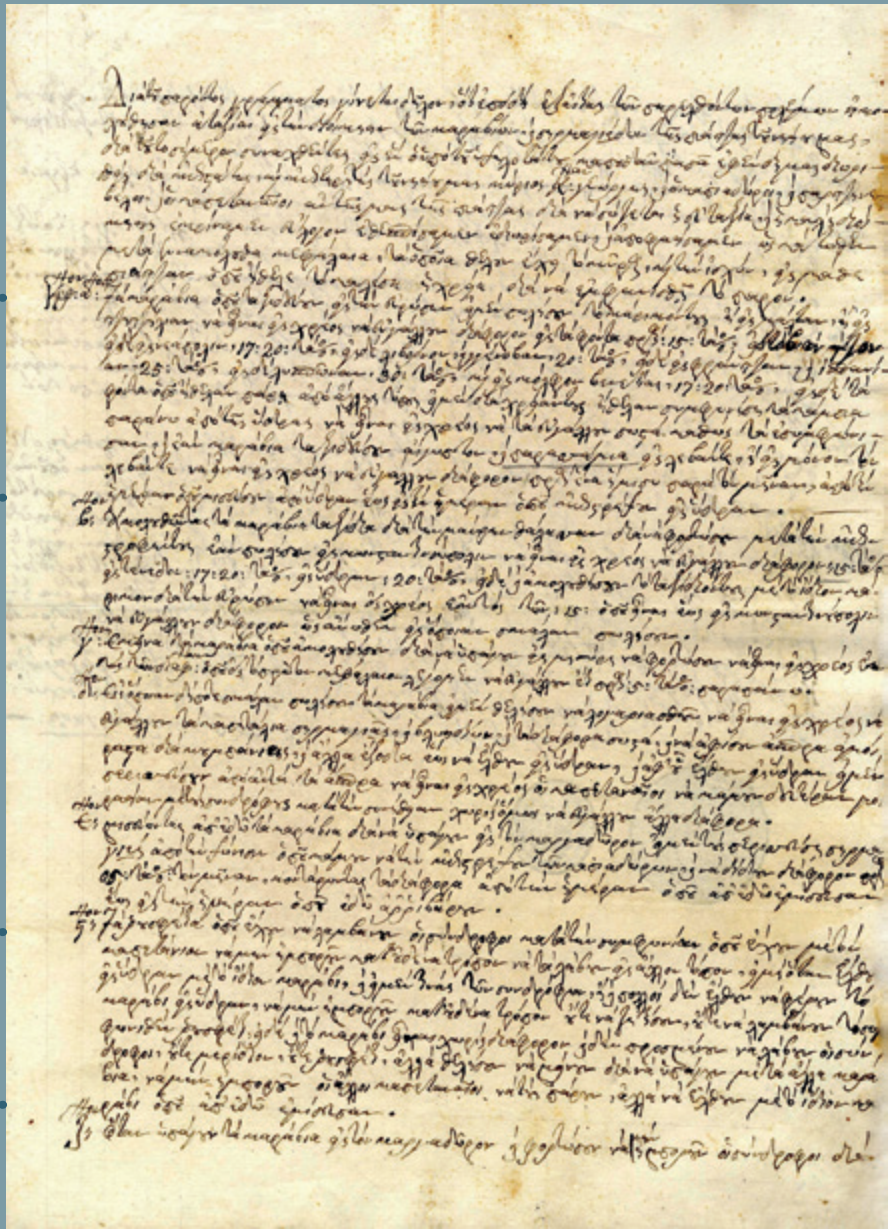
Greek long-distance merchant shipping was on the rise throughout the 18th century and reached its peak during the Napoleonic Wars (1803-1815). Greek ships transported mainly grain cargo from the East to the West. The *nautotopoi*, shipbuilding hubs and maritime trade centers at once, developed their own local maritime business practices. Greek shipowners and captains established financial prosperity and increased interaction with the political and ideological developments in Europe. They brought back news of the revolutions and Enlightenment ideas. As a result, most *nautotopoi* became operational centres for the War of Independence.



Χάρτες των ελληνικών ναυτόποπων
Πηγή: Τζ. Χαρλαύτη και Κ. Παπακωνσταντίνου (επιμέλεια),
Ναυτιλία των Ελλήνων, 1700-1821. Ο αιώνας της ακμής
πριν από την Επανάσταση, Αθήνα, Κέδρος 2013

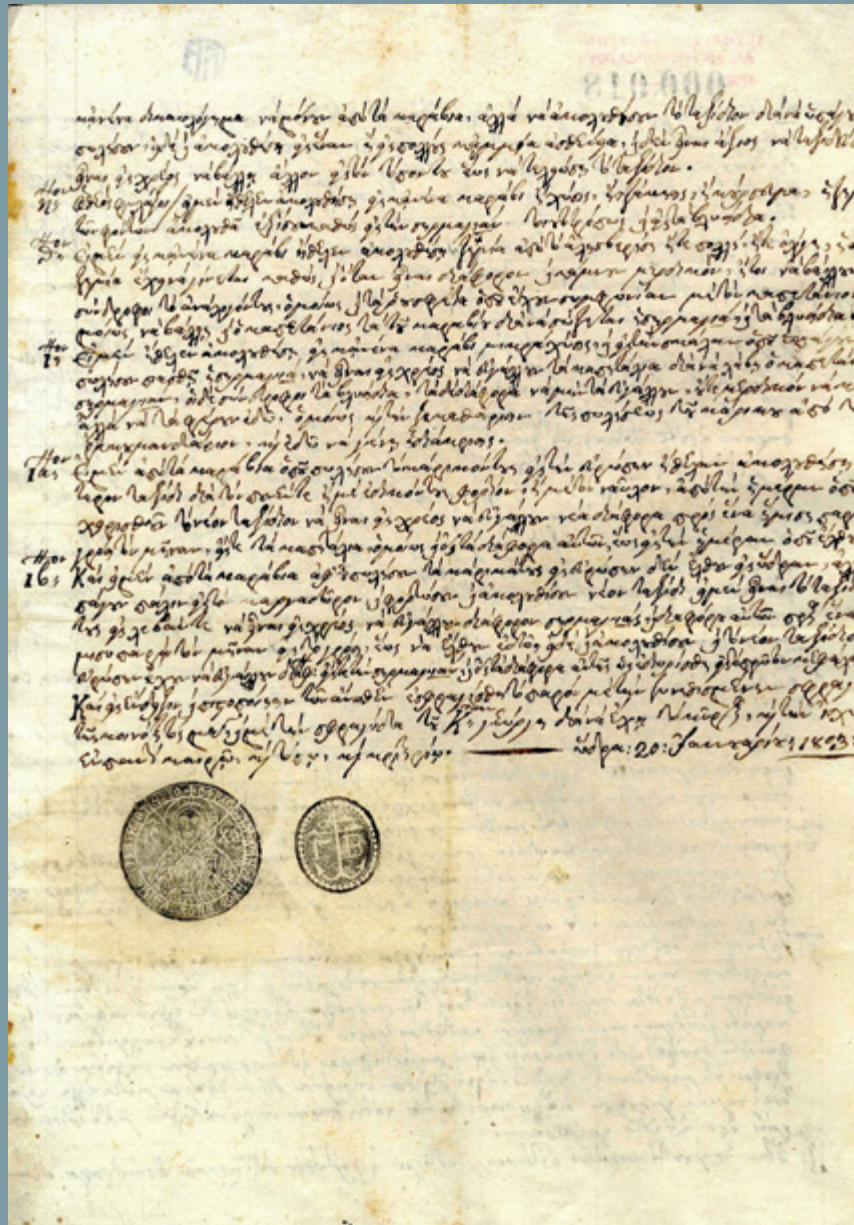


Maps of the Greek *nautotopoi*
Source: G. Harlaftis and K. Papakonstantinou eds, Η ναυτιλία
των Ελλήνων, 1700-1821 [Greek Shipping, 1700-1821. *The
Heyday before the Greek Revolution*], Athens; Kedros, 2013



[...[κεφ [άλαιον] α': τα καράβια οπού ταξιδεύουν εις την Ευρώπην ει μεν πωλήσουν το καρικόν (φορτίο) τους ή εις μάλταν ή εις τζητζήλιαν να είναι εις χρέος να ευγάλλουν διάφορον εις τα φόντα προς: 15 τα %, εις το βιάτζον (ταξίδι), εις δε εις νεάπολι, 17:20: τα %, εις δε λιβόρνον και γένοβαν, 20:τα %, εις δε φράντζαν και ισπανίαν, 25:τα %, εις δε λυσπάναν (Λισαβώνα), 30:τα %, και εις κόλφον βενετίας, 17: τα %, εις δε τα φόντα (κεφάλαια) οπού ήθελαν πάρη από άλλους τόπους ει μεν δια χρείαν του ήθελαν συμφωνήση τα κάμπια (τόκοι) παράνω από της ύδρας να είναι εις χρέος να τα ευγάλλουν σωστά καθώς τα εσυμφώνισαν, και εάν καράβια ταξιδεύσουν αίγυπτον, και παραποτάμια εις λεβάντε ή εις μόνον τον λεβάντε να είναι εις χρέος να ευγάλλουν διάφορον προς ένα ήμισυ παρά τον μήνα, από την ημέραν οπού μισεύουσι από ύδραν έως εις την ημέραν οπού επιστρέψουν εις ύδραν...]

[...[κεφ[άλαιον] στ': Τα ρουσφέτια οπού έχουν να λαμβάνουν οι σύνδροφοι κατά την συμφωνίαν οπού έχουν με τον καπετάνιον να μην ημπορούν κατ' ουδένα τρόπον να τα λάβουν εις άλλον τόπον, ειμή όταν έλθουν εις Ύδραν με το ίδιον καράβι, και ει μεν τινάς των συνδρόφων, ή και πολλοί δεν έλθουν να φέρουν το καράβι εις Ύδραν, να μην ημπορούν κατ' ουδένα τρόπον ούτε να ζητήσουν, ούτε να λαμβάνουν το συμφωνιθέν ρουσφέτι, ειδέ και το καράβι είναι χωρίς διάφορον και δεν προσμένουν να λάβουν οι σύνδροφοι, ούτε μερίδιον, ούτε ρουσφέτι, αλλά θελήσουν να μείνουν διά να υπάγουν με τα άλλα καράβια, να μην ημπορούν οι άλλοι καπεταναίοι να τους πάρουν, αλλά να έλθουν με το ίδιον καράβι οπού απ' εδώ εμίσεισαν...]



Ναυτεμπορικός νόμος της Κοινότητας Ύδρας με τον οποίο θεσπίζονται οι κανόνες διοίκησης των караβιών. Περιέχει δώδεκα άρθρα σχετικά με τη χρήση των ναυτικών κεφαλαίων και τη διανομή κερδών.

Το κείμενο φέρει τη σφραγίδα της κοινότητας της Ύδρας και του Γεωργίου Βούλγαρη (όπως αναφέρεται, να έχει μεγαλύτερη αποδεικτική ισχύ ενώπιον του δικαστηρίου (κριτηρίου). Ο Βούλγαρης, έχοντας φιλικές σχέσεις με τους Οθωμανούς, διορίστηκε διοικητής του νησιού (1 Δεκεμβρίου 1802) με σκοπό την πάταξη των ταραχών που επικρατούσαν στο νησί.

Ύδρα, 20 Ιανουαρίου 1803

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Αρχείο Αλέξανδρου Μαυροκορδάτου

Maritime trade law issued by the Community of Hydra that lays down rules for the administration of ships. It includes twelve statutes about the use of maritime capital and profit distribution.

The document is stamped with the official seal of the Community and that of Georgios Voulgaris, so that (as stated within) its validity is strengthened before Court. Voulgaris, who was on friendly terms with the Ottomans, was appointed Governor of Hydra (1 December 1802) with the mandate to crack down on social unrest.

Hydra, 20 January 1803

GSA - Central Service, Private Collections, Alexandros Mavrokordatos Archive

Επιτομή της ζωής του αγίου Λάζαρου

Ακουσθή

Εν τούτοις ο κύριος αγγέλος ήρθε εις τον ουρανόν και ήκουσθη ή βοήθεια ή του Λάζαρου...
Εν τούτοις ο κύριος αγγέλος ήρθε εις τον ουρανόν και ήκουσθη ή βοήθεια ή του Λάζαρου...
Εν τούτοις ο κύριος αγγέλος ήρθε εις τον ουρανόν και ήκουσθη ή βοήθεια ή του Λάζαρου...

26 |

[...Προς τούτοις διορίζω τον υιόν μου και επίτροπόν μου λάζαρον,
ότι να ήθελε μοιράση εις τα καράβια πέντε χιλιάδες γρόσια, διά
να δουλεύωνται εις την θάλασσαν, και ήτοι διάφορον ήθελεν
εξαποστείλη ο Κύριος, να έχη χρέος να το μοιράζη εις δύο ράταις
τον χρόνον, Δηλ[αδή] εις χρειαζόμενα και πτωχά μέρη διά την
αμαρτωλόν μου ψυχήν και διά τούς γονείς μου...]

Διαθήκη του Αναγνώστη Χατζή Γεωργίου Κουντουριώτη με την οποία ορίζει τους
γιους του, Λάζαρο και Γεώργιο, ως καθολικούς κληρονόμους της περιουσίας του.

Υδρα, 5 Απριλίου 1801

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Αρχείο Γεωργίου και Λάζαρου Κουντουριώτη



Γραπτή άδεια σε Υδραίους ναυτικούς ελεύθερης ναυσιπλοΐας των πλοίων τους ανά τη Μεσόγειο, φέροντας τη ρώσικη εμπορική σημαία. Τα έγγραφα συνοδεύονται και επικυρώνονται με τη ρώσικη αυτοκρατορική βούλα-σφραγίδα εντός περίτεχνης ορειχάλκινης θήκης.
19ος αιώνας

Γ.Α.Κ. - Τμήμα Ύδρας

Permission of free navigation in the Mediterranean under the Russian Navy merchant flag granted to Hydriot seafarers. The document is accompanied and ratified by the Russian imperial "bull"-seal inside an elaborate brass case.
19th century

GSA - Department of Hydra

21	Ήσαν βάρκες 24 πλοία.	1815. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
22	Ήσαν βάρκες 24 πλοία.	1815. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
23	Ήσαν βάρκες 24 πλοία.	1815. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
24	Ήσαν βάρκες 24 πλοία.	1815. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
25	Ήσαν βάρκες 24 πλοία.	1815. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
26	Ήσαν βάρκες 24 πλοία.	1815. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
27	Ήσαν βάρκες 24 πλοία.	1815. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
28	Ήσαν βάρκες 24 πλοία.	1815. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

29	Ήσαν βάρκες 24 πλοία.	1815. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
30	Ήσαν βάρκες 24 πλοία.	1815. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
31	Ήσαν βάρκες 24 πλοία.	1815. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
32	Ήσαν βάρκες 24 πλοία.	1815. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
33	Ήσαν βάρκες 24 πλοία.	1815. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
34	Ήσαν βάρκες 24 πλοία.	1815. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.
35	Ήσαν βάρκες 24 πλοία.	1815. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Νηολόγιο της Νήσου Ύδρας για την περίοδο 1812-1820. Καταχωρούνται το έτος της ναυπήγησης ή της αγοράς των πλοίων, οι διαστάσεις τους, οι ιδιοκτήτες και οι κυβερνήτες των πλοίων. Σημειώνονται, μεταξύ άλλων, τα πλοία (μπρίκια) «Τερψιχώρη», «Αριστείδης», «Αίολος», «Τιμολέων», «Θρασύβουλος», «Αθηνά», «Βάτερλος», «Οδυσσεύς», «Διομήδης», «Ηρακλής», «Επαμεινώνδας» και «Μέντωρ». Φέρει θεώρηση της Κοινότητας.

1829
Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Χειρογράφων

Ledger of ships of the island of Hydra (1812-1820). It lists the year of construction or purchase, dimensions, owners and captains of the ships. The following brigs are mentioned by name: 'Terpsichori', 'Aristidis', 'Eolos', 'Timoleon', 'Thrassyvoulos', 'Athina', 'Vaterlos', 'Odysseus', 'Diomidis', 'Herakles', 'Epaminondas', and 'Mentor'. The ledger bears the seal of the Community.

1829

Η Ναυτιλία κατά
το ξέσπασμα
της Επανάστασης
Greek shipping
at the outbreak of the
War of Independence



ΤΟ ΞΕΣΠΑΣΜΑ ΤΗΣ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΗΣ—

Οι Έλληνες καπετάνιοι από τα νησιά του Αιγαίου και του Ιονίου όργωναν τις θάλασσες επί δεκαετίες και έτσι, στο ξέσπασμα της Ελληνικής Επανάστασης, ήταν εμπειροπόλεμοι. Τα πλοία τους ήταν ιστιοφόρα μπρίκια πλήρως εξοπλισμένα και αρματωμένα για την αντιμετώπιση πειρατικών, κουρσάρικων και καταδρομικών επιθέσεων. Οι Έλληνες ναυτικοί ήξεραν να χειρίζονται τα κανόνια, τα πιστόλια, τις καραμπίνες, τα μαχαίρια. Είχαν μάθει να ταξιδεύουν σε στολίσκους προς τη δυτική Μεσόγειο προκειμένου να αντιμετωπίσουν μεγαλύτερα εχθρικά σκάφη.

Με το ξέσπασμα της Ελληνικής Επανάστασης τον Μάρτιο του 1821, τα νησιά και οι ναυτότοποι έσπευσαν να ενωθούν με τους επαναστάτες. Η διάδοση του Αγώνα γινόταν, μεταξύ άλλων, με προκηρύγματα που μετέφεραν τα πλοία. Οι ναυτικές κοινότητες του Γαλαξιδίου (26 Μαρτίου), των Σπετσών (3 Απριλίου), των Ψαρών (11 Απριλίου), της Ύδρας (16 Απριλίου), της Σάμου (17 Απριλίου), της Κάσου (17 Απριλίου), της Κρήτης (21 Μαΐου) ήταν από τις πρώτες που ύψωσαν την επαναστατική σημαία. Στα δύο πρώτα χρόνια της Επανάστασης τα περισσότερα νησιά του Αιγαίου είχαν επαναστατήσει, με εξαίρεση τη Σύρο που παρέμεινε ουδέτερη λόγω της γαλλικής προστασίας των ρωμαιοκαθολικών πληθυσμών της. Επιπροσθέτως, τον Φεβρουάριο του 1822, οι Βρετανικές αρχές κήρυξαν την ουδετερότητα των Ιονίων νήσων και απαγόρευαν στους εμπόλεμους την προσέγγιση των λιμένων τους. Παρόλα αυτά τα πλοία των Ιονίων νήσων συνέχιζαν το εμπόριο και τη μεταφορά προμηθειών στις επαναστατημένες περιοχές.

—THE OUTBREAK OF THE REVOLUTION

For decades, Greek captains used to scour the seas. At the outbreak of the War of Independence they were, naturally, experienced and well prepared for combat at sea. Their ships –mostly brigs– were fully equipped and armed to deal with pirate encounters and privateering raids. Greek sailors were trained to use canons, pistols, rifles and knives. They were also used to travelling together in small squadrons towards the Western Mediterranean, in case they had to face larger enemy ships.

On the outset of the War of Independence in March 1821, island and *nautotopoi* communities were quick to partake. The Revolution was spreading, among other means, via proclamations distributed by ships. The maritime communities of Galaxidi (26 March), Spetses (3 April), Psara (11 April), Hydra (16 April), Samos (17 April), Kassos (17 April) and Crete (21 May), were among the first to use the revolutionary flag. By the second year of the War, most Aegean islands had joined in. Only Syros remained neutral on the grounds that its Catholic populations were under French protection.

In February 1822, British authorities declared neutrality for the Ionian islands and banned all belligerent parties from entering their ports. Despite the declaration, ships from the Ionian islands continued to trade carrying supplies in the revolutionary areas.



34

45

Ὁρκος τῷ ἐκλιχθίῳ Ναυάρχῳ ὑπὸ τῶν Καπιταναίων Ἰδριῶν.

Ὁρκίζομαι εἰς τὸν ἀλοθιῶν Θεὸν τὸν ὑπερσπεζόμενον τὸν δίκαιον, τὸν ἐκδικέμενον τὸν κακὸν καὶ παραβάτην τῶν ἰδίων τῶ ἰσαγγιλιῶ ἀρετῶν ὀρκίζομαι εἰς τὸ θεῖον καὶ ἱερὸν ἰσαγγιλιῶν ὀρκίζομαι εἰς τὸν ἰλιουθιῶν καὶ εἰς τὸν μίλλησαν τῷ Γένει ἀνίγειν, παρίσταν τῶν ἀξιοτάτων Καπιταναίων τῆς Πατρίδος μετ' Ἰδρας τὰ φυλάξω ὅσα ἀκολούθῳ·

α'. Νὰ ἀναδεχθῶ τὴν προσωπικὴν ἀξίαν τῆς Ναυάρχου τῆς ναυτικῆς Ἰδρας, ἕως ἢ τὴν ἰλιουθίαν ἢ ἰσαγγιλιῶν μας, εἰς τὸν ὅποιον ἢ Πατρίδα μᾶς ἵσταται κατὰ τὸν κοινὸν φῶρον τῶν συμπατριωτῶν μετ' Καπιταναίων, τὸν ὅποιον ἀναδέχομαι προθύμως καὶ μὴ τὴν ἀναγκαίαν φιλογύνειαν.

β'. Νὰ ἀκούω τὰς διαταγὰς τῆς Ἐπιτοῆς τῆς Ἰδρας, ὡς ἤθελε τὴν καὶ μᾶς πείμψω.

γ'. Νὰ κοίτω τὸ ναυτικὸν τῆς Ἰδρας κατὰ τὴν βαρβαρὴν τυραννίαν τῆς Πατρίδος καὶ τῶν ὁπαδῶν τῶν, χωρὶς τὰ βλάψω ἄλλων, ὅπου κριθὴ ἰσχυροὶ ἀπὸ τὸ κοινὸν συμβούλιον.

δ'. Εἰς ἀναποκρίτους ἰσχυροὺς, ἢ ἰχθρικοὺς πλοῖα εἰς εἰρήνην. τὴν ἰδιοκτεσίαν τῶν ἀθῶν ἰσογυνοῦν μας, τῶν ἑθνοκρατικῶν ὑπακούων, καὶ αὐτῶν τῶν ἰσχυρῶν ὅταν παραδίδωσι τὰ ὅπλα χωρὶς πύλων.

ε'. Ἐπειδὴ τὸ ναυτικὸν μας ἵσταται ἰσογυνοῦν μὴ τὰ πλοῖα τῶν ἄλλων δύο Ναυτίων, τὰ συνεγὼ μὴ αὐτῶν εἰς τὸ κοινὸν σκοπὸν, κατὰ τὴν ἀνάγκην, ἢ τις θίλει γίνεσθαι εἰς τὰ πολεμικὰ μας συμβῦλια κατὰ καιρὸς.

ε'. Νὰ φέρω ἢ τὰ εἶδω εἰς Ἰδρας τὸ μέρος τῶν λαφύρων, ὅπῃ ὁ παρὼν στόλος ἤθελε κάμω, διὰ τὴν μοιράσθῃ ἢ Πατρίδα κατὰ τὴν διανομήν τῶν νόμων.

ζ'. Ἄν δὲ παρασῶ τὸν ἀπὸ ἐκλιχθίῳ ὅρκον μετ', κατέστηκα ἀτάξιος τῶ ἰσογυνοῦν μοι ὑπερσπεζόμενος, καὶ ὑπέχρισον τὸ δῶσω λόγος εἰς τὸν Θεόν, εἰς τὴν Πατρίδα μετ' καὶ εἰς ἄλλο τῶν ἀρχηγῶν τῷ Γένει.

Ἐν τῇ Ἑλληνικῇ Στέλῃ, τῇ 28 Ἀπριλλίῳ 1821.

Ὁ Ναύαρχος Γιακουμάκης Ν. Τομπάζης

Οἱ Καπιταναῖοι

Λάζαρος Αλαχίτης.	Λαμπίρης Ἀντώνη Βέκκ.
Ἀναστάσιος Τζιαμασίδης.	Λάζαρος Παπῶ Μαιόλ.
Ἐλιουθίριος Γιάννης Γαζίτης.	Γιάσσης Δ. Βουλῆ ἀρε.
Γιάσσης Ἀντών.	Γιάσσης Γαζίτης.

N° III.

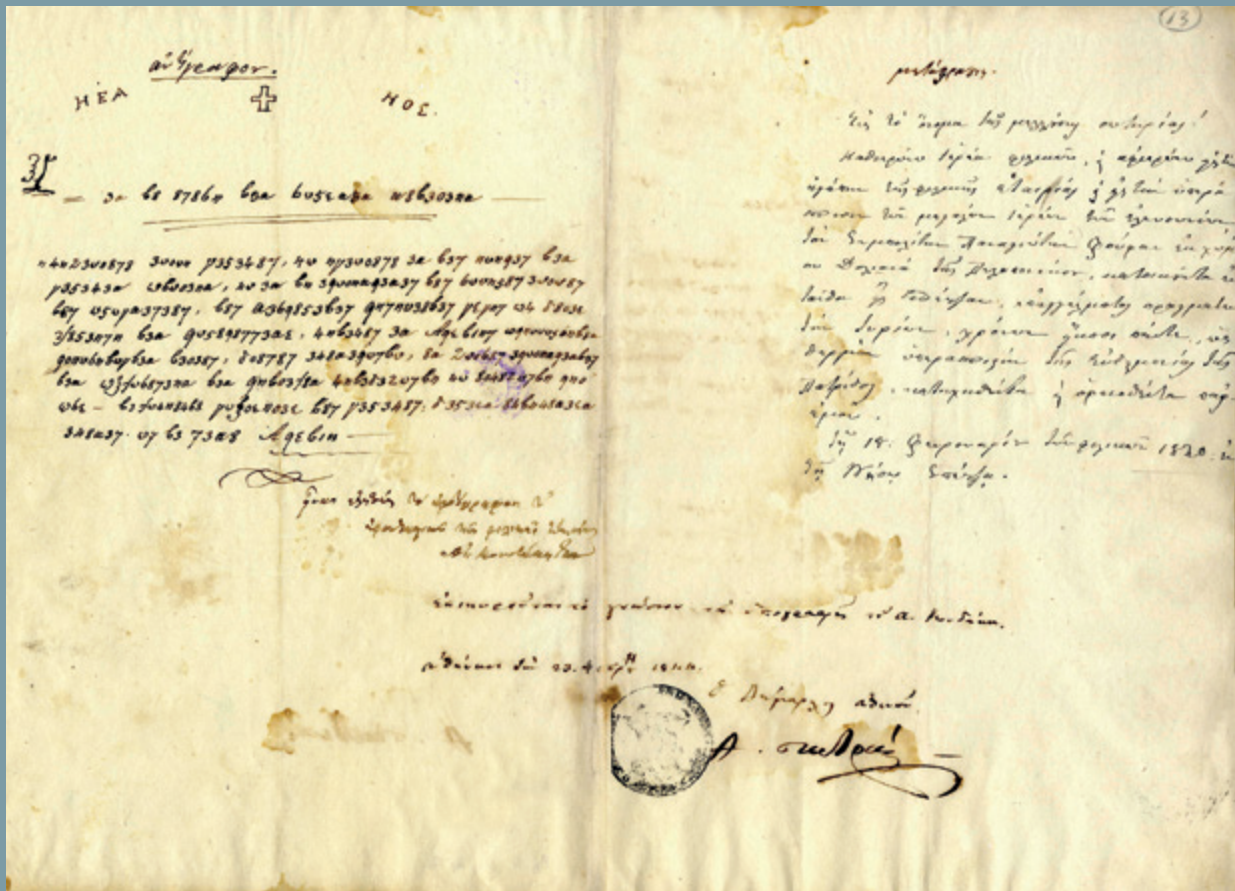
Ὅποιος πολεμῆσθαι διὰ τὴν πίστην καὶ διὰ τὴν ἰλιουθίαν τῆς Πατρίδος καὶ τῷ Γένει, αὐτοῦ θίλει λάβῃ ἀπὸ τῶν Θεῶν αἰώνιος δόξαν καὶ ἀμέταβητος εἶσθαι. Εἶναι δίκαιον καὶ ἰδὼν εἰς τὸν κόσμον τὴν ἰσογυνοῦν διὰ τὸ ἄποφασίζομαι καὶ ὑπερσπεζόμενος μὴ τὴν βῆλλα τῷ Κοπῆ τὸς ἀκολούθῳ ἵσταται.

α'. Ἀπὸ τῶν σέμειον καὶ εἰς τὸ ἔχει ὅποιος συμπατριωτῶν (ὃ μὴ γίνεσθαι) θανατωθῆ εἰς τὸν πόλεμον ὅπῃ κάμωμενος ἰσαγγιλιῶν εἰς τὸς ἰσαγγιλιῶν, ἢ φαμελίῳ τῶ ἔχει τὰ ἰσογυνοῦν ἀπὸ τῆς κάσσης τῆς Πατρίδος μας ἢ ὅσῃ ἢ χρηματικὴν γυναικῶν τῶ μίνοι ἀνοπαίδου, καὶ τὸ ἀεμάτῃ ἔχει τὴν μενημονοῦνται παρρησίῳ εἰς ἄλλο τῶν ἰσαγγιλιῶν. Ἄν πληρωθῆ εἰς τὸν πόλεμον, ἔχει τὴν ἰσογυνοῦν μὴ ἔξω τῆς κάσσης τῆς Πατρίδος καὶ ἢ

Précis des opérations de la flotte grecque durant la révolution de 1821 et 1822, Paris. Ἐκθεση περί των επιχειρήσεων του ελληνικού στόλου κατά τα ἔτη 1821 και 1822. Συμπεριλαμβάνεται ὁ ὅρκος του Ἰδραίου Ναυάρχου Γιακουμάκη Τομπάζη. Παρίσι, 1822

G.A.K. - Κεντρικὴ Υπηρεσία, Συλλογὴ Γιάννη Βλαχογιάννη, Κατάλογος Δ'

Precis of the operations of the Greek fleet during the Revolution years 1821 and 1822. It includes the oath taken by the Admiral of Hydra, Yakoumakis Tombazis. Paris, 1822



| 35



Μύση στη Φιλική Εταιρεία, με την ιδιότητα του ιερέα, του εικοσιπεντάχρονου εμπόρου τυριών Παναγιώτη Φούφα από τα Δολιανά της Πελοποννήσου. Η μύση έγινε στις Σπέτσες. Το αντίγραφο της πράξης, γραμμένο με το κρυπτογραφικό σύστημα, συνοδεύεται από την αποκρυπτογράφησή του.

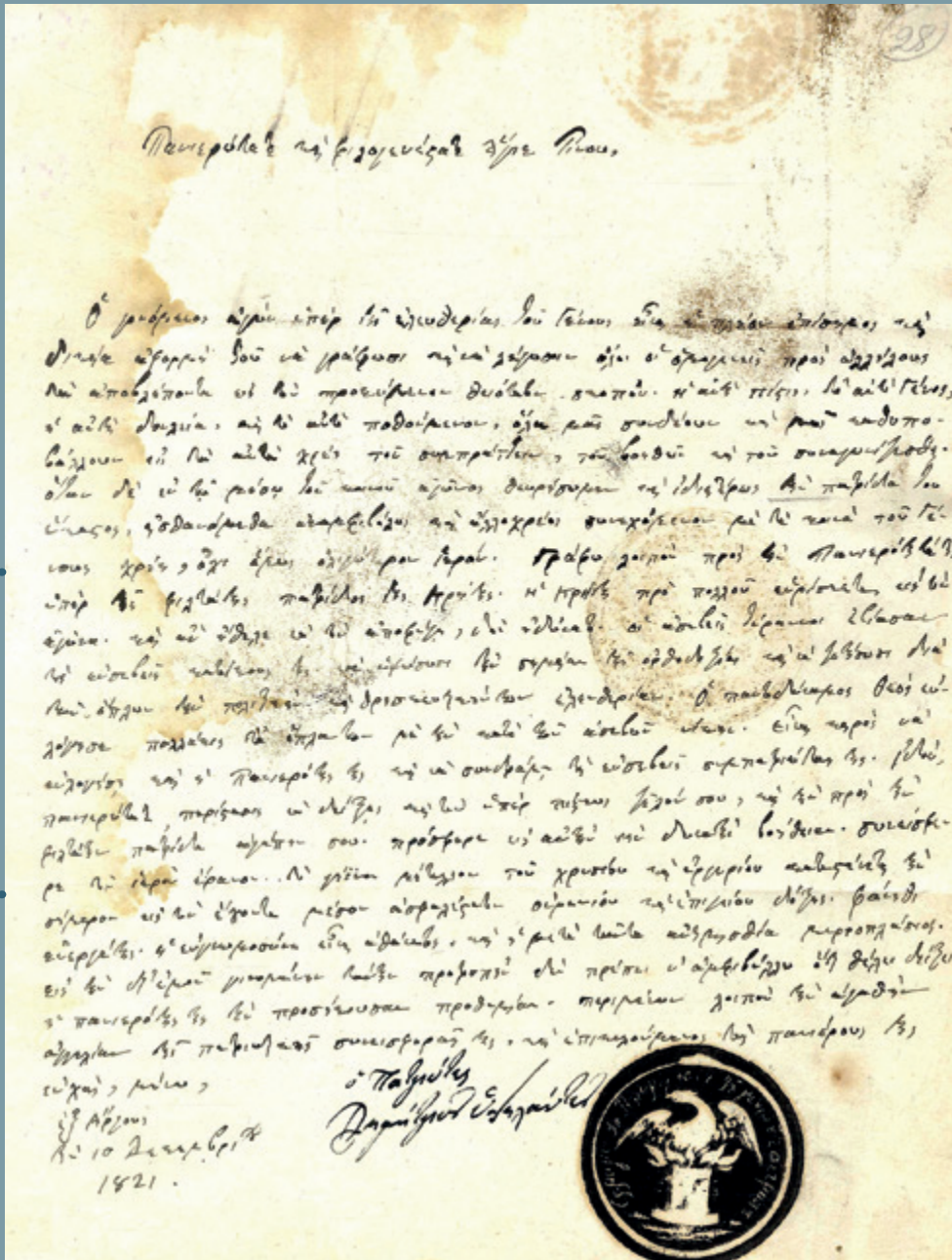
Σπέτσες, 18 Φεβρουαρίου 1820

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Γιάννη Βλαχογιάννη, Κατάλογος Α'

Initiation to the Filiki Eteria (the Society of Friends). Panayiotis Fousfas, a twenty-five year old cheese merchant from Doliana in Peloponnese, joins the Society as a priest. The encrypted deed is accompanied by its decoding.

Spetses, 18 February 1820

GSA - Central Service, Giannis Vlachogiannis Collection



[...Γράφω λοιπόν προς την Πανιερότητά της υπέρ της φιλάτης πατρίδος της Κρήτης. Η Κρήτη προ πολλού ευρίσκεται εις τον αγώνα και αν ήθελε να τον αποφύγει, είναι αδύνατο οι ασεβείς τύραννοι εβίασαν τους ευσεβείς κατοίκους της να υψώσωσι την σημαίαν της ορθοδοξίας και να ζητήσωσι διά των όπλων την πολιτικήν και θρησκευτικήν των ελευθερίαν. Ο παντοδύναμος θεός ευλόγησε πολλάκις τα όπλα των με την κατά των ασεβών νίκην. Είναι καιρός να ευλογήση και η πανιερότης της και να συνδράμη τους ευσεβείς συμπατριώτας της. Ιδού, πανιερώτατε, περιστασις να δείξεις και τον υπέρ πίστεως ζήλον σου, και την προς την φιλάτην πατρίδα αγάπην σου. πρόσφερε εις αυτήν πάν δυνατή βοήθειαν. συνείσφερε τον ιερόν έρανον...]

Γαβριήλ του Ξηλαγιάδη

Ο Δημήτριος Υψηλάντης καλεί τον Μητροπολίτη Τήνου Γαβριήλ να συνδράμει υπέρ του Αγώνα της Κρήτης.
Άργος, 10 Δεκεμβρίου 1821

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Γάννη Βλαχογιάννη, Κατάλογος Α'

Dimitrios Ypsilantis invites Gabriel, Metropolitan of Tinos, to contribute to the Struggle of Crete.
Argos, 10 December 1821

GSA - Central Service, Giannis Vlachogiannis Collection

προς τοὺς κατοικοὺς τῆς νήσου Σκιαθοῦ.

Ὁμογενεῖς, οἱ προσέτιοι τῶν ἑλληνικῶν νήσων, καὶ ἔτι οἱ κάτοικοι αὐτῶν, ὁ πόλεμος, ἐν ὁποίῳ
κἀμνομεν κατὰ τῶν ἀσεβῶν τυράννων, εἶναι ἔτι ληστρικοῦ ἀπολασισμένου δόξου καὶ ὀργασμοῦ
ἀπὸ μεγάλου ἀνδρα. Ζητῶμεν τὴν ἀνελευθερίαν τῶν ἑνῶν, καὶ ὑπὲρ ταύτης συνυποφέρουσαν ὅλοι καὶ
ὅπλα, καὶ βλάστα καὶ σφάλμα. Πρὸς τοὺς λαοὺς νὰ ἀποτρέψωμεν εἰς ἕνα μακρὰ κινῆματα. νὰ ἐκχωρήσωμεν
ἐπιμένον τὴν ἀνδρείαν μετὰ τὴν ἑμὴν, καὶ ὅσοια παραυψήσωμεν εἰς ἀληθινὴν φιλίαν καὶ φιλανθρωπίαν
νὰ μὴ ἐνοχλῶμεν εἰς ὁμοειδέας καὶ ὁμογενεῖς μας, ἐξεναντίας μάλιστα πρὸς τοὺς καὶ νὰ δουλεύωμεν
ὑπὲρ τῶν ἑνῶν ἀγαθῶν προδουριάντων. ὁμοίως πρὸς τοὺς καὶ τῶν ἄλλων δυνάμεων ἐπιπέσει
καὶ εἰς ὑδραίων. ἤμεῖς δὲ δουλεύωμεν παρὰ μέγιστον εἰς ὑμῶντες μας ὀθωνανῶν. εἰς δὲ ἄλλας δυνάμεις
σεβῶμεν καὶ τιμῶμεν. Πρὸς τοὺς λαοὺς ἀδελφοί, νὰ μὴ ἐπιβῶμεν κατὰ τὴν ἀνδρείαν
γενῆ εἰς πλοῖον ἑλληνικόν, ἀλλὰ νὰ φέρεσθε ὅλοι πρὸς ἀλλήλους μετὰ ἀγάπην καὶ φιλανθρωπίαν
κατὰ δὲ τῶν τυράννων μετὰ ἀμετάτρεπτον ἐνθουσιασμόν. ὅστις ἤθελε τυραννῆσαι ἀδίκως καὶ
ληστρικοῦς ἢ πλοῖον ἑλληνικόν ἢ ἀνδρα χριστιανόν, ἢ ἄλλης δυνάμεως ουδετέρας, ὁ τοιοῦτος δὲ λαὸς
κρίνεσθαι ἐχθρὸς τῶν ἑνῶν, καὶ ὡς τοιοῦτος δεῖ κατατρέχεσθαι.
ὑγιαίνετε εὐλοχῶντες ἐν ἀδελφικῇ ἀγάπῃ καὶ ὁμοφροσύνῃ τῶν κοινῶν ἐχθρῶν
ἐν Ἰδρῶν 1821 ἡ 18 Ἀπριλίου.



Ὁδῆγίαι τοῖς κατοικοῖς τῆς νήσου Σκιαθοῦ

Ὁδῆγίαι τοῖς κατοικοῖς τῆς νήσου Σκιαθοῦ

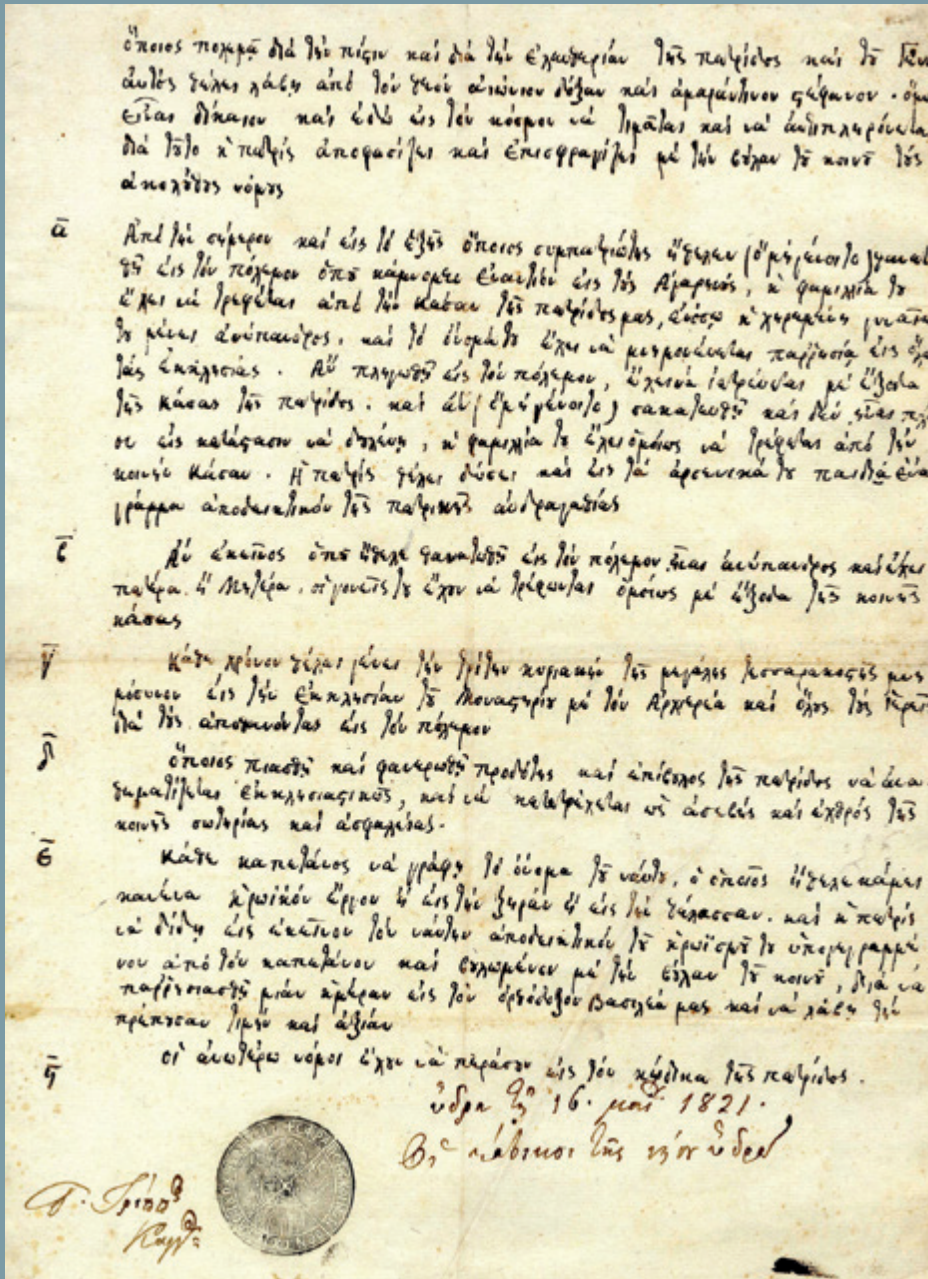
[...Προσέχετε λοιπόν, ἀδελφοί, νὰ μὴ πειράξη κανεὶς οὔτε ἄνδρα ὁμογενή οὔτε πλοῖον ἑλληνικόν, ἀλλὰ νὰ φέρεσθε ὅλοι πρὸς ἀλλήλους μετὰ ἀγάπην καὶ φιλανθρωπίαν κατὰ δε το τυράννου με αμετάτρεπτον ενθουσιασμόν ὅστις ἤθελε τολμήσῃ νὰ πειράξη ἀδίκως καὶ ληστρικῶς ἢ πλοῖον ἑλληνικόν ἢ ἄνδρα χριστιανόν, ἢ ἄλλης δυνάμεως ουδετέρας, ὁ τοιοῦτος θέλει κρίνεσθαι ἐχθρὸς τοῦ ἑνῶν, καὶ ὡς τοιοῦτος θέλει κατατρέχεσθαι...]

Οδηγίες των κατοίκων της Ἰδρας πρὸς τοὺς κατοικοὺς τῆς Σκιάθου
για τὴ διεξαγωγή τοῦ ναυτικοῦ ἀγῶνα κατὰ τῶν ὀθωνανῶν.
Ἰδρα, 18 Ἀπριλίου 1821

Γ.Α.Κ. - Κεντρικὴ Υπηρεσία, Μικρὲς Συλλογὲς Κ, Συλλογὴ εγγράφων Ἰδρας

Instructions from the people of Hydra to the people of Skiathos on
how to fight at sea against the Ottomans.
Hydra, 18 April 1821

GSA - Central Service, Private Collections, Hydra Document Collection



Προκήρυξη νόμων των κατοίκων της Ύδρας. Προβλέπεται μέριμνα για τις χήρες, τις μητέρες και τα ανήλικα τέκνα των πεσόντων Υδραίων, τιμωρία των προδοτών και απονομή αποδεικτικών ηρωισμού.
Ύδρα, 16 Μαΐου 1821

39

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Συλλογή εγγράφων Ύδρας

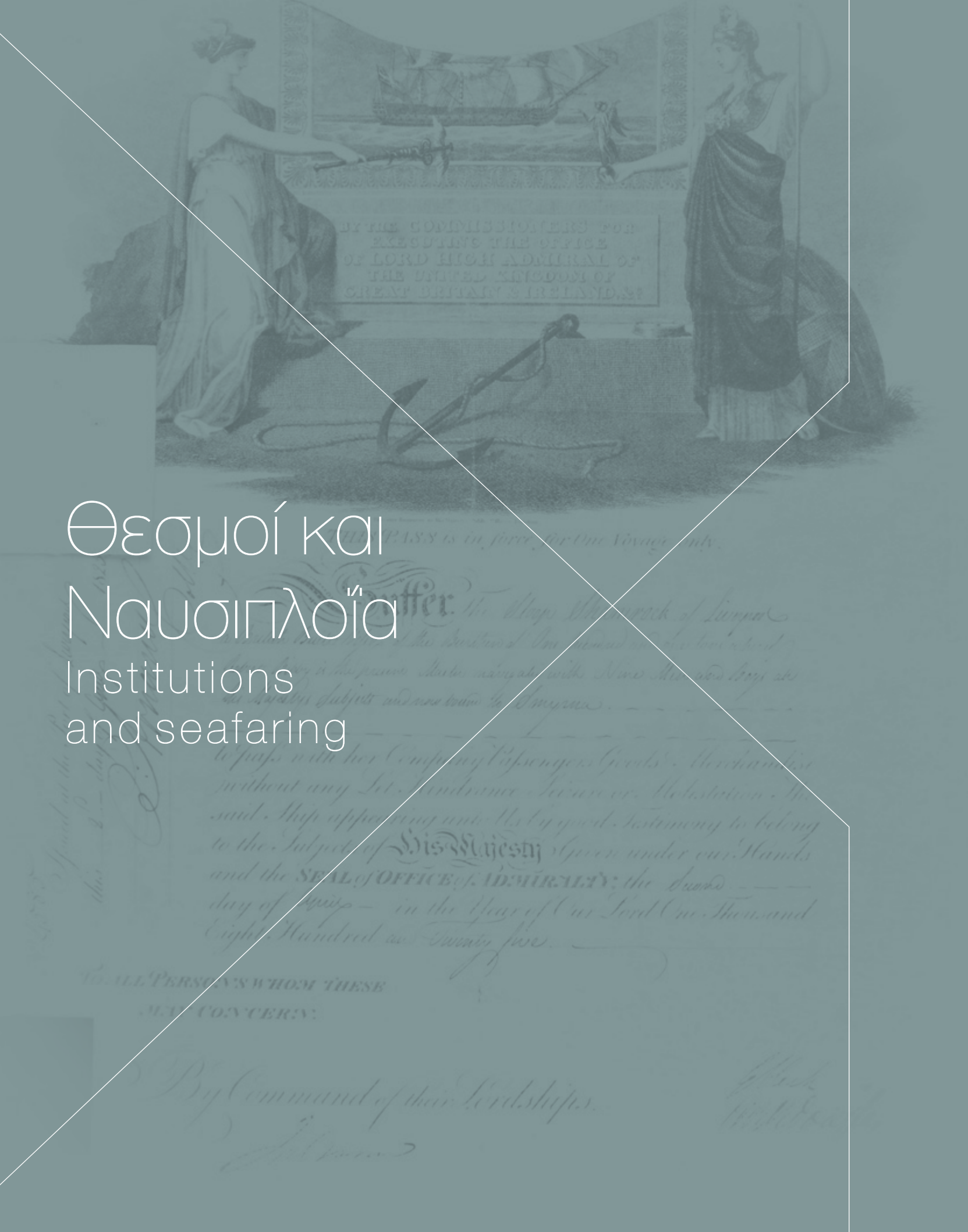
Declaration of local legislations for the people of Hydra. There is provision for the widows, mothers, and underage children of those killed in battle. Traitors will be punished and those who fought heroically will receive a certificate.
Hydra, 16 May 1821

GSA - Central Service, Private Collections, Hydra Document Collection

[όποιος πολεμά διά την πίστιν και διά την ελευθερίαν της πατρίδος και του Γένους αυτός θέλει λάβη από τον θεόν αιώνιον δόξαν και αμαράντινον στέφανον. όμως είναι δίκαιον και εδώ εις τον κόσμον να τιμάται και να αντιπληρόνεται. διά τούτο η πατρίς αποφασίζει και επισφραγίζει με την βούλαν τού κοινού τούς ακόλουθους νόμους
α' Από τήν σήμερον και εις το εξής όποιος συμπατριώτης ήθελεν (ό μή γένοιτο) θανατωθή εις τόν πόλεμον οπου κάμνομεν εναντίον εις τούς Αγαρηνούς, η φαμιλλιά τού έχει να τρέφεται από τήν κάσαν τής πατρίδος μας, ενόσω η χηρεμένη γυναικα τού μένει ανύπανδρος, και το όνομά του έχει να μνημονεύεται παρρησία εις όλας τας εκκλησίας. Αν πληγωθή εις τον πόλεμον, έχει να ιατρεύεται με έξοδα της κάσας της πατρίδος, και αν (ο μη γένοιτο) σακατευθή και δεν είναι πλέον εις κατάστασιν να δουλεύη, η φαμιλλία του έχει ομοίως να τρέφεται από την κοινήν Κάσαν. Η πατρίς θέλει δώσει και εις τα αρσενικά του παιδιά ένα γράμμα αποδεικτικόν της πατρικής ανδραγαθίας
β' Αν εκείνος οπου ήθελε θανατωθή εις τον πόλεμον είναι ανύπανδρος και έχει πατέρα ή Μητέρα, οι γονείς του έχουν να τρέφονται ομοίως με έξοδα της κοινής κάσας
γ' Κάθε χρόνον θέλει γένει την τρίτην κυριακήν της μεγάλης τεσσαρακοστής μνημόσουν εις την εκκλησίαν του Μοναστηρίου με τον Αρχιερέα και όλους τους ιερείς διά τους αποθανόντας εις τον πόλεμον δ' Όποιος πιασθή και φανερωθή προδότης και επίβουλος της πατρίδος να αναθεματίζεται εκκλησιαστικώς, και να κατατρέχεται ως ασεβής και εχθρός της κοινής σωτηρίας και ασφαλείας.
ε' Κάθε καπετάνος να γράφη το όνομα του ναύτου, ο οποίος ήθελε κάμει κανένα ηρωϊκόν έργον ή εις την ξηράν ή εις την θάλασσαν. και η πατρίς να δίδη εις εκείνον τον ναύτην αποδεικτικόν του ηρωϊσμού του υπογεγραμμένον από τον καπετάνον και βουλωμένον με την βούλαν του κοινού, διά να παρρησιασθή μίαν ημέραν εις τον ορθόδοξον βασιλέα μας και να λάβη την πρέπουσαν τιμήν και αξίαν. στ' οι ανωτέρω νόμοι έχουν να περάσουν εις τον κώδικα της πατρίδος.

ύδρα τη 16 μαΐου 1821

Οι κάτοικοι της νήσου ύδρας]



Θεσμοί και
Ναυσιπλοΐα
Institutions
and seafaring

BY THE COMMISSIONERS FOR EXECUTING THE OFFICE OF LORD HIGH ADMIRAL OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN & IRELAND: &c.

THE PASS is in force for One Voyage only.

*offer. The Ships the bark of Sierra Leone...
to pass with her Company Passengers Goods Merchandise
without any Let, Hindrance, Tax or other Obligation. The
said Ship appearing unto His Majesty's Testimony to belong
to the Subject of His Majesty Given under our Hands
and the SEAL of OFFICE of ADMIRALTY: the second
day of April - in the Year of Our Lord One Thousand
Eight Hundred and Twenty five.*

ALL PERSONS WHOM THESE
MAY CONCERN:

By Command of their Lordships.
[Signature]

[Signature]

— ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΣΗ —

Οι επαναστατημένοι άρχισαν να οργανώνονται από την πρώτη μέρα με την *Προσωρινή Διοίκηση της Ελλάδος*, που βασίστηκε σε δυτικού τύπου πρότυπα. Ο Οργανικός Νόμος της Πολιτείας ψηφίστηκε από την Α' Εθνοσυνέλευση της Επιδαύρου τον Ιανουάριο του 1822. Η Επανάσταση εξήγγειλε με αυτόν την πολιτική της αυτονομία και δημιουργήθηκαν υπουργεία. Το Υπουργείο Ναυτικών ή Ναυαρχείο, το οποίο ονομάζεται *Μινιστέριο Ναυτικών*, είναι από τα πρώτα που συστάθηκαν.

Ορίστηκε μία Επιτροπή από τα τρία νησιά (Ύδρα, Σπέτσες και Ψαρά) να φροντίζει για τη διοικητική μέριμνα σε συνεννόηση με τον αρχηγό του στόλου και τους διοικητές των μοιρών. Στην πραγματικότητα όμως ποτέ δεν λειτούργησε μία κεντρική διοίκηση και ένας αρχηγός στόλου, αλλά τρεις τοπικές διοικήσεις και τρεις αρχηγοί στόλων. Το 1821 οι τοπικοί αρχηγοί των στόλων —«στόλαρχοι», «ναύαρχοι», «αμιράλιοι» ή «κομαντάντες»— ήταν στην Ύδρα ο Γιακουμάκης Τομπάζης, στις Σπέτσες ο Γεώργιος Ανδρούτσος και στα Ψαρά ο Νικολής Αποστόλης.

Συντάχθηκαν νόμοι, δημιουργήθηκε ο πολεμικός στόλος, δόθηκαν άδειες καταδρομής σε εμπορικά πλοία, δημιουργήθηκε το Θαλάσσιον Δικαστήριο για την πάταξη της πειρατείας και του λαθρεμπορίου, εξαγγέλθηκαν ρυθμίσεις για τη διεξαγωγή του πολέμου στη θάλασσα και για την προστασία των ανθρώπων. Ωσπου να γίνει η αποδοχή της Επανάστασης από τα διάφορα ευρωπαϊκά κράτη, τα ελληνικά επαναστατημένα πλοία, που έφεραν την ανεξάρτητη επαναστατική σημαία του προσωρινού κράτους, θεωρούνταν πειρατικά πλοία.

Η οργάνωση όλων των εγχειρημάτων γινόταν αποκλειστικά από τις νησιωτικές κοινότητες που παρείχαν πλοία και πληρώματα. Εκεί γίνονταν οι ναυπηγοεπισκευές από τις φθορές των συρράξεων, ο εφοδιασμός για τον εξοπλισμό πλοίων (ιστία, σχοινιά, σιδερόβεργες, καρφιά, στουτιά, ξυλεία, πίσσα, λίπος), η εξασφάλιση πυρομαχικών (πυροβόλα, πυρίτιδα, σφαιρικά βλήματα) και εύλεκτων υλικών για τα πυρπολικά (θειάφι, νέφτι, ρητίνη, πίσσα, νίτρο), καθώς και ο επισιτισμός του πληθυσμού των νησιών και η τροφοδοσία των πληρωμάτων των πλοίων.

— INSTITUTIONS AND ADMINISTRATION

The revolutionaries self-organised from day one.

The *Provisional Administration of Greece* was modelled on western administration examples. The First National Assembly at Epidavros in 1822 declared political autonomy and appointed executive and administrative bodies. One of the first Ministries to be set up was the *Ministry of Maritime Affairs* or Admiralty.

The Assembly appointed a three-island (Hydra, Spetses and Psara) Committee to manage all maritime affairs together with the Chief Admiral and squadron commanders. In effect, there never were one central administration and one Admiral in chief, but three local administrations and admirals.

In 1821, the three local admirals were Giakoumakis Tombazis (Hydra), Georgios Androutsos (Spetses), and Nikolis Apostolis (Psara).

There were many developments in terms of maritime and naval administration: the passing of new laws, the establishment of a Navy, the issuing of privateering licenses, the creation of *Maritime Prize Court* to combat piracy and smuggling, regulations for the conduct of war at sea and the protection of persons.

Until the War of Independence was acknowledged and accepted by the Europeans, Greek ships flying the revolutionary flag, were considered as pirate ships.

All operations were exclusively run by the island communities that provided ships and crews. The *nautotopoi* were places for shipbuilding and ship repairs from combat damages, the supply of ship equipment (sail, ropes, iron rods, nails, tow, wood, tar, grease), the provision of ammunition (guns, gunpowder, bullets) and flammable material for the fireships (sulphur, turpentine, resin, tar, nitro). Food provision for island populations and ship crews was also arranged in these places.

70 Γραμμάτεια Ναυτικών

Γραμμάτεια εισερχομένων & εξερχομένων

Χρονιά	Αριθμός	Περιγραφή
1821	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1822	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1823	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1824	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1825	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1826	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1827	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1828	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1829	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1830	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1831	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1832	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1833	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1834	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1835	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1836	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1837	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1838	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1839	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1840	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1841	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1842	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1843	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1844	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1845	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1846	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1847	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1848	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1849	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1850	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...

71 Γραμμάτεια Ναυτικών

Γραμμάτεια εισερχομένων & εξερχομένων

Χρονιά	Αριθμός	Περιγραφή
1821	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1822	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1823	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1824	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1825	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1826	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1827	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1828	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1829	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1830	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1831	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1832	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1833	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1834	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1835	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1836	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1837	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1838	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1839	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1840	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1841	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1842	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1843	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1844	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1845	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1846	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1847	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1848	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1849	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...
1850	2	Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων...



Πρωτόκολλο εισερχομένων και εξερχομένων εγγράφων της Γραμματείας Ναυτικών. Περιέχει, μεταξύ άλλων, περιλήψεις αλληλογραφίας της Γραμματείας Ναυτικών με λιμενάρχες, επάρχους, φρούραρχους, το Βουλευτικό Σώμα, το Εκτελεστικό Σώμα, όπως επίσης διαταγές, αποδεικτικά Αρείου Πάγου και μαρτυρικά στρατηγών ή επιστατών διαφόρων περιοχών.

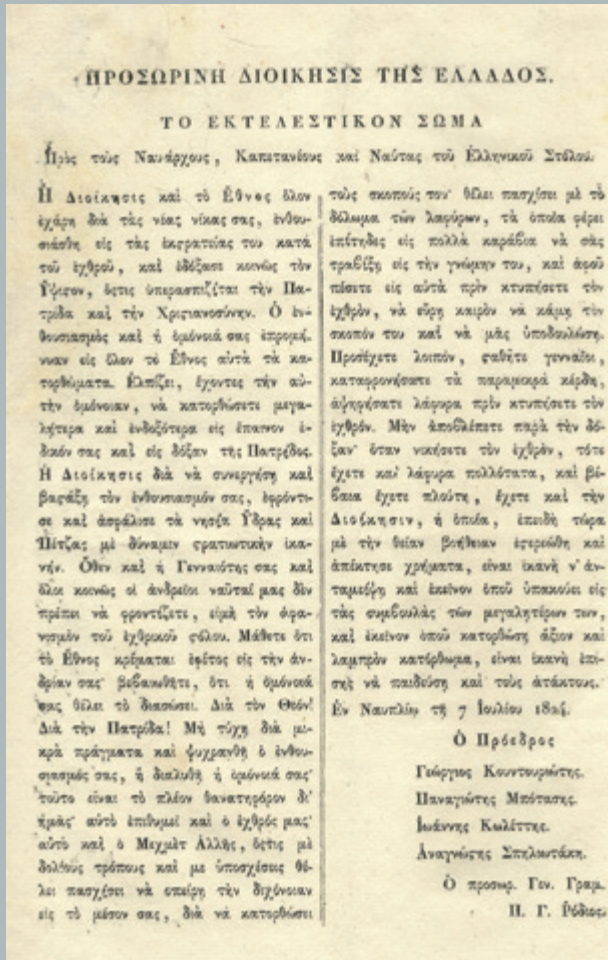
1 Μαΐου 1823 έως 31 Δεκεμβρίου 1825

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Κατάστιχα και Πρωτόκολλα Αγώνα

Register of incoming and outgoing documents of the Naval Affairs Secretariat. It includes, among others, correspondence between the Secretariat and local port authorities, prefects, commandants, the Legislative and the Executive Body. It also includes orders, Supreme Court documents and reports by generals and authorities from various regions.

1 May 1823 - 31 December 1825

GSA - Central Service, Registers and Ledgers Collection

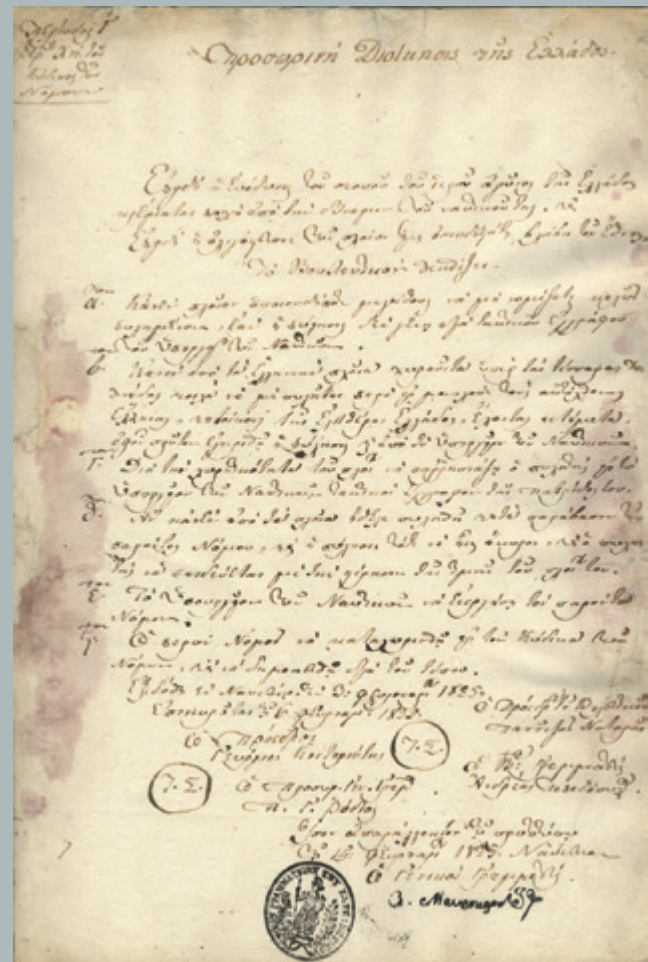


Το Εκτελεστικό Σώμα της Προσωρινής Διοίκησης της Ελλάδος καλεί τους ναυάρχους, καπετάνιους και ναύτες του Ελληνικού στόλου να διατηρήσουν την ομόνοια, να αγνοήσουν τα λάφυρα και να επιδείξουν γενναϊότητα. Ναύπλιο, 7 Ιουλίου 1824

G.A.K. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Συλλογή εγγράφων Υδρας

The Executive Body of the Provisional Administration of Greece calls all admirals, captains, and sailors of the Greek fleet to retain amity, ignore loot and show bravery. Nauplio, 7 July 1824

GSA - Central Service, Private Collections, Hydra Document Collection

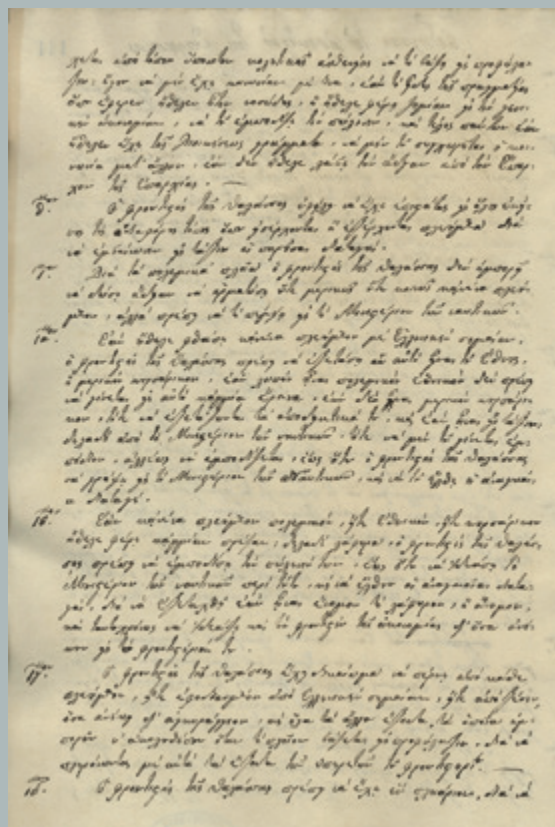
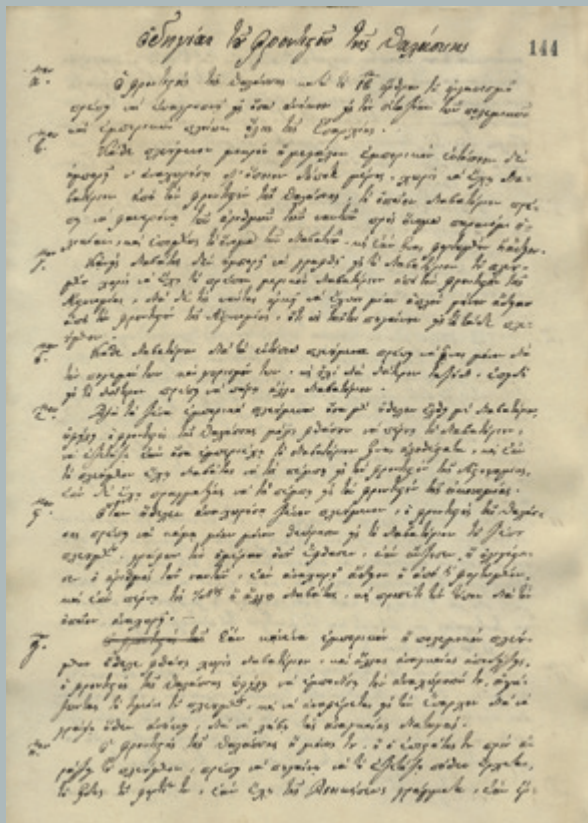


Θέσπισμα του Βουλευτικού Σώματος της Προσωρινής Διοίκησης της Ελλάδος σχετικά με τους περιορισμούς στις πωλήσεις ελληνικών πλοίων. Ναύπλιο, 15 Φεβρουαρίου 1825

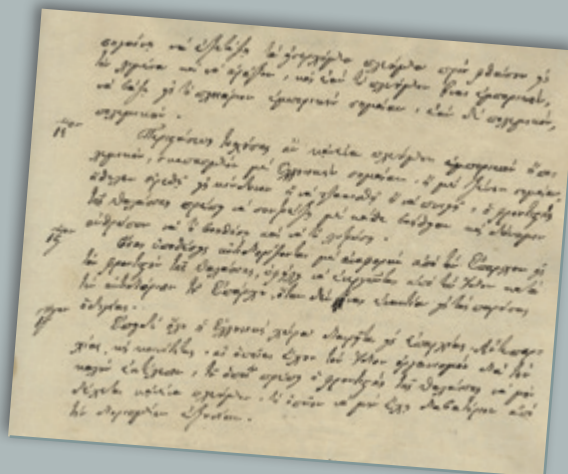
G.A.K. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Υπουργείου Ναυτικών

Statute issued by the Legislative Body of the Provisional Administration of Greece imposing constraints to the sales of Greek ships. Nauplio, 15 February 1825

GSA - Central Service, Ministry of Naval Affairs Archive



[...]' Δια τα πολεμικά πλοία ο φροντιστής της Θαλάσσης δεν ημπορεί να δώσει άδειαν να αρματώση ούτε μερικώς ούτε κοινώς κανένα πλεούμενον, αλλά πρέπει να το πέμψη εις το Μινιστέριον των ναυτικών.
ια' Εάν ήθελε φθάση κανένα πλεούμενον με Ελληνικήν σημαίαν, ο φροντιστής της θαλάσσης πρέπει να εξετάση αν αυτό είναι του Έθνους, ή μερικόν κουρσάρικον, εάν λοιπόν ήται πολεμικόν εθνικόν δεν πρέπει να γίνεται εις αυτό καμμία έρευνα, εάν δε ήται μερικόν κουρσάρικον, τότε να εξετάζωνται τα αποδεικτικά του, και εάν ήται εις τάξιν: δηλαδή από το Μινιστέριον των ναυτικών, τότε να μην του γίνεται εμπόδιον, αλλέως να εμποδίζεται, έως ότου ο φροντιστής της θαλάσσης να γράψη εις το Μινιστέριον των Ναυτικών, και να του έλθη η αναγκαία διαταγή.
ιβ' Εάν κανένα πλεούμενον πολεμικόν, είτε εθνικόν, είτε κουρσάρικον ήθελε φέρη καμμίαν πρέξαν: δηλαδή λάφυρα, ο φροντιστής της θαλάσσης πρέπει να εμποδιση την πώλησίν των, έως ότου να ιδεάση το Μινιστέριον των ναυτικών περί τούτου, και να έλθουν αι αναγκαίαι διαταγαί, δια να εξεταχθή εάν ήται ένομον το λάφυρον, ή άνομον, και ταυτοχρόνως να ιδεάξη και τον φροντιστήν της οικονομίας δι' όσα ανήκουν εις το φροντιστήριόν του...]



Οδηγίες σύμφωνα με τις οποίες ορίζονται οι αρμοδιότητες των κατά τόπους Φροντιστών της Θαλάσσης (Λιμεναρχών) ως υπευθύνων για την τήρηση της τάξης μεταξύ των πολεμικών και εμπορικών πλοίων όλης της Επαρχίας.

[χωρίς χρονολογία]

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Υπουργείου Ναυτικών

Instructions about the tasks of local 'Sea Carers' (harbourmasters). They are assigned with keeping order between warships and merchant vessels in their region.

[No date]

GSA - Central Service, Ministry of Naval Affairs Archive

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΔΙΟΙΚΗΣΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ.

ΜΙΝΙΣΤΕΡΙΟΝ ΤΩΝ
ΝΑΥΤΙΚΩΝ

ΤΟ ΜΙΝΙΣΤΕΡΙΟΝ ΤΩΝ ΝΑΥΤΙΚΩΝ

Α'ρ. 262 του Πρωτοκόλλου

Προς τον Μινίστρον των Εσωτερικών
η Προσωρινόν Μινίστρον τῶν Πόλεων

Εἰς τὴν ἀπάντησιν ὃ ἀναφέρεται ἐ
ἀριθμὸς καὶ ἡμεῖρα*

Ἐλαβὼν εἶδησιν τὸ Μινίστεριον τῶν Ναυτικῶν ἀπὸ ὕδραν ὅτι ἐφθασεν
εἰς τὴν βιτάλης μετὰ τὸ καράβι τοῦ καπετάν Βουλητζέβιτς μετὰ σημαίαν ρωσικὴν
ἀπὸ ἀλεξάνδρειαν φορτωμένον ζιτᾶρι καὶ καλαμπόκη, ἀπὸ τοῦ ὁποῖου ἔμαθον ὅτι
εἰς ἀλεξάνδρειαν ἔχει πανώλη, καὶ ὅτι τοὺς ἀπόθانون καὶ ἀνθρώποι. ἐκὴ τὸν
εβᾶσταξαν εἰς Καραντίνα, σκοπεύη ὡς γράφουν δια μῆλου, τὸ Μινίστεριον τῶν
Ναυτικῶν ἔδωκε τὰς ἀναγκαίας διαταγὰς πρὸς τοὺς πολιορκούντας δια νὰ τὸν
ἐμποδίσουν ἀν τύχη ἔλθῃ εἰς Μήλου.

Ἐπεὶ δὲ ἡμεῖς ἔλαβον τὴν ὑγιᾶ ἀνείκουσιν εἰς τὸ Μινίστεριον τῶν
Εσωτερικῶν δια τοῦτο εἰδοποιεῖται ἵνα δώσῃ τὰς ἀπαιτουμένας διαταγὰς εἰς
ὅλα τὰ παράλια Πελοποννήσου, καὶ ἄλλοι, ὅτι ὅλα τὰ ἀπὸ ἀλεξάνδρειαν
εἰσερχόμενα πλοῖα νὰ τὰ βαστοῦν εἰς στενὴν Καραντίνα, καὶ πράγματα
υποκείμενα εἰς Πόλῃσιν ἀνάγκης νὰ μὴ συγχωρῆται ἡ ἐξωδός των

ἐν ἕργῳ, τῆς 12^{ης} ἰουνίου 1822. Γραφεῖον τῶν Πόλεων

Ἰωάννης ἀποστόλας
Ἰωάννης Ἀγγεῖλα

ὁ Γενικὸς Γραμματεὺς
Γεωργὸς Κίσα

50 |

[Ἐλαβεν εἶδησιν τὸ Μινιστέριον τῶν Ναυτικῶν ἀπὸ Ὑδραν ὅτι ἐφθασεν ἐκεῖ
ὁ βιτάλης μετὰ τὸ καράβι τοῦ καπετάν Βουλητζέβιτς μετὰ σημαίαν ρωσικὴν ἀπὸ
ἀλεξάνδρειαν φορτωμένον ζιτᾶρι καὶ καλαμπόκη, ἀπὸ τοῦ ὁποῖου ἔμαθον ὅτι
εἰς ἀλεξάνδρειαν ἔχει πανώλη, καὶ ὅτι τοὺς ἀπόθانون καὶ ἀνθρώποι. ἐκὴ τὸν
εβᾶσταξαν εἰς Καραντίνα, σκοπεύη ὡς γράφουν δια μῆλου, τὸ Μινιστέριον τῶν
Ναυτικῶν ἔδωκε τὰς ἀναγκαίας διαταγὰς πρὸς τοὺς πολιορκούντας δια νὰ τὸν
ἐμποδίσουν ἀν τύχη ἔλθῃ εἰς Μήλου.
Ἐπηδὴ καὶ τὰ Μαγιστράτα τῆς υγιείας ἀνείκουσιν εἰς τὸ Μινιστέριον τῶν
Εσωτερικῶν δια τοῦτο εἰδοποιεῖται ἵνα δώσῃ τὰς ἀπαιτουμένας διαταγὰς εἰς
ὅλα τὰ παράλια Πελοποννήσου, καὶ ἄλλοι, ὅτι ὅλα τὰ ἀπὸ ἀλεξάνδρειαν
εἰσερχόμενα πλοῖα νὰ τὰ βαστοῦν εἰς στενὴν Καραντίνα, καὶ πράγματα
υποκείμενα εἰς Πόλῃσιν ἀνάγκης νὰ μὴ συγχωρῆται ἡ ἐξωδός των]

Τὸ Μινιστέριον τῶν Ναυτικῶν καλεῖ τὸν Μινίστρον τῶν Εσωτερικῶν νὰ διατάξῃ καραντίνα
ἐν ὅλοις τοῖς παράλιας τῆς Πελοποννήσου γιὰ τὰ εἰσερχόμενα πλοῖα ἀπὸ τὴν
ἀλεξάνδρειαν, μετὰ τὸν σκοπὸν τὴν ἀποφυγὴν τῆς πανώλης.
Ἄργος, 12 ἰουνίου 1822

Γ.Α.Κ. - Κεντρικὴ Υπηρεσία, Ἀρχεῖο Υπουργείου Ναυτικῶν

The Ministry of Naval Affairs summons the Minister of Internal Affairs to impose quarantine to all incoming
ships from Alexandria to the coast of Peloponnese, in order to avoid the spreading of plague.
Argos, 12 June 1822

GSA - Central Service, Ministry of Naval Affairs Archive

Αριθ. 1696 Η Γενική Γραμματεία της Α. Ε. της Ελλάδος
Εξοχότητα Πρώτου.

Η Απούνοη δια' της Νο' αριθ. 6202 διαταγής της διαίρεσε
Πρώτου Στόλαρχου πλοῦντων Ἑλληνικῶν Ναυτικῶν Δυνάμεων.

Τούτ' αὐτὸ παρέδωκεν τὰ αυτοσυντάσσοντα ἐπὶ τῆς Εξοχότητος Στῆς,
Στῆς συγκαίρου καὶ Στῆς βεβαῶν τῆς μεγάλης Ναυτοδραμῆς, τῆς
ἑστίας ἢ Απούνοης ἑξῆς ἐπὶ τὸ ἄξιότιμον Νεοσυνταγματὴν Στῆς,
καὶ τὰ αἰσθητικά του σκαφιστοῦ, τὰ ὅποια Ἰδιωτικῶς ἔχου ἐπὶ
τῆς Εξοχότητος Στῆς.

ἔχου ἐπὶ αὐτὸν τῆς ἑμῆς τῆς Στῆς διαδοχῶς Ἐμπροσθεν
τῆς μεταρρυθμῆς τοῦ ἑσίουμοῦ Αἰσθητικῆς Στῆς Ἐπιτροπῆς.

Τὸ δὲ ἀρμόδιον αὐτοῦ μέτρον ἔλαβον ἡ' τῆς Ἀρχῆς τῆς Απούνοι-
σης, ἡ' δὲ ἀσφαλῆς ἔλαβον, ἡ' μὴ τὰ δὲ δὲ ὁ ἑμῶν κατὰ τῆς
τῆς. Νεοσυνταγματὴς μὴ βεβαῶντες οὐδὲν.

Τῆς 16. Μαρτίου 1827. ἐν Αἴγιῳ. Ο' Γεν. Γραμματεῖς.

Πρὸς τὸν Εξοχότατον Πρώτον Πόρχραν
Πρώτου Στόλαρχου πλοῦντων Ἑλληνικῶν
Ναυτικῶν Δυνάμεων κ.λ. κ.λ. κ.λ.

Διορισμός του Λόρδου Τ. Cochrane (Κόχραν) ως Πρώτου Στόλαρχου των ελληνικών
ναυτικών δυνάμεων από τη Γενική Γραμματεία της Διοικητικής Επιτροπής της Ελλάδος.
Αίγινα, 16 Μαρτίου 1827

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Διοικητικής Επιτροπής

Lord T. Cochrane's appointment as First Admiral of the Greek naval forces issued
by the General Secretariat of the Hellenic Governing Committee.
Aigina, 16 March 1827

GSA - Central Service, Archive of Governing Committee



Θεσμοί και
Ναυσιπλοΐα
Institutions and
seafaring

ΘΕΣΜΟΙ ΚΑΙ ΝΑΥΣΙΠΛΟΪΑ—

Το Μινιστέριο Ναυτικών εξέδωσε νομοθετικά διατάγματα και κανονισμούς για τη ρύθμιση της ναυσιπλοΐας στα λιμάνια, τις ακτογραμμές και τις θάλασσες της επαναστατημένης Ελλάδας. Δημιουργήθηκαν Λιμεναρχεία, διορίστηκαν λιμενάρχες και επιβλήθηκε η τήρηση βιβλίων για τη λεπτομερή καταγραφή εισερχομένων και εξερχομένων πλοίων στα λιμάνια της επικράτειας. Δημιουργήθηκαν υγειονομεία και επιβάλλονταν καραντίνες για αποφυγή μετάδοσης της πανώλης από τα εισερχόμενα πλοία.

Εκδίδονταν διορισμοί πλοιάρχων για διεξαγωγή εμπορίας, «διπλώματα αποκλεισμών» θαλασσίων περιοχών, ή «καταδρομικά διαβατήρια». Επιβαλλόταν η τήρηση ημερολογίων πλοίων για τις κινήσεις των πλοίων και φορτωτικών για τις συναλλαγές φορτίων. Δημοσιεύονταν κανονισμοί για τις αγορές και πωλήσεις πλοίων, κανονισμοί για τις αγορές και πωλήσεις φορτίων για τροφοδοσία των επαναστατημένων περιοχών.

—NAVIGATION AND SEAFARING

The Ministry of Naval Affairs issued legislative decrees for the regulation of navigation in the ports, coastline and seas of the revolted territories. Local Port Authorities were created that kept detailed registration books of all incoming and outgoing ships. Health authorities were set up and quarantines were imposed to prevent the spread of the plague from incoming ships.

Appointments of masters of ships were issued for conducting trade, “diplomas of blockades” of maritime regions, or “privateering passports”. It was necessary to keep ship logs for the movements of ships and bills of lading for cargo transactions. Regulations were published for the purchase and sale of ships, for the purchase and sale of cargoes for the supplies of the rebel areas.

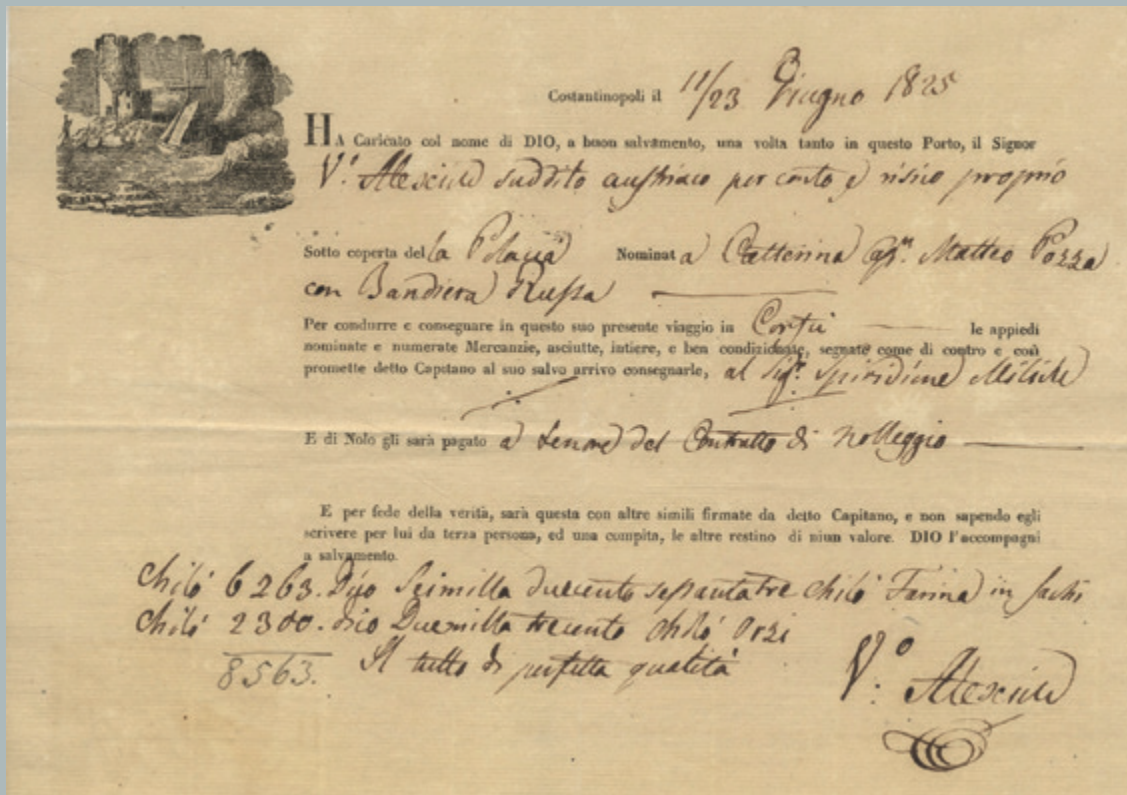


Άδεια κυκλοφορίας του αγγλικού πλοίου «Shamrock», που αναχωρεί τον Απρίλιο του 1825 με πλήρωμα εννέα ανδρών από το λιμάνι του Λίβερπουλ με προορισμό τη Σμύρνη.
Λίβερπουλ, 2 Απριλίου 1825

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Θαλάσσιου Δικαστηρίου

Seafaring licence of the English ship 'Shamrock' that departs from Liverpool to Smyrna in April 1825 with nine men as crew.
Liverpool, 2 April 1825

GSA - Central Service, Naval Court Archive



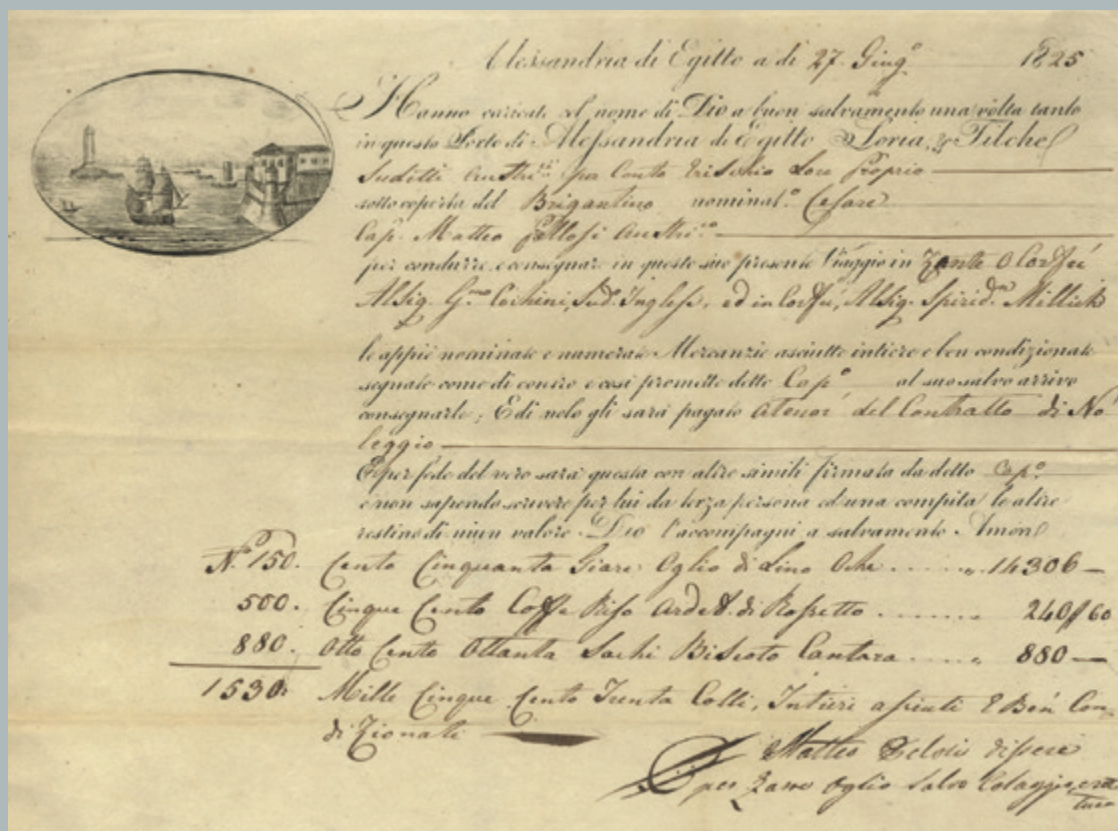
Φορτωτική του πλοίου (πολάκα) «Catterina», με καπετάνιο τον Matteo Pozza, υπό σημαία ρωσική, με προορισμό την Κέρκυρα. Το πλοίο μεταφέρει αλεύρι και κριθάρι.
Κωνσταντινούπολη, 11/23 Ιουνίου 1825

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Θαλάσσιου Δικαστηρίου

56 |

Bill of lading of the polacca 'Catterina'. The ship, under the command of captain Matteo Pozza, flew the Russian flag and was heading to Corfu. Its cargo consists of flour and barley.
Constantinople, 11/23 June 1825

GSA - Central Service, Naval Court Archive



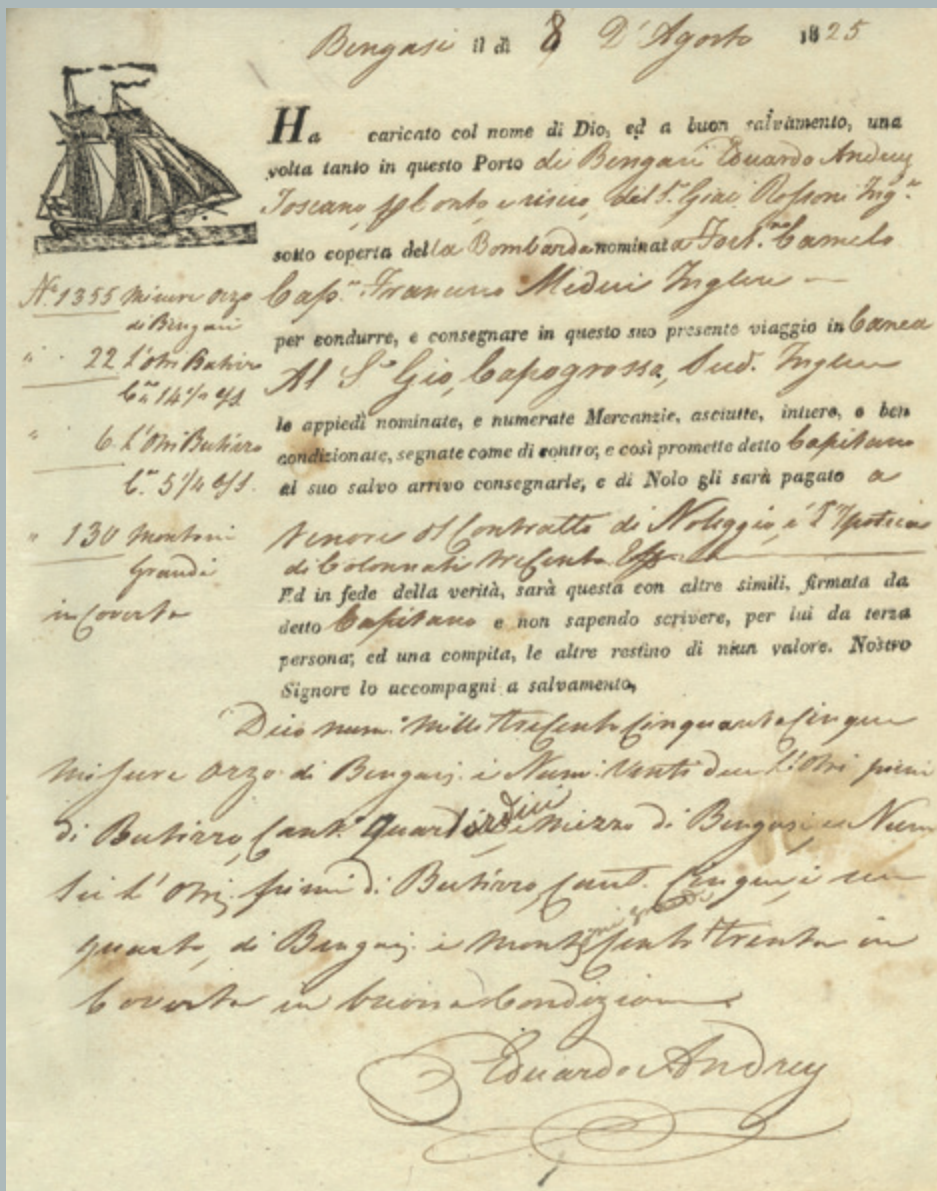
Φορτωτική του αυστριακού πλοίου (μπρίκι) «Cesare», με καπετάνιο τον Matteo Pelosi, με προορισμό τη Ζάκυνθο και την Κέρκυρα. Το πλοίο μεταφέρει λινέλαιο, καυσόξυλα, παξιμάδι και δέματα. Αλεξάνδρεια (Αίγυπτος). 27 Ιουνίου 1825

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Θαλάσσιου Δικαστηρίου

Bill of lading of the Austrian brig 'Cesare'. The ship, under the command of captain Matteo Pelosi, was heading to Zante and Corfu. Its cargo consists of flaxseed oil, fire-wood, crispbread, parcels.

Alexandria, 27 June 1825

GSA - Central Service, Naval Court Archive



Φορτωτική του αγγλικού πλοίου (μπομπάρδα) «Fortunato Camilo», με καπετάνιο τον Francesco Medici και προορισμό τα Χανιά. Το πλοίο μεταφέρει κριθάρι, βούτυρο και κριάρια. Βεγγάζη, 8 Αυγούστου 1825

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Θαλάσσιου Δικαστηρίου

Bill of lading of the English bombarder 'Fortunato Camilo'. The ship, under the command of captain Francesco Medici, was heading to Chania. Its cargo consists of barley, butter and rams.

Benghazi, 8 August 1825

GSA - Central Service, Naval Court Archive

Ναυτικός εξάντας από έβανο, ελεφαντόδοντο και ορείχαλκο.
Χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια του ναυτικού Αγώνα του 1821.

Τέλη 18ου - αρχές 19ου αιώνα

Γ.Α.Κ. - Τμήμα Ύδρας

Naval sextant made of ebony, ivory and bronze.

It was used during the Revolution of 1821.

End of 18th - beginning of 19th century

GSA - Department of Hydra



N.º 1154



GRATIS

NOI SIR ROBERTO LISTON
 CAVALIERE GRAN CROCE DELL' ORDINE DEL BAGNO
 MEMBRO DELL' ONOREVOLISSIMO CONSIGLIO PRIVATO
 DI SUA MAESTA IL RÈ DELLA GRAN BRETTAGNA
 AMBASCIATORE STRAORDINARIO, E
 PLENIPOTENZIARIO DI SUA MAESTA
 PRESSO LA SUBLIME PORTA OTTOMANA.

PREGHIAMO e richiediamo colle presenti esibitione spetta di permettere
Risale Lascari p.º Alessandro da Lante

che passi liberamente per trasferirsi al Mar Rosso

senza recar *pa* nessun indugio o molestia, ma anzi occorreat *pa* ogni assistenza e facilità.

DATE dal Palazzo Britannico in Pera di Costantinopoli addì 29.º Ottobre 1820.

Statura
 Viso
 Occhi
 Naso
 Capelli
 Anni
 Professione
 Segni particolari



Rob. Liston.

Sottoscrizione del latore

*Visto, e buono per un viaggio d'altre sei mesi
 al Mar Rosso - Costantinopoli addì 26.º Giugno 1820.*



Rob. Liston.

Buono per *pa* *pa*





Πολεμικές επιχειρήσεις
στη θάλασσα—
Military operations at sea

ΠΟΛΕΜΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ—

Ο Αγώνας στη θάλασσα, στη διάρκεια του Πολέμου της Ανεξαρτησίας, χωρίζεται σε τρεις φάσεις:

1821-1823

Κατά την πρώτη φάση, από το 1821 μέχρι το 1823 και με τη δημιουργία της Προσωρινής Κυβέρνησης, ξεσπούν παράλληλες, επιτυχείς επαναστάσεις στην Πελοπόννησο, στην Εύβοια και στα νησιά του Αιγαίου.

1824-1827

Η δεύτερη φάση διαρκεί από το 1824 μέχρι το 1827. Η περίοδος αυτή διακρίνεται για τις επιτυχίες του οθωμανο-αιγυπτιακού στόλου και στρατού. Το 1827, με την επέμβαση των Μεγάλων Δυνάμεων, κρίνεται η έκβαση της Επανάστασης με την καθοριστική ήττα των Οθωμανών στη ναυμαχία του Ναυαρίνου.

1828-1831

Κατά την τρίτη φάση, από το 1828 μέχρι το 1831, η επαναστατημένη Ελλάδα βρίσκεται υπό την προστασία των Μεγάλων Δυνάμεων και δημιουργείται το ελληνικό κράτος με κυβερνήτη τον Ιωάννη Καποδίστρια. Αυτήν την περίοδο δημιουργήθηκε ο εθνικός πολεμικός στόλος με κρατικά πλοία κατά τα ευρωπαϊκά πρότυπα.

Στις θαλάσσιες επιχειρήσεις, ο πολεμικός στόλος των Ελλήνων δεν θα μπορούσε να αντιμετωπίσει τον οθωμανικό κατά μέτωπον σε μια μεγάλη ναυμαχία. Το 1821 ο οθωμανικός τακτικός πολεμικός στόλος αποτελείτο από 81 πολεμικά «πλοία γραμμής», εκ των οποίων τα τέσσερα ήταν τεράστια και έφεραν 120 κανόνια, τα τρία έφεραν 80 κανόνια, τα 12 ήταν με 74 κανόνια, και τα 10 με 50 κανόνια. Ο ελληνικός πολεμικός στόλος ήταν άτακτος στόλος και αποτελείτο από 60 εμπορικά ιστιοφόρα «σιτοκάραβα», που έφεραν μόνο 4-16 κανόνια έκαστο. Η τακτική των Ελλήνων στον Αγώνα στη θάλασσα ήταν οι διαρκείς οχλήσεις όπου μπορούσαν, σε διάφορες περιοχές, η λεγόμενη με τη σύγχρονη ορολογία «τακτική της αγέλης» ή τακτική του «κτυπώ και αποχωρώ». Το μεγαλύτερο όπλο αλλά και ο μεγαλύτερος φόβος των Οθωμανών ήταν τα ελληνικά πυρπολικά πλοία.

Στη διάρκεια 1821-23 οι Έλληνες είχαν μια σειρά επιτυχημένων επιχειρήσεων στη θάλασσα, που βοήθησαν στην εξάπλωση και την ενίσχυση της Επανάστασης. Εμβληματική επιτυχία ήταν η ανατίναξη της οθωμανικής ναυαρχίδας στο στενό της Χίου από τον Κωνστανίνο Κανάρη, τον Ιούνιο του 1822. Το κόστος των επιτυχιών ήταν μεγάλο: οι οθωμανικές δυνάμεις κατέστρεψαν το Γαλαξίδι μαζί με ολόκληρο τον στόλο του (21 Σεπτεμβρίου 1821) και, τον επόμενο χρόνο, το νησί της Χίου, με σφαγή των κατοίκων της (27 Μαρτίου - 2 Απριλίου 1822).

Το 1824 ισχυρός οθωμανο-αιγυπτιακός στόλος εισήλθε συνδυαστικά στο Αιγαίο από τα βόρεια και νότια ταυτόχρονα, προκαλώντας σημαντικά προβλήματα. Στο νότιο μέτωπο, την πτώση της Κρήτης τον Μάρτιο του 1824 ακολούθησε η καταστροφή του νησιού της Κάσου από την αιγυπτιακή αρμάδα (27-28 Μαΐου 1824). Στον Βορρά ο οθωμανικός στόλος διέσχισε τα Δαρδανέλια και κατευθύνθηκε προς τα Ψαρά, προκαλώντας την ολοκληρωτική καταστροφή τους (20-24 Ιουνίου 1824). Το 1825, παρά τις κάποιες ναυτικές νίκες, όπως στη Μεθώνη (30 Απριλίου) και στο Κάβο Ντ' Όρο (4 Ιουνίου), ο ελληνικός στόλος έπεσε σε ακινησία. Το 1826-1827 παρατηρείται έξαρση στην πειρατεία των Ελλήνων για να διασφαλιστεί η οικονομική επιβίωση των ναυτικών και των νησιών τους. Το 1827 η τελική επέμβαση των Μεγάλων Δυνάμεων στο Ναυαρίνο έσωσε την Επανάσταση.

—MILITARY OPERATIONS AT SEA

There were three phases to the War at sea:

1821-1823

During this phase, when the Provisional Administration was formed, there were many successful revolts in the Peloponnese, in Euboea and the Aegean islands.

1824-1827

During the second period, the Ottoman (Turkish-Egyptian) navy prevails and has many successes against the revolted Greeks. In 1827, the intervention of the three European Great Powers was pivotal for the outcome of the Greek Revolution. In the Battle of Navarino, the allied fleet obliterated the Ottoman forces.

1828-1831

During the third period, the Greek War of Independence increasingly comes under the auspices and support of the Great Powers. An independent Greek State is founded with Ioannis Kapodistrias as its first Governor. The national Navy is formally created during this time following European exemplars with a fleet consisting of state-owned ships.

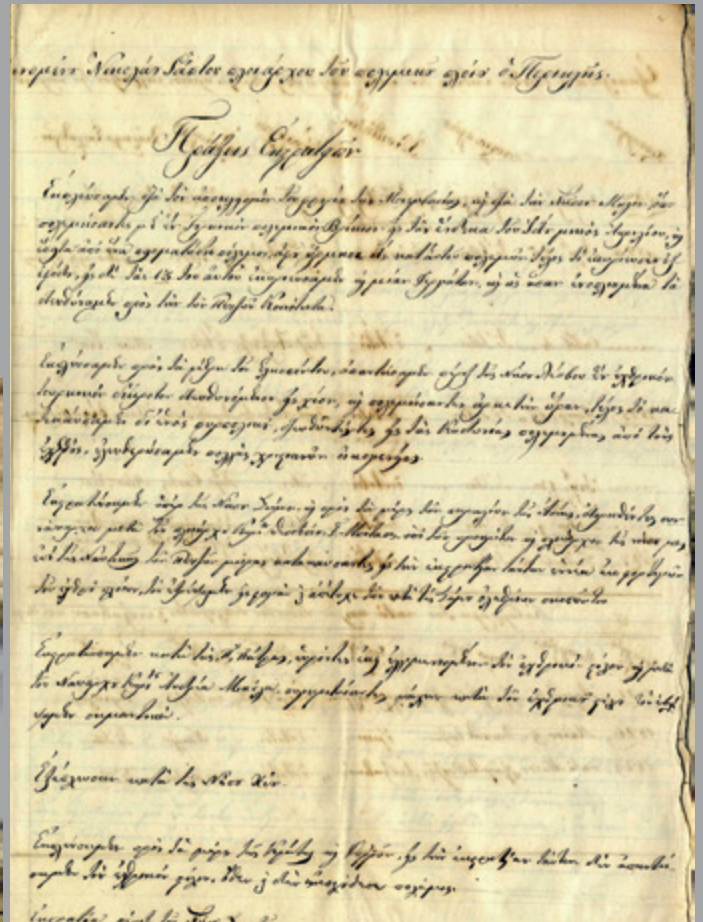
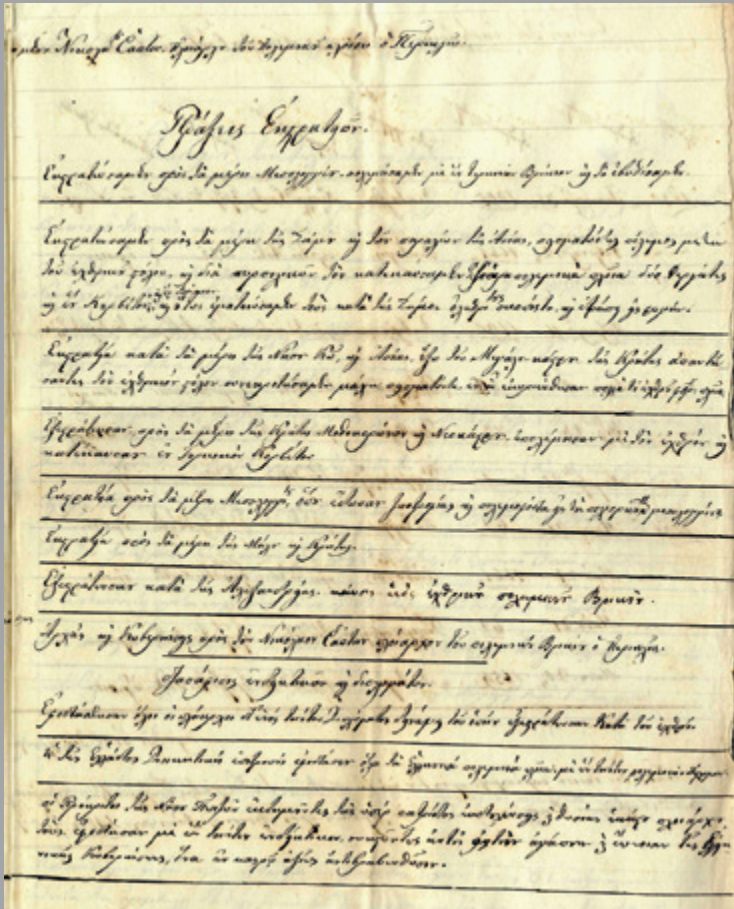
The Greek fleet was not in a position to challenge the Ottoman navy head-on in a major naval battle. In 1821 the regular Ottoman fleet consisted of 81 “ship of the line” warships. Four of these were very large bearing 120 cannons, another three bore 80 cannons, twelve bore 74 cannons and ten bore 50 cannons.

The Greek fleet was organised in a haphazard way. It consisted of 60 “grain-trade” sail ships that bore 4-16 cannons each. Greeks employed the practice of “hit-and-run” when fighting at sea. They would ambush and repeatedly harass Ottoman squadrons as and where possible. Strikes by fireships –the strongest attack weapon of the Greeks– terrified the Ottoman fleet the most.

From 1821 to 1823 the Greeks were effectively winning the war at sea. The naval victories fuelled the spread of the Revolution. Perhaps the most legendary achievement was the explosion of the Ottoman flagship by Konstantinos Kanaris in the straits of Chios in 1822. Success came at the high price of retaliation: the Ottomans burnt down Galaxidi and all its fleet (21 September 1822), and destroyed Chios by slaughtering its entire population (27 March-April 1822).

In 1824 a strong, combined Ottoman-Egyptian fleet entered the Aegean from the north and south at the same time causing significant problems. In the south front, the Egyptian armada captured Crete in March, and soon after destroyed the island of Kassos (27-28 May 1824). In the north, the Ottoman fleet crossed the Dardanelles and completely devastated Psara (20-24 June 1824). In 1825, after a couple of victories (Methoni, Cavo d'Oro) the Greek fleet fell in inertia. In 1826-1827 there was a surge of privateering and piracy. Greeks resorted to this practice to ensure the economic survival of the sailors and their islands. In 1827, the intervention of the allied British, Russian and French forces in Navarino effectively saved the War of Independence.





Σελίδες από το ημερολόγιο του πολεμικού πλοίου «Περικλής», ιδιοκτησίας Ανδρέα Χατζηναργύρου, με πλοίαρχο τον Νικόλαο Ράπτη. Αναφέρονται ο αποκλεισμός του φρουρίου της Μονεμβασίας (Απρίλιος 1821), η καταστροφή τουρκικών πλοίων στη Μήλο (Απρίλιος 1821), η πυρπόληση τουρκικού δικρότου στη Λέσβο (Μάιος 1821), η καταστροφή εννέα τουρκικών φορτηγών πλοίων μεταξύ Σάμου και μικρασιατικών ακτών (Ιούλιος 1281), η μάχη στο λιμάνι της Πάτρας με τον Ανδρέα Μιαούλη (Φεβρουάριος 1822), η ναυμαχία των Σπετσών (Αύγουστος 1822), η βύθιση τουρκικού πλοίου (μπρίκι) στο Μεσολόγγι (Νοέμβριος - Δεκέμβριος 1823), η ναυμαχία της Σάμου (Ιούλιος - Αύγουστος 1824), η πυρπόληση τουρκικής κορβέτας στη Μεθώνη (Απρίλιος 1825), ο ανεφοδιασμός σε ζωοτροφές και πολεμοφόδια στους πολιορκούμενους Μεσολογγίτες (Ιούνιος 1825), η εκστρατεία στη Μήλο και την Κρήτη (Σεπτέμβριος - Δεκέμβριος 1825), η πυρπόληση εχθρικού πλοίου (μπρίκι) στην Αλεξάνδρεια (Σεπτέμβριος 1827). Τυπαρίνος (Σπέτσες), 18 Ιουλίου 1833

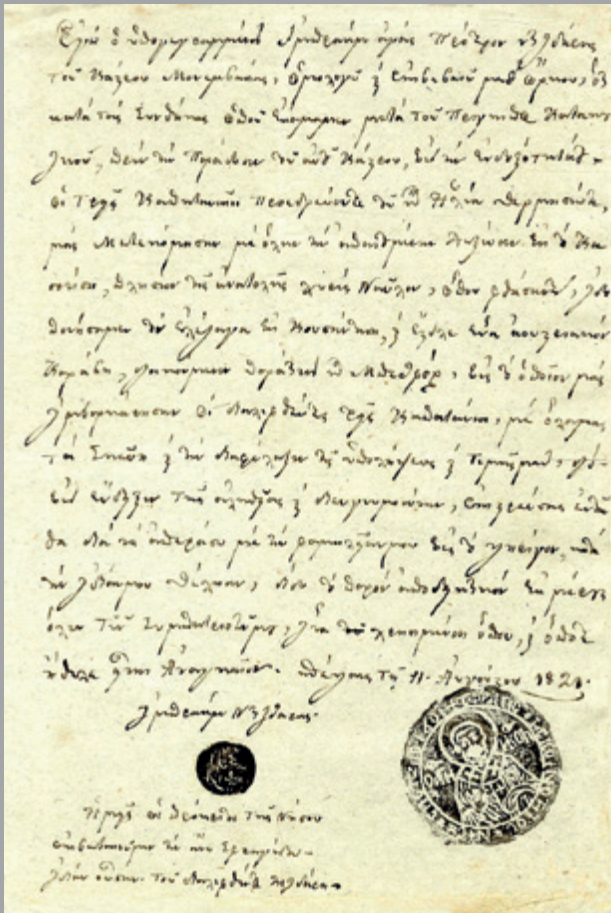
Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Πάνη Βλαχογιάννη, Κατάλογος Β'

Pages from the logbook of the warship 'Pericles' under the command of captain Nikolaos Raptis. Events recorded: blockade of the Monemvasia fort (April 1821); the destruction of Turkish ships in Milos (April 1821); the burning of a Turkish double-decker ship in Lesvos (May 1821); the destruction of nine Turkish cargo ships between Samos and Asia Minor coast (July 1821); the battle in the port of Patras with Andreas Miaoulis (February 1822); the Naval Battle of Spetses (August 1822); the sinking of a Turkish brig in Messolonghi (November-December 1823); the Naval Battle of Samos (July-August 1824); the burning of a Turkish corvette in Methoni (April 1825); the replenishment with fodder and ammunition of the besieged residents of Messolonghi (June 1825); the expedition to Milos and Crete (September-December 1825); the burning of an enemy brig in Alexandria (September 1827).

Ἡμερολόγιον τῶν θαλάσσιων ἐκστρατειῶν τοῦ ἐν τῇ νήσῳ Ὑδρας
πλοιαρχοῦ Γεωργίου Σαχίνη ἐπὶ τοῦ θρεμίου ὀ Μιλιτιάδης ὑπὸ τὴν ὁδη-
γίαν τοῦ ναυάρχου Ἀνδρέου Μιαούλη. Ἰούλι 1824-25-26- καὶ 27.
Τῶν Αὐγούστου. 1824.

10. Κυριακὴ. Μετὰ μεσημέριον ἀναχωρήσαμεν ἀπὸ Ὑδρας διευθυνόμεθα πρὸς τὸ
ἀκρωτήριο Σούνιον, ὅπου τὸ Ἰδριεὺκὸν π. μοῖραι μετὰ τῆς τῶν Σπέλτων ἔρχεσθαι
ἐνόη.
11. Δευτέρα. Τὸ πρωὶ ὁ Ναύαρχος καὶ ἡμεῖς μετὰ τὸς λοιποὺς πλοῖα μὴ φηραζόμεν ὑπὸ τὸ
Σούνιον.
12. Τρίτη. Σήμερον ἔρθεσαν πλοῖαί μας ἐν Σύνειον, μετὰ τὰ πλοῖα τῶν δι' πλοιαρχοῦ Ἀχέζην-
δρος Ραφαήλ, καὶ ὁ Ἰωάννης Ζαΐμας. Κατὰ διαταγὴν τοῦ Ναυάρχου ἀμείνων ἀνεχώρησαν
πρὸς τὰς μέρας τῆς γ. Καὶ ἐν καλοκαίριον τοῦ Αἰγυπτιακοῦ στόλου ὁ Ραφαήλ.
13. Τετάρτη. οὐδέν.
14. Πέμπτη. Τὸ πρωὶ ἔρθεσαν πλοῖαί μας πλοῖα τῶν Σπέλτων ἀμείνων διὰ σκα-
φοῦ Ναυάρχου, ἐλθόντες ἐν τῇ καινῇ. τὴν 11^{ην} ὥραν π. μ. ἔδωκεν τὰς λοιπὰς
Σπέλτων πλοῖα πρὸς τὴν γ. Κάεν, μετὰ τὰ ὅποια τὸ ἑσπέραν ἠρώσθημεν.
15. Παρασκευή. Ὁρῶν τὴν ἡμέραν ἐμείναμεν ἀνεχώρησεν ἐν στοματικῇ τῆς ἀπε-
ρασι εἶδη καὶ ὑπάρχει ὅμοιο δόξος πρὸς τὴν Σαντορίνην. καὶ πρὸς τὸ ἑσπέραν διευθυνόμεθα
πρὸς αὐτὴν.
16. Σάββατον. Τὸ πρωὶ ἔφραξεν ὁ στόλος ὑπὸ τὴν Σαντορίνην. ταυτοχρόνῳ μετὰ διέλυθεν ὁ Ναύ-
αρχος καὶ διευθυνόμεν μετὰ τὰς πλοῖα τῶν Ἰδριεῶν (4), ἐν μέραις 30. πρὸς παραλήρησιν
πρὸς τὴν ἰσθμὸν Ἰσθμὸν ἐπεσφράγισεν, καὶ διὰ σκα. τοῦ Ναυάρχου φηραζόμεν ὅπου τὸ ἑσπέραν πλοῖα.
17. Κυριακὴ. Περὶ τὴν 10 ὥραν π. μ. ἔρθεσαν πλοῖαί μας τὸ ὑπὸ τὴν διέδοσιν τοῦ Ἀχέζ. Ραφαήλ
τοῦ Ἰδριεῶν (2) Τερψιχόρη, φέρουσα μαρτύριον ἀπὸ τῆς ἀνδρῶν ἐπιπορευῶν, διασωθέντων
ὑπὸ Φηγάρον Ἰβανίσην, τὸ ὅποισι συνέλαβεν ἄποδεν τοῦ Αἰγυπτιακοῦ στόλου, οὗτος ἔφραξεν τὴν γ. τῆς
18. Δευτέρα. Τὸ πρωὶ, κατὰ διαταγὴν τοῦ Ναυάρχου, ἔφραξεν τὸ ἑσπέραν τοῦ σκαφοῦ τῆς τῆς
καὶ ἀπὸ αὐτῶν τῶν ἀποσφραγισθέντων ὅτι τὸ φρεῖον εἶν ἑυρωπαϊκόν, ἀμείνων ἀπελύθη διὰ
τὸ ὑπάρχει ὅπου ἔφραξεν τὴν Τερψιχόρη, ἀπὸ τῆς τῆς ἀπελύθη τὸ πλοῖον, εἰσπρεσφρά-
γισαν καὶ ἐρευνήσαντες ἀπερρίβθησαν ἐξ ἀπείρου αὐτοῦ μέρους ἐπέβησαν τὰ ἔφραγμα, τὰ ὅ-
ποια ἀκατέκλιον ὅτι τὸ φρεῖον Σουρμεκίων ἰσοσταθιστοῦ, καὶ τὰ ὅποια εἶσαν μέσον ἐν τῇ
ζεμπί (4) μετὰ ὄριον Ἄριον διὰ παραλήρησαν ὁ Ναύαρχος καὶ οἱ πλοῖα, ἀπερρίβθη καὶ εἰσπρε-
τῶν τὸ πλοῖον αὐτὸ, ὅπου τὰ εὐφραδία, καὶ ἐν τῇ ἐπισφραγίσθη μετὰ μοιρασθῆ ἑξ ὅσα τὰ πλοῖα-

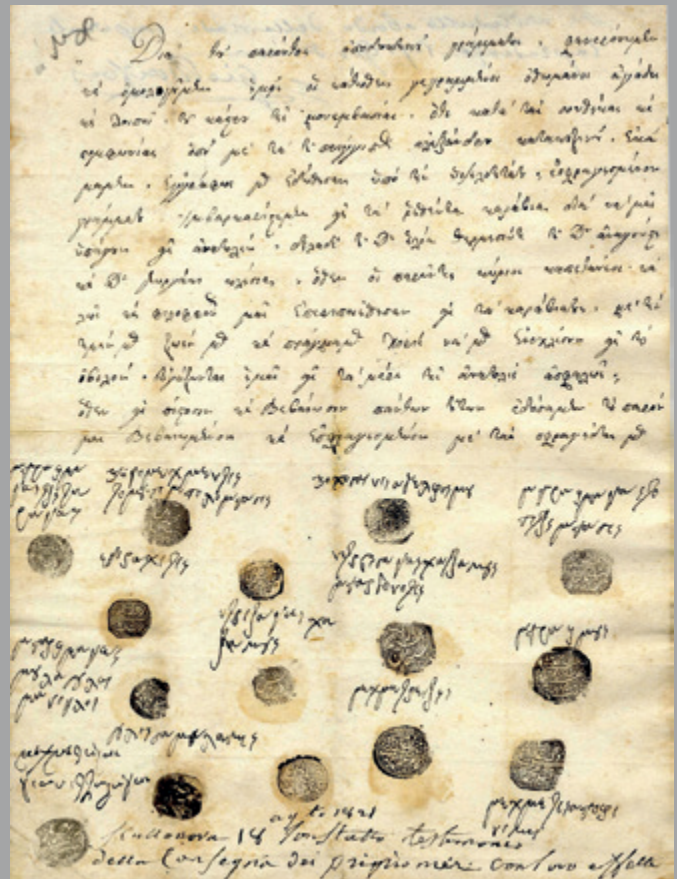
Ἡμερολόγιον τῶν θαλάσσιων ἐκστρατειῶν τοῦ Ὑδραίου Γεωργίου Σαχίνη, πλοιαρχοῦ
τοῦ πλοίου (μπρίκι) «Μιλτιάδης», ὑπὸ τις ὁδηγίες τοῦ Ναυάρχου Ἀνδρέα Μιαούλη.
10 Αυγούστου 1824 - 25 Νοεμβρίου 1825
Γ.Α.Κ. - Κεντρικὴ Υπηρεσία, Συλλογὴ Γιάννη Βλαχογιάννη, Κατάλογος Β'
Diary of the naval expeditions of Georgios Sahinis from Hydra. Sahinis was the captain
of the brig 'Miltiadiis' under Admiral Andreas Miaoulis's orders.
10 August 1824 - 25 November 1825
GSA - Central Service, Giannis Vlachogiannis Collection



[Εγώ ο υπογεγραμμένος Ιμπραήμ αγάς πρότερον ντιζδάρης του κάστρου Μονεμβασίας, ομολογώ και επιβεβαιώ μεθ' όρκους ότι κατά τας Συνθήκας οπού εκάμαμην μετά του πρίγκηπα Κατακουζηνού, πριν την παράδοσιν του αυτού κάστρου, εις την ενδοξότητά του, οι τρεις καπιηταιναίοι προεδρεύοντι του καπετάν Ηλία Θερμησιώτη, μας μετεκόμισαν με όλην την απαιτουμένην Δεξίωσιν εις το Κασονίση, πλησίον της ανατολής χωρίς Ναύλον, όπου φθάσαντες, ειδοποιήσαμεν τον [ελέζαγα] εις Κουσάνταση, και έστειλε ένα αουστριακόν καράβη, διοικούμενον παρά τον καπετάν Μπεθφόρ εις το οποίον μας ειμβαρκάρησαν οι διαλιφθέντες τρεις καπετανέοι, με όλα μας τα Σκεύη και την διαφύλαξιν της υπολήψεως και τιμής μας, διο εις ένδειξιν της αληθείας και διευγνωμοσύνην, επιστρέψας ενταύθα δια να απεράσω με την φαιηλείαν μου εις το τζηρίγον, κατά την ιδίαν μου θέλησιν, δίδω το παρόν αποδεικτικόν εκ μέρους όλων των Συμπατριωτών μου, ίνα χρησιμεύση όπου, και όποτε ήθελε είναι Αναγκαίον.
 Σπέτζαις τη 11 Αυγούστου 1821
 Ιμπραήμ ντιζδάρης]

Ομολογία του Ιμπραήμ Αγά, πρώην Φρουράρχου (ντιζδάρη) του κάστρου της Μονεμβασίας σχετικά με την ασφαλή μεταφορά του ίδιου και της οικογένειάς του από τη Μονεμβασία στο Τσιρίγο (Κύθηρα).
 Σπέτσες, 11 Αυγούστου 1821
 Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Γιάννη Βλαχογιάννη
 Testimony by Ibrahim Aga, ex commandant of the Monemvasia fort, regarding his and his family's safe relocation from Monemvasia to Tsirigo (Cythera).
 Spetses, 11 August 1821
 GSA - Central Service, Giannis Vlachogiannis Collection

[Διά του παρόντος αποδυκτικού γράμματος, φανερόνωμεν και ομολογούμεν ημείς οι κάτωθεν γεγραμμένοι οθωμανοί αγάδες και λοιποί, του κάστρου της μονεμβασίας, ότι κατά τας συνθήκας και συμφωνίας οπού με τα του πρίγγιπος αλεξάνδρου Κατακουζηνού, εκάμαμεν, εγγράφως μας εδώθησαν υπό την υψηλοτητάτου, εσφραγησμένον γράμμα του, ιμβαρκαρίστημεν εις τα ρηθέντα καράβια διά να μας υπάγουν εις ανατολήν, δηλαδή του κ(α)π(ετάν Ηλία Θερμησιώτη του κ(α)π(ετά)ν Αναγνώστη και του κ(α)π(ετάν Γεωργάκη κλήσιας, όθεν οι παρώντες κύριοι καπετανέοι καλώς και φιλοφρόνως μας επεριποιήθησαν εις τα καράβια τους, με την τιμήν μας ζωήν μας και πράγμα μας χωρίς να μας ενοχλήσουν εις το οβολόν. Ευγάζωντες ημάς εις τα μέρη της ανατολής ασφαλώς, όθεν εις πίστοσιν και βεβαιώσιν πάντων τούτων εδόσαμεν το παρόν μας βεβαιωμένον και εσφραγημένον με τας σφραγήδας μας]



Ομολογία των Οθωμανών αγάδων του κάστρου της Μονεμβασίας, με την οποία επιβεβαιώνουν την ασφαλή μεταφορά τους στην Ανατολή. Διακρίνονται οι προσωπικές σφραγίδες των Οθωμανών αγάδων.
 18 Αυγούστου 1821
 Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Γιάννη Βλαχογιάννη
 Testimonies by Ottoman agas of the Monemvasia fort confirming their safe relocation to the East. Their personal seals are visible on the document.
 18 August 1821
 GSA - Central Service, Giannis Vlachogiannis Collection



«Οι Έλληνες δι' επιμόνου πολιορκίας κυριεύουσι την Μονεμβασίαν»
Από το λεύκωμα «Πάνθεο Ηρώων του '21» με σχεδιαστή τον Peter Von Hess και χαρακτή τον H. Kohler. Αποτελείται από 40
λιθογραφίες με θέματα εμπνευσμένα από νικηφόρες πολεμικές επιχειρήσεις των Ελλήνων κατά την Επανάσταση του 1821.
Πρόκειται για φωτολιθογραφική αναπαραγωγή (1978).

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Χαρακτικών

"The Taking of Monembasia by Kantakuzenos"
Lithograph taken from the album 'Pantheon of Heroes of '21'. Designed by Peter Von Hess, engraved by H. Kohler.
The album consists of 40 lithographs inspired by successful Greek operations during the War of Independence.
This is a photolithographic reproduction published in 1978 in Athens.

GSA - Central Service, Engravings Collection



[Φιλογενέστατοι Καπετανέοι Σπετζιώται οι εν τη θαλασσοπολιορκία του Νεοκάστρου.

τον υπέρ της πίστεως και της πατρίδος ζήλον σας πληροφορηθέντες, κατεγράψαμεν το ονόματά σας εις τον κατάλογον των φιλογενών, τους οποίους η πατρίς μέλλει να ανακηρύξη ευεργέτας και σωτήρας. Τοιαύτας αμοιβάς προσμείνετε γενναιότατοι [παρά] της αρχής του γένους, δια μέσου της ειδικής μου συστάσεως, την οποίαν έχω χρέος να κάμω υπέρ της φιλογενείας της ιδικής σας, και των ομοίων σας. τοιαύτας προσμένοντες αμοιβάς προσκαρτερείτε γενναιότατοι εις την πολιορκίαν του εχθρού, έως να βιασθή από την δύναμιν την δια ξηράς και θαλάσσης να παραδοθή. και μην αφήσετε ατελή τον αγώνα σας τον οποίον τόσον καιρόν αγωνίζεσθε, δια να μη μείνωσι μάταιοι και οι πρώτοι σας κόποι και κακοπάθειαι και χάσετε και την ηδονήν του να ιδήτε υποκειμένους τους εχθρούς εις την ανδρείαν σας. οι οποίοι ως πληροφορούμαι, κλονούνται να πέσωσιν. και αν από Σπέτζας προσκαλείσθε δια την κατά εχθρικού στόλου εκστρατείαν, ελπίζομεν ήδη να είναι κατατροπωμένοι από την ελληνικήν ανδρείαν. η δε φιλογενεία σας μένετε αυτού, έως δευτέρας μας οδηγίας.

Τη 14 Ιουλίου 1821 Τρίκορφα
 Δημήτριος Υψηλάντης
 Πληρεξούσιος]

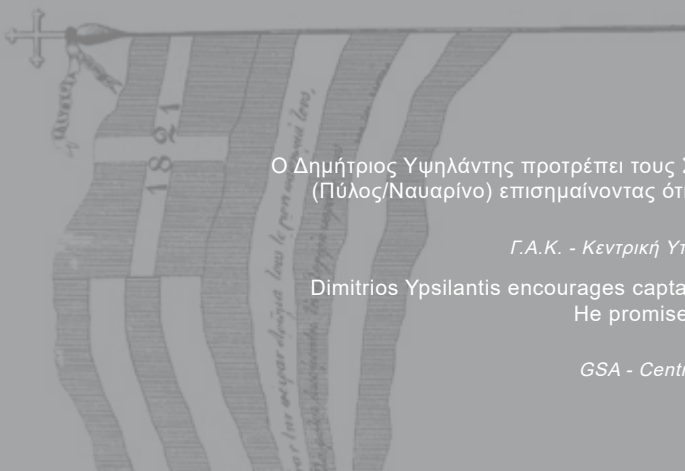
Ο Δημήτριος Υψηλάντης προτρέπει τους Σπετσιώτες καπετάνιους να συνεχίσουν την πολιορκία του Νεοκάστρου (Πύλος/Ναυαρίνο) επισημαίνοντας ότι η φιλογενεία (πατριωτισμός) και η ανδρεία τους θα ανταμειφθούν.
 Τρίκορφα, 14 Ιουλίου 1821

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Γιάννη Βλαχογιάννη, Κατάλογος Γ'

Dimitrios Ypsilantis encourages captains from Spetses to continue the besiege of Neokastro (Navarino). He promises to reward their patriotism and bravery.

Trikorfa, 14 July 1821

GSA - Central Service, Giannis Vlachogiannis Collection



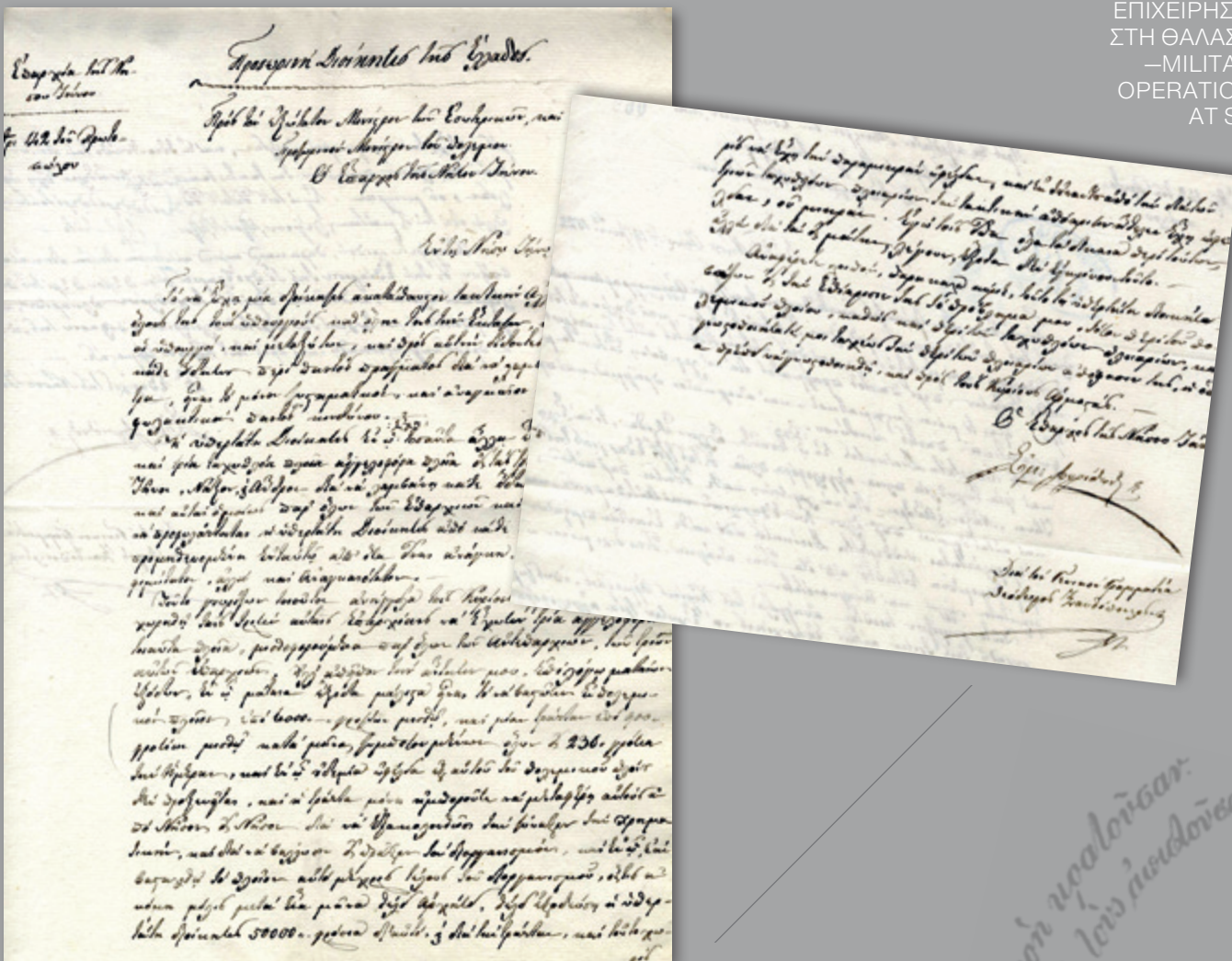


«Άλωση των Ναυαρίνων, και φιλόδοξος των αιχμαλώτων διαχείριση υπό των Ελλήνων»
Από το λεύκωμα «Πάνθεο Ηρώων του '21» με σχεδιαστή τον Peter Von Hess και χαρακτή τον H. Kohler.
Αποτελείται από 40 λιθογραφίες με θέματα εμπνευσμένα από νικηφόρες πολεμικές επιχειρήσεις των Ελλήνων
κατά την Επανάσταση του 1821. Πρόκειται για φωτολιθογραφική αναπαραγωγή (1978).

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Χαρακτικών

"The Conquest of Navarino and the magnanimous treatment of the Captives".
Lithograph taken from the album 'Pantheon of Heroes of '21. Designed by Peter Von Hess, engraved by H. Kohler.
The album consists of 40 lithographs inspired by successful Greek operations during the War of Independence.
This is a photolithographic reproduction published in 1978 in Athens.

GSA - Central Service, Engravings Collection



[Το να έχη μία διοίκηση ακατάπαυστον τακτικήν αλληλογραφίαν με όλους της τους υπουργούς καθ' όλην της την έκτασιν, και πάλιν αυτοί οι υπουργοί, και μεταξύ των, και προς αυτήν δίδοντες αυτή εγκαίρως κάθε είδησιν περί παντός πράγματος διά να λαμβάνη έκτακτα μέτρα, είναι το μόνον συστηματικόν, και αναγκαίον πράγμα, και προφυλακτικόν παντός κινδύνου.

Η υπερτάτη Διοίκηση εν ω έχη τοσαύτα άλλα έξοδα, το να έχη και τρία ταχυπλόα αγγελοφόρα πλοία εις τας τρεις Επαρχίας της Τήνου, Νάξου κ' Άνδρον διά να λαμβάνη κάθε είδησιν παρ' αυτών, και αυτά ομοίως παρ' όλων των επαρχιών και αντεπαρχιών, και να προφυλάττεται η υπερτάτη Διοίκηση από κάθε εναντίαν περίστασιν προμηθευομένη ενταυτώ απ' όσα είναι ανάγκη, είναι όχι μόνον ωφελιμώτατον, αλλά και αναγκαϊότατον...]

Αναφορά του Επάρχου της Τήνου προς τον Μινίστρο των Εσωτερικών και Προσωρινό Μινίστρο Πολέμου σχετικά με τη χρήση καϊκιού για τη μεταφορά αλληλογραφίας στις επαρχίες Τήνου, Νάξου και Άνδρου.

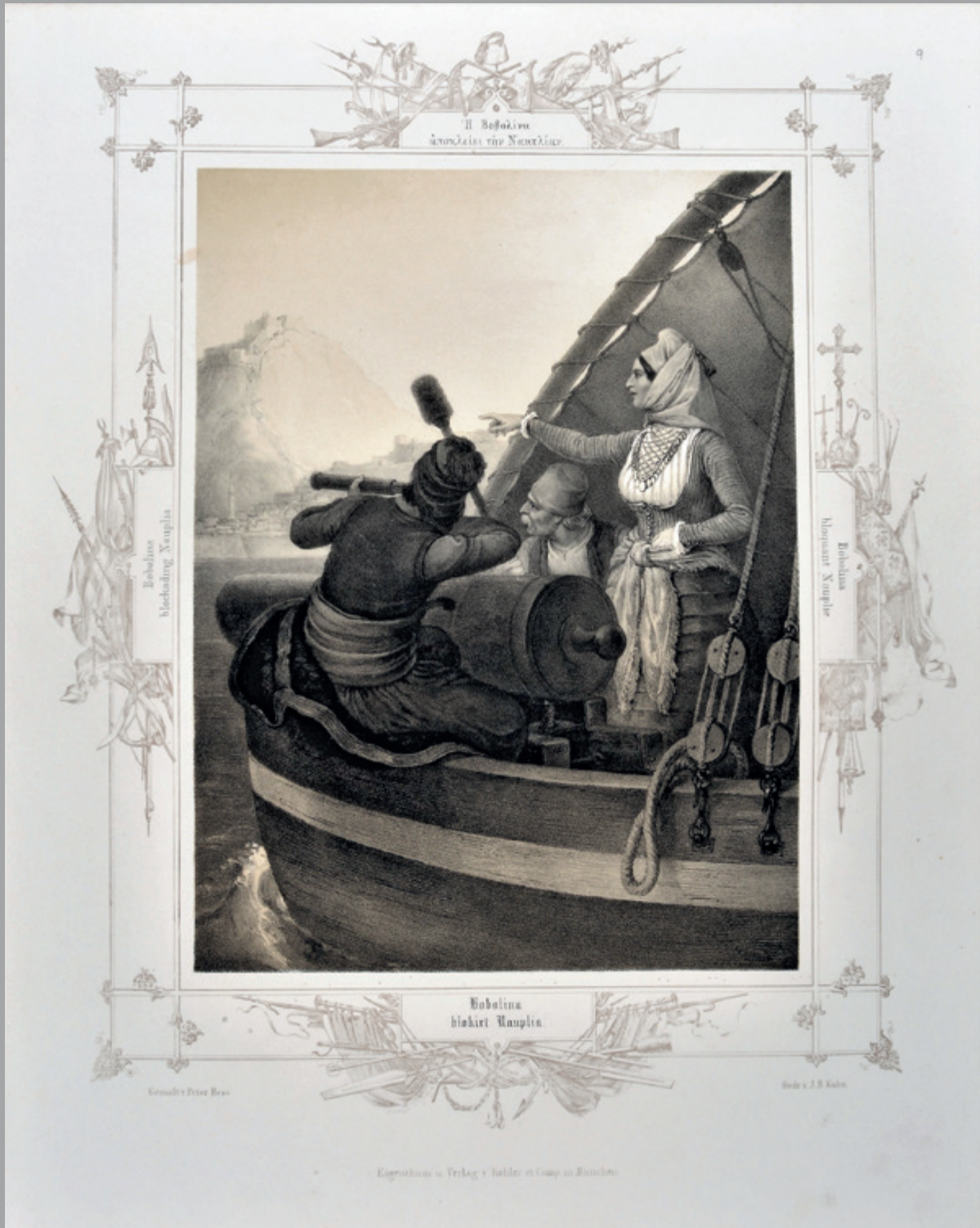
Τήνος, 19 Ιουνίου 1822

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Υπουργείου Εσωτερικών

Report by the Prefect of Tinos to the Minister of Interior Affairs and Provisional Minister of War Operations about the use of fishing boat as mail transport in the prefectures of Tinos, Andros and Naxos.

Tinos, 19 June 1822

GSA - Central Service, Ministry of Internal Affairs Archive



«Η Μπουμπουλίνα αποκλείει την Ναυπλίαν»

Από το λεύκωμα «Πάνθεο Ηρώων του '21» με σχεδιαστή τον Peter Von Hess και χαρακτή τον H. Kohler. Αποτελείται από 40 λιθογραφίες με θέματα εμπνευσμένα από νικηφόρες πολεμικές επιχειρήσεις των Ελλήνων κατά την Επανάσταση του 1821. Πρόκειται για φωτολιθογραφική αναπαραγωγή (1978).

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Χαρακτικών

“Bobolina blockading Nauplia”

Lithograph taken from the album ‘Pantheon of Heroes of ‘21. Designed by Peter Von Hess, engraved by H. Kohler. The album consists of 40 lithographs inspired by successful Greek operations during the War of Independence. This is a photolithographic reproduction published in 1978 in Athens.

GSA - Central Service, Engravings Collection

σεφ. δ.
λεπδ: 5236.

προσωρινή Διοίκηση της Ελλάδος.

Γο' Εκτελεστικόν Σώμα.

Προς το Υπουργιον των Ναυτικων.

Δις Δελφιδων το υπουργιον το υ' αφορμα γ' ο βαβυλωνις Αναβ.
γινης Ελλάδος και γ' ο βουτιου της Ανεμοσεινδα, δυο κιλα μοιρα' ο:
Παιτο' αλλ' ηδ' αλ' αλ'ων διαλυθως να φορωσιν γ' ον βαβυλωνις φουρρα-
σαυαλα κιλα διαδας διατες αινδ: αρα ηδ' η ευτων εσοιαν αλ' μιν 15/3' δι:
αν σαγαδοτη γ' ον βουτιου της Ανεμοσεινδα, αλ' δε μοιρα' διατη μολ:
βουτι γ' ο Καλαμας, ηδ' δυο γ' σαγαβου το καλα τον Αναβογινην Ελλα-
δα βουτιη σασα Μεγα' σεος κεινον ηδ' ηδ' βαβυλωνις.

Εν Ναυπλιου: 4. Δεκεμβριου 1825.

Ο αντιστοιχος.



Υπουργιον
Ανεμοσεινδα
Κωνσταντινουπολης
Γραμμιη Κελετου

ο σεφο. του βαβυλωνις.
Α. Μελας

74 |

Διαταγή του Εκτελεστικού Σώματος της Προσωρινής Διοίκησης της Ελλάδος προς το Υπουργείο των Ναυτικών να φορτώσει στη γολέτα «Σκύλλα» αλεύρι, προκειμένου να παραδοθεί στον Φρούραρχο της Ακροκορίνθου και στον Φρονιστή της Ανατολικής Ελλάδας Παπά Μελά. Ναύπλιο, 4 Απριλίου 1825

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Υπουργείου Ναυτικών

The Executive Body of the Provisional Administration of Greece orders the Ministry of Naval Affairs to load flour on the schooner 'Skylia' and deliver it to the Commandant of Acrocorinth and Quartermaster of Eastern Greece, Papa-Melas (reverend Melas). Nafplio, 4 April 1825

GSA - Central Service, Ministry of Naval Affairs Archive

Αριθ. 50 ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΕΙΑ.
Η ΑΝΤΙΚΤΒΕΡΝΗΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Διακήρυξις.

Κατὰ τὴν 18 τοῦ παρελθόντος Φεβρουαρίου ἡ παύσασα Διοικητικὴ Ἐπιτροπὴ ἐκήρυξε διὰ τοῦ ὄπ' Ἀριθ. 5745 προκηρύγματος τὸν πραγματικὸν ἀποκλεισμὸν ὅλων τῶν παραλίων τῶν κόλπων Ἑρετριακοῦ καὶ Μαλλιακοῦ, καὶ ὅλης τῆς περιφέρειας τῆς ἡσίου Εὐβοίας, ὡς ἡ τότε τῶν πολεμικῶν πραγμάτων θύσις ἀπεκατέστησε ἀναγκαῖον. Ἄλλ' ἐπειδὴ, κατὰ δυστυχίαν, ἡ τύχη τοῦ πολέμου παρέθηκεν εἰς τὰς χεῖρας τοῦ ἔχθρου τῆν κλεινὴν ἀκρόπολιν τῶν Ἀθηνῶν, καὶ ἐπειδὴ ἐπομένως τὰ Ἑλληνικὰ στρατεύματα ἀπαιτεῖτο νὰ καταλαβῶσιν, ὡς καὶ ἤδη κατέλαβον, ὅλας τὰς ἀναγκαῖας εἰς τὴν ἀνατολικὴν Ἑλλάδα θέσεις διὰ τὴν ἀσφάλειαν τῆς ἐπικρατείας, δι' αὐτὸ τοῦτο ἡ Ἀντικυβερνητικὴ Ἐπιτροπὴ βλέπουσα τὴν ἀνάγκην νὰ ἐκτείνῃ ἀναλόγως τὰ ὅρια τοῦ ἀποκλεισμοῦ, κηρύττει διὰ τῆς παρούσης ἀποκλεισμένης, ὅλους τοὺς λιμένας καὶ τὰ παράλια τῆς Ἀττικῆς, ὅλους τοὺς λιμένας καὶ τὰ παράλια τοῦ Ἑρετριακοῦ κόλπου, ὅλους τοὺς λιμένας καὶ ὅλην τὴν περιφέρειαν τῆς ἡσίου Εὐβοίας ὁμοῦ μὲ τὰ περὶ αὐτὴν νησιδία, καὶ ὅλους τοὺς λιμένας καὶ τὰ παράλια τοῦ Μαλλιακοῦ κόλπου.

Ὁ ἀποκλεισμός ἐντος ἐνεργεῖται πραγματικῶς ἀπὸ ἰκανὴν ναυτικὴν ἕνταμι ἐπ' αὐτὸ τοῦτο ἤδη διορισθείσαν, ἣτις θέλει ἔχει, κατὰ τοὺς νόμους, ὅλα τὰ κατὰ τῆς λαθρεμπορίας τοῦ πολέμου δίκαια καὶ θέλει αὐξηθεῖ ἀναλόγως τῆς χρείας.

Εἰδοποιεῖται λοιπὸν ἀπαξάπατες εἰ ἀξιωματικοὶ τῶν Σ. εὐθετέρων ἐπιπέδων, διὰ νὰ διατάξουν τοὺς ἐπὶ εὐθετέρου σημαίαν πλειάρχους, νὰ εὐλαβηθεῖν τὰ δίκαια τοῦ Ἑλληνικοῦ ἔθνους, φυλάττοντες ἀπαράσφατος τοὺς ὄρους τῆς εὐθετερότητος καθ' ὅλην τὴν ἔκτασιν.

Ἐν Πόρῳ τῇ 9 Ἰουνίου 1827.

Ἡ Ἀντικυβερνητικὴ Ἐπιτροπὴ
Γεώργιος Μαυρομηχάλης.
Ἰωάννης Μ. Μιλαήτης.
Ἰωαννοῦλης Νάκος.

Ὁ προσωρινὸς ἐπὶ τῶν ναυτικῶν
Γραμματεὺς τῆς ἐπικρατείας
Γ. Γλαράκης.

[Τ. Σ.]

Ἴσων ἀπαράλλακτον τῷ πρωτοτύπῳ
Ὁ προσωρινὸς ἐπὶ τῶν ναυτικῶν
Γραμματεὺς τῆς ἐπικρατείας



Γ. Γλαράκης

Διακήρυξη της Αντικυβερνητικής Επιτροπής για τον ναυτικό αποκλεισμό των λιμανιών και παραλίων της Αττικής, της Εύβοιας και του Μαλλιακού κόλπου.

Πόρος, 9 Ιουνίου 1827

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Υπουργείου Ναυτικών

The Vice-Governing Committee declares the blockade of ports and coastline along Attica, Euboea and Malian Gulf.

Poros, 9 June 1827

GSA - Central Service, Ministry of Naval Affairs Archive

Αριθ= 701

ΕΠΙΧΡΕΙΜΗ ΠΟΡΕΥΣΑ.

Η Δελομβαρανική Κοινότης.

Συμφώνως μετὰ τῆς ἀριθ. 297, εὐσεβεσθέντα ἐπεὶ τοῦ
ἐπιχειρήσεως εἰς τὴν ἐπιχειρήσεως τῆς ἐκείνου Κρήτης διακηρύξαι
Διακήρυξις.

Ἐὰ κατὰ τὴν ἐκείνου Κρήτης ἐπεὶ τῶν ἰσχυρῶν καλαμοπολι-
τικῶν φρουρῶν, Κυδωνία (Καυδία) Ρεθύμνο, Ηράκλειον, (Καυδία)
καὶ Σπίνα Λόγγα ἐπιχειρήσεως εἰς τὴν ἐπιχειρήσεως, ἐπὶ
ἐπὶ τῆς ἐπιχειρήσεως ἐπιχειρήσεως καὶ τῆς ἐπιχειρήσεως ἐπιχειρήσεως,
ἐπὶ τῆς ἐπιχειρήσεως ἐπιχειρήσεως ἐπιχειρήσεως καὶ ἐπιχειρήσεως,
ἐπὶ τῆς ἐπιχειρήσεως ἐπιχειρήσεως ἐπιχειρήσεως.

ἐπὶ Αἴγινα 15, Οκτωβρίου 1827.

Η Δελομβαρανική Κοινότης.

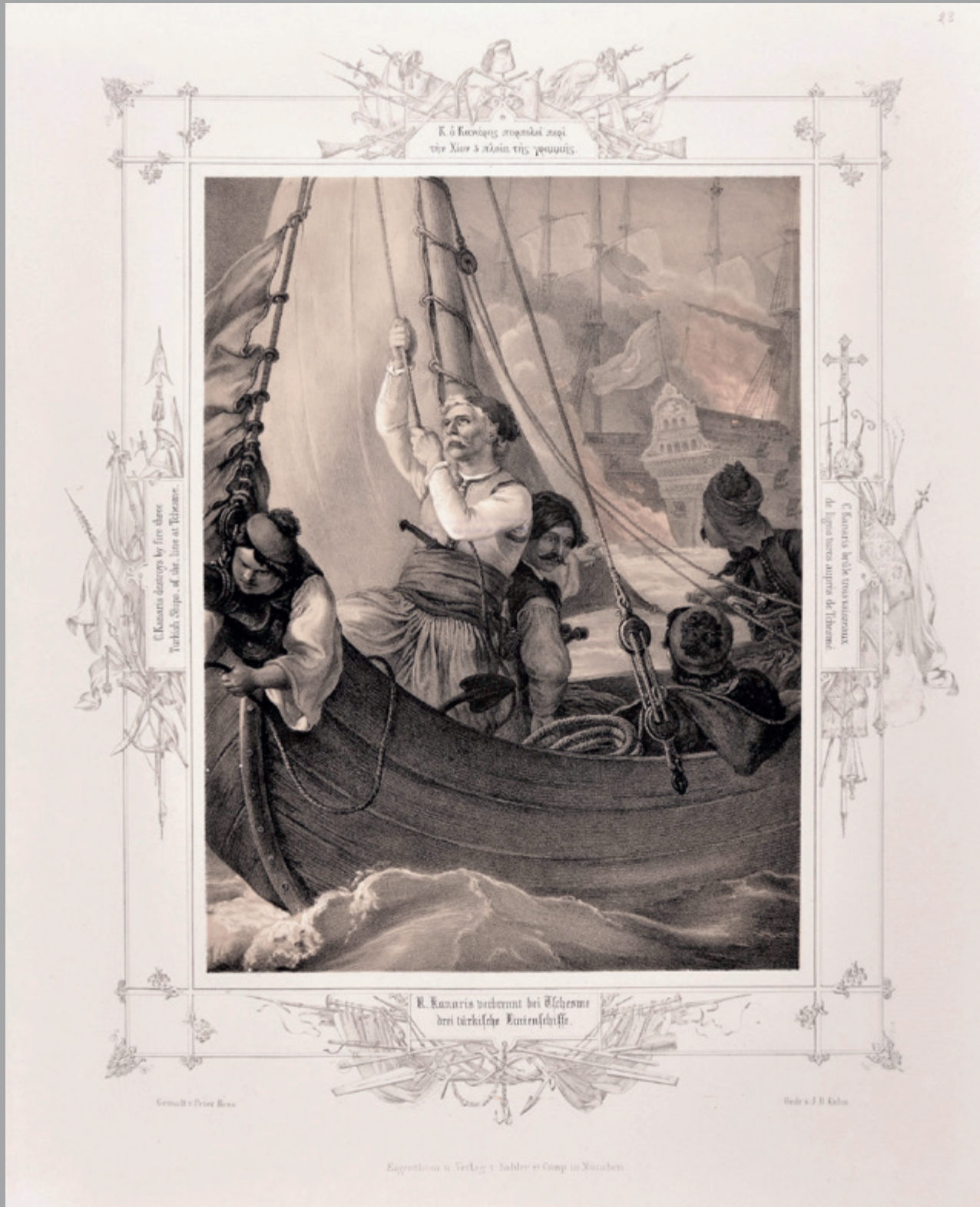
Γ. Μυρογιάννης
Γ. Μ. Μ. Μ. Μ. Μ.
Γ. Μ. Μ. Μ. Μ. Μ.



Ἐπιπροσωπῶς ἀπὸ τῶν ἠνωτέρων
Γραμματέως τῆς Κοινότητος.
Γ. Τ. Παπαλέξης

76 |

Διακήρυξη της Αντικυβερνητικής Επιτροπής για τον στενό αποκλεισμό των φρουρίων της Κυδωνίας, του Ρεθύμνου, του Ηρακλείου και της Σπιναλόγγας της Κρήτης.
Αίγινα, 15 Οκτωβρίου 1827
Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Υπουργείου Ναυτικών
The Vice-Governing Committee declares the blockade of Kydonia, Rethymno, Heraklio and Spinaloga forts in Crete.
Aigina, 15 October 1827
GSA - Central Service, Ministry of Naval Affairs Archive



«Ο Κ. Κανάρης πυρπολεί περί την Χίον 3 πλοία της γραμμής»

Από το λεύκωμα «Πάνθεο Ηρώων του '21» με σχεδιαστή τον Peter Von Hess και χαρακτή τον H. Kohler. Αποτελείται από 40 λιθογραφίες με θέματα εμπνευσμένα από νικηφόρες πολεμικές επιχειρήσεις των Ελλήνων κατά την Επανάσταση του 1821.

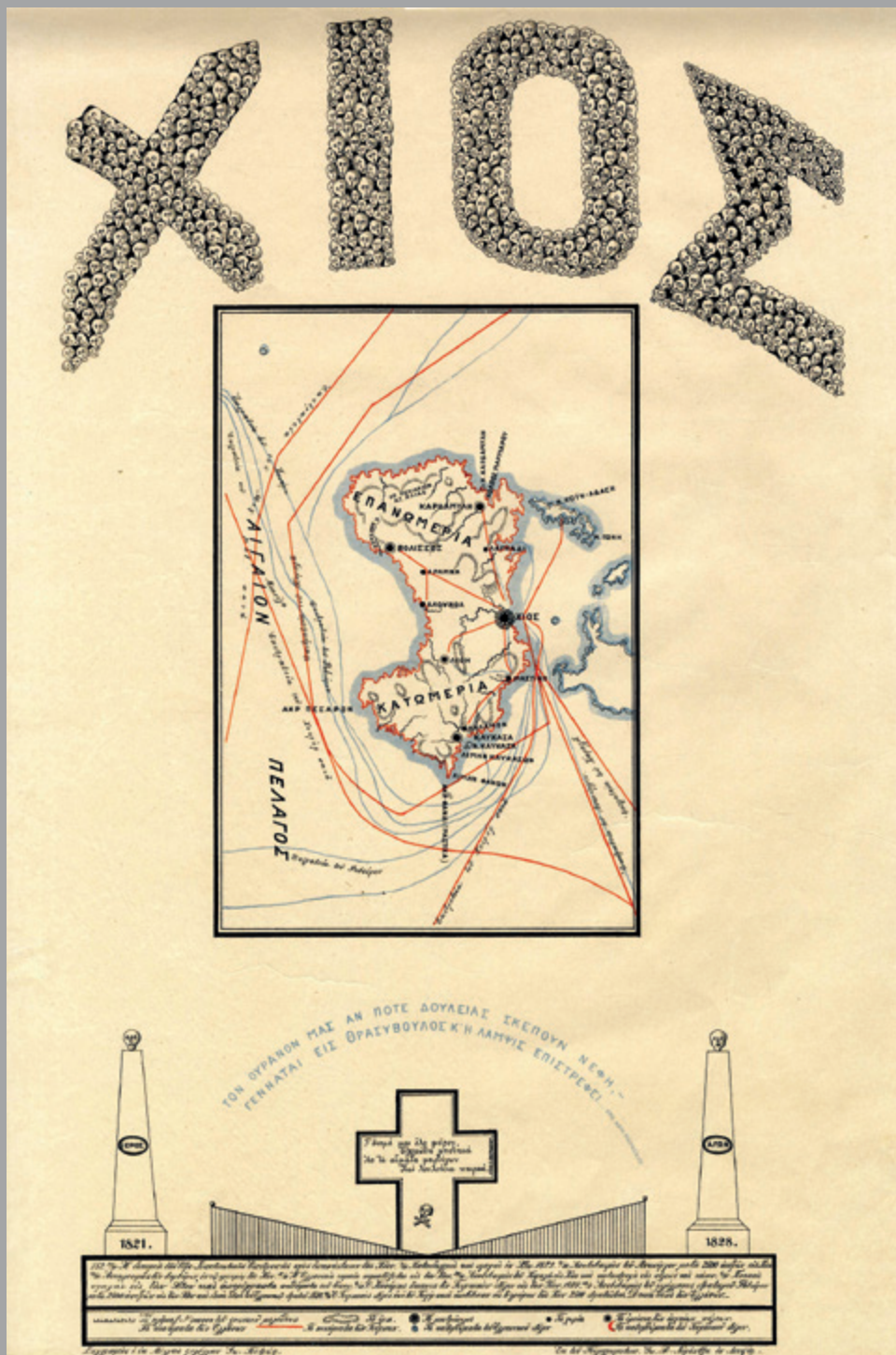
Πρόκειται για φωτολιθογραφική αναπαραγωγή (1978).

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Χαρακτικών

"C. Kanaris destroys by fire three Turkish Ships"

Lithograph taken from the album 'Pantheon of Heroes of '21. Designed by Peter Von Hess, engraved by H. Kohler. The album consists of 40 lithographs inspired by successful Greek operations during the War of Independence. This is a photolithographic reproduction published in 1978 in Athens.

GSA - Central Service, Engravings Collection



Ιστορικός χάρτης της Χίου με χρονολόγιο γεγονότων της επαναστατικής περιόδου. Γίνεται αναφορά στους διωγμούς και τις σφαγές της Χίου (1822), την πυρπόληση του τουρκικού στόλου από τον Κανάρη (1822), την αποβίβαση του φιλέλληνα στρατηγού Φαβιέρου (1827) και την αποβίβαση του τουρκικού στόλου στο φρούριο της Χίου (1828).

Από το έργο του Ρώσου Φιλέλληνα Ιωάννη Πετρώφ «Άτλας του υπέρ ανεξαρτησίας ιερού των Ελλήνων αγώνος, 1821 - 1828».
Λειψία, 1887

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Αρχείο Ιωάννη Πετρώφ

Historical map of Chios with a timeline of events from the Greek War of Independence. The map refers to the persecutions and massacre on Chios (1822), the burning of the Turkish fleet by Kanaris (1822), the arrival of the French philhellene general Charles Nicolas Fabvier (1827) and the landing of the Turkish fleet at the fort of Chios (1828).

Extract from "Atlas of the Greek Holy War of Independence, 1821 - 1828" by Russian philhellene Ioannis Petrof.
Leipzig, 1887

GSA - Central Service, Private Collections, Ioannis Petrof Archive

ΤΟ ΚΑΥΧΗΜΑ

ΣΠΕΤΣΑΙ ΥΔΡΑ

Μ Α Σ.

*Λαλοῦν, Υδροῦν καὶ Ὑδρας σαλασσινὰ ποικίλ,
Ὁ νόμος οὖς προσβάλλει νὰ βάσλει γωιδά...*

ΥΠΟ ΡΗΤΑ ΚΕΡΑΥΟΥ



**ΤΑ ΚΥΜΑΤΑ ΔΕΝ ΣΟΥ ΠΑΣΙ ΤΙΠΟΤΑ ΓΙΑ ΜΙΑΟΥΛΗ;
ΔΕΝ ΣΟΥ ΠΑΝ, ΟΤΙ Η ΕΛΛΑΣ ΘΑ ΗΤΟΝ ΕΤΙ ΔΟΥΛΗ;
ΕΑΝ ΟΙ ΚΑΤΑ ΘΑΛΑΣΣΑΝ ΔΕΛΦΙΝΕΣ ΤΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ
ΔΕΝ ΗΣΑΝ ΤΟΥ ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΗ ΥΠΕΡΤΕΡΟΙ ΕΚ ΝΕΟΥ...**

ΥΠΟ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΑΚΟΥ

Μετρήσεις τῶν ἡμερῶν τῆς ἐποχῆς τῆς ἐπανάστασης...
Τὸ πλοῖον τῆς ἐποχῆς τῆς ἐπανάστασης...
Τὸ πλοῖον τῆς ἐποχῆς τῆς ἐπανάστασης...

80 |

*Λαλοῦν, Υδροῦν καὶ Ὑδρας σαλασσινὰ ποικίλ,
Ὁ νόμος οὖς προσβάλλει νὰ βάσλει γωιδά...*

ΥΠΟ ΡΗΤΑ ΚΕΡΑΥΟΥ

Ιστορικός χάρτης Ὑδρας καὶ Σπετσῶν με χρονολόγιο γεγονότων τῆς επαναστατικῆς περιόδου. Γίνεται ἀναφορά στὴν κήρυξη τῆς Ἐπανάστασης στα δύο νησιά (1821), τὴν ἀφίξη τοῦ Δημήτριου Ὑψηλάντη στὴν Ὑδρα (1821), τὴν ἐμφάνιση τοῦ τουρκικοῦ στόλου τοῦ Καπετανάμπη (1822), τὸν χωρισμὸ τοῦ ἐλληνικοῦ στόλου μεταξύ Ὑδρας καὶ Σπετσῶν ἀπὸ τὸν Μεχμέτ Πασά (1822), τὴ διάλυση τῆς θαλάσσιας πολιορκίας τοῦ Μεσολογγίου ἀπὸ ἐπτὰ Ὑδραϊκά πλοία (1822), τὴν τροφοδοσία τοῦ Μεσολογγίου ἀπὸ τὸν Μιαούλι (1826), τὴν ἀποβίβαση τοῦ Cochrane (Κόχραν) στὴν Ὑδρα (1826) καὶ τὸν ἀπόπλου τοῦ ἐλληνικοῦ στόλου ὑπὸ τὴν ἀρχηγία τοῦ Μιαούλη πρὸς τὴ Σάμο (1826). Ἀπὸ τὸ ἔργο τοῦ Ρώσου Φιλέλληνα Ἰωάννη Πετρώφ «Ἄτλας τοῦ ὑπὲρ ἀνεξαρτησίας ἱεροῦ τῶν Ἑλλήνων ἀγῶνος, 1821-1828». Λειψία, 1887

Γ.Α.Κ. - Κεντρικὴ Υπηρεσία, Μικρὲς Συλλογὲς Κ, Ἀρχεῖο Ἰωάννη Πετρώφ

Historical map of Hydra and Spetses with a timeline of events from the Greek War of Independence. The map refers to the Declaration of the Revolution on the two islands (1821), the appearance of the Turkish fleet under the command of Capitan Bei (1821), the division of Greek fleet between Hydra and Spetses by Mehmet Pasha (1822), the destruction of the sea siege of Messolonghi by seven ships from Hydra (1822), the supply of goods to Messolonghi by Miaoulis (1826), the arrival of Admiral Cochrane to Hydra (1826) and the departure of the Greek fleet under the command of Miaoulis to Samos (1826).

Extract from "Atlas of the Greek Holy War of Independence, 1821-1828" by Russian philhellene Ioannis Petrof. Leipzig 1887

GSA - Central Service, Private Collections, Ioannis Petrof Archive

Φαρίων

Κεντρική Υπηρεσία
Σύλλογος Χειρογράφων 118

Από τα πλοία που είναι υπό την διαταγή του
Αρχηγού της Χώρας, διατάσσονται τα
πλοία της Χώρας, διατάσσονται τα πλοία

- 1 • Δι' ονόματι του Ν. Χ. Δ. Κουφιά
- 2 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 3 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 4 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 5 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 6 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά

σύνολο 6

Από τα πλοία που είναι υπό την διαταγή του
Αρχηγού της Χώρας, διατάσσονται τα
πλοία της Χώρας, διατάσσονται τα πλοία

- 1 • Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 2 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά

σύνολο 2

Από τα πλοία που είναι υπό την διαταγή του
Αρχηγού της Χώρας, διατάσσονται τα
πλοία της Χώρας, διατάσσονται τα πλοία

- 1 • Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 2 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 3 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 4 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 5 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 6 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 7 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 8 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 9 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 10 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά

σύνολο 10

Από τα πλοία που είναι υπό την διαταγή του
Αρχηγού της Χώρας, διατάσσονται τα
πλοία της Χώρας, διατάσσονται τα πλοία

- 1 • Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά

σύνολο 1

Από τα πλοία που είναι υπό την διαταγή του
Αρχηγού της Χώρας, διατάσσονται τα
πλοία της Χώρας, διατάσσονται τα πλοία

- 2 • Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά 180
- 3 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά 150
- 4 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά 150
- 5 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά 170
- 6 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά 120
- 7 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά 120
- 8 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά 160
- 9 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά 100
- 10 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά 120
- 11 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά 100

σύνολο 11

Από τα πλοία που είναι υπό την διαταγή του
Αρχηγού της Χώρας, διατάσσονται τα
πλοία της Χώρας, διατάσσονται τα πλοία

- 1 • Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 2 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 3 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 4 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 5 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 6 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 7 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 8 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 9 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 10 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 11 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 12 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 13 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 14 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά
- 15 • ————— Δι' ονόματι του Ν. Χ. Κουφιά

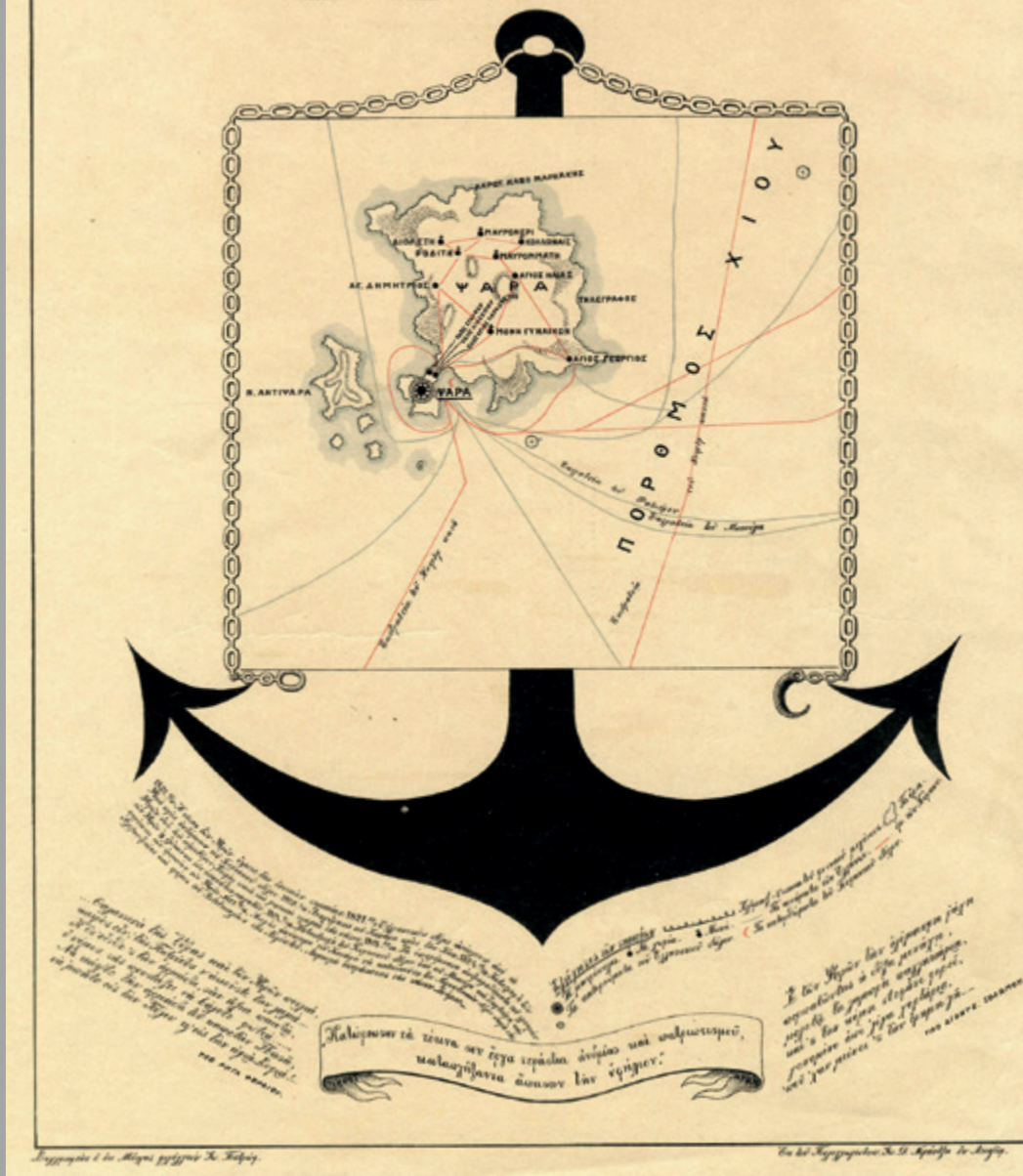
σύνολο 15

Εκστρατείες πλοίων από τα Φαρά. Αναφέρονται οι αποστολές πλοίων σε Σμύρνη, Κυδωνίες (Αίβαλι), Δαρδανέλλια, Τρωάδα, Σάμο, Χίο, Μυτιλήνη, Σκιάθο, Τρίκερι, Μαλλιακό κόλπο, Άγιο Όρος, Κασσάνδρα, Όλυμπο, Θάσο, Πάτρα, Πάρο, Μέλινα κόλπο και η συμμετοχή τους σε εκστρατείες, επαναστάσεις, μεταφορές προσφύγων ή σε επιχειρήσεις παρεμπόδισης της αποβίβασης του τουρκικού στόλου.

1822-1824
Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Χειρογράφων

Military operations of ships from Psara. Expeditions mentioned: Smyrna, Kydonias (Ayivalik), Dardanelles, Troy, Samos, Chios, Mytilene, Skiathos, Trikeri, Maliaç Gulf, Mount Athos, Kassandra, Olympus, Thassos, Souli, Patras, Gulf of Saros. It also mentions their contribution to expeditions, revolts, transport of refugees, and obstructions of the Turkish fleet.

ΨΑΡΑ



82 |

Ιστορικός χάρτης των Ψαρών με χρονολόγιο γεγονότων της επαναστατικής περιόδου. Γίνεται αναφορά, μεταξύ άλλων, στην κήρυξη της Επανάστασης (1821), την καταστροφή των Ψαρών από τον Χοσρέφ Πασά (1824), την καταστροφή του τουρκικού στόλου από τους Μιαούλη και Σαχτούρη (1824) και την απόπειρα του Κανάρη να πυρπολήσει τον αιγυπτιακό στόλο στην Αλεξάνδρεια (1825). Από το έργο του Ρώσου Φιλέλληνα Ιωάννη Πετρώφ «Άτλας του υπέρ ανεξαρτησίας ιερού των Ελλήνων αγώνος, 1821-1828». Λειψία, 1887

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Αρχείο Ιωάννη Πετρώφ

Historical map of Psara with a timeline of events from the Greek War of Independence. The map refers to the declaration of the Revolution (1821), the destruction of Psara by Hoshref Pasha (1824), the destruction of the Turkish fleet by Miaoulis and Sachtouris (1824), and Kanaris's attempt to burn down the Egyptian fleet in Alexandria (1825).

Extract from "Atlas of the Greek Holy War of Independence, 1821-1828" by Russian philhellene Ioannis Petrof. Leipzig, 1887

GSA - Central Service, Private Collections, Ioannis Petrof Archive



«Γ. Σταχτούρη νίκη κατά θάλασσαν περί την Σάμον»

Από το λεύκωμα «Πάνθεο Ηρώων του '21» με σχεδιαστή τον Peter Von Hess και χαρακτή τον H. Kohler. Αποτελείται από 40 λιθογραφίες με θέματα εμπνευσμένα από νικηφόρες πολεμικές επιχειρήσεις των Ελλήνων κατά την Επανάσταση του 1821. Πρόκειται για φωτολιθογραφική αναπαραγωγή (1978).

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Χαρακτικών

"Victory of Sachturis at Samos"

Lithograph taken from the album 'Pantheon of Heroes of '21. Designed by Peter Von Hess, engraved by H. Kohler. The album consists of 40 lithographs inspired by successful Greek operations during the War of Independence. This is a photolithographic reproduction published in 1978 in Athens.

GSA - Central Service, Engravings Collection

ΗΜΕΡΑ ΝΥΚΤΑ ΠΟΛΕΜΟΝ, ΚΑΙ ΑΨΓΝΟΙ ΞΤΟ ΚΡΥΟ...



88 |

Ιστορικός χάρτης του Μεσολογγίου με χρονολόγιο γεγονότων της επαναστατικής περιόδου. Γίνεται αναφορά, μεταξύ άλλων, στην κήρυξη της Επανάστασης στο Μεσολόγγι (20 Μαΐου 1821), την πολιορκία της πόλης από τον Ομέρ Βρυώνη, την άφιξη του Λόρδου Βύρωνα (1823) και τον θάνατό του (1825) (sic), την τροφοδοσία της πόλης από τους Μιαούλη και Σαχτούρη (1825, 1826), την πολιορκία από τον Ιμπραήμ (1826), την έξοδο των Μεσολογγιτών (1826) και την παράδοση του Μεσολογγίου στην Ελλάδα (1829). Από το έργο του Ρώσου Φιλέλληνα Ιωάννη Πετρώφ «Ατλας του υπέρ ανεξαρτησίας ιερού των Ελλήνων αγώνος, 1821-1828». Λειψία, 1887

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Αρχείο Ιωάννη Πετρώφ

Historical map of Messolonghi with a timeline of events from the Greek War of Revolution. The map refers to, among others, the declaration of the Revolution in Messolonghi (20 May 1821), the Siege of Messolonghi by Omer Vrioni, the arrival of Lord Byron (1823), Lord Byron's death (1825) (sic), the supply of goods to the town by Miaoulis and Sachtouris (1825, 1826), the Siege of Messolonghi by Ibrahim (1826), the Sortie of Messolonghi residents (1826) and the handing over of the town to Greece (1829).

Extract from 'Atlas of the Greek Holy War of Independence, 1821-1828' by Russian philhellene Ioannis Petrow. Leipzig 1887

GSA - Central Service, Private Collections, Ioannis Petrow Archive

Επιστολή του προξένου των Δύο Σικελιών στην Τύνιδα Renato de' Martino προς τον υπουργό Εξωτερικών Luigi de' Medici. Καταγράφονται οι ειδήσεις που μεταφέρει γαλλική φρεγάτα προερχόμενη από τη Σμύρνη για την κατάληψη της Κρήτης και των Ψαρών και της σφαγής που επακολούθησε.

Τύνιδα, 22 Αυγούστου 1824

Archivio di Stato di Napoli, archivio
Εξωτερικών Υποθέσεων

The Consul of Tunis Renato de' Martino reports news from the French frigate arriving from Smyrna about the capture of Crete and Psara by the Ottomans and the ensuing massacre.

Tunis, 22 August 1824

Archivio di Stato di Napoli, External
Affairs archive

Napoli 29.

Tunis li 22 Agosto 1824.

49

Carissimo

Il giorno in questa Poggenda un Vascello comandato dall' Ammiraglio Inglese proveniente d' Algieri, il quale ha comunicato a questo Apostolo della sua Capitale, il Trattato di Pace conclusosi con quella Poggenda. Tra gli altri articoli convenuti, si trova = l'abolizione assoluta della Schiavitù = la ricognizione del Console Mac Donell,

90 |

Επιστολή του προξένου των Δύο Σικελιών στην Αλεξάνδρεια Riccardo Fantozzi προς τον υπουργό Εξωτερικών Luigi de' Medici. Τον ενημερώνει ότι οι Ευρωπαίοι αξιωματικοί επαινούν την ανδρεία και το θάρρος του Ιμπραήμ πασά καθώς επίσης, ότι ο πασάς της Αιγύπτου ναυλώνει ευρωπαϊκά σκάφη για τον ανεφοδιασμό της στρατιάς του Ιμπραήμ στην Πελοπόννησο.

Αλεξάνδρεια, 2 Νοεμβρίου 1824

Archivio di Stato di Napoli, archivio
Εξωτερικών Υποθέσεων

The Consul of Alexandria Ricardo Fantozzi reports that European officials praise Ibrahim pasha for his bravery. He also notes that the pasha of Egypt charters European ships to send supplies to Ibrahim's army in Peloponissos.

Alexandria, 2 November 1824

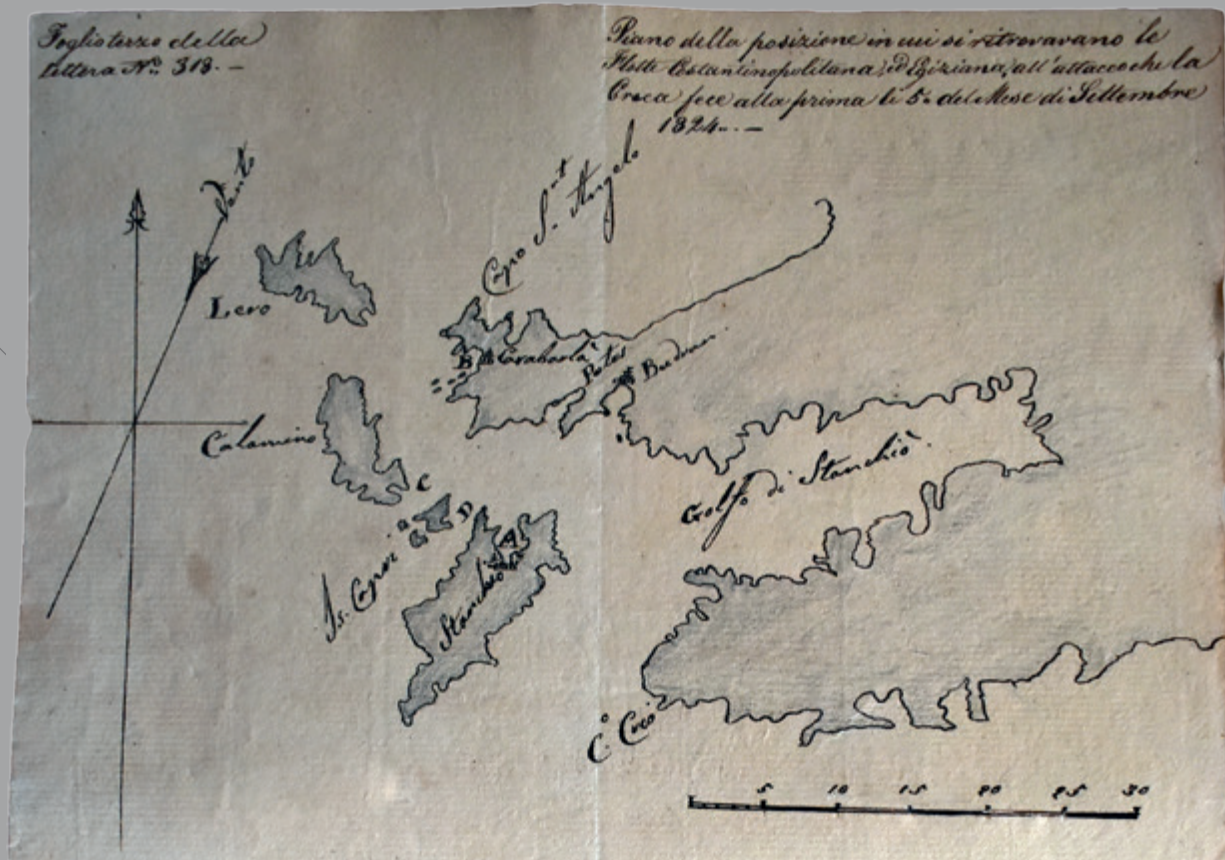
Archivio di Stato di Napoli, External
Affairs archive

N. 319

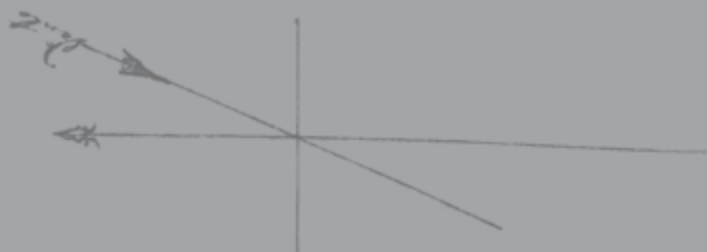
Alessandria li 2. Novembre 1824.

Carissimo

Ad onore di qui inviato all' E. V. di Napoli di quanto è stato
il prestigio d' onore di cui si è meritato il 2. delle forze N. 318.
che si offre in ogni suo particolare a
Pace e giustizia della guerra 23. delle forze N. 318.
questo indumento si è provveduto da fratelli in fondo con
un Macinatore del suo equipaggio ammontato a 100. e ammontato
distribuito li 23. delle nell' ospedale per i medici della città.



| 91



Επιστολή του προξένου των Δύο Σικελιών στην Αλεξάνδρεια Riccardo Fantozzi προς τον υπουργό Εξωτερικών Luigi de' Medici. Καταγράφεται πλήθος πληροφοριών για το ταξίδι των στρατευμάτων του Ιμπραήμ, τις επιθέσεις που δέχθηκε από τον ελληνικό στόλο και τη δράση των Ελλήνων πειρατών στη νοτιοανατολική Μεσόγειο. Επισυνάπτεται υπόμνημα και συνοδευτικό σχεδιάγραμμα της θέσης των στόλων στη ναυμαχία του Γέροντα.

Αλεξάνδρεια, 2 Οκτωβρίου 1824

Archivio di Stato di Napoli, Αρχείο Εξωτερικών Υποθέσεων

The Consul of Alexandria Ricardo Fantozzi describes the expedition of Ibrahim pasha's fleet, including assaults by Greek ships and incidents with Greek pirates in SE Mediterranean. The letter is accompanied by a plan depicting fleet positions at the battle of Gerontas.

Alexandria, 2 October 1824

Archivio di Stato di Napoli, External Affairs archive

[Προς την Αντικυβερνητικήν Επιτροπήν της Ελλάδος.

Πλεύσας εις τον κόλπον των Πατρών με την μοίραν του Στόλου, δια να συμπράξω με τον αρχιστράτηγον Τσώρτσον εις την κατά την Δυτικήν Ελλάδα μελετωμένην εκστρατείαν του, έκρινα εύλογον δια τα συμφέροντα της Πατρίδος να καταστήσω τον απόκλεισμόν του φρουρίου Βασιλαδίου, ενώ επρόσμενα την άφιξιν των Ελληνικών στρατευμάτων, δια ν' αρχίσωμεν άλλας γενικωτέρας και σημαντικωτέρας επιχειρήσεις.

Δια τούτο επερικυκλώθη αμέσως το φρούριον από τας βάρκας των πλοίων, και ακόμη αποκλείεται στενώς από Μεσολογγιτικά πλοιάρια διαφόρων ειδών, τα οποία θέλουν εξακολουθήσει τον απόκλεισμόν έως να παραδοθή.

Το ατμοκίνητον η Καρτερία, το βρίκιον ο Σωτήρ, και δύο από τα καννοφόρα πλοιάρια (barques canponieres) εστάλησαν εντός του Κορινθιακού κόλπου, διαταχθέντα να κυριεύσουν ή ν' αφανίσουν τα εκεί ευρισκόμενα εχθρικά πλοία, ενώ το δίκροτον η Ελλάς υπήγε ν' αράξη εις Κάλαμον δια να συνεννοηθώ με τους οπλαρχηγούς της Δυτικής Ελλάδος, και να πληροφορηθώ, αν ήτον ελπίς να γενή απ' αυτούς γενική κίνησις κατά των Τούρκων. Επαρατήρησα όμως με λύπην μου ότι δι' έλλειψιν ομοιοίας μεταξύ των οπλαρχηγών, δια την δυσπιστίαν αυτών, και δι' άλλας αιτίας, γενική ανανέωσις της επαναστάσεως κατ' εκείνα τα μέρη ήτο δια την ώραν, ήγουν πριν να προφθάσουν τα στρατεύματα του αρχιστρατήγου, αδύνατος.

Απέστειλα λοιπόν την λοιπήν μοίραν υπό την οδηγίαν του Ναυάρχου κ. Μιαούλη εις την Σύραν και εις την Νάξον να βοηθήση τους Χίους και τους Κρήτας, εάν ετύχαινε να επιμένουν εις την απόφασιν του να επιχειρήσουν την ελευθέρωσιν των νήσων των.

Τώρα δε ακολουθώ κ' εγώ με το δίκροτον δια να συνεισφέρω το δυνατόν εις τους αυτούς σκοπούς.

Ενώ ευρισκόμην εις τα παράλια της Δυτικής Ελλάδος, είχα ανταπόκρισιν με τον αδελφόν του Κυβερνήτου Καποδίστρια, κ' επληροφορήθην ότι προσμένει τον αδελφόν του εδώ εντός ολίγου, και ότι η διαπραγματεύσεις ενός δανείου εις χρήσιν των Ελλήνων προσμένει μόνον την επικύρωσίν σας δια να τελειώση.

Το ατμοκίνητον η Επιχείρησις έφθασε, και καθώς νομίζω εμπορεί να κατασταθή χρήσιμον καθόσον απαιτείται.

Δεν έχω τίποτε να προσθέσω, ειμή ότι ο Άγγλος Ναύαρχος μ' εγνωστοποίησε δι' αποσταλέντος πλοιάρχου του ότι θέλει εμποδίση την σκοπούμενην επιχειρήσιν μας κατά την Δυτικήν Ελλάδα. Δι' αυτήν την αιτίαν εκίνησα αλλαχού, πεπεισμένος ότι είναι χρέος μου να κινήσω πάντα λίθον διά να διεγείρω τον λαόν της Ελλάδος εις τα προς εαυτούς και την Πατρίδα χρέη των.

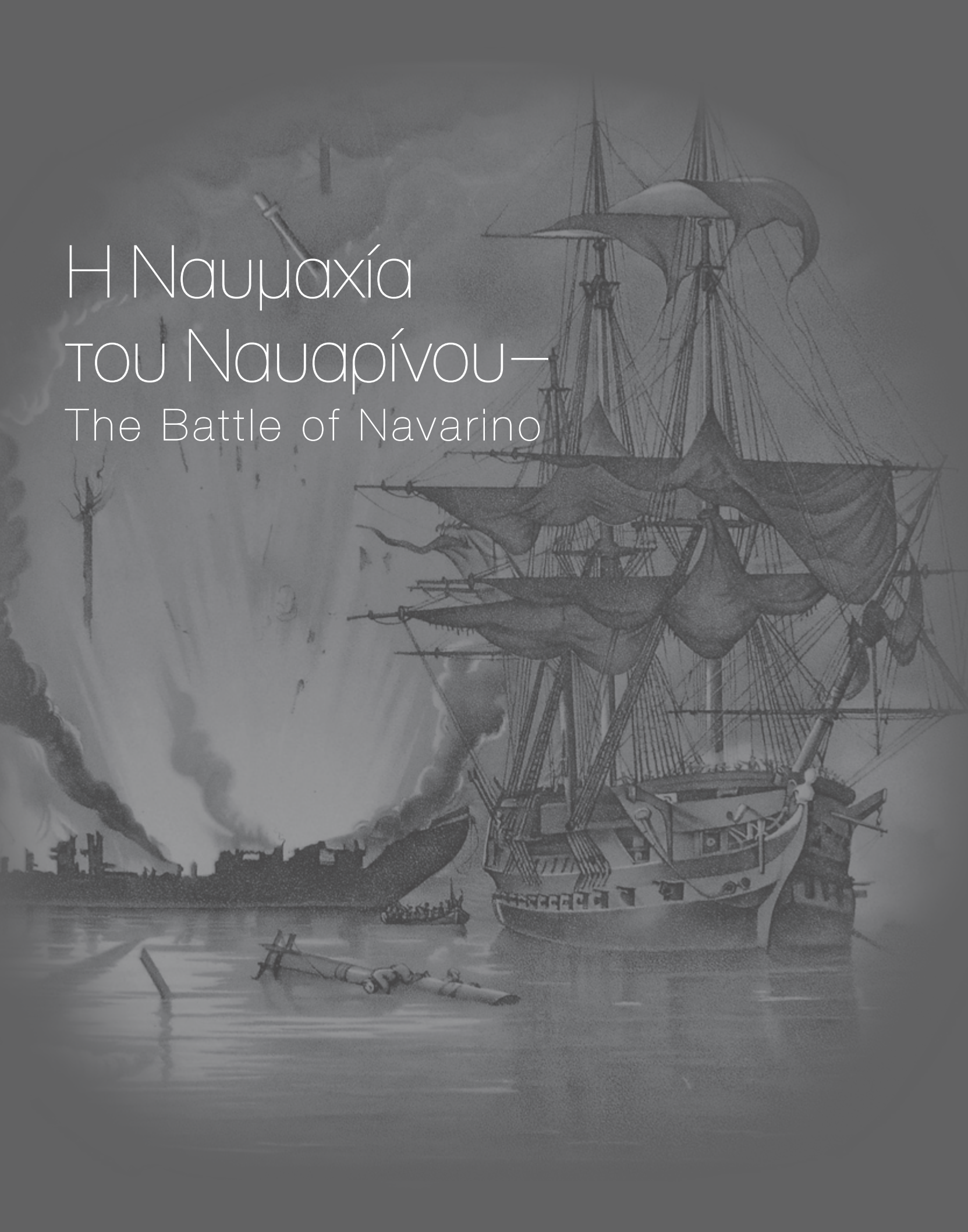
Εκ του δικρότου η Ελλάς

Σεπτεμβρίου 1827

Ο Στόλαρχος
[υπογραφή] Cochrane]

Ο Στόλαρχος
Cochrane

Η Ναυμαχία
του Ναυαρίνου—
The Battle of Navarino



Η ΝΑΥΜΑΧΙΑ ΤΟΥ ΝΑΥΑΡΙΝΟΥ—

Μεταξύ 1824 και 1827, η Επανάσταση κινδύνεψε πολύ από τη σύμπραξη Οθωμανών και Αιγυπτίων. Η απόφαση των ευρωπαϊκών Δυνάμεων να αναμειχθούν ενεργά αποτέλεσε κρίσιμη καμπή για την αίσια έκβαση του Αγώνα.

Με τη Συνθήκη του Λονδίνου το 1827, Βρετανία, Γαλλία και Ρωσία ανάγκασαν την οθωμανική κυβέρνηση να παραχωρήσει αυτονομία στους Έλληνες. Απέστειλαν, έτσι, και ναυτικές μοίρες στην ανατολική Μεσόγειο για να επιβάλουν την πολιτική τους και να καταστείλουν τη δράση των Οθωμανών, των Αιγυπτίων αλλά και την πειρατεία, που έβλαπτε τον στόλο τους στην Ανατολική Μεσόγειο.

Ο Ιμπραήμ, που εν τω μεταξύ ήλεγχε πλέον σχεδόν όλη την Πελοπόννησο, δεν δέχτηκε αμέσως τη συμφωνία, αλλά ζήτησε προθεσμία να λάβει εντολές από την Αίγυπτο και την Κωνσταντινούπολη. Υποσχέθηκε ότι ο στόλος του δεν θα εξέλθει από την Πύλο πριν λάβει διαταγές. Επειδή όμως κάποιες συρράξεις συνεχίστηκαν μεταξύ του οθωμανο-αιγυπτιακού στόλου με τους ευρωπαϊκούς στόλους, οι Ευρωπαίοι αποφάσισαν να επέμβουν. Η ναυμαχία του Ναυαρίνου που ακολούθησε, έφερε την ολοκληρωτική καταστροφή του οθωμανο-αιγυπτιακού στόλου, που ήταν εγκλωβισμένος στην Πύλο.

Οι ναύαρχοι που οδήγησαν στη νικηφόρο έκβαση της ναυμαχίας ήταν ο Εδ. Κόδρινγκτον (Ed. Codrington) για τη Βρετανία, Α. Δεριγνύ (Henri de Rigny) για τη Γαλλία και ο Λ. Χείδεν (L. Heiden) για τη Ρωσία. Και έτσι με την επέμβαση των Ξένων Δυνάμεων έχουμε τη δημιουργία πλέον του Ελληνικού Κράτους και την έλευση του Ιωάννη Καποδίστρια.

—THE BATTLE OF NAVARINO

Between 1824 and 1827 the War of Independence was seriously threatened by the Ottoman-Egyptian partnership. The crucial turning point for a positive outcome for the Greeks came with the decision of the European Powers to intervene.

With the Treaty of London in 1827, Britain, France and Russia forced the Ottoman government to grant autonomy to the Greeks. To enforce their decision, they sent naval squadrons to the eastern Mediterranean. The aim of the fleet was to suppress any Ottoman-Egyptian operations but also combat piracy, which was proving harmful for their maritime interests in the region.

In the meantime, Ibrahim had advanced and taken control of almost the entire Peloponnese. He did not accept the Treaty at once but asked to receive orders from Egypt and Constantinople instead. He promised that his fleet would not exit from the port of Pylos before he received instructions. However, due to continuous incidents between the Ottoman-Egyptian and European squadrons, the Europeans decided to take action. The ensuing Battle of Navarino brought about the complete destruction of the Ottoman-Egyptian fleet that was trapped in Pylos.

The admirals who led the naval battle were Edward Codrington for Britain, Henri de Rigny for France and L. Heiden for Russia. The intervention of the Foreign Forces at Navarino was crucial for the creation of the Greek State and the subsequent arrival of Ioannis Kapodistrias as governor of Greece.



Χάλκινο μετάλλιο της Εκατονταετηρίδος του Ναυαρίνου.
Η μία όψη, μέσα σε δύο κλαδιά δάφνης, φέρει την επιγραφή «Η ΕΛΛΑΣ ΕΥΓΝΩΜΟΝΟΥΣΑ ΝΑΥΑΡΙΝΟΝ 1827-1927».
Στην άλλη όψη, διακρίνεται τριπλή προσωπογραφία με κυκλική επιγραφή «ΚΟΔΡΙΚΤΟΝ, ΔΕΡΙΓΝΥ, ΧΕΪΔΕΝ»

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Τα Κατάλοιπα του Ιωάννη Δαμβέργη

Bronze medal commemorating the 100th anniversary of the Battle of Navarino. On the one side, the inscription in Greek reads "Greece grateful to Navarino 1827-1927". On the other side, the portraits of the three Admirals are accompanied by their names, "Codrington, de Rigny, Heiden"

GSA - Central Service, Private Collections, Ioannis Damvergis Collection

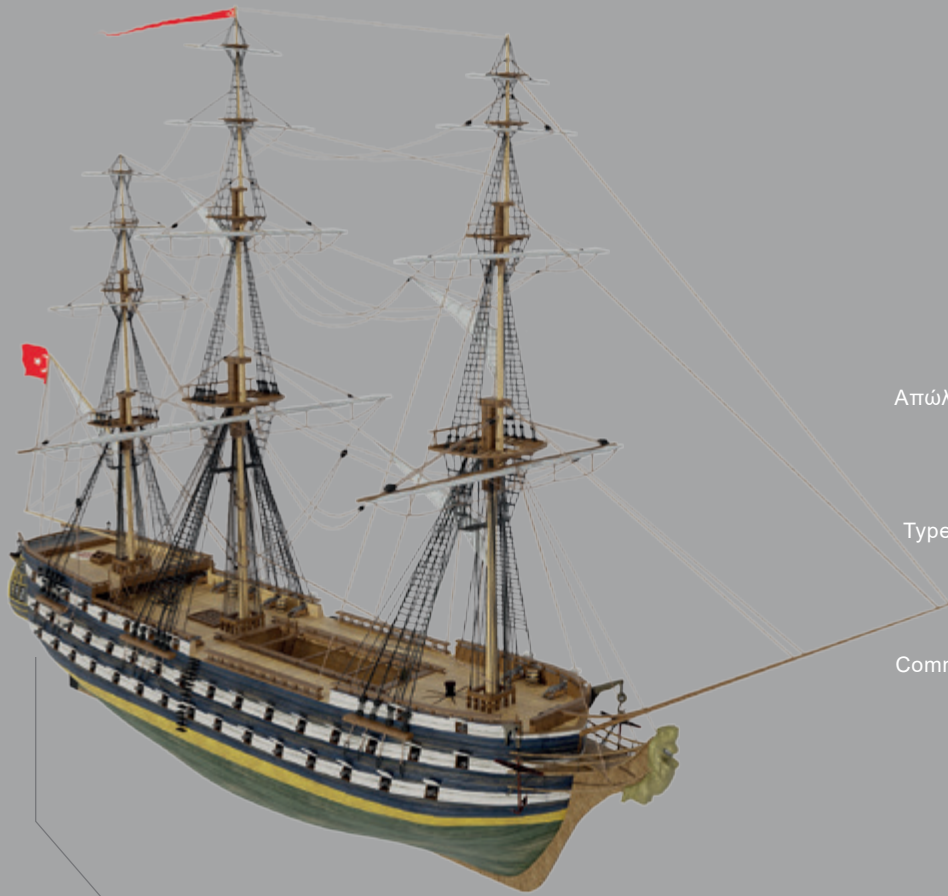


Λιθογραφημένη αφίσα αφιερωμένη στην Εκατονταετηρίδα της Ναυμαχίας του Ναυαρίνου (1827-1927).
Διακρίνεται τριπλή προσωπογραφία με κυκλική επιγραφή «ΚΟΔΡΙΚΤΟΝ, ΔΕΡΙΓΝΥ, ΧΕΪΔΕΝ».

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Τα Κατάλοιπα του Ιωάννη Δαμβέργη

A lithograph - poster medal commemorating the 100th anniversary of the Battle of Navarino (1827-1927).
The portraits of the three Admirals are accompanied by their names, "Codrington, de Rigny, Heiden".

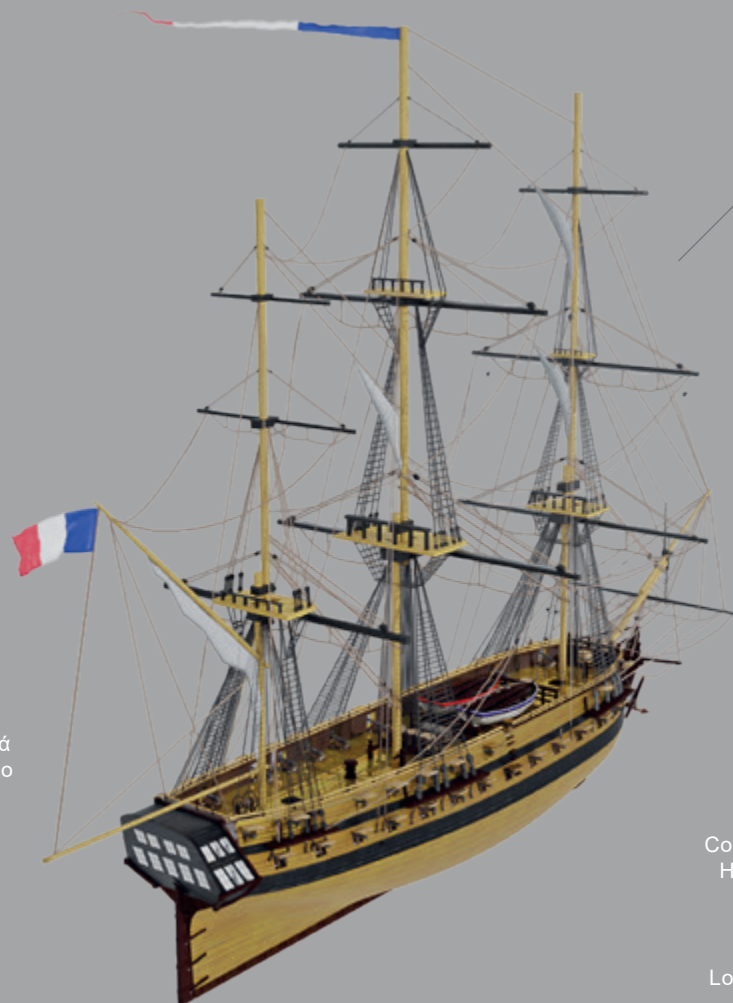
GSA - Central Service, Private Collections, Ioannis Damvergis Collection



KÜH-I-REVAN

«Πλεούμενο Βουνό»
 Ναυαρχίδα του Οθωμανικού στόλου
 Τύπος: Δίκροτο β' κατηγορίας, 74μ.
 Οπλισμός: 80-84 κανόνια
 Έτος κατασκευής: 1819, ναυπηγεία
 Κωνσταντινούπολης
 Στόλος: Οθωμανικός (Τουρκο-αιγυπτιακός)
 Αρχηγός στόλου: Ιμπραήμ Πασάς της Αιγύπτου
 (επικεφαλής στρατού και στόλου)
 Αντιναύαρχος: Ταχίρ Πασάς
 Πλοίαρχος: Καπετάν Μπέης Χουσεϊν
 Πλήρωμα: 750-800 άτομα
 Απώλειες: Το πλοίο καταστράφηκε ολοσχερώς από τα
 πυρά του *Asia*

“Sailing Mountain”
 Flagship of the Ottoman Navy
 Type: Ship of the line, two-decked second rate, 74m.
 Armament: 80-84 guns
 Shipbuilding information: built in 1819,
 Constantinople Dockyards.
 Navy: Ottoman (Turkish-Egyptian)
 Commander in chief (Army and Navy): Ibrahim Pasha
 of Egypt
 Vice-Admiral: Cengeloglu Tahir Pasha
 Captain: Kaptan Bey (Rear Admiral) Hüseyin
 Crew: 750-800 men
 Losses: The ship was completely destroyed by
 Codrington's *Asia*



ARMIDE

Τύπος: Φρεγάτα, 45μ.
 Οπλισμός: 44-46 κανόνια
 Έτος κατασκευής:
 1821 βάσει σχεδίων του
 Jacques-Noël Sané
 Στόλος: Γαλλικός
 Αρχηγός στόλου:
 Υποναύαρχος Δεριγνύ
 Πλοίαρχος: Ουγκόν
 Πλήρωμα: 330 άτομα
 Απώλειες: 14 νεκροί, 29
 τραυματίες

Type: Frigate, 45m.
 Armament: 44-46 guns
 Shipbuilding information:
 Designed according to
 Jacques-Noël Sané plans,
 launched in 1821
 Navy: French
 Commander of the fleet: Marie
 Henri Daniel Gauthier, comte
 de Rigny
 Captain: Hugon
 Crew: 330 men
 Losses: 14 dead, 29 wounded

Ψηφιακά μοντέλα τεσσάρων
 αντιπροσωπευτικών πλοίων που πήραν
 μέρος στη ναυμαχία του Ναυαρίνου.
 Η σχεδίασή τους έγινε με βάση αυθεντικά
 σχέδια ναυπηγικών γραμμών στο πλαίσιο
 του Έργου NAVS.

Digital models of four historic ships that
 took part in the battle of Navarino. The
 models were developed according to
 original ship plans as part of the NAVS
 Project.

ASIA

Ναυαρχίδα της Βρετανικής μοίρας
Τύπος: Δίκροτο β' κατηγορίας, 58μ.
Οπλισμός: 84 κανόνια
Έτος κατασκευής: 1824, ναυπηγεία του
Βασιλικού Ναυτικού στη Βομβάη
Στόλος: Βρετανικός Βασιλικός
Αρχηγός στόλου: Αντιναύαρχος Κόδριγκτον
Πλοίαρχος: Κούρζον
Πλήρωμα: 650 άτομα
Απώλειες: 19 νεκροί, 57 τραυματίες

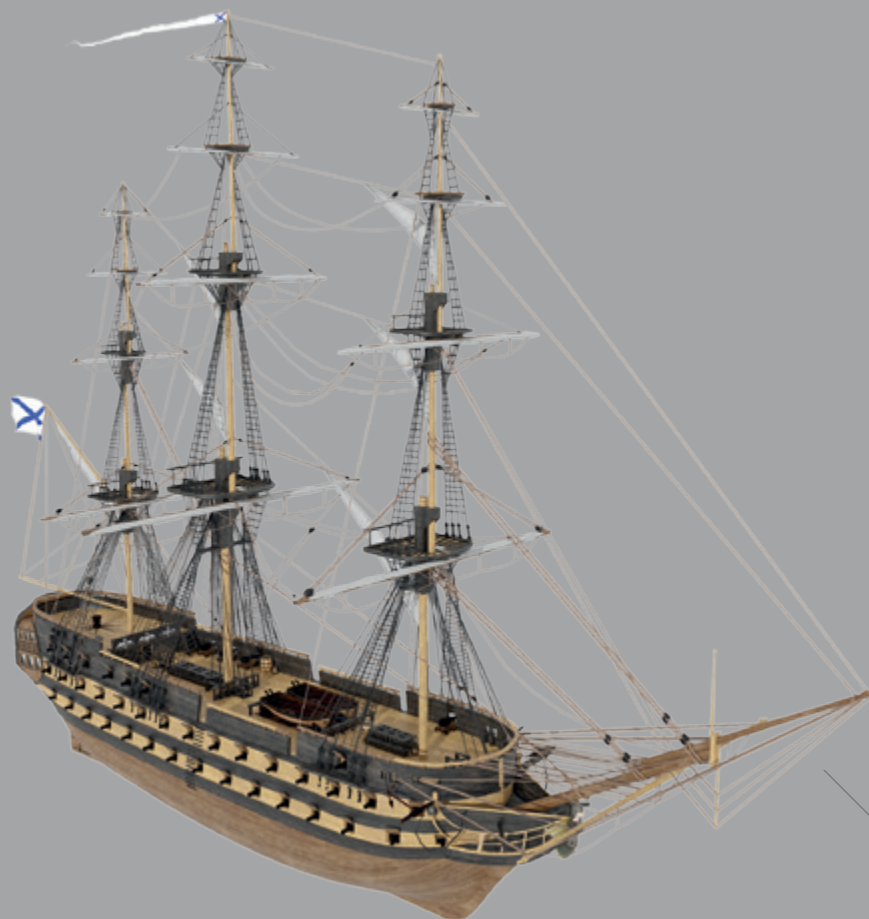
Flagship of the British squadron
Type: Ship of the line, two-decked second
rate, 58m.
Armament: 84 guns
Shipbuilding information: Made at the
Bombay Dockyards of the Royal Navy,
launched in 1824
Navy: British Royal Navy
Commander of fleet: Vice Admiral Sir
Edward Codrington
Captain: Edward Curzon
Crew: 650 men
Losses: 19 dead, 57 wounded



AZOV

Ναυαρχίδα της Ρωσικού μοίρας
Τύπος: Δίκροτο γ' κατηγορίας, 55μ.
Οπλισμός: 74-80 κανόνια
Έτος κατασκευής: 1825, ναυπηγεία στο
Αρχάγγελσκ, Ρωσική Αυτοκρατορία
Ναυπηγοί: Κουρότσκιν και Ερσόφ
Στόλος: Ρωσικός Αυτοκρατορικός
Αρχηγός στόλου: Υποναύαρχος Χέυδεν
Πλοίαρχος: Λάζαρεφ
Πλήρωμα: 600 άτομα
Απώλειες: 24 νεκροί 67 τραυματίες

Flagship of the Russian squadron
Type: Two-decker third class, 55m.
Armament: 74-80 guns
Shipbuilding information: built in 1825 at
Solombalsk shipyards, Arkhangelsk, Russian
Empire. Naval architects A. M. Kourochkin,
V. A. Ershov
Fleet: Russian Imperial
Commander of squadron: Rear - Admiral
Lodewijk van Heiden
Captain: Mikhail Petrovic Lazarev
Crew: 600 men
Losses: 24 dead, 67 wounded





Σχεδιάγραμμα, στα Ιταλικά, με τις θέσεις των στόλων των Μεγάλων Δυνάμεων και των Τουρκοαιγυπτίων πριν τη ναυμαχία του Ναυαρίνου τον Οκτώβριο του 1827.

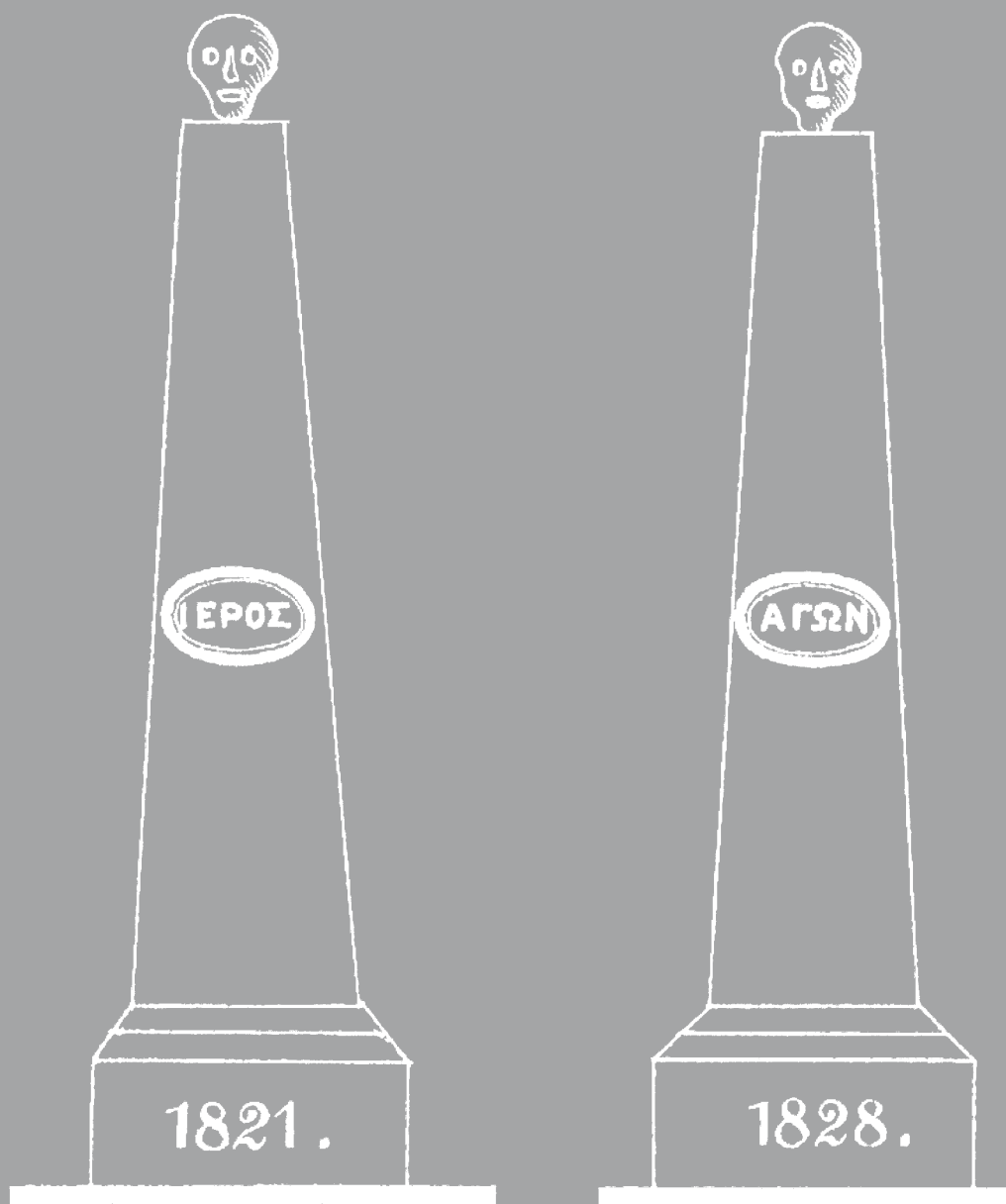
Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Χαρακτικών

Diagram of the positions of the enemy fleets just before the Naval Battle of Navarino in October 1827 in Italian.

GSA - Central Service, Engravings Collection

Κατάλογος των εις Ναβαρίον διασωθέντων εις τὴν μάχην τριανταπέντε . καὶ εὐρίμων βυβλίου καὶ ἐπισημοῦ .

2. - ἀντιβάρη , σελήγιον ἡμερῶν .
1. - Διαροῦν , καρὶ ἰστὶ καὶ ἐρρίμματα εἰς τὴν ἀσπίδα .
4. - φραγέλι , εἰς τὸν καρὶ ἰστὶ καὶ ἐρρίμματα ἕξ .
2. - καρβέλλαι ἐρρίμματα καὶ εὐλαὶ εἰς τὴν ἀσπίδα .
6. - καρβέλλαι εὐλαὶ καὶ ἐλεχάριον .
8. - βάρια εὐλαὶ καὶ ἀλαγγί .
2. - βάρια , ἀχάριον καὶ εὐλαί .
33. - φραγέλι εὐλαί . -



Εμπορικός και πολεμικός στόλος

A fleet of merchant
and battle ships



ΕΜΠΟΡΙΚΟΣ ΚΑΙ ΠΟΛΕΜΙΚΟΣ ΣΤΟΛΟΣ—

Ο Αγώνας στη θάλασσα από το 1821 μέχρι το 1827 έγινε με τρεις τρόπους: με τον πολεμικό στόλο, με τον καταδρομικό στόλο και με τον εμπορικό στόλο.

Ο εθνικός πολεμικός στόλος λειτουργεί ουσιαστικά μετά το 1828.

Τριάντα από τους σαράντα ναυτότοπους του Αιγαίου και του Ιονίου πήραν μέρος στην Επανάσταση. Αυτοί διέθεταν έναν στόλο από περίπου 600 μεγάλα φορτηγά ιστιοφόρα που ήταν εξοπλισμένα με κανόνια, εκτός των χιλιάδων μικρών ακτοπλοϊκών σκαφών. Από αυτά, τα μεγαλύτερα ιστιοφόρα διέθετε η Ύδρα (112), το Γαλαξίδι (101), τα Ψαρά (78), οι Σπέτσες (56), η Κάσος (25), με το Μεσολόγγι, τη Σαντορίνη, τη Μύκονο, την Άνδρο, τη Σκόπελο, τη Σκιάθο, το Κρανίδι, την Αίγινα, τον Πόρο, τον Αίνο, τις Κυδωνίες, τη Λήμνο, τη Σάμο, το Καστελόριζο να ακολουθούν. Παρόλο που ο τρινήσιος στόλος της Ύδρας, των Σπετσών και των Ψαρών ηγήθηκε, και για αυτό έγινε ο πιο γνωστός, όλοι οι ελληνικοί ναυτότοποι συνεισέφεραν στον Αγώνα στη θάλασσα.

Ο Ιδιωτικός Πολεμικός Στόλος

Ο πολεμικός στόλος του Αγώνα αποτελείται από έναν μέσο όρο 60 πλοίων, κυρίως μεγάλα μπρίκια, που έφεραν κατά μέσο όρο 12-14 κανόνια, 10-12 πυρπολικά που ήταν μικρά και μεσαίου μεγέθους ιστιοφόρα και πολλά μικρά βοηθητικά σκάφη. Δεν ήταν κρατικός στόλος αλλά ένας «ιδιωτικός» πολεμικός στόλος. Όλα ήταν εμπορικά πλοία που ναύλωνε η Προσωρινή Διοίκηση από τους Έλληνες πλοιοκτήτες. Ο στόλος δεν αποτελείται από συγκεκριμένα πλοία, αλλά συγκροτείται κατά περίπτωση από διάφορα πλοία και σύμφωνα με τις εκάστοτε ανάγκες. Με αυτόν τον τρόπο ένα πλοίο που αποτελεί μέρος του πολεμικού στόλου για τρεις μήνες, μετά μπορεί να ασχολείται με το εμπόριο σιτηρών ή να γίνεται καταδρομικό.

Τα εμπορικά πλοία

- Μετατρέπονταν σε καταδρομικό στόλο, συμπληρωματικό του πολεμικού στόλου, μια γνωστή πρακτική των ευρωπαϊκών στόλων. Οι καταδρομείς είναι ιδιωτικά εμπορικά πλοία που παίρνουν άδεια από την ελληνική προσωρινή Διοίκηση να χτυπούν εχθρικά οθωμανικά πλοία με κέρδος στο μερίδιο των λειών.
- Συνέχιζαν τις εμπορικές δραστηριότητές τους μεταφέροντας εμπορεύματα, προμήθειες, τροφοδοσίες, πυρομαχικά και ό,τι άλλο χρειάζονταν οι εμπόλεμοι και οι πληθυσμοί στο Αιγαίο και το Ιόνιο.

Ο Εθνικός Στόλος

Τον Απρίλιο του 1827 η Γ' Εθνοσυνέλευση της Τροιζήνας αποφάσισε την ίδρυση Εθνικού Στόλου, δηλαδή τη συγκρότηση στόλου με συγκεκριμένα πλοία που θα αγόραζε η ίδια. Πρώτος Στόλαρχος και γενικός αρχηγός πασών των ναυτικών δυνάμεων διορίστηκε ο Βρετανός Τόμας Κόχραν (Thomas Cochrane) για να οργανώσει κανονικά πλέον έναν πολεμικό στόλο. Ο Κόχραν απαίτησε ο νέος πολεμικός στόλος να αποτελείται από ατμοκίνητα πλοία, που ήταν η νέα τεχνολογία. Με τη σύναψη των πρώτων εθνικών δανείων παραγγέλθηκαν έξι ατμόπλοια, από τα οποία μόνο τρία ήρθαν τελικά στην Ελλάδα – το πιο γνωστό από αυτά είναι το “Καρτερία”.

Μετά το πέρας της Επανάστασης, στον Εθνικό Στόλο επίσης προστέθηκε η φρεγάτα “Ελλάς”, ένα εντυπωσιακό ιστιοφόρο 2.400 τόνων, τεράστιο για την εποχή, με 32 πυροβόλα, το οποίο ναυπηγήθηκε στη Νέα Υόρκη για λογαριασμό της ελληνικής κυβέρνησης.

Με τη συγκρότηση του Εθνικού Στόλου ξεκινάει και η ιστορία του Πολεμικού μας Ναυτικού, οργανωμένου σύμφωνα με τα διεθνή στρατιωτικά πρότυπα της εποχής.

—A FLEET OF MERCHANT AND BATTLE SHIPS

The Greek fleet from 1821 to 1827 consisted of warships, privateering ships and merchant ships that belonged to private individuals. The Navy was established towards the end of the War of Independence in 1828. Thirty out of the forty *nautotopoi* in the Aegean and Ionian Seas actively took part in the War of Independence. The *nautotopoi*, besides the thousands of small vessels for coastal navigation, maintained a fleet of about 600 large merchant ships equipped with cannons. The largest fleets were those of Hydra (112), Galaxidi (101), Psara (78), Spetses (56), Kassos (25), followed by Messolonghi, Santorini, Mykonos, Andros, Skopelos, Skiathos, Kranidi, Aigina, Poros, Ainos, Kydonies, Limnos, Samos, and Kastelorizo. Although the three-island fleet of Hydra, Spetses and Psara led the naval battles ultimately, the success of the war at sea lay in the combined contribution of all the *nautotopoi* of the Aegean and Ionian seas.

Private warships

The fleet of the Greek War of Independence consisted of approximately 60 sailing ships -mainly large brigs- with 12-14 cannons each on average. Another 10-12 medium and small sized sailing ships were used as fire-ships and there were many small auxiliary vessels. It was a “private” Navy used in place of a state-owned Navy. They were all privately owned merchant ships chartered by the Provisional Administration. Instead of regular, named vessels, various merchant ships would form the naval fleet as and when needed. So, a ship that would join the Navy for three months, might well be used for grain trade or privateering the rest of the time.

The merchant ships:

- ▶ Were transformed into privateering fleet, complementary to the Navy, a known practice of the European fleets. The privateers were private merchant ships that took licenses from the Provisional Administration to attack Ottoman enemy vessels taking as profit part of the prizes.
- ▶ Continued their merchant activities transferring cargoes, supplies, foodstuffs, ammunition and all the belligerents and the populations in the Aegean and Ionian seas needed.

The National Fleet

In April 1827, the Third Greek National Assembly in Troizina decided to establish a National Fleet. The National Fleet would consist of specific, named ships paid for by the Assembly. The British Thomas Cochrane was appointed the First Admiral-in-Chief in charge of organising the National Fleet. Cochrane demanded that the new fleet would consist of steam-powered ships, of the latest technology. Once the first national loans were agreed, there was an order of six steamships. In the end, only three of them arrived in Greece. The most famous of all is the steamship “Karteria”.

After the end of the War, the frigate “Hellas” was added to the Greek Navy. She was an impressive 2,400 ton sailing ship, built in New York on behalf of the Greek government. The foundation of the National Fleet marks the establishment of the Hellenic Navy that was organised according to international military standards of the era.



ΞΕΝΟΦΩΝ
ΒΙΒΛΙΟΝ ΤΩΝ ΣΕΝΙΑΛΩΝ

Α αριστειδης
Β επαμεινωνδας
Γ θεμιστοκλης
Δ αλεξανδρος
Ε σωκρατης
Ζ ξενοφων
Η λεωνιδας
Θ αθηνα

«ΞΕΝΟΦΩΝ, βιβλίον των σενιάλων», [1823]
Αποτυπώνεται η αντιστοίχιση των σημαιών με τα πλοία «Αριστειδής», «Επαμεινώνδας», «Θεμιστοκλής», «Αλέξανδρος», «Σωκράτης», «Ξενοφών», «Λεωνίδας» και «Αθήνα».

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Συλλογή εγγράφων Ύδρας

"XENOPHON, the book of signals", [1823]
Flags are paired with the ships 'Aristidis', 'Epaminondas', 'Themistocles', 'Alexandros', 'Socrates', 'Xenophon', 'Leonidas' and 'Athena'.

GSA - Central Service, Private Collections, Hydra Document Collection

[Σενιάλα των Ναυάρχων

1. Αυτή τη σημαία θέλει μεταχειρίζεται ο Ναύαρχος του στόλου Ύδρας Ανδρέας Μιαούλης οπότεν μας προσκαλεί βάζοντας την εις το πλωρινό κατάρτι.
2. Αυτή τη σημαία θέλει μεταχειριζόμεθα εμείς οπότεν προσκαλώμεν τον Ναύαρχον Μιαούλην βάζοντας την εις το τοιμπούκι της γάμπιας
3. Αυτή τη σημαία θέλει μεταχειρίζεται ο αντιναύαρχος του στόλου Ύδρας οπότεν μας προσκαλεί βάζοντας την εις το τοιμπούκι της γάμπιας ο καπετάν Γεώργιος Σαχτούρης
4. Αυτή τη σημαία θέλει μεταχειριζόμεθα εμείς οπότεν προσκαλώμεν τον αντιναύαρχον Γεώργιον Σαχτούρην βάζοντας την εις το πλωρινό κατάρτι
5. Αυτή τη σημαία θέλει μεταχειρίζεται ο Ναύαρχος του στόλου Σπετζών Γεώργιος Ανδρούτσος βάζοντας την εις το τοιμπούκι της γάμπιας
6. Αυτή τη σημαία θέλει μεταχειριζόμεθα εμείς οπότεν προσκαλώμεν τον Ναύαρχον Σπετζών Ανδρούτζον βάζοντας την εις το τοιμπούκι της γάμπιας
7. Αυτήν την φιάμολαν θέλει μεταχειρίζεται ο καπετάν Γεώργιος Σαχίνης οπότεν μας προσκαλεί εις όποιον δήποτε μέρος του καταρτιού.
Αυτή τη σημαία θέλει μεταχειριζόμεθα εμείς οπότεν προσκαλώμεν τον καπετάν Γεώργιον Σαχίνην εις όποιον δήποτε μέρος του καταρτιού]



Τα σενιάλα των ναυάρχων με την κωδικοποίησή τους.

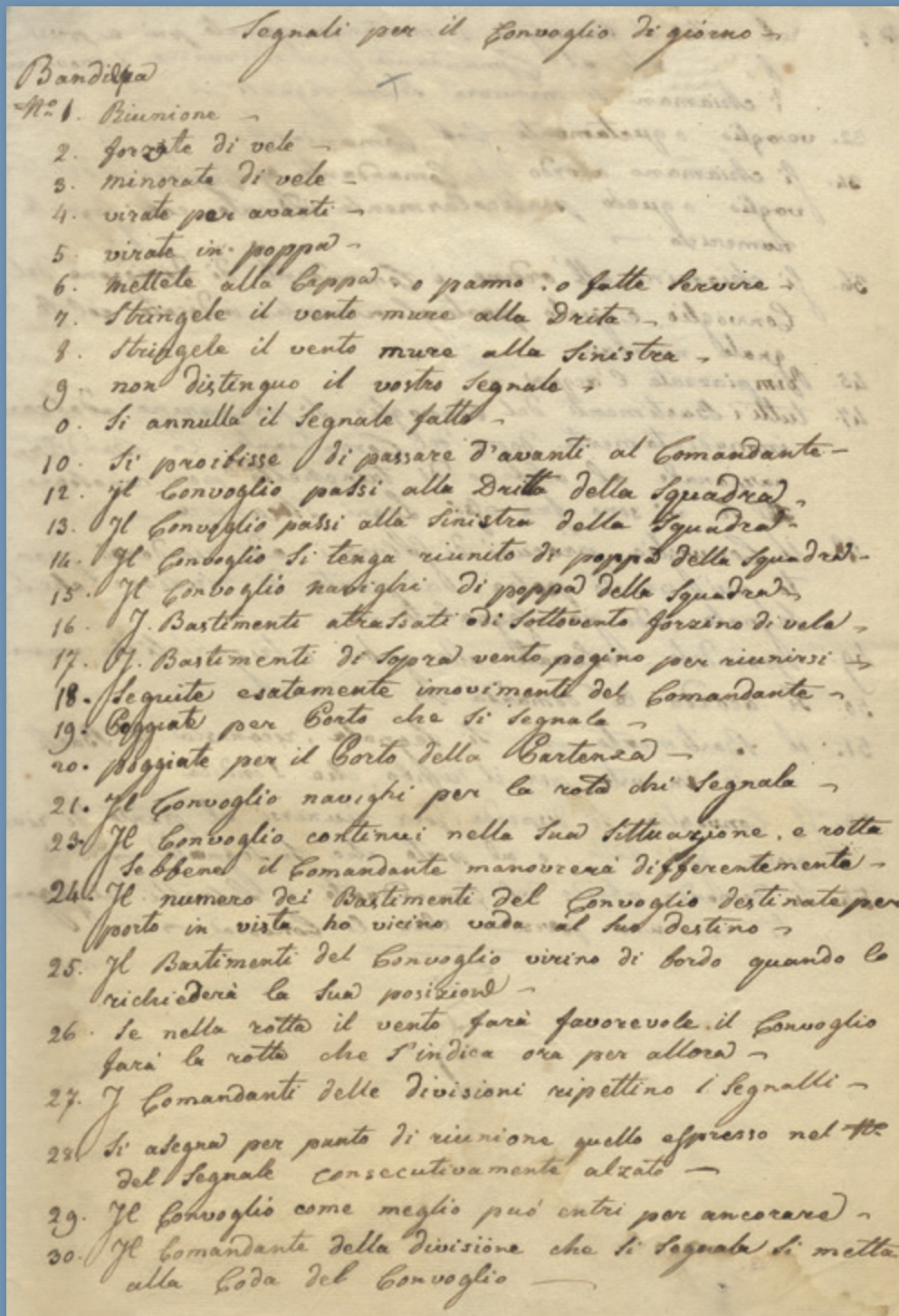
Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Συλλογή εγγράφων Ύδρας

Admirals' flags and their codification

GSA - Central Service, K Collection, Hydra Collections



Σημαίες πλοίων και σήματα ημερήσιας νηοπομπής. Καταγράφονται ενδεικτικά τα σήματα «βίρα (σηκώστε) τα πανιά», «κατεβάστε πανιά», «αναστροφή κατά πλώραν (στρίψτε μπροστά)», «αναστροφή κατά πρύμνην (στρίψτε με την πρύμνη)», «δεν διακρίνω το σήμα σας», «ακυρώνεται το σήμα», «απαγορεύεται να περάσετε μπροστά από τον επικεφαλής», «η νηοπομπή να περάσει δεξιά της μονάδας της μοίρας (ναυτικής)», «ακολουθήστε ακριβώς τις κινήσεις του επικεφαλής», χ.χ.



Εις Δόξαν Χριστού
1826 Ιανουαρίου 8 Ναύπλιον

Καταγραφή των όσων πραγμάτων ευρίσκονται
εις την γολέταν ονομαζόμενη αμφιτρίτη κ'
ηγωρασμένη παρά του Καπετάν Νικολάου σιούτου,
από τον Καπετάν Λάζαρον μπρούσκον.

2: άλμπορα με τα πανάτου κ' όλα τα άρμενα
πανιά

- 1: τρίγωνο μισότριβον
- 2: γάμπιες μισότριβες

2: παπαφίγκους μισότριβους

1: γίζι πλοριό δουλευμένο

1: φλόκον δουλευμένον

1: όμοιον καινούριον

1: κόντρα φλόκον δουλευμένον

1: τροκεντίνα δουλευμένη

2: ράντες καινούριας

1: φλέσι δουλευμένο

1: παπαφίγκο με το κόντρα του δουλευμένα

3: κομ[άτια] πανιά μάλτας τρίφιλα δια τρίγωνα

2: κομ[άτια] μικρά από πήχ[εις] 30: τζίρκα κ'
κλωσταίς.
γόμενες

1: γόμενα καινούρια από πολιάδες :11

2: όμ[οιες] παλαιάς :10

1: γουμενέτο καινούριο :7

1: γαρλίνο καινούριο :4

1 ½ κόρκουμο λιανό δια σερβίτζιο
καινούριο

1 ¾ κούρκομο καινούριο ομοίως

2: μάντι γκαρντί με τα μαμποπόδαρά τους

24: μποτζέλα μικρά μεγάλα

1: καπόνι με τον πεσκαδώρον του

4: άγκυρες μεγάλες

1: πινέλο με σιδερένιον τζίπον
εργάτης με 10 μανουέλες του σώες

4: ιντζεράδες δια ταις μπουκαπόρτες του

20: κουπιά της γολέτας παλαμέντο τους

10: όμ[οια] της σκαμπαβίας

1: γριζόλα

5: πούσουλαις με ταις χάρτες κ' κομπάσα

1: παρκέτα με μινούτα

1: μινούτο 1 ώρα

2: τρόμπα μαρίνες

1: κανωκάλι

2: μπαντιέρες με ταις φιάμολες ελληνικαίς

1: όμοια αμερικάνικη

1: όμοια αγκλική με φιάμωλα κ παλαιάς

Εις Δόξαν Χριστού
1826 Ιανουαρίου 8 Ναύπλιον

Καταγραφή των όσων πραγμάτων ευρίσκονται
εις την γολέταν ονομαζόμενη αμφιτρίτη κ'
ηγωρασμένη παρά του Καπετάν Νικολάου σιούτου,
από τον Καπετάν Λάζαρον μπρούσκον.

2: άλμπορα με τα πανιά κ' όλα τα άρμενα
πανιά

1: τρίγωνο μισότριβον

2: γάμπιες μισότριβες

2: παπαφίγκους μισότριβους

1: γίζι πλοριό δουλευμένο

1: φλόκον δουλευμένον

1: όμοιον καινούριον

1: κόντρα φλόκον δουλευμένον

1: τροκεντίνα δουλευμένη

2: ράντες καινούριας

1: φλέσι δουλευμένο

1: παπαφίγκο με το κόντρα του δουλευμένα

3: κομ[άτια] πανιά μάλτας τρίφιλα δια τρίγωνα

2: κομ[άτια] μικρά από πήχ[εις] 30: τζίρκα κ'
κλωσταίς.
γόμενες

1: γόμενα καινούρια από πολιάδες :11

2: όμ[οιες] παλαιάς :10

1: γουμενέτο καινούριο :7

1: γαρλίνο καινούριο :4

1 ½ κόρκουμο λιανό δια σερβίτζιο
καινούριο

1 ¾ κούρκομο καινούριο ομοίως

2: μάντι γκαρντί με τα μαμποπόδαρά τους

24: μποτζέλα μικρά μεγάλα

1: καπόνι με τον πεσκαδώρον του

4: άγκυρες μεγάλες

1: πινέλο με σιδερένιον τζίπον
εργάτης με 10 μανουέλες του σώες

4: ιντζεράδες δια ταις μπουκαπόρτες του

20: κουπιά της γολέτας παλαμέντο τους

10: όμ[οια] της σκαμπαβίας

1: γριζόλα

5: πούσουλαις με ταις χάρτες κ' κομπάσα

1: παρκέτα με μινούτα

1: μινούτο 1 ώρα

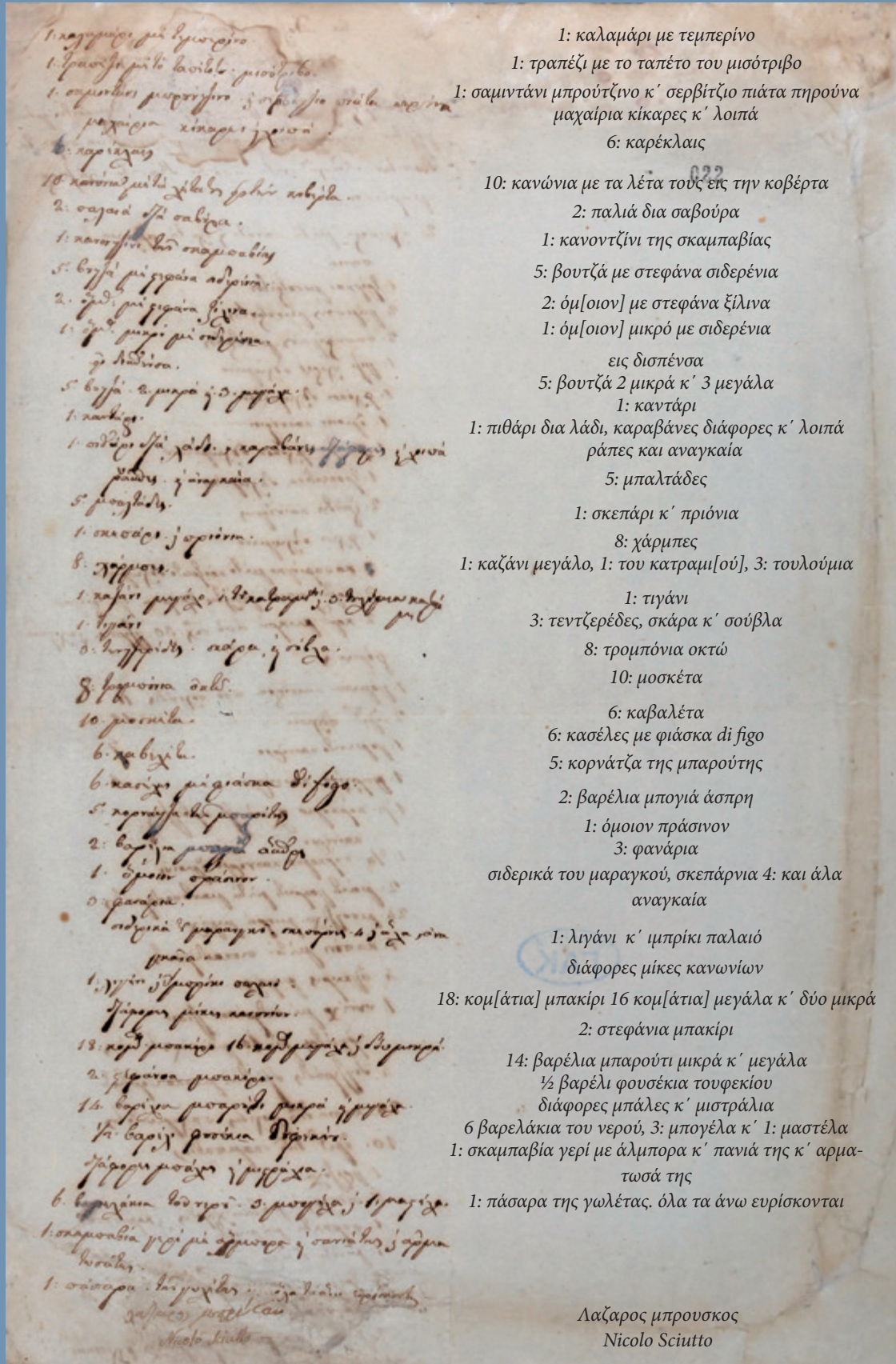
2: τρόμπα μαρίνες

1: κανωκάλι

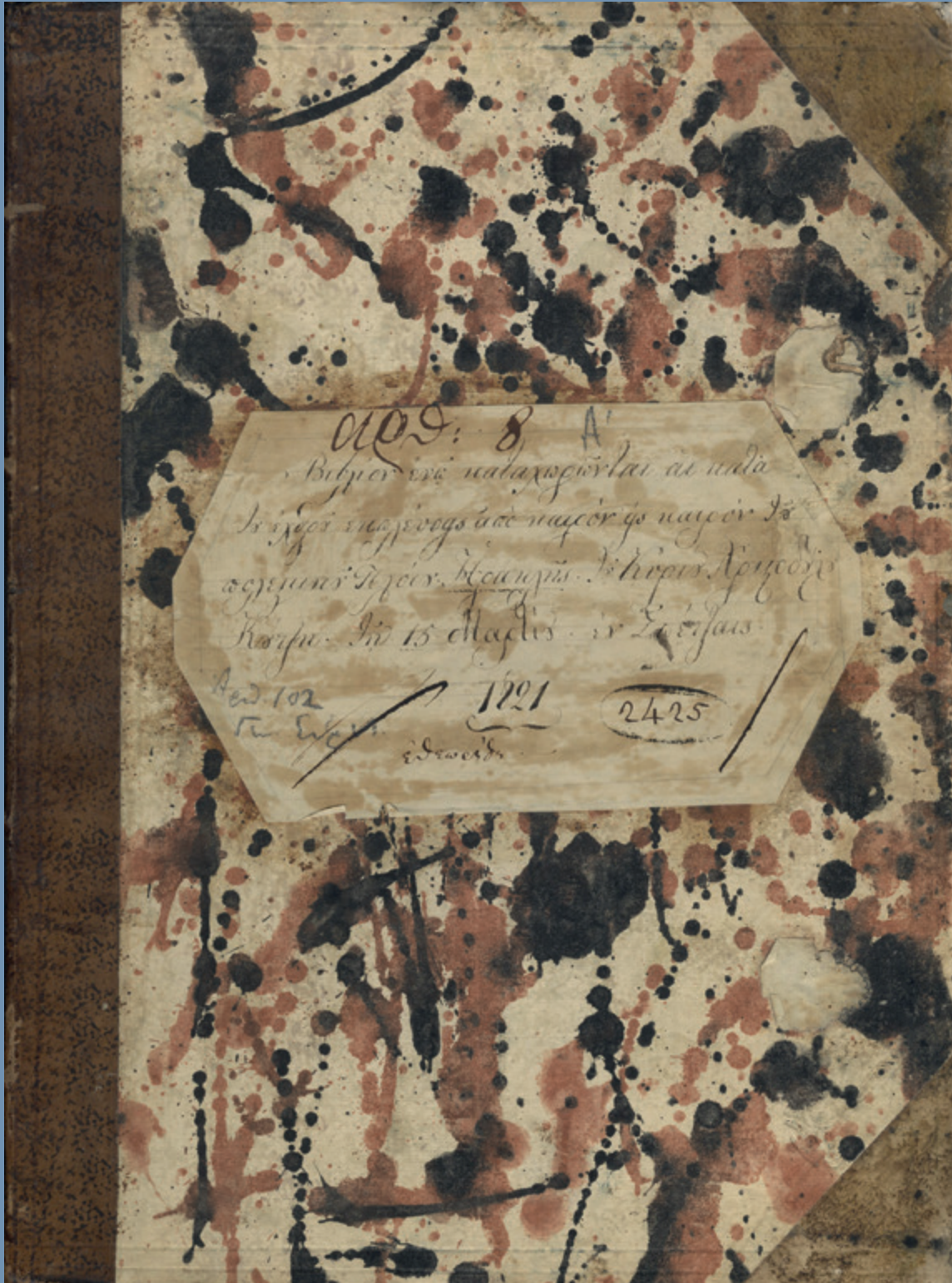
2: μπαντιέρες με ταις φιάμολες ελληνικαίς

1: όμοια αμερικάνικη

1: όμοια αγκλική με φιάμωλα κ παλαιάς



A catalogue of equipment and supplies found on board the schooner 'Amphitriti' when bought by Nicolò Sciutto from captain Lazaros Brouskos. Nafplio, 8 January 1826



Βιβλίο καταγραφής των εξορμήσεων κατά του εχθρικού στόλου του πλοίου «Ηρακλής», ιδιοκτησίας του Χριστόδουλου Κούζη από τις Σπέτσες.

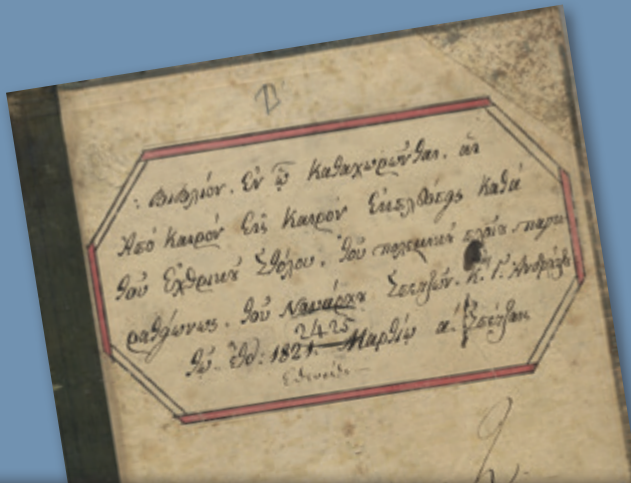
Μάρτιος 1821 - Ιανουάριος 1829

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Ναυτικά βιβλία λογαριασμών

Logbook of the ship 'Herakles' owned by Christodoulos Koutzis from Spetses. It records all sallies against the enemy fleet.

March 1821 - January 1829

GSA - Central Service, Private Collections, Maritime Ledgers Collection

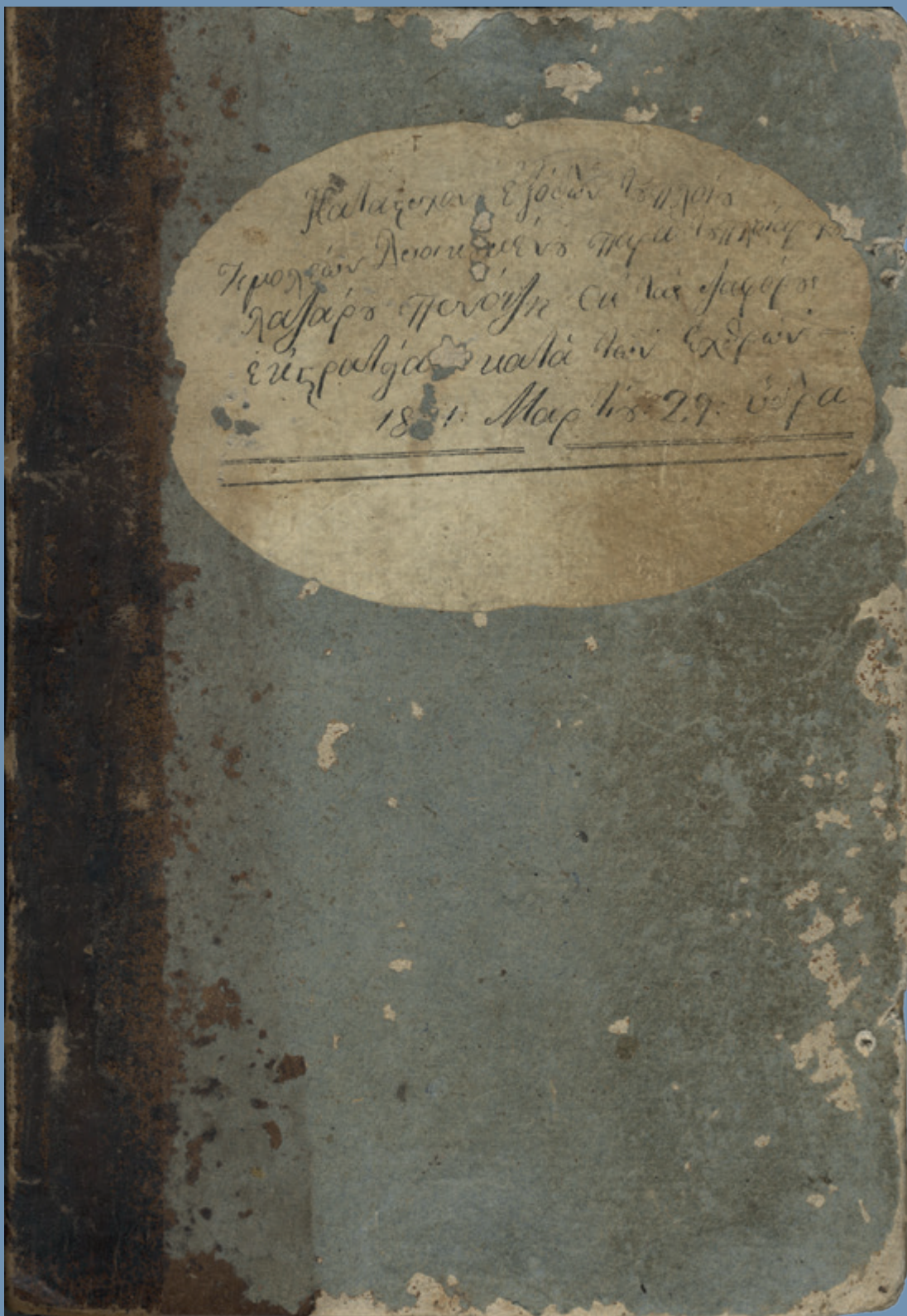


24		25																																																																																																																																
1821 Σεπτεμβρίου 30. Σημείων ελάτων αρμοδίων επί διαφόρων ελασμάτων, & μιας του Σίρακι από το του Αιγίου, ως εξής:		1823 Απριλίου 31. Είπρασι κατά του εχθρικού στόλου, αρχών επί τριών διαφόρων από θύρας, ελδοα δ'εί μιστών ημέρας ελάτων																																																																																																																																
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Πόσιμα</th> <th>Λαύρα</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>δρα επί 195. αργύριον</td><td>208.</td></tr> <tr><td>δρα επί 1. αργύριον</td><td>19.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>35.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>441.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>913.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>46.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>150.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>350.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>18.20.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>20.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>110.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>8.20.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>13.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>110.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>655.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>128.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>70.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>396.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>136.30.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>22.21.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>28.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>600.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>360.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>4763.17.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>595.3.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>500.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>300.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>800.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>80.</td></tr> <tr><td>δρα επί 167. αργύριον</td><td>675.3.</td></tr> </tbody> </table>	Πόσιμα	Λαύρα	δρα επί 195. αργύριον	208.	δρα επί 1. αργύριον	19.	δρα επί 167. αργύριον	35.	δρα επί 167. αργύριον	441.	δρα επί 167. αργύριον	913.	δρα επί 167. αργύριον	46.	δρα επί 167. αργύριον	150.	δρα επί 167. αργύριον	350.	δρα επί 167. αργύριον	18.20.	δρα επί 167. αργύριον	20.	δρα επί 167. αργύριον	110.	δρα επί 167. αργύριον	8.20.	δρα επί 167. αργύριον	13.	δρα επί 167. αργύριον	110.	δρα επί 167. αργύριον	655.	δρα επί 167. αργύριον	128.	δρα επί 167. αργύριον	70.	δρα επί 167. αργύριον	396.	δρα επί 167. αργύριον	136.30.	δρα επί 167. αργύριον	22.21.	δρα επί 167. αργύριον	28.	δρα επί 167. αργύριον	600.	δρα επί 167. αργύριον	360.	δρα επί 167. αργύριον	4763.17.	δρα επί 167. αργύριον	595.3.	δρα επί 167. αργύριον	500.	δρα επί 167. αργύριον	300.	δρα επί 167. αργύριον	800.	δρα επί 167. αργύριον	80.	δρα επί 167. αργύριον	675.3.	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Πόσιμα</th> <th>Λαύρα</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>375.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>24.10.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>246.10.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>278.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>1368.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>770.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>170.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>274.2.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>156.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>64.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>65.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>150.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>180.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>15.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>45.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>60.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>50.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>25.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>1309.22.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>130.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>150.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>90.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>80.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>80.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>90.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>90.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>90.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>90.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>80.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>80.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>1230.</td></tr> <tr><td>δρα επί 125. αργύριον</td><td>5539.22.</td></tr> </tbody> </table>	Πόσιμα	Λαύρα	δρα επί 125. αργύριον	375.	δρα επί 125. αργύριον	24.10.	δρα επί 125. αργύριον	246.10.	δρα επί 125. αργύριον	278.	δρα επί 125. αργύριον	1368.	δρα επί 125. αργύριον	770.	δρα επί 125. αργύριον	170.	δρα επί 125. αργύριον	274.2.	δρα επί 125. αργύριον	156.	δρα επί 125. αργύριον	64.	δρα επί 125. αργύριον	65.	δρα επί 125. αργύριον	150.	δρα επί 125. αργύριον	180.	δρα επί 125. αργύριον	15.	δρα επί 125. αργύριον	45.	δρα επί 125. αργύριον	60.	δρα επί 125. αργύριον	50.	δρα επί 125. αργύριον	25.	δρα επί 125. αργύριον	1309.22.	δρα επί 125. αργύριον	130.	δρα επί 125. αργύριον	150.	δρα επί 125. αργύριον	90.	δρα επί 125. αργύριον	80.	δρα επί 125. αργύριον	80.	δρα επί 125. αργύριον	90.	δρα επί 125. αργύριον	90.	δρα επί 125. αργύριον	90.	δρα επί 125. αργύριον	90.	δρα επί 125. αργύριον	80.	δρα επί 125. αργύριον	80.	δρα επί 125. αργύριον	1230.	δρα επί 125. αργύριον	5539.22.
Πόσιμα	Λαύρα																																																																																																																																	
δρα επί 195. αργύριον	208.																																																																																																																																	
δρα επί 1. αργύριον	19.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	35.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	441.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	913.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	46.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	150.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	350.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	18.20.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	20.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	110.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	8.20.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	13.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	110.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	655.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	128.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	70.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	396.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	136.30.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	22.21.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	28.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	600.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	360.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	4763.17.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	595.3.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	500.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	300.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	800.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	80.																																																																																																																																	
δρα επί 167. αργύριον	675.3.																																																																																																																																	
Πόσιμα	Λαύρα																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	375.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	24.10.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	246.10.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	278.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	1368.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	770.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	170.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	274.2.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	156.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	64.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	65.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	150.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	180.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	15.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	45.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	60.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	50.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	25.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	1309.22.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	130.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	150.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	90.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	80.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	80.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	90.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	90.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	90.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	90.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	80.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	80.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	1230.																																																																																																																																	
δρα επί 125. αργύριον	5539.22.																																																																																																																																	

Βιβλίο καταγραφής των εξορμήσεων κατά του εχθρικού στόλου του πλοίου «Παγκρατείων» με Ναύαρχο τον Σπετσιώτη Γεώργιο Ανδρούτσο. Καταγράφονται τα έξοδα επισκευών και πολεμοφοδίων του πλοίου (πανί, κλωστή, σπάγκος, κερί), καθώς και τα έξοδα ημερομισθίων των ναυτών και τροφής (ψωμί, κρασί, ελιές, λάδι). Μάρτιος 1821 - Μάιος 1829

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Ναυτικά βιβλία λογαριασμών

Logbook of the ship 'Pankrateion' under the command of captain Georgios Androutsos from Spetses. It records all sallies against the enemy fleet, repair and ammunition costs (sail, sewing thread, cord, wax), sailors' daily wages and food costs (bread, wine, olives, oil). March 1821 - May 1829



Κατάστιχο εξόδων του πλοίου «Τιμολέων» με πλοίαρχο τον Λάζαρο Πινότση στη διάρκεια εκστρατειών κατά του εχθρικού στόλου.
Υδρα, 1821-1828

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Χειρογράφων

Ledger of the ship 'Timoleon', under the command of captain Lazaros Pinotsis, during military operations against the enemy fleet.
Hydra, 1821-1828

GSA - Central Service, Manuscripts Collection



Κατάστιχα επτά πλοίων της Ύδρας με τις δαπάνες τους κατά τις εκστρατείες των ετών 1821-1828. Περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, τα πλοία «Κέκροψ» του Σάββα Ανδρέου, «Αθηνά» του Γεώργιου Νέγκα και «Θεμιστοκλής» του Σταμάτη Φώκα.

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία Συλλογή Γιάννη Βλαχογιάννη, Κατάλογος Β'

Ledgers of seven ships from Hydra. They record all expenses during the military operations between 1821 and 1828, as well as the ship names and their captains.

GSA - Central Service, Giannis Vlachogiannis Collection

1824. 16 Δεκεμβρίου. Δίδρα.

Τῶν 35 ὁρίων σαρχμαίων ἔξιμι ἀέθροισι
ἐπέστρεψαν ἀπὸ τῆς Σάμου, τῆς 15 τοῦ 1823.
Ἰσοῦ εἰσὸς μέρου 152 ἔξιμι ὁρίων.

ἔξιμι	ὁρίων	μέρου
1. ἀέθροισι μέρου	" 38.	" 5776
2. ἀέθροισι μέρου	" 40.	" 6080
3. γαλιάνη μέρου	" 39.	" 5928
4. γαλιάνη μέρου	" 38.	" 5776
5. γαλιάνη μέρου	" 37.	" 5624
6. γαλιάνη μέρου	" 36.	" 5472
7. γαλιάνη μέρου	" 36.	" 5472
8. γαλιάνη μέρου	" 35.	" 5320
9. γαλιάνη μέρου	" 35.	" 5320
10. γαλιάνη μέρου	" 35.	" 5320
11. γαλιάνη μέρου	" 35.	" 5320
12. γαλιάνη μέρου	" 34.	" 5168
13. γαλιάνη μέρου	" 34.	" 5168
14. γαλιάνη μέρου	" 34.	" 5168
15. γαλιάνη μέρου	" 34.	" 5168
16. γαλιάνη μέρου	" 33.	" 5016
17. γαλιάνη μέρου	" 33.	" 5016
18. γαλιάνη μέρου	" 33.	" 5016
19. γαλιάνη μέρου	" 33.	" 5016
20. γαλιάνη μέρου	" 32.	" 4864
21. γαλιάνη μέρου	" 32.	" 4864
22. γαλιάνη μέρου	" 32.	" 4864
23. γαλιάνη μέρου	" 32.	" 4864
24. ὁρίων μέρου	" 31.	" 4712
	" 831	" 126312

1824. Δίδρα.

Τῶν 35 ὁρίων
ἰσοῦ εἰσὸς ἀέθροισι

ἔξιμι	ὁρίων	μέρου
24. ἀέθροισι μέρου	" 31.	" 4712
25. ἀέθροισι μέρου	" 31.	" 4712
27. ἀέθροισι μέρου	" 30.	" 4560
28. ἀέθροισι μέρου	" 30.	" 4560
29. ἀέθροισι μέρου	" 30.	" 4560
30. ἀέθροισι μέρου	" 30.	" 4560
31. ἀέθροισι μέρου	" 29.	" 4408
32. ἀέθροισι μέρου	" 29.	" 4408
33. ἀέθροισι μέρου	" 29.	" 4408
34. ἀέθροισι μέρου	" 29.	" 4408
35. ἀέθροισι μέρου	" 26.	" 3952
	" 1155	" 175560

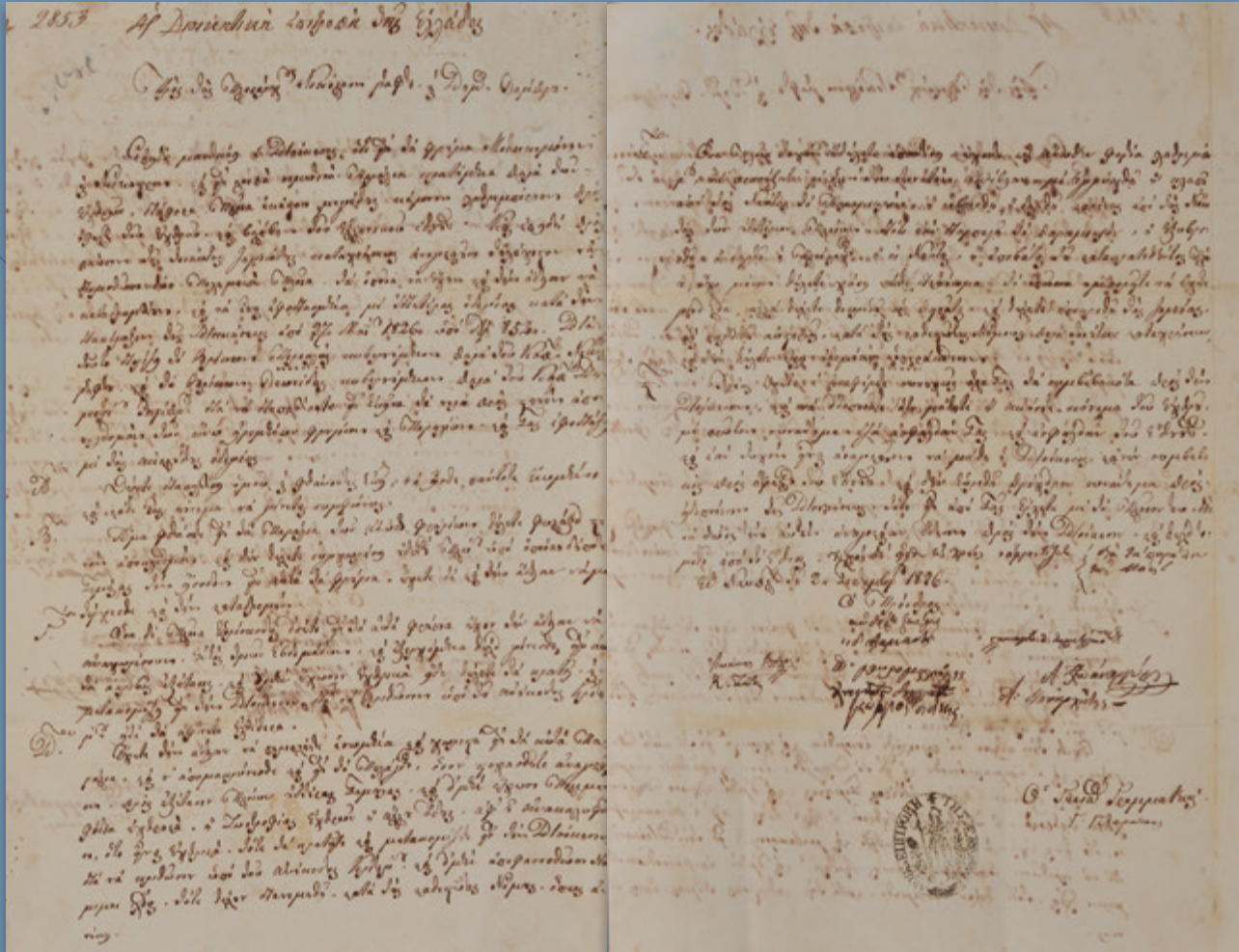
κατὰ τὴν ἀπόφασιν τῆς ἐπιτροπῆς ἐπιπέσει
ἐπέστρεψαν τῶν 35. ἀέθροισι τῶν ὁρίων
ὁρίων εἰσὸς 500. ὁρίων } " 17500

Κατάστιχο εσόδων – εξόδων της νήσου Ὑδρας, 1823 - 1826. Καταγράφονται οἱ καπετάνιοι 35 πολεμικῶν πλοίων που ἐπέστρεψαν ἀπὸ τὴν ἐκστρατεία τῆς Σάμου, τὸ μήκος (πήχη) τῶν πλοίων τους καὶ τὰ ἐξόδα σε γρόσια. 16 Δεκεμβρίου 1824

Γ.Α.Κ. - Κεντρικὴ Υπηρεσία, Μικρὲς Συλλογὲς Κ, Συλλογὴ ἐγγράφων Ὑδρας

Ledger of income and expenses of the island of Hydra between 1823 and 1826. It records 35 captains of warship who returned from the Samos expedition, the length of their ships and their expenses in kurus (Ottoman currency).

16 December 1824



Η Διοικητική Επιτροπή χορηγεί άδεια καταδρομής και οδηγίες στους πλοιάρχους Νικόλαο Ράπτη και Δημήτριο Λάμπρου, καπετάνιους των πλοίων (μπρικίων) «Περικλής» και «Λεωνίδα», προκειμένου να αποτρέψουν το λαθρεμπόριο πλοίων στα παραλία των φρουρίων Μεθοκορώνης και Νεοκάστρου. Οι κυβερνήτες διορίζονται υπεύθυνοι για τον αποκλεισμό των φρουρίων, τον έλεγχο των εισερχομένων και εξερχομένων πλοίων, την ασφάλεια του πληρώματος των εχθρικών πλοίων και την ασφαλή μεταφορά των φορτίων τους.

Ναύπλιο, 2 Σεπτεμβρίου 1826

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Γιάννη Βλαχογιάννη, Κατάλογος Β'

The Governing Committee issues raid licence and instructions to the captains Nikolaos Raptis and Dimitrios Lambrou of the brigs 'Pericles' and 'Leonidas', to prevent smuggling along the coast of Methokoroni and Neokastro forts.

The captains are appointed in charge of the fort blockades, incoming and outgoing vessel checks, enemy crew security and safe transport of cargo.

Naflpio 2 September 1826

GSA - Central Service, Giannis Vlachogiannis Collection

Όνομαστικοί τῶν Ψαριωνῶν πλοίων
 κατὰ κυβερνήτων .

- Ἡ δ'αὐτοῦ ναυτεία, Διονύσιος, μετὰ πάντα ἀνακτῆς, τῆς ἐσῆς
 κυβερνήτης γινῶσθε καὶ καὶ Νικόλαος Ἀποστόλης, ὁ καὶ καλεῖται ὁ
 ναύτης .
- Ἡ δ'αὐτοῦ ναυτεία, Διονύσιος, μετὰ πάντα ἀνακτῆς, τῆς ἐσῆς
 κυβερνήτης γινῶσθε καὶ καὶ Νικόλαος Ἀργυρίου .
- Ἡ δ'αὐτοῦ ναυτεία, Ἐπιφανίου, μετὰ πάντα ἀνακτῆς, τῆς ἐσῆς
 κυβερνήτης γινῶσθε καὶ καὶ Κωνσταντὸς ὁ Ἰππίας .
- Ἡ δ'αὐτοῦ ναυτεία, Νικόλαος, μετὰ πάντα ἀνακτῆς, τῆς ἐσῆς
 κυβερνήτης γινῶσθε καὶ καὶ Ἀνδρέας Γιαννιτῆς .
- Ἡ δ'αὐτοῦ ναυτεία, Γεωργίου, μετὰ πάντα ἀνακτῆς, τῆς ἐσῆς
 κυβερνήτης γινῶσθε καὶ καὶ Νικόλαος Μαρμαρωτεύτης .
- Ἡ δ'αὐτοῦ ναυτεία, Ξενοφάνης, μετὰ πάντα ἀνακτῆς, τῆς ἐσῆς
 κυβερνήτης γινῶσθε καὶ καὶ Γεωργίου Γ. Ξενοφάνη .
- Ἡ δ'αὐτοῦ ναυτεία, Ἰσοκράτης, μετὰ πάντα ἀνακτῆς, τῆς ἐσῆς
 κυβερνήτης γινῶσθε καὶ καὶ Ἀνδρέας Γεωργίου Ἰσοκράτης .
- Ἡ δ'αὐτοῦ ναυτεία, Ἀλέξανδρος, μετὰ πάντα ἀνακτῆς, τῆς ἐσῆς
 κυβερνήτης γινῶσθε καὶ καὶ Γεωργίου Ν. Ὁ Ἀλέξανδρος .
- Ἡ δ'αὐτοῦ ναυτεία, μετὰ πάντα ἀνακτῆς, τῆς ἐσῆς
 κυβερνήτης γινῶσθε καὶ καὶ Γεωργίου Ὁ Γ. Μικέ .

Ἡ δ'αὐτοῦ ναυτεία
 ἀνακτῆς, Ἀλέξανδρος
 Γεωργίου Ἀλέξανδρου



Όνομαστικός κατάλογος των δικάταρτων και εξοπλισμένων με κανόνια Ψαριανών πλοίων και των κυβερνητῶν τους. Καταγράφονται τα πλοία «Λεωνίδας» των Νικολή Αποστόλη και Νικολή Αργυρίου, «Αμερικάνο» του Κωνσταντή Χατζηαγγελή, «Ηρακλής» του Ανδρέα Γιαννιτῆ, «Ξενοφών» του Νικολή Καρακωσταντή, «Ισοκράτης» του Ιωάννη Αποστόλη, «Επαμεινώνδας» του Ανδρέα Δομεστίνη, «Αλέξανδρος» του Ιωάννη Χατζηαλεξανδρή και το πλοίο του Γεώργιου Μικέ.
 1825

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Υπουργείου Ναυτικών

Catalogue of all two-mast schooners with cannons from Psara and their captains. It records the following: 'Leonidas' of Nikolis Apostolis and Nikolis Argyris, 'Americana' of Konstantis Hadjiaggelis, 'Herakles' of Andreas Giannitizis, 'Xenophon' of Nikolis Karakonstantis, 'Isocratis' of Ioannis Apostolis, 'Epaminondas' of Andreas Domestinis, 'Alexandros' of Ioannis Hadjialexandris, and the ship of Georgios Mikes.
 1825

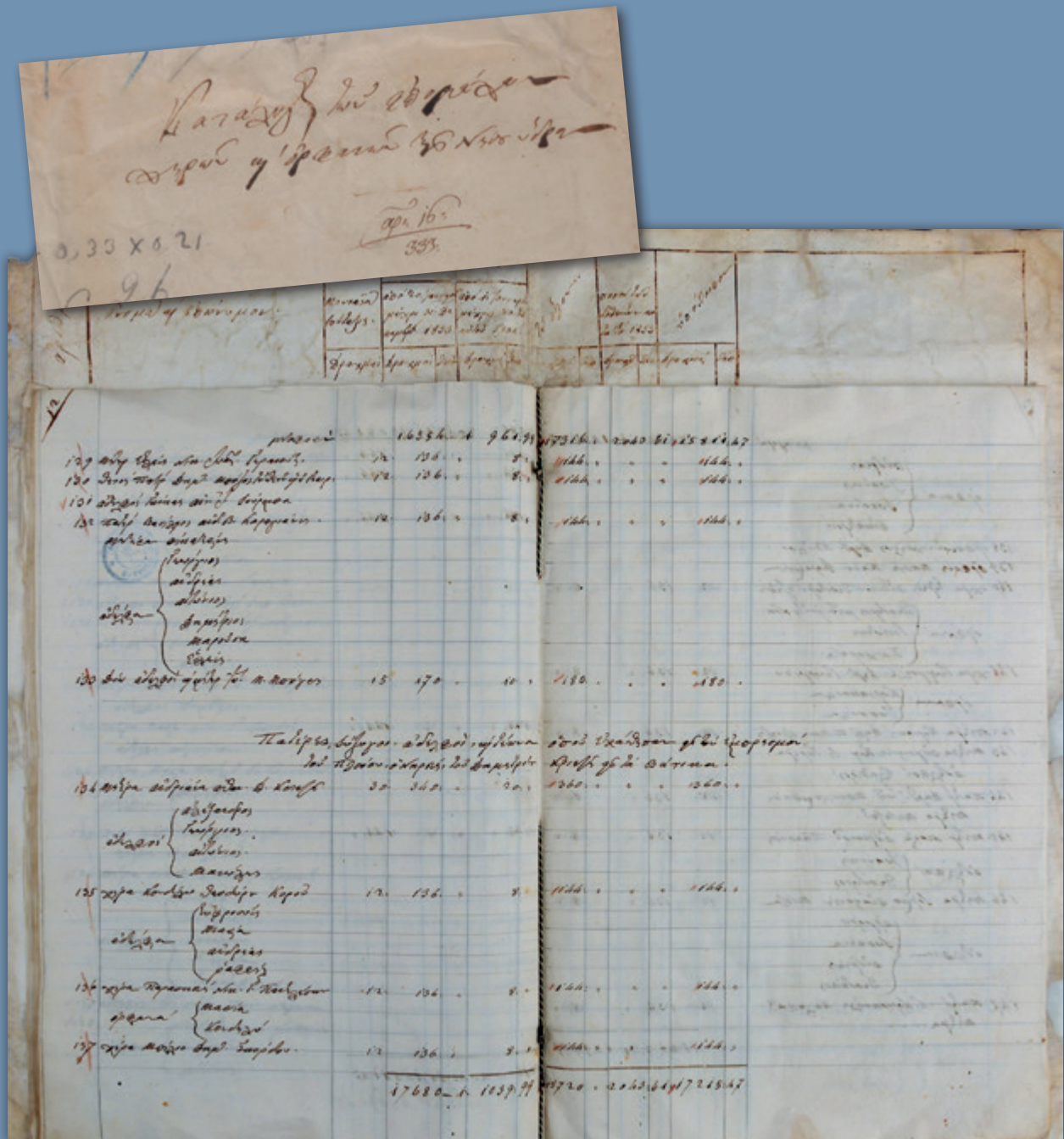
№	Είδος Πλοίου	Όνομα	Μήκος Πρώτης
1	Καράβι	Καράβι	41.
2	Καράβι	Καράβι	34.
3	"	Καράβι	31.
4	Καράβι	Καράβι	31.
5	Καράβι	Καράβι	33 1/2
6	"	Καράβι	29
7	"	Καράβι	32 1/2
8	"	Καράβι	32 1/2
9	"	Καράβι	32
10	"	Καράβι	32.
11	"	Καράβι	35.
12	"	Καράβι	35.
13	"	Καράβι	39
14	Καράβι	Καράβι	37
15	Καράβι	Καράβι	37.
16	"	Καράβι	36
17	"	Καράβι	34
18	"	Καράβι	29
19	"	Καράβι	32.
20	"	Καράβι	30 1/2
21	"	Καράβι	31
22	"	Καράβι	35.
23	"	Καράβι	28.
24	"	Καράβι	29.
25	"	Καράβι	31.
26	"	Καράβι	35.
27	"	Καράβι	33.
28	"	Καράβι	31.
29	"	Καράβι	31.

№	Είδος Πλοίου	Όνομα	Μήκος Πρώτης
1	Καράβι	Καράβι	31.
2	"	Καράβι	29 1/2
3	"	Καράβι	32.
4	"	Καράβι	30
5	"	Καράβι	34
6	"	Καράβι	31.
7	"	Καράβι	39
8	Καράβι	Καράβι	36
9	Καράβι	Καράβι	36.
10	"	Καράβι	28
11	"	Καράβι	24
12	"	Καράβι	27
13	"	Καράβι	27 1/2
14	"	Καράβι	24
15	"	Καράβι	22
16	"	Καράβι	23
17	"	Καράβι	31 1/2
18	"	Καράβι	34
19	"	Καράβι	35
20	"	Καράβι	35 1/2
21	"	Καράβι	36
22	"	Καράβι	32.
23	"	Καράβι	27 1/2
24	"	Καράβι	34
25	"	Καράβι	28 1/2
26	"	Καράβι	28 1/2
27	"	Καράβι	28 1/2
28	"	Καράβι	28 1/2
29	"	Καράβι	28 1/2

126 |

Το Βασίλειον της Ελλάδος
 Η Υδρα, 30 Απριλίου 1830.
 Η Υδρα
 .. Α. Νικολάου
 .. Β. Νικολάου
 .. Γ. Νικολάου

Καταγραφή των πλοίων της Ύδρας που διασώθηκαν, κάηκαν, βυθίστηκαν ή θεωρούνται απωλεσθέντα κατά τη διάρκεια του Αγώνα. Καταγράφονται το είδος και το όνομα του πλοίου, το όνομα του πλοιάρχου και το μήκος (πήγης) της τρόπιδας (καρίνα).
 Ύδρα, 30 Απριλίου 1830
 Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Συλλογή εγγράφων Ύδρας
 Catalogue of all ships from Hydra that were rescued, burnt down, sunk, or lost during the Greek War of Independence. It records the type and name of each ship, the name of the captain and the length of the keel.
 Hydra, 30 April 1830
 GSA - Central Service, Private Collections, Hydra Document Collection



Κατάλογος του Τελωνείου Ύδρας στον οποίο καταγράφονται οι χήρες απομάχων και τα ορφανά του νησιού. Σημειώνονται οι συγγενείς όσων χάθηκαν στον εμπρησμό του πλοίου «Νηρεύς» του Δημητρίου Κριεζή στα Βάτικα (Νεάπολη Λακωνίας) και τα ποσά της σύνταξης που τους αντιστοιχούν.
Ύδρα, 20 Ιανουαρίου 1834

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Γιάννη Βλαχογιάννη, Κατάλογος Β'

List of names of veterans' widows and orphans compiled by the Customs Office of Hydra. It records the family members of those fallen during the arson of the ship 'Nireus' (belonging to Dimitrios Kriezis) near Vatika (Neapoli, Lakonia), and the amount they receive in pension.
Hydra, 20 January 1834



Η «Καρτερία», το πρώτο ατμοκίνητο πλοίο του Αγώνα. Ανυπόγραφο, Υδατογραφία. 19ος αιώνας

Γ.Α.Κ. - Τμήμα Ύδρας

"Karteria", the first steam-powered battle ship of the Greek War of Independence. Watercolour. Artist unknown. 19th century

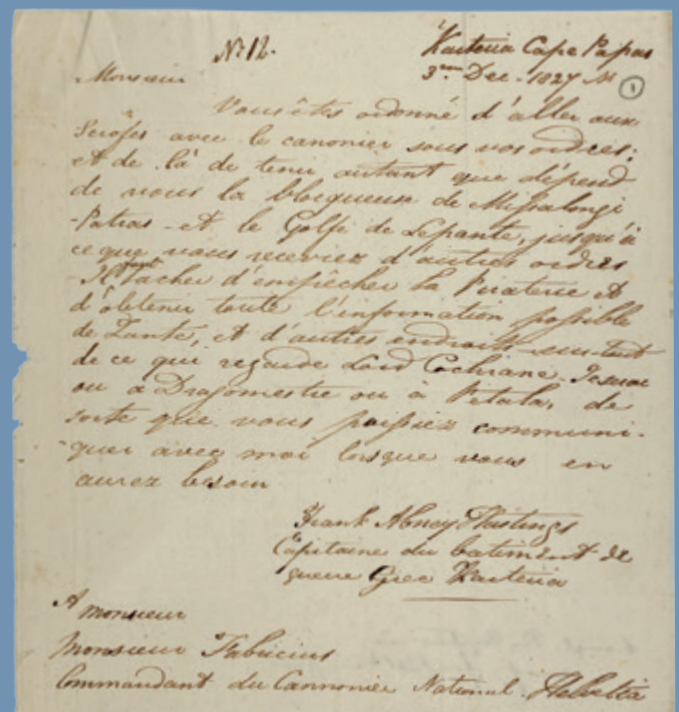
GSA - Department of Hydra

Επιστολή του Frank Abney Hastings (Φραγκίσκου Άστιγξ), πλοιάρχου του πολεμικού πλοίου «Καρτερία» από το ακρωτηριού Πάπας επί της «Καρτερίας» προς τον Fabricius, Commandant de Cannonier National Helvetia, αναφερόμενη στον αποκλεισμό του Μεσολογγίου. 3 Δεκεμβρίου 1827

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία

Letter by Frank Abney Hastings, commander of the warship "Karteria", to Fabricius, Commandant de Cannonier National Helvetia, about the blockade of Messolonghi. Cape Papas, onboard "Karteria". 3 December 1827

GSA - Central Service





| 129

Επαναστατική σημαία της Ύδρας. Απεικονίζονται τα σύμβολα της Φιλικής Εταιρείας και η επιγραφή: Η ΤΑΝ Η ΕΠΙ ΤΑΣ 1821
Ζωγραφισμένη στο χέρι σε λινό ύφασμα.

Διαστ. 320 x 236 εκ.

19ος αιώνας

Γ.Α.Κ. - Τμήμα Ύδρας

Revolutionary flag of the island of Hydra. It bears the symbols of the Society of Friends (*Filiki Eteria*) and the famous ancient
Greek farewell to arms: COME BACK VICTORIOUS OR DEAD 1821

Hand painted on linen cloth.

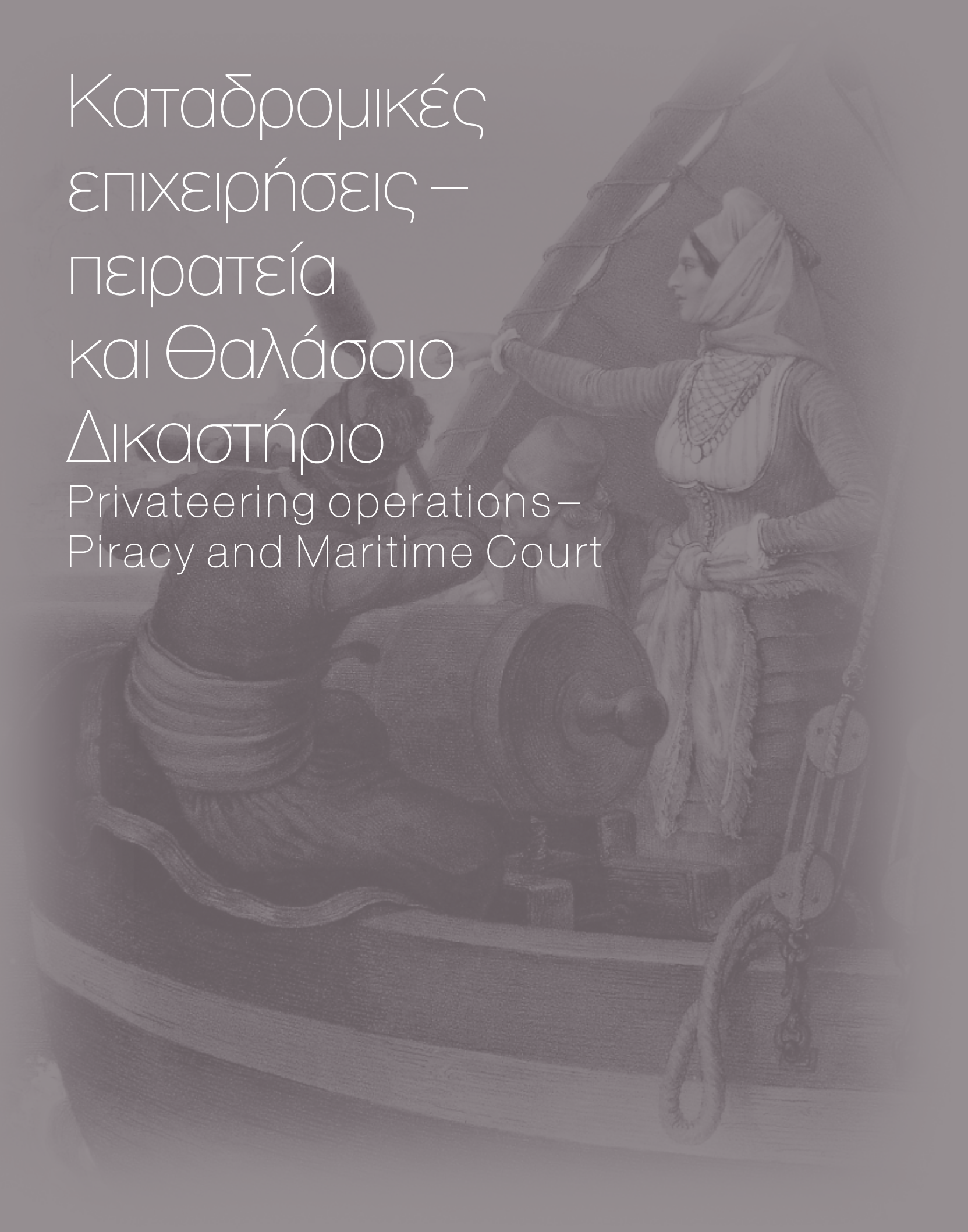
320 x 236 cm

19th century

GSA - Department of Hydra

Καταδρομικές
επιχειρήσεις –
πειρατεία
και Θαλάσσιο
Δικαστήριο

Privateering operations –
Piracy and Maritime Court



ΚΑΤΑΔΡΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ – ΠΕΙΡΑΤΕΙΑ ΚΑΙ ΘΑΛΑΣΣΙΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ—

Η ελληνική Προσωρινή Κυβέρνηση, ακολουθώντας την πρακτική των δυτικοευρωπαϊκών κρατών, έδινε καταδρομικές άδειες ή άδειες αποκλεισμών στα εμπορικά πλοία από το 1822 και έπειτα. Συγκροτήθηκε έτσι βοηθητικός πολεμικός στόλος, τα καταδρομικά πλοία. Οι καταδρομείς είχαν τέσσερεις στόχους ανάλογα με την άδεια που εξασφάλιζαν:

- › να φυλάζουν ή να αποκλείσουν θαλάσσιες περιοχές
- › να εμποδίσουν την τροφοδοσία και το λαθρεμπόριο του εχθρού
- › να καταστρέψουν την περιουσία του εχθρού
- › να ενισχύσουν τον δικό τους στόλο με τα πλοία του εχθρού

Οι καπετάνιοι με “καταδρομικά διαβατήρια” διενεργούν νηοψίες, δηλαδή σταματούν και ελέγχουν τα πλοία. Η αμοιβή τους προέρχεται από την κατάσχεση των φορτίων και πλοίων που προορίζονταν για οθωμανικές φρουρές ή για την οθωμανική επικράτεια. Ο καταδρομικός στόλος λειτούργησε συμπληρωματικά για το πολεμικό ναυτικό, αλλά εξασφάλιζε κέρδη και προς ίδιον όφελος. Οι πρόσοδοι έφεραν πλούτο στις νησιωτικές κοινότητες, και αυτός ο πλούτος ανατροφοδοτούσε την Επανάσταση.

Σε αρκετές περιπτώσεις όμως οι καταδρομείς υπερέβαιναν τα όρια της δικαιοδοσίας τους επιτιθέμενοι σε πλοία δυτικοευρωπαϊκών χωρών, ασκώντας ουσιαστικά πειρατεία. Για την εκδίκαση των υποθέσεων κατάχρησης των καταδρομικών αδειών, πειρατείας και λαθρεμπορίας, συγκροτήθηκε το «Θαλάσσιο Δικαστήριο», το οποίο εκδίκαζε τις υποθέσεις λειών.

—PRIVATEERING OPERATIONS – PIRACY AND MARITIME COURT

The Greek Provisional Government, following the practice of Western European states, issued privateering or blockade licences to merchant ships from 1822 onwards. An auxiliary fleet of privateering ships was thus formed. Depending on the licence, there were four main tasks for privateering ships:

- › to guard or blockade maritime regions
- › to obstruct the supply to and smuggling of enemy forces
- › to destroy enemy property
- › to enhance their own fleet with confiscated enemy ships

Captains with “privateering passports” were able to stop and inspect ships. Their fee came from the confiscation of cargo and vessels that were intended for Ottoman garrisons or Ottoman ports. The fleet of privateering ships was complementary to the naval fleet, but was also turning its own profit. The earnings from privateering made island communities prosper and the War of Independence prospered in return.

In many instances though, privateering ships acted beyond the jurisdiction of their licence. Greeks attacked western European ships performing in effect piracy. A Maritime Court of Law was set up to deal with cases of licence abuse, piracy, smuggling and loot confiscation.

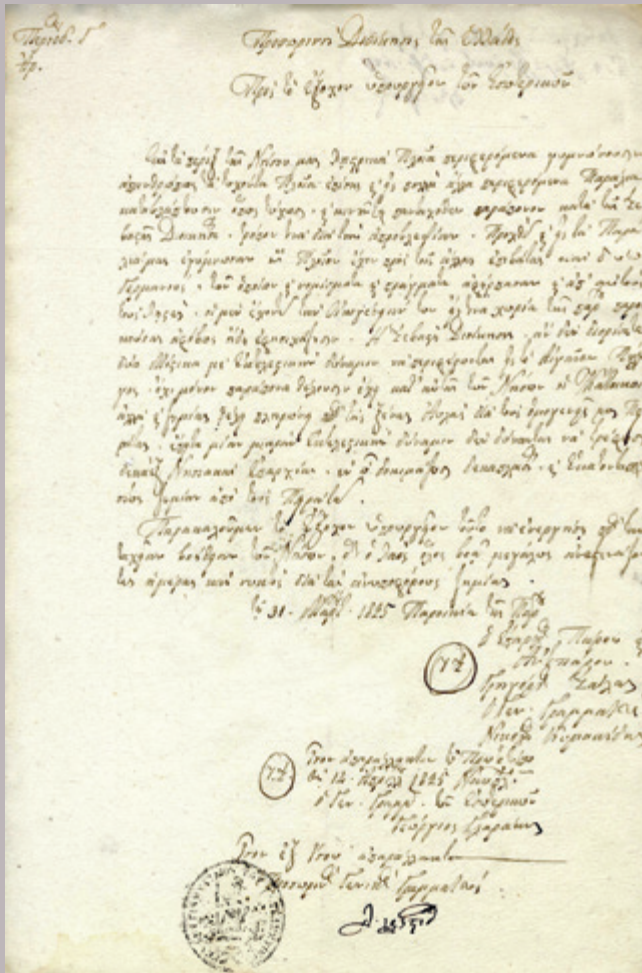


Δείγμα υφασμάτων ιταλικού εμπορικού οίκου
στο Λιβόρνο που αποτέλεσαν πειρατική λεία.
1 Απριλίου 1826

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Θαλάσσιου
Δικαστηρίου

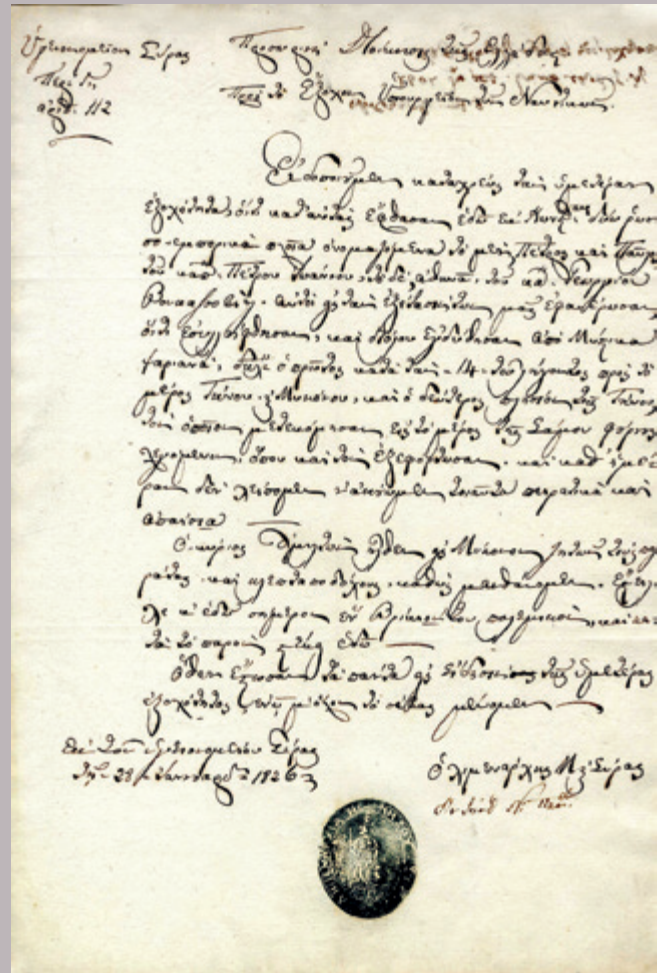
Fabric samples of an Italian firm from Livorno
that were part of piracy loot.
1 April 1826

GSA - Central Service, Naval Court Archive



Αναφορά του Επάρχου Πάρου και Αντιπάρου προς το Υπουργείο των Εσωτερικών σχετικά με την ανάγκη ενίσχυσης της επιτήρησης στο Αιγαίο για την απώθηση πειρατών και πλοίων που επιχειρούν ληστρικές επιδρομές.
 Πάρος, 31 Μαρτίου 1825
 Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Υπουργείου Ναυτικών

Report by the Prefect of Paros and Antiparos to the Ministry of Interior Affairs. He stresses the need for increased surveillance across the Aegean to prevent piracy and larcenous ship attacks.
 Paros, 31 March 1825
 GSA - Central Service, Ministry of Naval Affairs Archive



Ο Λιμενάρχης Μυκόνου και Σύρας ενημερώνει το Υπουργείο των Ναυτικών για τη λεηλασία ρωσικών εμπορικών πλοίων από Ψαριανά πειρατικά πλοία (μύστικα) στο Αιγαίο, και την άφιξη του Διοικητή των Βρετανικών Ναυτικών Δυνάμεων W. Hamilton (Ο. Χάμιλτον) στη Μύκονο προς αναζήτηση των πειρατών και των κλεπταποδόχων.
 Σύρος, 28 Ιανουαρίου 1826
 Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Υπουργείου Ναυτικών

The Harbourmaster of Mykonos and Syros informs the Ministry of Naval Affairs about the plundering of Russian merchant ships by pirate ships from Psara in the Aegean. Captain W. Hamilton, the Commander of the British squadron, arrived in Mykonos to pursue the pirates and receivers of stolen goods.
 Syros, 28 January 1826
 GSA - Central Service, Ministry of Naval Affairs Archive

Φερράλα 2^ο Α: Β. Μεγαμιόλης

Καίβρια

Αίγινα. 22. Φεβρουαρίου 1827.

Κύριοι,

Είστε ήδη ειδοποιημένοι, ότι η αιτία δια την οποίαν αναβάλλω να σας παρησιασώ τα πολλά ζητήματα, τα οποία ζητώ από την ύδραν δια καταχρήσεις και πειρατείας, προήλθεν, επειδή επιθυμώ να μη δείξω κανέν φαινόμενον συμμετοχής εις καμμίαν από τας φατριάς, αι οποίαι συγχίζουσι κατά το παρόν την Γραικίαν. πρέπει όμως να σας ειδοποιήσω τώρα, ότι εσυχωρήσατε εις ένα πλοιάριον ανήκον εις την νήσον σας, να ληστεύση και εκδώση μιαν Ιονικήν σκούναν έμπροσθεν της νήσου σας. αυτή η πράξις επιφέρει τόσην καταφρόνησιν εις την Βρεττανικήν σημαίαν, ώστε θέλω κατηγορηθή και καταφρονηθή, επειδή είμαι αρχιναύαρχος της Βρεττανικής φλόττας εις το αρχιπέλαγος...

Είμαι Κύριοι
Δίχος σας Βασιμνος

W Hamilton { Καυτερός καὶ Κομιστής τῶν
Αγγλικῶν Ναυτικῶν Δυνά-
μεων εἰς ἀρχιπέλαγος.

[Κύριοι,

Είστε ήδη ειδοποιημένοι, ότι η αιτία δια την οποίαν αναβάλλω να σας παρησιασώ τα πολλά ζητήματα, τα οποία ζητώ από την ύδραν δια καταχρήσεις και πειρατείας, προήλθεν, επειδή επιθυμώ να μη δείξω κανέν φαινόμενον συμμετοχής εις καμμίαν από τας φατριάς, αι οποίαι συγχίζουσι κατά το παρόν την Γραικίαν. πρέπει όμως να σας ειδοποιήσω τώρα, ότι εσυχωρήσατε εις ένα πλοιάριον ανήκον εις την νήσον σας, να ληστεύση και εκδώση μιαν Ιονικήν σκούναν έμπροσθεν της νήσου σας. αυτή η πράξις επιφέρει τόσην καταφρόνησιν εις την Βρεττανικήν σημαίαν, ώστε θέλω κατηγορηθή και καταφρονηθή, επειδή είμαι αρχιναύαρχος της Βρεττανικής φλόττας εις το αρχιπέλαγος...]

Ο Διοικητής των Βρετανικών Ναυτικών Δυνάμεων W. Hamilton (Ο. Χάμιλτον) διαμαρτύρεται προς τους Υδραίους σχετικά με τη λεηλασία πλοίου (σκούνα) του Ιονικού κράτους από υδραϊκό πλοιάριο, πράξη την οποία θεωρεί ένδειξη καταφρόνησης στη Βρετανική σημαία.

Αίγινα, 22 Φεβρουαρίου 1827

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Γιάννη Βλαχογιάννη, Κατάλογος Α'

Captain W. Hamilton, the Commander of the British squadron complains to the Hydra authorities about the looting of an Ionian State schooner by a Hydraic ship, which he regards as an act of disregard towards the British flag.

Aigina, 22 February 1827

GSA - Central Service, Giannis Vlachogiannis Collection

Αἱ παρὰ τῶν πειρατῶν πραχθεῖσαι καὶ πραττόμεναι
καταχρήσεις ἐβλάσαν καιρίως καὶ τὴν υπόληψιν καὶ τὰ
συμφέροντα τοῦ ἔθνους μας, καὶ ἐν δὲν ληφθῆ πρόνοια
διὰ νὰ καταπαύσωσιν, ὅσον τάχος, αἱ πειρατεῖαι αὐταί,
ἢ ἐξ αὐτῶν προξενουμένη βλάβη εἰς τὸ ἔθνος θέλει
αυξήσει εἰς μεγαλύτερον βαθμὸν.
Ὅθεν ἡ Βουλὴ προσηκεί τῆν Ἀντικυβερνητικὴν Ἐπι-
τροπὴν νὰ διατάξῃ τοῦ πρώτου Στόλαρχου νὰ μεταχρη-
σθῆ τὰ πλείον στρατήρια μέτρα ὅσα πρὸς συντηρητικαίς
καταστάσεσιν, ἀλλὰ νὰ καταπαύσῃ, ἀπὸ ἀναφορᾶς καιρῶν,
καὶ στρατῶν λιύλων. πρὸς τοὺς νῆσους τῆς Βουραῆ-
ῦσας προβορρῆδης, εἰς τὰς ἡῆσους καὶ τὰς Σποράδας,
καὶ καὶ περὶ αὐτὰς παρεπιδημοῦντα στρατεύματα, καί μιν
μεγάλως καταχρήσασθαι, βιάζοντα τὴν ιδιοκτησίαν τῶν ἐκεί-
νων πολιτῶν, πρὸς ἐπανάγκας νὰ διαταχθῆ ὁ πρῶτος Στόλαρχος
νὰ ενεργήσῃ, ὥστε καὶ τὰ στρατεύματα λιύλων καὶ
σπουδαίου ἐκείθεν, καὶ ν' ἀπομακρυνθῆ ἡ πονηρία καὶ
ἀσφαλεία τῶν κατοίκων τῶν νήσων λιύλων. Ἐξασφαλιζο-
μένων τῶν δικαιωμάτων τοῦ πολίτου.

ἡ 7: ὁβρίου 1827
ἐν Ἀθήναις.



ὁ πρόεδρος
Ν. Γαλιάνης
ὁ πρῶτος γραμματεὺς
α. κ. Ἰωάννου

136 |

[Αἱ παρὰ των πειρατῶν πραχθεῖσαι καὶ πραττόμεναι καταχρήσεις ἐβλάσαν καιρίως καὶ τὴν υπόληψιν καὶ τὰ συμφέροντα τοῦ ἔθνους μας, καὶ ἐν δὲν ληφθῆ πρόνοια διὰ νὰ καταπαύσωσιν, ὅσον τάχος, αἱ πειρατεῖαι αὐταί, ἢ ἐξ αὐτῶν προξενουμένη βλάβη εἰς τὸ ἔθνος θέλει αυξήσει εἰς μεγαλύτερον βαθμὸν...]
[...Επειδὴ ἡ Βουλὴ ἐπληροφορήθη, ὅτι τὰ εἰς τὰς Νήσους Σκόπελον Σκιάθου, καὶ τὰς περὶ αὐτὰς παρεπιδημοῦντα στρατεύματα, κάμνουν μεγάλας καταχρήσεις, βιάζοντα τὴν ιδιοκτησίαν των ἐκεῖ πολιτῶν κ.τ.λ., κρίνει ἐπανάγκες νὰ διαταχθῆ ὁ ἴδιος πρῶτος Στόλαρχος νὰ ενεργήσῃ, ὥστε καὶ τὰ στρατεύματα ταῦτα νὰ σηκωθούν ἐκείθεν, καὶ ν' ἀποκατασταθῆ ἡ ησυχία καὶ ἀσφάλεια των κατοίκων των Νήσων τούτων, ἐξασφαλιζομένων των δικαιωμάτων του πολίτου]

Ἐγγραφο τῆς Βουλῆς των Ἑλλήνων με το οποίο καλεῖται ἡ Ἀντικυβερνητικὴ Ἐπιτροπὴ νὰ διατάξῃ τον Στόλαρχο Λόρδο Τ. Cochran (Κόχραν) νὰ λάβει μέτρα κατὰ τῆς πειρατείας στις Σποράδες καὶ νὰ προστατεύσει τους κατοίκους των νήσων Σκοπέλου καὶ Σκιάθου ἀπὸ τις καταχρήσεις των στρατευμάτων.

Αἴγινα, 7 Ὀκτωβρίου 1827
Γ.Α.Κ. - Κεντρικὴ Υπηρεσία, Ἀρχεῖο Υπουργείου Ναυτικῶν

The Vice-Governing Committee is urged by the Greek Parliament to order the Commander of the Hellenic Navy, Admiral Lord T. Cochrane, to take measures against piracy in the Sporades islands region and protect the residents of Skopelos and Skiathos from misbehaving troops.

Αἴγινα, 7 October 1827
GSA - Central Service, Ministry of Naval Affairs Archive

Επιτομή Πρωτοκόλλου
Αριθ. 716
Α' Αντικυβερνητική Επιτροπή
Διακοινού.

Α. Διότι η εν λόγω επιτροπή, με την προαίρεση να
αποσοιούρημα, όχι μόνον εστάθη εξ αρχής τρομερά μάστιξ
εναντίον των συμπολιτών μας, αλλά και ημαύρωσε πάντοτε
κατά δυστυχίαν την ιερότητα του Ελληνικού αγώνος
βλάψασα κατά μέγα μέρος τα συμφέροντα του έθνους...

[Δεν είναι αμφιβολία, ότι η πειρατεία, το παναίσχιστον τούτο
ανοσιούρημα, όχι μόνον εστάθη εξ αρχής τρομερά μάστιξ
εναντίον των συμπολιτών μας, αλλά και ημαύρωσε πάντοτε
κατά δυστυχίαν την ιερότητα του Ελληνικού αγώνος
βλάψασα κατά μέγα μέρος τα συμφέροντα του έθνους...]

Το εν λόγω έγγραφο, το οποίο είναι
αποστολή με παραπομπή προς έγκριση
επί του εν λόγω εγγράφου.

Δι' Αθήνας, 21 Οκτωβρίου 1827.
Α' Αντικυβερνητική Επιτροπή.
Γ. Α. Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Υπουργείου Ναυτικών

| 137

Αλλά όμως είναι ανάγκη να εξαλειφθή μίαν φοράν και
αυτή η κατάρατος πειρατεία, και ούτω να αφαιρεθή πάσα
βλάβη του εμπορίου. Η Κυβέρνησις διά τούτο απεφάσισε
να βάλη εις ενέργειαν τα πλέον αυστηρά και δραστήρια
μέτρα, και ιδού επ' αυτό τούτο αποστέλλει εις το Αιγαίον
Πέλαγος τον Καπετάν Μικέν Κυπαρίσσην με πολεμικά πλοία
και στρατιωτικήν δύναμιν υπό την οδηγίαν του, έχοντα την
πληρεξουσιότητα να κατατρέξη μ' όλην την αυστηρότητα
την πειρατείαν. διέταξε δε και δι' εγκυκλίου όλας τα τοπικάς
αρχάς των νήσων, διά να συντρέξουν και να συνεργήσουν
όσον το εκμέρους των εις τα σωτήρια ταύτα μέτρα.
Παρακαλούνται δε συγχρόνως και οι αξιότιμοι Στόλαρχοι
των τριών Σεβαστών συμμαχικών Δυνάμεων να
ευαρεστηθώσι να συμπράξωσι προς εξόντωση της
πανολεθρίου αυτής πειρατείας]

[...Αλλ' όμως είναι ανάγκη να εξαλειφθή μίαν φοράν και
αυτή η κατάρατος πειρατεία, και ούτω να αφαιρεθή πάσα
βλάβη του εμπορίου. Η Κυβέρνησις διά τούτο απεφάσισε
να βάλη εις ενέργειαν τα πλέον αυστηρά και δραστήρια
μέτρα, και ιδού επ' αυτό τούτο αποστέλλει εις το Αιγαίον
Πέλαγος τον Καπετάν Μικέν Κυπαρίσσην με πολεμικά πλοία
και στρατιωτικήν δύναμιν υπό την οδηγίαν του, έχοντα την
πληρεξουσιότητα να κατατρέξη μ' όλην την αυστηρότητα
την πειρατείαν. διέταξε δε και δι' εγκυκλίου όλας τα τοπικάς
αρχάς των νήσων, διά να συντρέξουν και να συνεργήσουν
όσον το εκμέρους των εις τα σωτήρια ταύτα μέτρα.
Παρακαλούνται δε συγχρόνως και οι αξιότιμοι Στόλαρχοι
των τριών Σεβαστών συμμαχικών Δυνάμεων να
ευαρεστηθώσι να συμπράξωσι προς εξόντωση της
πανολεθρίου αυτής πειρατείας]

Διακήρυξη της Αντικυβερνητικής Επιτροπής σχετικά με τα μέτρα για την πάταξη της πειρατείας
με τη σύμπραξη των Στολαρχών των τριών συμμαχικών δυνάμεων.

Αίγινα, 21 Οκτωβρίου 1827

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Υπουργείου Ναυτικών

The Vice-Governing Committee announces measures against piracy in collaboration
with the Commanders of the fleet of the allied forces (Britain, France, Russia).

Aigina, 21 October 1827

GSA - Central Service, Ministry of Naval Affairs

[Ερ. : Πώς ονομάζεσαι;
 Απ. : Ιωάννης Μπογαζιανός
 ε. από ποίον τόπον;
 α. από το ροδοστόν
 ε. ποίαν τέχνην ηξεύρεις;
 α. Γεμιτζής
 ε. έχεις καίκι ιδικόν σου
 α. όχι. Δεν έχω
 ε. εκείνο με το οποίον χθες ανεχώρησες
 εντεύθεν τίνος είναι;
 α. του Αναστάση Χατζηκυριάκου Καλλιπολίτου,
 υπανδρευμένου εις ύδραν, όπου ευρίσκεται
 με την φαμελιάν του.
 ε. τότε σ' έδωκε το καίκι του να το κυβερνάς;
 α. πρό ενός μηνός
 ε. Με ποίον τρόπον σ' έδωσεν αυτό, και με
 ποίον σκοπόν;
 α. Δια να ταξιθεύωμεν και να οικονομώμεν
 τα έξοδά μας
 ε. Χθες δια πού ανεχωρήσετε;
 α. δι' Αίγιναν' πλην ο αληθής μας σκοπός ήτον
 διά να εύγωμεν πειράται
 ε. είχες πολλούς συντρόφους;
 α. έως δεκαπέντε εμέλλαμεν να γίνωμεν όλοι
 ε. ποιος ήτον ο αρμαδόρος σας;
 α. ένας καπιτάνος ενδυμένος Λιάπικα, του
 οποίου τ' όνομα αγνώω
 ε. πού είναι οι δεκαπέντε σύντροφοί σας;
 α. βλέπω δέκα εις την φυλακήν' τους δε λοιπούς
 δεν ηξεύρω' επειδή είχομεν σκοπόν να
 τους εμβαρκάρωμεν εις το πηγαδάκι, πλησίον
 των ξυλίαν Μύλων, των οποίων τα
 ονόματα ο άνωθεν καπετάνιος γνωρίζει.
 ε. πόθεν είχετε σκοπόν να πάρετε άρματα;
 α. ο καθείς από το οσπήτιόν του
 ε. είχετε και άλλο πλοίον κουσέρβα;
 α. όχι. όμως είχομεν απόφασιν να υπάγωμεν
 εις Τήνον, να πάρωμεν καμμίαν
 τράταν, και βυθίζοντες το ιδικόν μας καίκι
 να εξακολουθήσωμεν την πειρατείαν μ' εκείνην.
 ε. κανέννας πολιτικός, έμπορος, ή άλλος
 καπιτάνος είχεν είδησιν;
 α. όχι
 ε. κατέβαλε κανέννας από σας χρήματα, ή άλλο
 βοηθός σας;
 α. ένας των συντρόφων μας έβαλεν ενέχυρον
 ταις παλάσκες του, και εξ' αυτών οικονομησε
 μερικά χρήματα, με τα οποία ηγοράσαμεν
 ψωμί και καπνόν.
 ε. ηξεύρεις γράμματα;
 α. όχι
 Κάμε το σημείον του σταυρού...]

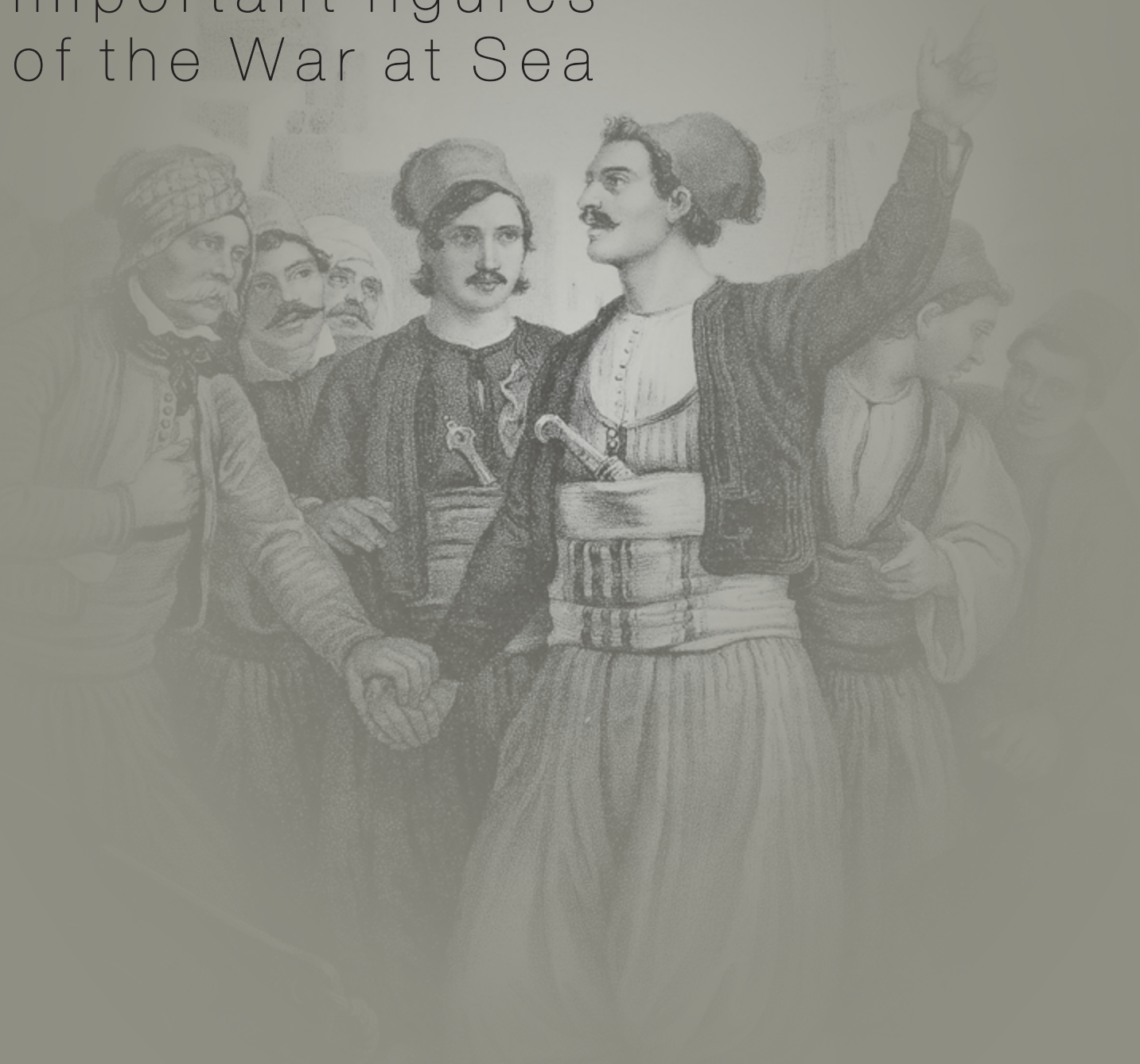


Ανάκριση από την Αστυνομία της Σύρου δεκατεσσάρων ύποπτων Ελλήνων ανδρών συλληφθέντων για πειρατεία.
 Ερμούπολη, 13 Μαΐου 1828
 Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Γεωργίου Λαδά
 Syros Police interrogation of fourteen Greek men arrested over suspected piracy offences.
 Ermoupoli, 13 May 1828
 GSA - Central Service, Georgios Ladas Collection

Προσωπικότητες του Θαλάσσιου

Αγώνα

Important figures
of the War at Sea



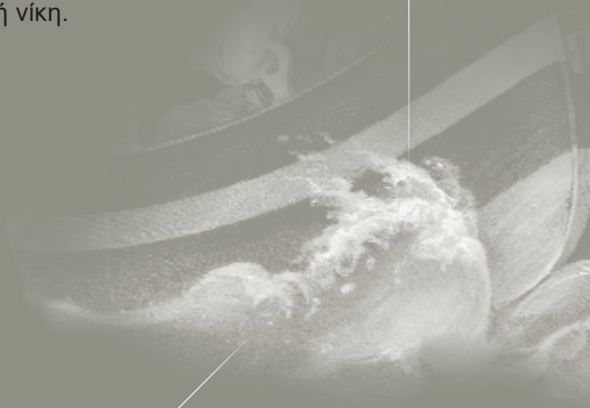
ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΤΗΤΕΣ ΤΟΥ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΑΓΩΝΑ—

Οι εμποροκαπετάνιοι που έλαβαν μέρος στον Αγώνα και έλαμψαν με τη δράση τους ήταν εμπειροπόλεμοι ναυτικοί. Για δεκαετίες πριν το 1821 όργωναν τη Μεσόγειο, μια θάλασσα επικίνδυνη, στην οποία είχαν να αντιμετωπίσουν βερβερίνους κουρσάρους, βορειοευρωπαίους καταδρομείς, καθώς και πολεμικά πλοία Βρετανών, Γάλλων, Αμερικανών και άλλων. Τα πλοία τους έπλεαν κυρίως υπό την οθωμανική σημαία, που είχε παραμείνει ουδέτερη, και τροφοδοτούσαν τη Δύση κυρίως σιτηρά από την Ανατολή. Στη θάλασσα το δίκαιο είναι εκείνο του πιο δυνατού. Τα εμπορικά πλοία των Ελλήνων ήταν εξοπλισμένα με κανόνια, ενώ τα πληρώματά τους με πιστόλια, καραμπίνες, γιαταγάνια και μαχαίρια. Οι Έλληνες —ως Οθωμανοί υπήκοοι— ήταν οι ναυτικοί της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας, η οποία στηριζόταν σε αυτούς για τη διεξαγωγή του θαλάσσιου εμπορίου και τη λειτουργία του πολεμικού της στόλου. Όταν ξέσπασε η Ελληνική Επανάσταση, από τα κύρια προβλήματα που είχε να αντιμετωπίσει η Υψηλή Πύλη ήταν η στελέχωση των πλοίων της.

Έχουμε χιλιάδες τεκμήρια από τα Λιμεναρχεία των δυτικοευρωπαϊκών κρατών για τη συμμετοχή των Ελλήνων στις θαλάσσιες διαδρομές της Μεσογείου, του Ατλαντικού και των βορειοευρωπαϊκών θαλασσών. Ο Υδραίος Ανδρέας (Βώκος) Μιαούλης με οθωμανική ή ρωσική σημαία μετέφερε σιτηρά από τη Μαύρη Θάλασσα ή το Αιγαίο στη Δυτική Μεσόγειο επί τουλάχιστον 35 χρόνια πριν την Επανάσταση. Το ίδιο και ο Μιχάλης Τσαμαδός και άλλοι Υδραίοι, οι οποίοι ακολουθούσαν τους θαλάσσιους δρόμους προς τα ιταλικά και ισπανικά λιμάνια μέχρι και τις ισπανικές αποικίες της Λατινικής Αμερικής. Ο Ψαριανός Νικολής Αποστόλης έκανε συστηματικά ταξίδια μεταξύ Σμύρνης και Άμστερνταμ από το 1800 έως το 1814. Τον Σπετσιώτη Χατζηγιάννη Μέξη του Θοδωράκη, τις δεκαετίες 1780 και 1790, τον βρίσκουμε σε επαναλαμβανόμενα ταξίδια προς την Τεργέστη και τη Μάλτα, ενώ τον γιο του Θοδωρή Μέξη, τον Λάζαρο Λαζάρου, τον Γιώργο Κούτση και άλλους, προς τη Γένοβα, τη Λισσαβώνα και τη Μάλαγα μέχρι το 1818.

Ο πλούτος της θάλασσας συνεισέφερε στον Αγώνα. Ο Λάζαρος Κουντουριώτης, η Λασκαρίνα Μπουμπουλίνα, ο Ανδρέας Μιαούλης και άλλες πρωταγωνιστικές μορφές επένδυσαν σε πολεμικές επιχειρήσεις ίδια κεφάλαια, προερχόμενα από το εμπόριο: ένα τμήμα του στόλου τους έπαιρνε μέρος στον πολεμικό στόλο και ένα τμήμα των υπόλοιπων πλοίων τους ασχολείτο με άλλες επιχειρήσεις που συνεισέφεραν στην οικονομική στήριξη της Επανάστασης.

Η ναυτοσύνη, η εμπειρία και η τόλμη στη θάλασσα των Ελλήνων ναυτικών, όπως του καπετάνιου-πυρπολητή Κωνσταντίνου Κανάρη, και του Υδραίου ναύαρχου Γιακουμάκη Τομπάζη συνεισέφερε στις μεγαλύτερες επιτυχίες του πολέμου στη θάλασσα. Η άδολη προσφορά των προσωπικών περιουσιών των νησιωτών, όπως εκείνη της Μαντούς Μαυρογένους, εξασφάλισε τους απαραίτητους πόρους όχι μόνο για την υπεράσπιση των νησιών, αλλά και για την τελική νίκη.



—IMPORTANT FIGURES OF THE WAR AT SEA

The merchant captains who took part in the War of Independence were already experienced in combat at sea. For decades prior to 1821 they scoured the perilous Mediterranean Sea. They had to defend against Barbary corsairs, North European privateers and the naval forces of the British, French, American and others. Their ships were sailing under the –neutral at the time– Ottoman flag and supplied the West with grain from the East. At sea the “might is right”. Greek merchant ships were equipped with cannons and the crew carried pistols, rifles, scimitars and knives. The Ottoman Empire was dependent on Greek seamen –since they were Ottoman subjects– for the conduct of sea trade and naval operations. Once the War of Independence broke out, the main problem for the Sublime Porte was the crewing of its ships.

There are thousands of Port Authority files from Western European countries that document an important Greek presence in the sea routes of the Mediterranean, the Atlantic and the northern European seas.

Andreas (Vokos) Miaoulis from Hydra transported grain from the Black Sea and the Aegean to the Western Mediterranean for at least 35 years under Ottoman or Russian flag. Similarly, Michalis Tsamados and other captains from Hydra travelled to Italian and Spanish ports all the way to Spanish colonies in Latin America.

Nikolis Apostolis from Psara was on regular itineraries between Smyrna and Amsterdam between 1800 and 1814.

Hadjiyiannis Mexi of Theodoraki from Spetses made repeated journeys towards Trieste and Malta in the 1780s and 1790s. His son Theodoris Mexi, Lazaros Lazarou, Georgios Koutsis and others regularly travelled to Genoa, Lisbon and Malaga up until 1818.

Lazaros Kountouriotis, Laskarina Bouboulina, Andreas Miaoulis and many other prominent figures of the War of Independence invested much of their own trade-related capital into military operations: one part of their fleet would act as warfare fleet and another part would carry out different tasks that contributed to the economic support of the Revolution.

Seamanship, experience and boldness at sea of Greek captains as that of the captain of fireships Konstantinos Kanaris and the Admiral of Hydra Giakoumakis Tombazis contributed to the most important successes of war at sea. The generous offer of the personal property of the islanders, such as that of Mando Mavrogenous, secured the necessary resources for the defence of the islands, and other areas, and ultimately, the final victory.





Ξυλόγλυπτο ακροστόλιο από Υδραϊκό πλοίο του Αγώνα.
19ος αιώνας

Γ.Α.Κ - Τμήμα Ύδρας

Wooden carved "head-moulding" from a hydriot Vessel
of the period of the Greek Revolution.
19th century

GSA - Department of Hydra

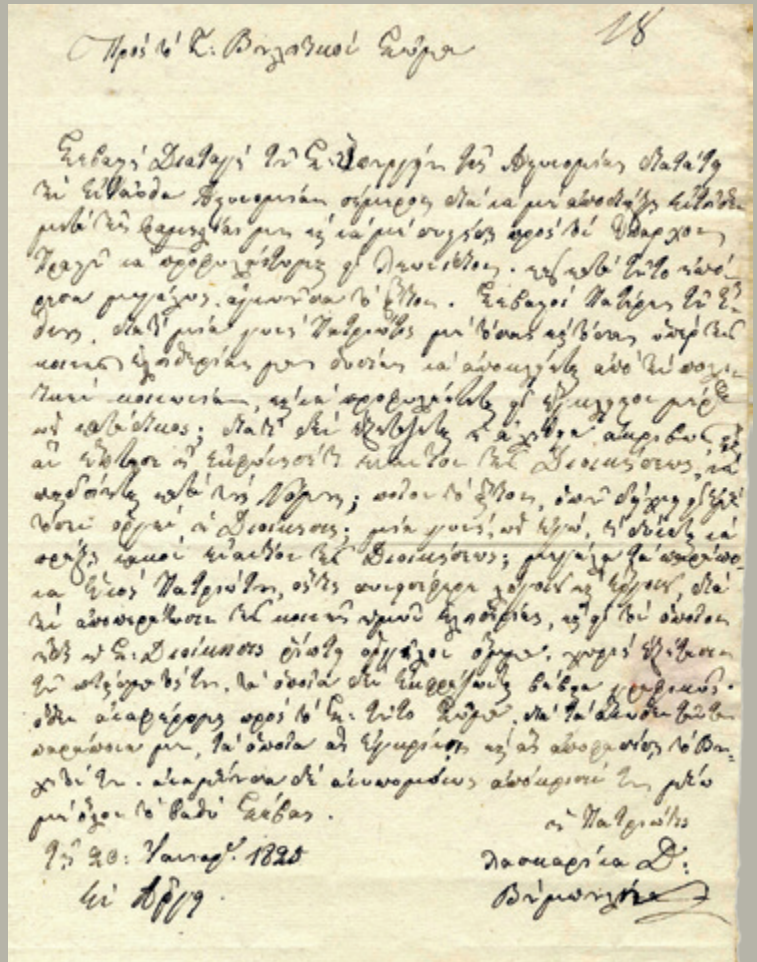
[Προς το Σ[εβαστόν] Βουλευτικόν Σώμα

Σεβαστή Διαταγή του Σ[εβαστού] Υπουργείου της Αστυνομίας διατάτει την ενταύθα Αστυνομίαν σήμερα διά να με αποδιώξη εντεύθεν μετά της φαμελίας μου και να με συστήση προς τον Έπαρχον Πραστού να προφυλάττωμαι εις λεωνίδιον. και κατά τούτο ηπόρησα μεγάλως, αγνωούσα το αίτιον. Σεβαστοί πατέρες του έθνους, διατί μία γυνή πατριώτις με τόσας και τόσας υπέρ της κοινής ελευθερίας μας θυσίας να αποκλείεται από την πολιτικήν κοινωνίαν, και να προφυλάττεται εις έγκλειστον μέρος ως κατάδικος; διατί δεν εξετάζεται η αλήθεια ακριβώς και αν έπταισε ή εκφάνησε τι εναντίον της Διοικήσεως, να παιδεύηται κατά τους νόμους; ποίον το αίτιον, οπου δείχνει εις εμέ τόσην οργήν η Διοίκησις; μία γυνή, ως εγώ, τί δύναται να πράξη κακόν εναντίον της Διοικήσεως; μεγάλα τα παράπονα ενός πατριώτου, όστις συνεισέφερε λόγους και έργους, διά την αποπεράτωση της κοινής ημών ελευθερίας, και εις τον οποίον ήδη η Σ[εβαστή] Διοίκησις ρίπτει οργίλον όμμα, χωρίς εξέταση του πταισίματός του, τα οποία δεν εκφράζωνται βέβαια γραφικώς όθεν αναφέρομαι προς το Σ[εβαστό] τούτο Σώμα, διά τα άνωθεν ταύτα παράπονα μου, τα οποία ας εγκρίνη και ας αποφασίση το Βουλ[ευτικόν]. αναμένουσα δε ανυπομόνως απόκρισίν του μένω με όλον το βαθύ Σέβας.

Τη 20: Ιανουαρίου 1825

Εν Άργει

η Πατριώτις
λασκαρίνα Δ:
Βουμπουλίνα]



Επιστολή διαμαρτυρίας της Λασκαρίνας Μπουμπουλίνας προς το Βουλευτικό Σώμα σχετικά με την απόφαση της Διοίκησης να την εξορίσει στο Λεωνίδιο.

Άργος, 20 Ιανουαρίου 1825

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Συλλογή Γεωργίου Λαδά

Letter of complaint by Laskarina Bouboulina to the Legislative Body about the decision to deport her to Leonidio.

Argos, 20 January 1825

GSA - Central Service, Georgios Ladas Collection



Πιστόλα εμπροσθογεμής με ασημένια εγχάρακτη διακόσμηση. Ανήκε στην υδραία την καταγωγή, πρώτη γυναίκα ναύαρχο, Λασκαρίνα Μπουμπουλίνα, που κατά τη διάρκεια του Αγώνα έζησε και έδρασε στις Σπέτσες. Δεύτερο μισό 18ου αιώνα

Γ.Α.Κ. - Τμήμα Ύδρας

Front-loading pistol with silver engraved decoration. It belonged to the originated from Hydra, first female Admiral, Laskarina Mroumpoulina, who lived and worked in Spetses during the Struggle.

Second half 18th century

GSA - Department of Hydra



*The distinguished Heroine from the Island
of Spécia, which Heroine's devotions the news-
papers & journals have so often recorded.*

BUBOLINO.

*L'Heroine distingué de l'Île d' Spécia,
de qui les devotions ont été enregistrés
si fréquemment dans les Gazettes et Journaux*

*This Print forms one of the Series of Greek Portraits 2nd part 6th edit^{on}
now in course of Publication in London & Paris by A. Friedel
and Sold by the principal Book & Printersellers in Town and
Country March 1830*

*Publié à Londres et à Paris March 1830 par A. Friedel
Les dessins forment une Série de Portraits des Grecs / partie 6^{ème} édit^{on}
et se trouve chez tous les principaux libraires et marchands
d'estampes à Paris et dans les départements*

Ben. R. Moxley Lithography Threadneedle St.

Λιθογραφία της Λασκαρίνας Μπουμπουλίνας φιλοτεχνημένη από τον Adam Friedel, 1830.

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Χαρακτικών

Portrait of Laskarina Bouboulina. Lithograph by Adam Friedel, 1830.

GSA - Central Service, Engravings Collection

αγαπή μου Αδελφάκη.

Αποσπρίνομας εἰς τό καρδίᾳ δὲ ἐκείνῃ ζῆτα σπρί ἡμᾶς ἔγραψον σε, δὲ
δὲ ὅσῃ ἐκαρποροῖδεν πάντα δὲ ἀγοσε σταβρίδαντα, καδῶς καὶ αὐτοῖς
ὁ ἴστος δὲν ἔχθη γὰρ μὴ ἀναρίρ: ἴστος σπρί ἢς γνηστῆς ἰσοδῆσεως,
δὲ ἢ ὅσῃαν ἔχῃς ἰσθῆδεν εἰς ἄλλοις, καὶ καὶ σπρί ἡμῶν δὲ, γὰρ
μηδον, καὶ ἰσθῆδεν. ἰσθῆδεν, ἀδελφῆ καὶ ἡμῶν ὅχι ὄχνησθῆρον σπρί ἄλλοι
ἴνα, ὅτι ὡς αὐτῆ ἀνασπρίοις ἡμῶν σπρί καὶ σπρίοις ἢ ἰσοδῆσεως
σεως, αὐτῆ καὶ σπρίοις ἔχῃς ἴστος ἡμῶν σπρίοις. σπρί ἢς
ἰσοδῆσεως ὅμοις καὶ ἡμῶν σπρίοις αὐτῆ σπρίοις γὰρ σπρίοις
ἴστος σπρίοις, καὶ ἡμῶν σπρίοις ἰσοδῆσεως σπρίοις καὶ ἡμῶν
σπρίοις σπρίοις δὲ σπρίοις καὶ αὐτοῖς, ὅμοις ἰσθῆδεν, εἰ ἢ ἰ-
σθῆδεν ἢ σπρίοις. ἢ ἰσθῆδεν, καδῶς δὲ οἱ σπρίοις, αὐ-
τῆ σπρίοις ἀπὸ ἢς ἴστος σπρίοις εἰς τὸ ἰσθῆδεν ἢ ἰσθῆδεν σπρίοις
μὴ ἔχει ἴστος καὶ ἴστος μὴ ἔχει αὐτοῖς ἢς ἀμῆδεν σπρίοις, δὲ δὲ
σπρίοις καδῶς, ἀλλὰ ἴστος αὐτοῖς ἢ σπρίοις εἰς ἢ σπρίοις
σπρίοις δὲ ἴστος αὐτοῖς, σπρίοις ἴστος ὅχι γὰρ σπρίοις,
καὶ ἴστος δὲ ἢ ἰσοδῆσεως, καὶ ἴστος γὰρ σπρίοις δὲ σπρίοις ἴστος
σπρίοις, καδῶς ἢ ἴστος ἢ σπρίοις. ὁ ἴστος ἴστος: ἴστος
ἴστος, δὲ σπρίοις αὐτοῖς ἢ σπρίοις δὲ γὰρ ἴστος καδῶς ἢ ἴστος
ἴστος οἱ σπρίοις δὲ σπρίοις. ὁ ἴστος μὴ ἴστος ἴστος ἴστος
ἢ ἴστος ἴστος ἴστος, ἢ δὲ ἴστος αὐτοῖς ἴστος ἴστος
ἴστος. ἴστος ἴστος: ἴστος ἴστος ἴστος ἴστος καδῶς ἴστος
σπρίοις. ἢ ἴστος ἴστος. ἢ ἴστος ἴστος ἴστος ἴστος ἴστος ἴστος

ἴστος ἢ 3 Φεβρουαρίου 1824

ὁ ἴστος ἴστος ἴστος ἴστος καδῶς ἴστος,
ἴστος ἴστος ἴστος, ἴστος ἴστος ἴστος,
ἴστος ἴστος ἴστος ἴστος ἴστος ἴστος
ἴστος ἴστος ἴστος

ὁ ἴστος ἴστος ἴστος ἴστος,
ἴστος ἴστος ἴστος.

148 |

[...η οικία μας, καθώς
δεν σε λανθάνει, κατεξοδευθή αφ' ης ώρας εισήλθομεν
εις το υπέρ της ελευθερίας στάδιον, μ' όλον τούτο και
ήδη, μ' όλας αυτάς τας αμέτρους δαπάνας, δεν θέλει
φανή κατωτέρα, αλλά μόνης αυτής η συνδρομή εις την
παρούσαν χρείαν δεν είναι αυτάρκης, πρέπει επίσης
όλοι να συνδράμωμεν, κατ' εξοχήν δε η Διοίκησις, και
ούτω τα πράγματα θέλουσι λάβει αίσιον πέρας κατά
την ευχήν των καλών πατριωτών...]

Επιστολή του Λάζαρου Κουντουριώτη προς τον αδελφό του Γεώργιο
σχετικά με την ανάγκη χρηματοδότησης του Αγώνα από τη Διοίκηση.
Ἵδρα, 3 Φεβρουαρίου 1824

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Αρχείο Γεωργίου και Λάζαρου
Κουντουριώτη

Lazaros Kountouriotis writes to his brother Georgios about the necessity
of the War of Independence to be funded by the Administration.
Hydra, 3 February 1824

GSA - Central Service, Private Collections, Georgios and Lazaros Kountouriotis
Archive

ὁ ἴστος ἴστος ἴστος ἴστος,
ἴστος ἴστος ἴστος.

Η φέρουσα το παρόν κοκκίνα Μαδώ Μαυρογένη,
 ζήλω κινουμένη πατριωτικῶ, εἰς τοῦ πατρὸς ἱε-
 ροῦ ὑπὲρ Πατρίδος Ἀγῶνα εὐδείχθη πρόθυμος συναγωνι-
 ζομένης. Κατὰ τοῦ Α:ον καὶ Β:ου ἔτος τοῦ ἔθνικοῦ ὁπλισμοῦ
 διεύθυνεν εἰς τὴν Πελοπόννησον κατὰ διαφόρους καιροὺς
 μέχρι τοῦ διακοσίου κατὰ διαφόρους καιροὺς
 μέχρι τοῦ διακοσίου Ἑλληνικῶν ἰδίοις ἀναλώμασι, πρέπου-
 σα ἐπιβουλῇ εἰς ἴδιον της καὶ τὰς φιλίας πολλῶν ἐκστρα-
 τευόντων, προμηθεύουσα καὶ ὅπλα εἰς πολλοὺς ἐξ αὐτῶν.
 εἰς ἐνδειξίμω δουλείᾳ καὶ τῶν ρηθειῶν ἐκ
 δουλείων δίδεται εἰς αὐτὴν τὸ παρόν ἡμέτερον
 ἐνοσηρότατον καὶ ἐνοσηρότατον Ἀποδεικτικόν.

Ἐν Ἀργεῖ,
 τῆς 10: Μαρτίου,
 τοῦ 1823. —



Δημήτριος Ὑψηλάντης

[Η φέρουσα το παρόν κοκκίνα Μαδώ Μαυρογένη, ζήλω κινουμένη πατριωτικῶ, εἰς τον παρόντα ἱερόν υπέρ πατρίδος Ἀγῶνα εὐδείχθη πρόθυμος συναγωνιζομένη. Κατὰ το Α:ον καὶ Β:ον ἔτος τοῦ ἔθνικοῦ ὁπλισμοῦ διεύθυνεν εἰς τὴν πελοπόννησον κατὰ διαφόρους καιροὺς μέχρι των διακοσίων Στρατιωτῶν ἰδίοις ἀναλώμασι, τρέφουσα ἐνταυτῶ ἐξ ἰδίων της καὶ τὰς φιλίας πολλῶν ἐκστρατευόντων, προμηθεύουσα καὶ ὅπλα εἰς πολλοὺς ἐξ αὐτῶν. Εἰς ἐνδειξίμω λοιπόν της φιλογενείας καὶ των ρηθειῶν ἐκ δουλείων δίδεται εἰς αὐτὴν το παρόν ἡμέτερον ἐνοσηρότατον καὶ ἐνοσηρότατον Ἀποδεικτικόν.

Ἐν Ἀργεῖ,
 τῆς 10: Μαρτίου,
 τῶ 1823

Δημήτριος Ὑψηλάντης

Ἀποδεικτικὸ τοῦ Δημήτριου Ὑψηλάντη σχετικά με τις υπηρεσίες που προσέφερε ἡ Μαντῶ Μαυρογένους κατὰ τα δύο πρώτα ἔτη της Ἐπανάστασης.
 Ἄργος, 10 Μαρτίου 1823

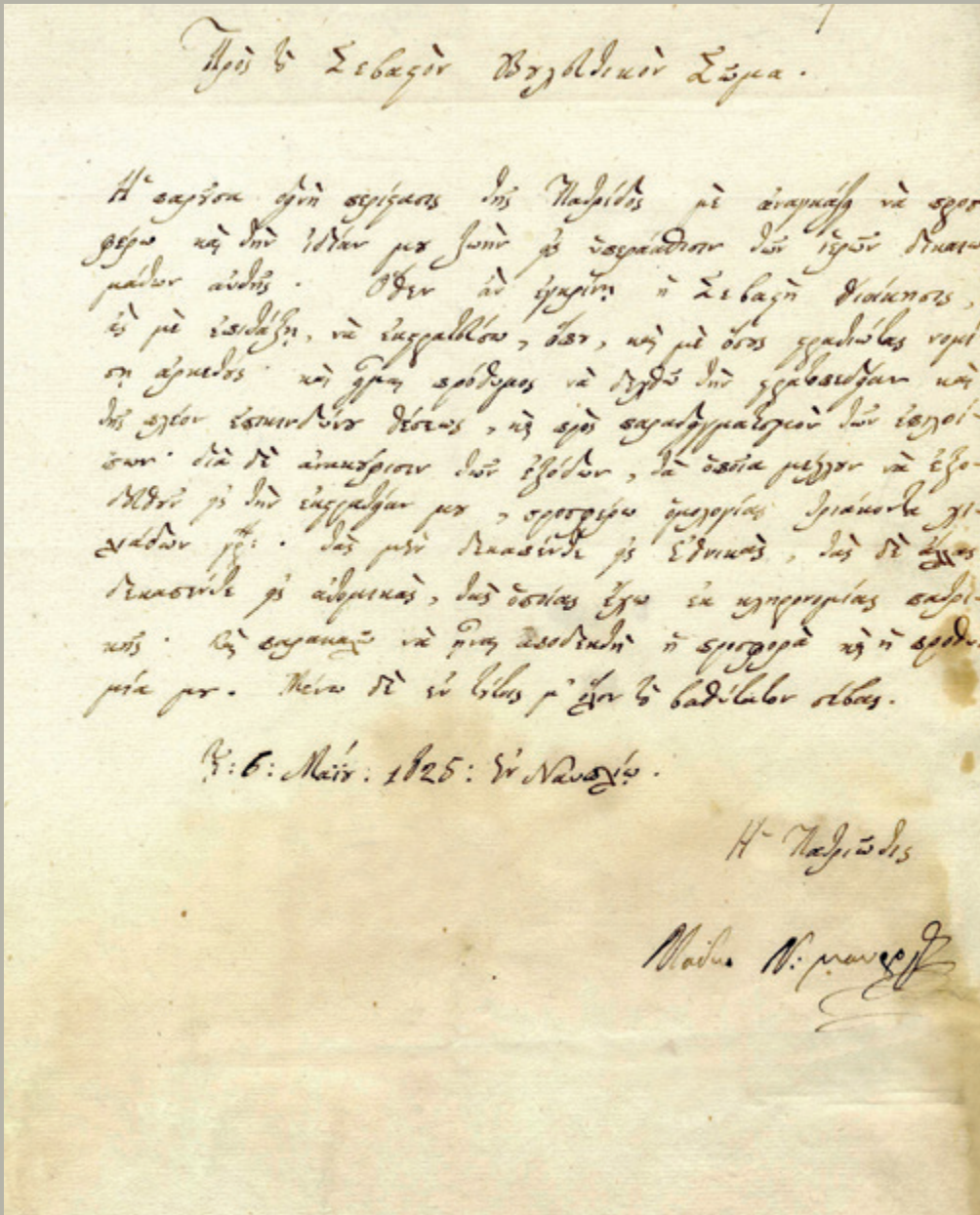
Γ.Α.Κ. - Κεντρικὴ Υπηρεσία, Συλλογὴ Γιάννη Βλαχογιάννη, Κατάλογος Γ'

Testimony by Dimitrios Ypsilantis about Mando Mavrogenous's services to the War of Independence during its first two years.

Ἄργος, 10 March 1823

GSA - Central Service, Gianni Vlachogiannis Collection

Δημήτριος Ὑψηλάντης



[Προς το Σεβαστόν Βουλευτικόν Σώμα

Η παρούσα δεινή περίστασις της Πατρίδος με αναγκάζει να προσφέρω και την ιδίαν μου ζωήν εις υπεράσπισιν των ιερών δικαιωμάτων αυτής. Όθεν αν εγκρίνη η Σεβαστή Διοίκησις, ας με επιτάξη, να εκστρατεύσω, όπου, και με όσους στρατιώτας νομίση αρκετούς· και είμαι πρόθυμος να δεχθώ την στρατοπεδείαν και της πλέον επικινδύνου θέσεως, και προς παραδειγματισμόν των επιλοίπων· δια δε ανακούφισιν των εξόδων, τα οποία μέλλουν να εξοδευθούν εις την εκστρατείαν μου, προσφέρω ομολογίας τριάκοντα χιλιάδων γρ[οσιών]· τας μεν δεκαπέντε εις Εθνικάς, τας δε άλλας δεκαπέντε εις ατομικάς, τας οποίας έχω εκ κληρονομίας πατρικής· και παρακαλώ να ήναι αποδεκτή η προσφορά και η προθυμία μου. Μένω δε εν τούτοις μ' όλον το βαθύτατον σέβας.

τη : 6 : Μαΐου : 1825 : Εν Ναυπλίω

Η Πατριώτις
Μανώλης Μανρογένους]

Επιστολή της Μανώς Μαυρογένους προς το Βουλευτικό Σώμα με την οποία ζητά την επιστράτευση της για τις ανάγκες του Αγώνα προσφέροντας τις υπηρεσίες της, καθώς και οικονομική ενίσχυση.

Ναύπλιο, 6 Μαΐου 1825

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Συλλογή Γεωργίου Λαδά

Mando Mavrogenous requests from the Legislative Body to be conscripted to the War effort offering her services and financial support.

Nafplio, 6 May 1825

GSA - Central Service, Georgios Ladas Collection



«Ι. Τομπάζης πυρπολεί το πρώτον τουρκικόν τρίκροτον»
Από το λεύκωμα «Πάνθεο Ηρώων του '21» με σχεδιαστή τον Peter Von Hess και χαρακτή τον H. Kohler. Αποτελείται από 40 λιθογραφίες με θέματα εμπνευσμένα από νικηφόρες πολεμικές επιχειρήσεις των Ελλήνων κατά την Επανάσταση του 1821. Πρόκειται για φωτολιθογραφική αναπαραγωγή (1978).

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Χαρακτικών

"J. Tombasis burning a turkish ship of the line"
Lithograph taken from the album 'Pantheon of Heroes of '21'. Designed by Peter Von Hess, engraved by H. Kohler. The album consists of 40 lithographs inspired by successful Greek operations during the War of Independence. This is a photolithographic reproduction published in 1978 in Athens.

GSA - Central Service, Engravings Collection

Εκλαμπρότατε Κύριε!

Αδελφ

ΑΠΣ 000044

ΕΙΣ ΤΑ ΑΥΤΟΘΙ ΕΡΧΟΜΟΣ ΤΟΥ ΕΠΙΦΕΡΟΝΤΟΣ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑΝ ΜΟΥ, ΜΕ ΧΟΡΗΓΕΙ ΤΗΝ ΕΦΕΤΗΝ ΕΥΚΑΙΡΙΑΝ ΝΑ ΣΑΣ ΠΡΟΣΦΕΡΩ ΤΟΥΣ ΑΔΕΛΦΟΚΟΥΣ ΜΟΥ ΑΣΠΑΣΜΟΥΣ, ΚΑΙ ΦΙΛΙΚΩΣ ΝΑ ΕΡΕΥΝΗΣΩ ΤΑ ΚΑΘ' ΗΜΑΣ, ΧΑΡΙΝ ΕΠΕΙΤΑ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΑΣ ΠΕΡΙΕΡΓΕΙΑΣ ΣΑΣ ΔΙΑ ΤΑ ΠΑΡ' ΗΜΙΝ, ΣΑΣ ΑΝΑΓΓΕΛΩ ΟΤΙ ΑΙ ΤΡΕΙΣ ΘΑΛΑΣΣΙΑΙ ΝΗΣΟΙ ΕΥΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΗΜΕΡΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΛΕΟΝ ΕΝΤΕΛΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΟΜΟΝΟΙΩΝ, ΚΑΙ ΟΤΙ, Η ΥΠΕΡΤΑΤΗ ΔΙΟΙΚΗΣΙΣ ΕΠΑΝΑΛΑΒΟΥΣΑ ΕΥΤΥΧΩΣ ΤΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΙΣ ΚΡΑΝΙΔΙΟΝ, ΩΣ ΑΝΑΜΦΙΒΟΛΩΣ ΣΑΣ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟΝ, ΕΔΙΟΡΙΣΕΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗΝ ΠΛΗΡΕΞΟΥΣΙΑΝ ΔΙΑ ΤΑΣ ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ ΝΗΣΟΥΣ ΤΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ ΠΕΛΑΓΟΥΣ, ΣΥΝΙΣΤΑΜΕΝΗΝ ΑΠΟ 2 ΥΔΡ[ΑΙΟΥΣ], 2 ΣΠΕΤΣ[ΙΩΤΕΣ] 2 ΨΑΡ[ΙΑΝΟΥΣ], ΗΤΙΣ ΚΑΙ ΑΝΕΧΩΡΗΣΕ ΣΗΜΕΡΟΝ, ΔΙΑ ΝΑ ΣΗΚΩΣΗ ΤΟΥΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥΣ ΥΠΟΥΡΓΟΥΣ ΤΗΣ ΔΙΟΙΚΗΣΕΩΣ ΠΡΟΣ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΙΝ ΧΡΗΜΑΤΩΝ, ΑΦΙΝΟΥΣΑ ΜΟΝΟΝ ΤΟΥΣ ΕΠΆΡΧΟΥΣ ΜΕ ΤΟΝ ΓΕΝΙΚΩΝ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ, ΔΙΑ ΝΑ ΠΩΛΗΣΗ ΕΙΣ ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΑΝ ΤΑ ΕΘΝΙΚΑ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΝΑ ΣΥΝΑΞΗ ΔΑΝΕΙΑ ΓΕΝΙΚΙΩΣ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΥΚΑΤΑΣΤΑΤΟΥΣ ΝΗΣΙΩΤΑΣ, ΩΣΤ' ΕΛΠΙΖΕΤΑΙ ΕΦΕΤΟΣ ΝΑ ΕΚΠΛΕΥΣΗ ΕΝ ΚΑΙΡΩ Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΥΝΑΜΙΣ, ΚΑΙ ΝΑ ΜΗ ΤΟ ΠΑΘΩΜΕΝ ΩΣ ΠΕΡΣΟΙ, ΟΤΕ ΔΙ' ΕΛΛΕΙΨΙΝ ΧΡΗΜΑΤΩΝ ΤΟ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ, ΕΞΕΠΛΕΥΣΕΝ ΑΦΟΥ Ο ΕΧΘΡΟΣ ΕΙΧΕ ΗΔΗ ΚΑΤΟΡΘΩΣΕΙ ΜΕΓΑ ΜΕΡΟΣ ΤΩΝ ΕΠΙΘΥΜΙΩΝ ΤΟΥ.

Τελευταίον σας συστήνω, με θάρρος τον Κομιστήν της ως νέον, τον οποίον εγνώρισα απ' αρχής του αγώνος μας, και όστις αξίως και με χρηστοτάτην διαγωγήν εχρημάτισε τρεις χρόνους περίπου υπό την δουλευσίαν μας εις όλας τας θαλασσινας εκστρατείας και ο οποίος συνοδεύσας τον αδελφόν μου εις Κρήτην, και γευσάμενος οπωσούν και της κατά ξηράν εκστρατείας επόστρεψε τόρα κυριευμένος από την ακάθεκτον όρεξιν να δράμη αμέσως αυτόσε, και από την εκλαμπροτητά σας βοηθούμενος να δοθή εις το τακτικόν στρατιωτικόν και να συνεισφέρει το καταδύναμιν εις ανάκτησιν των Ιωαννίνων και των πέριξ, όπου καυχάται ότι κείται η φιλιτάτη πατρίς του.

Δεν αμφιβάλω ότι η Εκλαμπρότης σας θέλει αποδείξει τον νέον μέτοχον της περι εμέ ευνοίας σας, και δια τούτο αναπροσκυνών σας μένω με την επιθυμίαν να υγιαίνετε και να μ' αξιώνετε συνεχώς φιλικών προσταγμάτων σας.

Υδρα τη 25 Ιανουαρίου 1824. — αι αδελφοί Γεωργίου Τυμπάζη



[Εκλαμπρότατε Κύριε!

ΕΙΣ ΤΑ ΑΥΤΟΘΙ ΕΡΧΟΜΟΣ ΤΟΥ ΕΠΙΦΕΡΟΝΤΟΣ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑΝ ΜΟΥ, ΜΕ ΧΟΡΗΓΕΙ ΤΗΝ ΕΦΕΤΗΝ ΕΥΚΑΙΡΙΑΝ ΝΑ ΣΑΣ ΠΡΟΣΦΕΡΩ ΤΟΥΣ ΑΔΕΛΦΟΚΟΥΣ ΜΟΥ ΑΣΠΑΣΜΟΥΣ, ΚΑΙ ΦΙΛΙΚΩΣ ΝΑ ΕΡΕΥΝΗΣΩ ΤΑ ΚΑΘ' ΗΜΑΣ, ΧΑΡΙΝ ΕΠΕΙΤΑ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΑΣ ΠΕΡΙΕΡΓΕΙΑΣ ΣΑΣ ΔΙΑ ΤΑ ΠΑΡ' ΗΜΙΝ, ΣΑΣ ΑΝΑΓΓΕΛΩ ΟΤΙ ΑΙ ΤΡΕΙΣ ΘΑΛΑΣΣΙΑΙ ΝΗΣΟΙ ΕΥΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΗΜΕΡΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΛΕΟΝ ΕΝΤΕΛΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΟΜΟΝΟΙΩΝ, ΚΑΙ ΟΤΙ, Η ΥΠΕΡΤΑΤΗ ΔΙΟΙΚΗΣΙΣ ΕΠΑΝΑΛΑΒΟΥΣΑ ΕΥΤΥΧΩΣ ΤΑΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΙΣ ΚΡΑΝΙΔΙΟΝ, ΩΣ ΑΝΑΜΦΙΒΟΛΩΣ ΣΑΣ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟΝ, ΕΔΙΟΡΙΣΕΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗΝ ΠΛΗΡΕΞΟΥΣΙΑΝ ΔΙΑ ΤΑΣ ΕΛΕΥΘΕΡΑΣ ΝΗΣΟΥΣ ΤΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ ΠΕΛΑΓΟΥΣ, ΣΥΝΙΣΤΑΜΕΝΗΝ ΑΠΟ 2 ΥΔΡ[ΑΙΟΥΣ], 2 ΣΠΕΤΣ[ΙΩΤΕΣ] 2 ΨΑΡ[ΙΑΝΟΥΣ], ΗΤΙΣ ΚΑΙ ΑΝΕΧΩΡΗΣΕ ΣΗΜΕΡΟΝ, ΔΙΑ ΝΑ ΣΗΚΩΣΗ ΤΟΥΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥΣ ΥΠΟΥΡΓΟΥΣ ΤΗΣ ΔΙΟΙΚΗΣΕΩΣ ΠΡΟΣ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΙΝ ΧΡΗΜΑΤΩΝ, ΑΦΙΝΟΥΣΑ ΜΟΝΟΝ ΤΟΥΣ ΕΠΆΡΧΟΥΣ ΜΕ ΤΟΝ ΓΕΝΙΚΩΝ ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ, ΔΙΑ ΝΑ ΠΩΛΗΣΗ ΕΙΣ ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΑΝ ΤΑ ΕΘΝΙΚΑ ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΝΑ ΣΥΝΑΞΗ ΔΑΝΕΙΑ ΓΕΝΙΚΙΩΣ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΥΚΑΤΑΣΤΑΤΟΥΣ ΝΗΣΙΩΤΑΣ, ΩΣΤ' ΕΛΠΙΖΕΤΑΙ ΕΦΕΤΟΣ ΝΑ ΕΚΠΛΕΥΣΗ ΕΝ ΚΑΙΡΩ Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΥΝΑΜΙΣ, ΚΑΙ ΝΑ ΜΗ ΤΟ ΠΑΘΩΜΕΝ ΩΣ ΠΕΡΣΟΙ, ΟΤΕ ΔΙ' ΕΛΛΕΙΨΙΝ ΧΡΗΜΑΤΩΝ ΤΟ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ, ΕΞΕΠΛΕΥΣΕΝ ΑΦΟΥ Ο ΕΧΘΡΟΣ ΕΙΧΕ ΗΔΗ ΚΑΤΟΡΘΩΣΕΙ ΜΕΓΑ ΜΕΡΟΣ ΤΩΝ ΕΠΙΘΥΜΙΩΝ ΤΟΥ.

Τελευταίον σας συστήνω, με θάρρος τον Κομιστήν της ως νέον, τον οποίον εγνώρισα απ' αρχής του αγώνος μας, και όστις αξίως και με χρηστοτάτην διαγωγήν εχρημάτισε τρεις χρόνους περίπου υπό την δουλευσίαν μας εις όλας τας θαλασσινας εκστρατείας και ο οποίος συνοδεύσας τον αδελφόν μου εις Κρήτην, και γευσάμενος οπωσούν και της κατά ξηράν εκστρατείας επόστρεψε τόρα κυριευμένος από την ακάθεκτον όρεξιν να δράμη αμέσως αυτόσε, και από την εκλαμπροτητά σας βοηθούμενος να δοθή εις το τακτικόν στρατιωτικόν και να συνεισφέρει το καταδύναμιν εις ανάκτησιν των Ιωαννίνων και των πέριξ, όπου καυχάται ότι κείται η φιλιτάτη πατρίς του.

Δεν αμφιβάλω ότι η Εκλαμπρότης σας θέλει αποδείξει τον νέον μέτοχον της περι εμέ ευνοίας σας, και δια τούτο αναπροσκυνών σας μένω με την επιθυμίαν να υγιαίνετε και να μ' αξιώνετε συνεχώς φιλικών προσταγμάτων σας.

Υδρα τη 25 Ιανουαρίου 1824

Εις αδελφός Γεωργίου Τυμπάζη

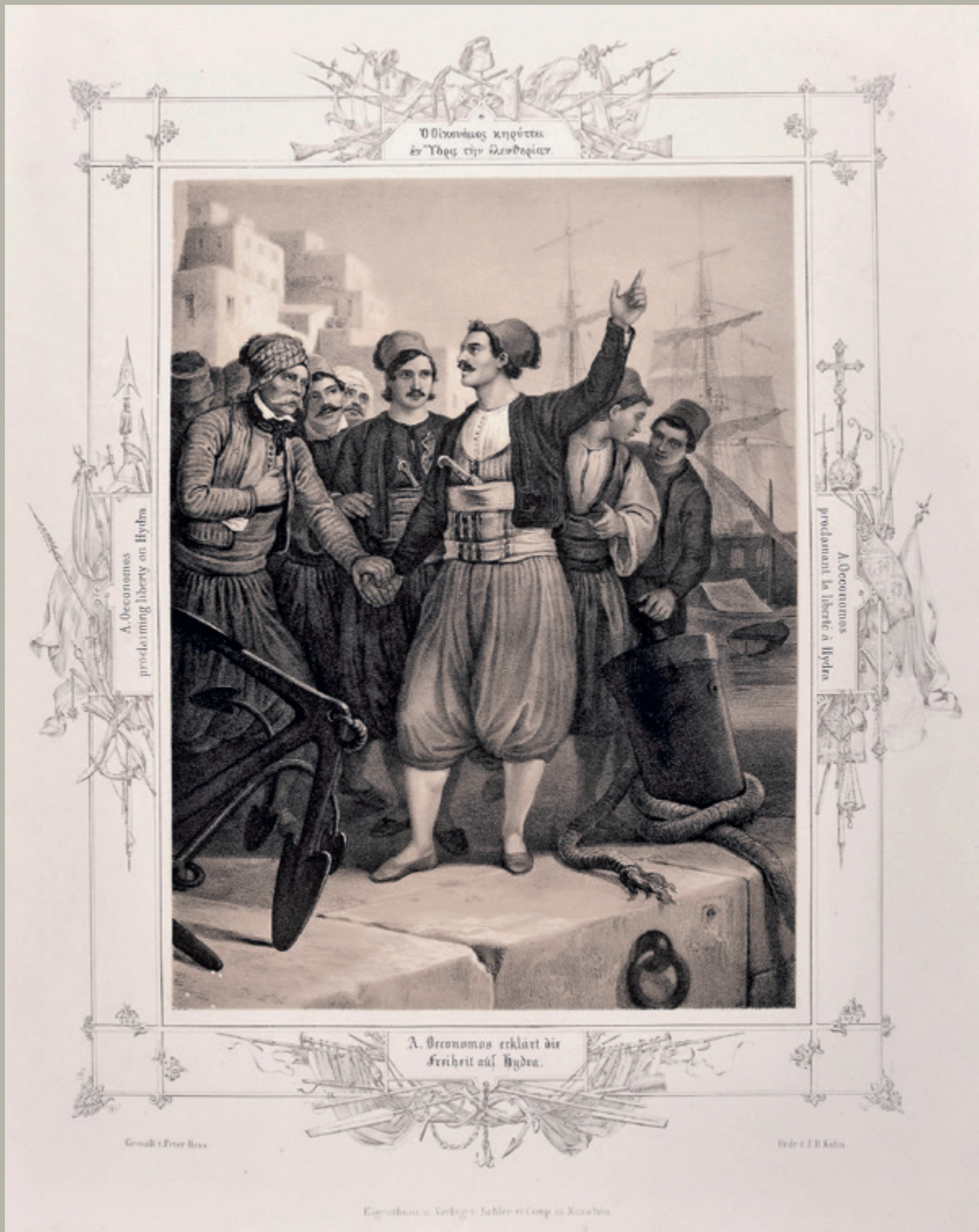
Επιστολή του Γεωργίου Τυμπάζη προς τον Αλέξανδρο Μαυροκορδάτο σχετικά με την ανάγκη εξοικονόμησης πόρων για τον Αγώνα από την πληρεξούσια επιτροπή των ελεύθερων νήσων του Αιγαίου πελάγους.

Υδρα, 25 Ιανουαρίου 1824
Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Αρχείο Αλέξανδρου Μαυροκορδάτου

Yakoumakis Tombazis writes to Alexandros Mavrokordatos about the necessity for the funding of the Greek War of Independence by the delegate committee from the free islands of the Aegean Sea.

Hydra, 25 January 1824

GSA - Central Service, Private Collections, Alexandros Mavrokordatos Archive



«Ο Οικονόμος κηρύττει εν Ύδρα την ελευθερίαν»
Από το λεύκωμα «Πάνθεο Ηρώων του '21» με σχεδιαστή τον Peter Von Hess και χαράκτη τον H. Kohler.
Αποτελείται από 40 λιθογραφίες με θέματα εμπνευσμένα από νικηφόρες πολεμικές επιχειρήσεις των
Ελλήνων κατά την Επανάσταση του 1821. Πρόκειται για φωτολιθογραφική αναπαραγωγή (1978).

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Χαρακτικών

"A. Oeconomos proclaiming liberty on Hydra"
Lithograph taken from the album 'Pantheon of Heroes of '21'. Designed by Peter Von Hess, engraved by
H. Kohler. The album consists of 40 lithographs inspired by successful Greek operations during the War
of Independence. This is a photolithographic reproduction published in 1978 in Athens.

GSA - Central Service, Engravings Collection



Η ορειχάλκινη παλάσκα του Υδραίου πρωτεργάτη της Επανάστασης Αντώνη Οικονομού.
Φέρει ανάγλυφες παραστάσεις τοπίων της Κωνσταντινούπολης.

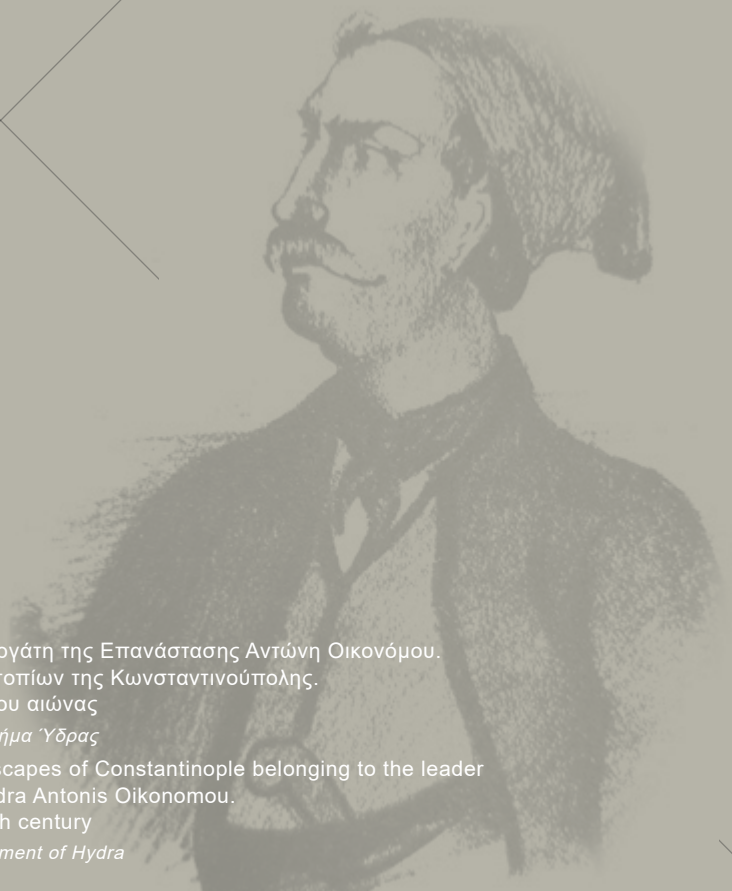
Αρχές 19ου αιώνας

Γ.Α.Κ. - Τμήμα Ύδρας

Brass palaska with engraved depictions of landscapes of Constantinople belonging to the leader
of the Revolution in Hydra Antonis Oikonomou.

Early 19th century

GSA - Department of Hydra





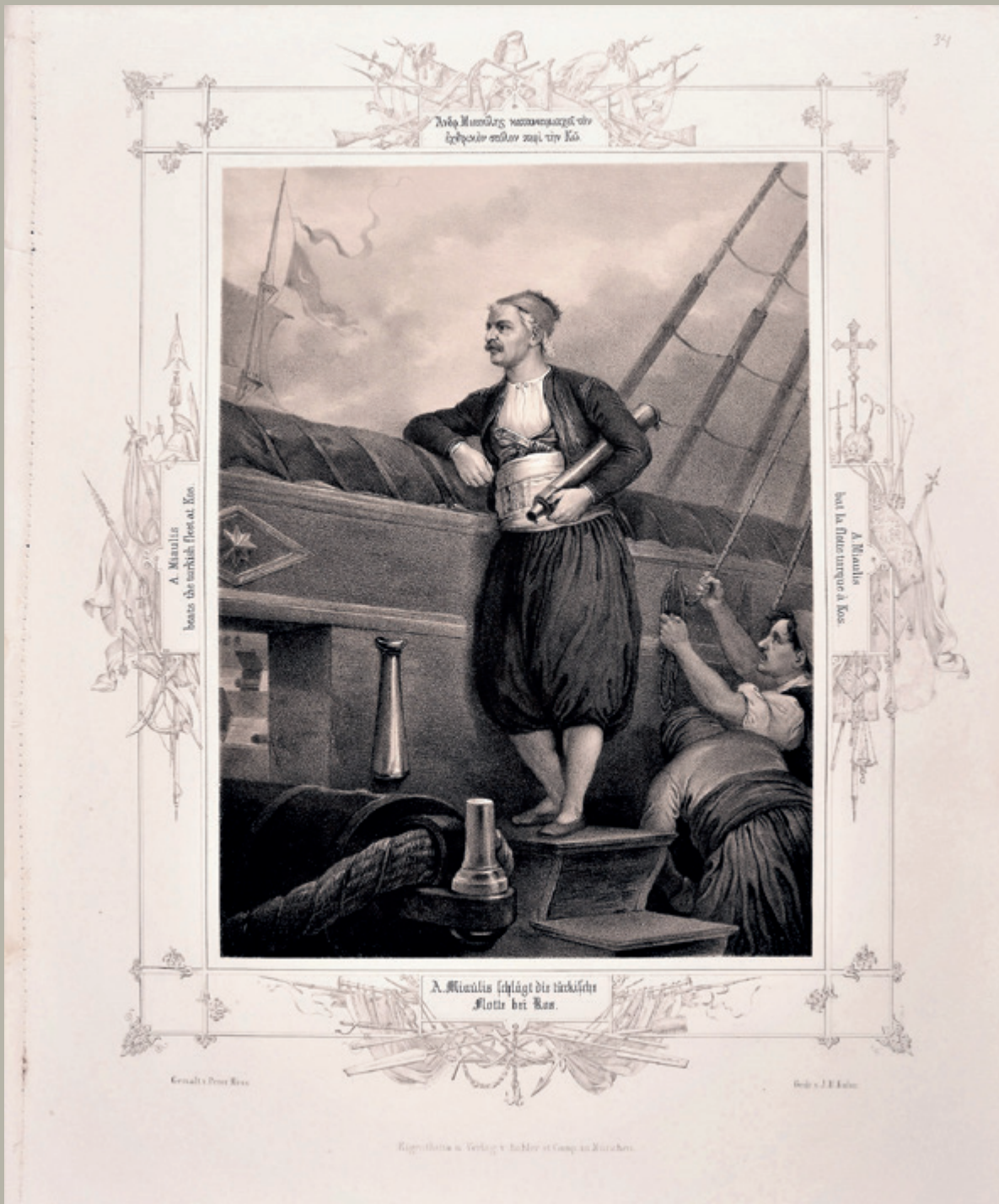
Χρυσός σταυρός, δύο όψεων, του Αναστασίου Τσαμαδού.

Στη μία όψη απεικονίζεται η Σταύρωση και στην άλλη η Ανάσταση του Χριστού, συμβολίζοντας την προσδοκία για την απελευθέρωση των Ελλήνων.

Γ.Α.Κ - Τμήμα Ύδρας

Golden cross with the Crucifixion on one side and the Resurrection of Christ on the other. It belonged to Anastasios Tsamados. The two sides symbolise the longing for the liberation of Greece.

GSA - Department of Hydra



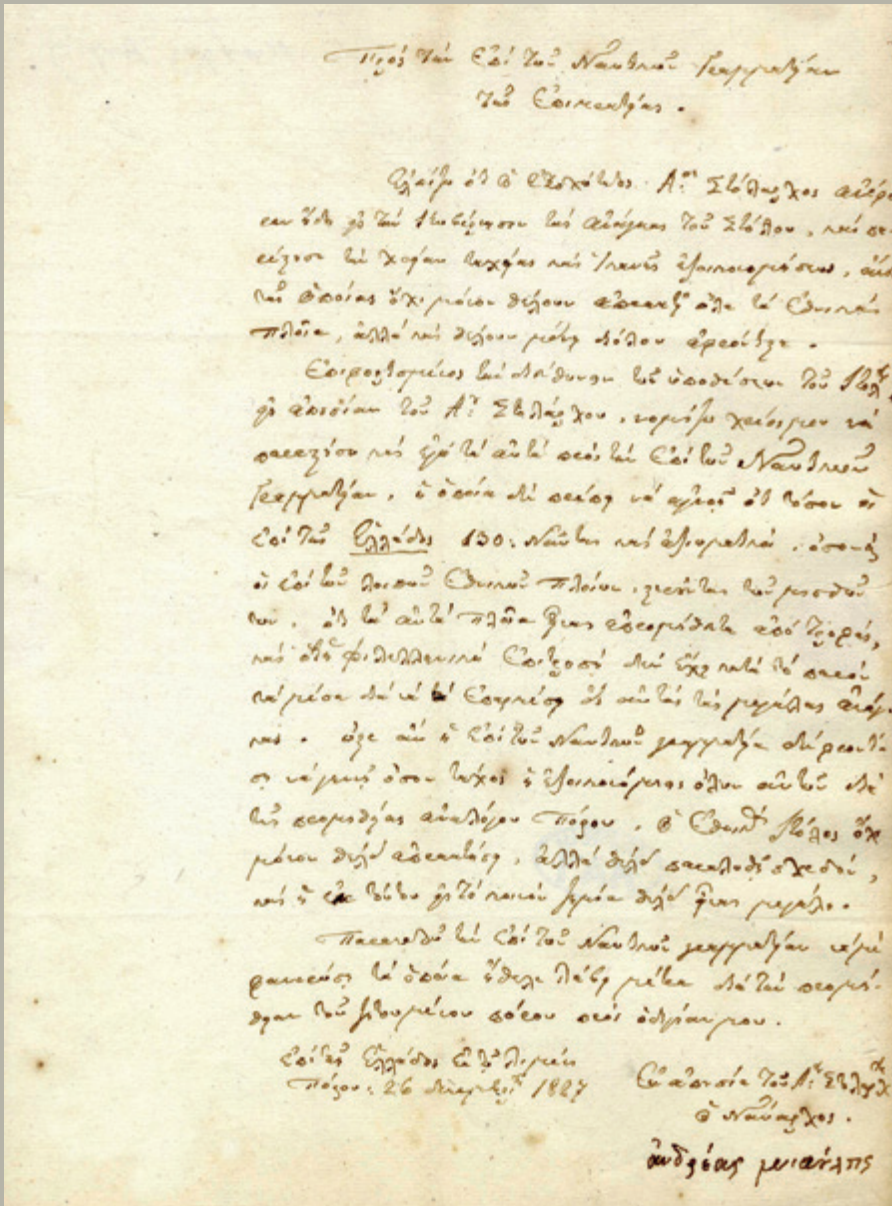
«Ἄνδρ. Μιαούλης καταναυμαχεῖ τον εχθρικόν στόλον περί την Κω»
 Από το λεύκωμα «Πάνθεο Ηρώων του '21» με σχεδιαστή τον Peter Von Hess και χαράκτη τον
 H. Kohler. Αποτελείται από 40 λιθογραφίες με θέματα εμπνευσμένα από νικηφόρες πολεμικές
 επιχειρήσεις των Ελλήνων κατά την Επανάσταση του 1821.
 Πρόκειται για φωτολιθογραφική αναπαραγωγή (1978).

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Χαρακτικών

"A. Miaulis beats the turkish fleet at Kos"
 Lithograph taken from the album 'Pantheon of Heroes of '21'. Designed by Peter Von Hess,
 engraved by H. Kohler. The album consists of 40 lithographs inspired by successful Greek
 operations during the War of Independence.

This is a photolithographic reproduction published in 1978 in Athens.

GSA - Central Service, Engravings Collection



[Προς την Επί των Ναυτικών Γραμματείαν της Επικρατείας

Ελπίζω ότι ο Εξοχώτατος Α^{ος} Στόλαρχος ανέφερον ήδη εις την Κυβέρνησιν τας ανάγκας του Στόλου, και παρέστησε την χρείαν ταχείας και ικανής εξοικονομήσεως, άνευ της οποίας όχι μόνον θέλουν απρακτεί όλα τα εθνικά πλοία, αλλά και θέλουν μείνει διόλου αφρόντιστα.

Επιφορτισμένοι την διεύθυνσιν των υποθέσεων του Στόλου εις απουσίαν του Α^{ου} Στολάρχου, νομίζω χρέος μου να παραστήσω και εγώ τα αυτά προς την Επί των Ναυτικών Γραμματείαν, η οποία δεν πρέπει να αγνοή ότι τόσοι οι επί της Ελλάδος 130 Ναύτες και αξιωματικοί, όσον και οι επί των λοιπών Εθνικών Πλοίων, στερούνται των μισθών των, ότι τα αυτά πλοία είναι απρομήθευτα από τροφάς, και ότι η Φιλελληνική Επιτροπή δεν έχει κατά το παρόν τα μέσα διά να επαρκέσει εις αυτάς τας μεγάλας ανάγκας.

Όστε αν η Επί των Ναυτικών γραμματεία δεν φροντίση να γενή όσον τάχος η εξοικονομήσις όλων αυτών διά της προμηθείας αναλόγου πόρου, ο Εθνικός Στόλος όχι μόνον θέλει απρακθήσει, αλλά θέλει παραλυθή σχεδόν, και η εκ τούτου εις το κοινόν ζημία θέλει είναι μεγάλη.

Παρακαλώ την επί των Ναυτικών γραμματείαν να με φανερώση τα οποία ήθελε λάβει μέτρα διά την προμήθειαν του ζητουμένου πόρου προς οδηγίαν μου. επί της Ελλάδος εν τω λιμένι

Πόρου: 26 Δεκεμβρίου 1827

Εν απουσία του Α^{ου} Στολάρχου
Ο Ναύαρχος
ανδρέας μισαούλης]

Επιστολή του Ανδρέα Μισαούλη προς την επί των Ναυτικών Γραμματεία της Επικρατείας σχετικά με την ανάγκη εξεύρεσης πόρων για τη συντήρηση του εθνικού στόλου. Πόρος, 26 Δεκεμβρίου 1827

G.A.K. - Κεντρική Υπηρεσία, Αρχείο Υπουργείου Ναυτικών

Letter by Andreas Miaoulis to the Maritime Secretariat.

He stresses the need of fundraising to ensure the maintenance of the National fleet. Poros, 26 December 1827

GSA - Central Service, Ministry of Naval Affairs Archive



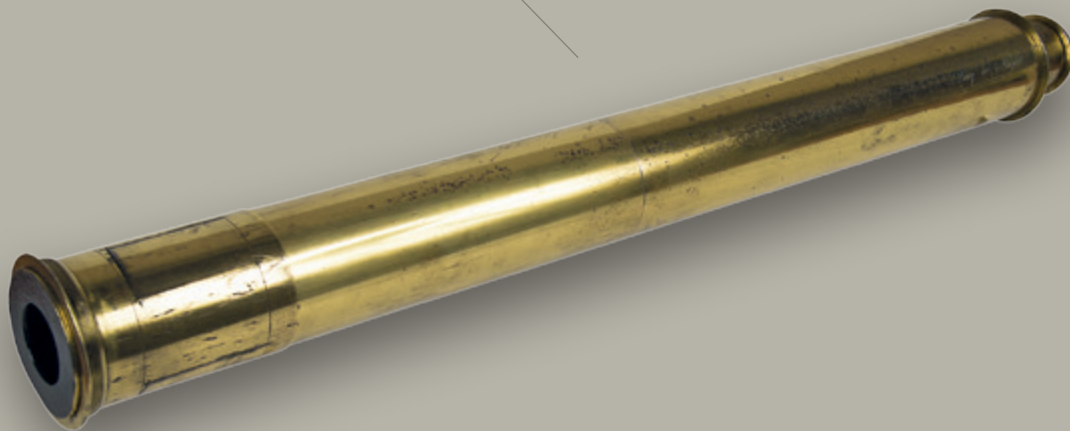
Τα ορειχάλκινα κιάλια του Υδραίου Ναυάρχου Ανδρέα Μιαούλη με εσωτερικό μηχανισμό τριπλής επιλογής οπτικών φακών (περ. 1790-1800)

Γ.Α.Κ. - Τμήμα Ύδρας

Bronze binoculars with inner triple option optical lens mechanism belonging to the Hydriot Admiral Andreas Miaoulis (circa 1790-1800)

GSA - Department of Hydra

Ο Ναύαρχος
Ανδρέας Μιαούλης



Ορειχάλκινο μονοκιάλι του Υδραίου Ναυάρχου Ανδρέα Μιαούλη.

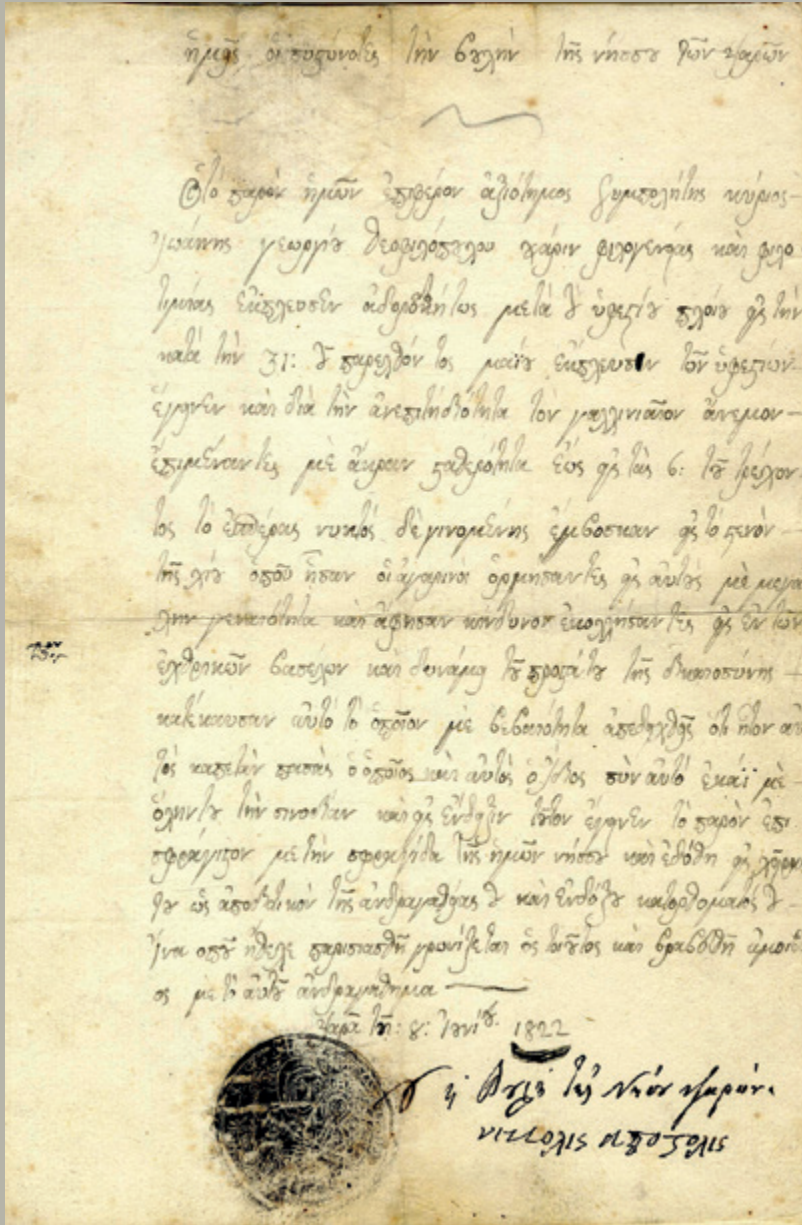
19ος αιώνας

Γ.Α.Κ. - Τμήμα Ύδρας

Brass spyglass that belonged to Admiral Andreas Miaoulis from Hydra.

19th century

GSA - Department of Hydra



Το αποδεικτικό της Βουλής των Ψαρών σχετικά με τη συμβολή του Ιωάννη Θεοφιλόπουλου στην πυρπόληση εχθρικού πλοίου στη Χίο τον Ιούνιο του 1822. Συνοδεύεται από μεταγενέστερη φωτογραφία του. Ψαρά, 8 Ιουνίου 1822

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Μικρές Συλλογές Κ, Αρχείο Ιωάννη Θεοφιλόπουλου

Testimony of the Psara authorities about Ioannis Theophilopoulos's contribution to the burning down of an enemy ship near Chios in June 1822. Accompanied by a later photograph of Ioannis Theophilopoulos. Psara, 8 June 1822

GSA - Central Service, Private Collections, Ioannis Theophilopoulos Archive

[Ημείς οι συστύνοτες την βουλήν της νήσου των Ψαρών

Ο το παρόν ημών επιφέρων αξιότημος συμπολήτης κύριος Ιωάννης γεωργίου Θεοφιλόπουλου χάριν φιλογενείας και φιλοτιμίας έκπλευσεν αδοροδοκήτως μετά του υφεστίου πλοίου εις την κατά την 31 του παρελθόντος μαΐου έκπλευσιν των υφεστίων έγεινεν και δια την ανεπιτηδιότητα τον γαλλινιαίον άνεμον επιμέναντες με άκραν σταθερότητα έως εις τας 6 του τρέχοντος το εσπέρας νυκτός δε γινομένης έμβοσκαν εις το στενόν της χίου όπου ήσαν οι αγαρινοί ορμήσαντες εις αυτούς με μεγάλην γεναιότητα και άφησαν κίνδυνον εκολλησαντες εις εν των εχθρικών βασέλων και δυνάμει του προστάτου της δικαιοσύνης κατέκαυσαν αυτό το οποίον με βεβαιότητα απεδειχθείς ότι ήτον αυτός καπετάν πασάς ο οποίος και αυτός ο ίδιος συν αυτό εκάϊ με όλην του την σινοδείαν και εις ένδειξιν τούτον έγεινεν το παρόν επισφράγιστον με την σφραγίδα της ημών νήσου και εδόθη εις χείρας του ως αποδεικτικόν της ανδραγαθείας του και ενδόξου κατορθοματός του ίνα οπού ήθελε παρισιασθή γρωνίζεται ος τοιούτος και βραβευθή αμοιβαίως με το αυτού ανδραγάθημα.

Ψαρά τη 8 Ιουνίου 1822

Η βουλή της Νήσου Ψαρών
νικολις αποστολις]



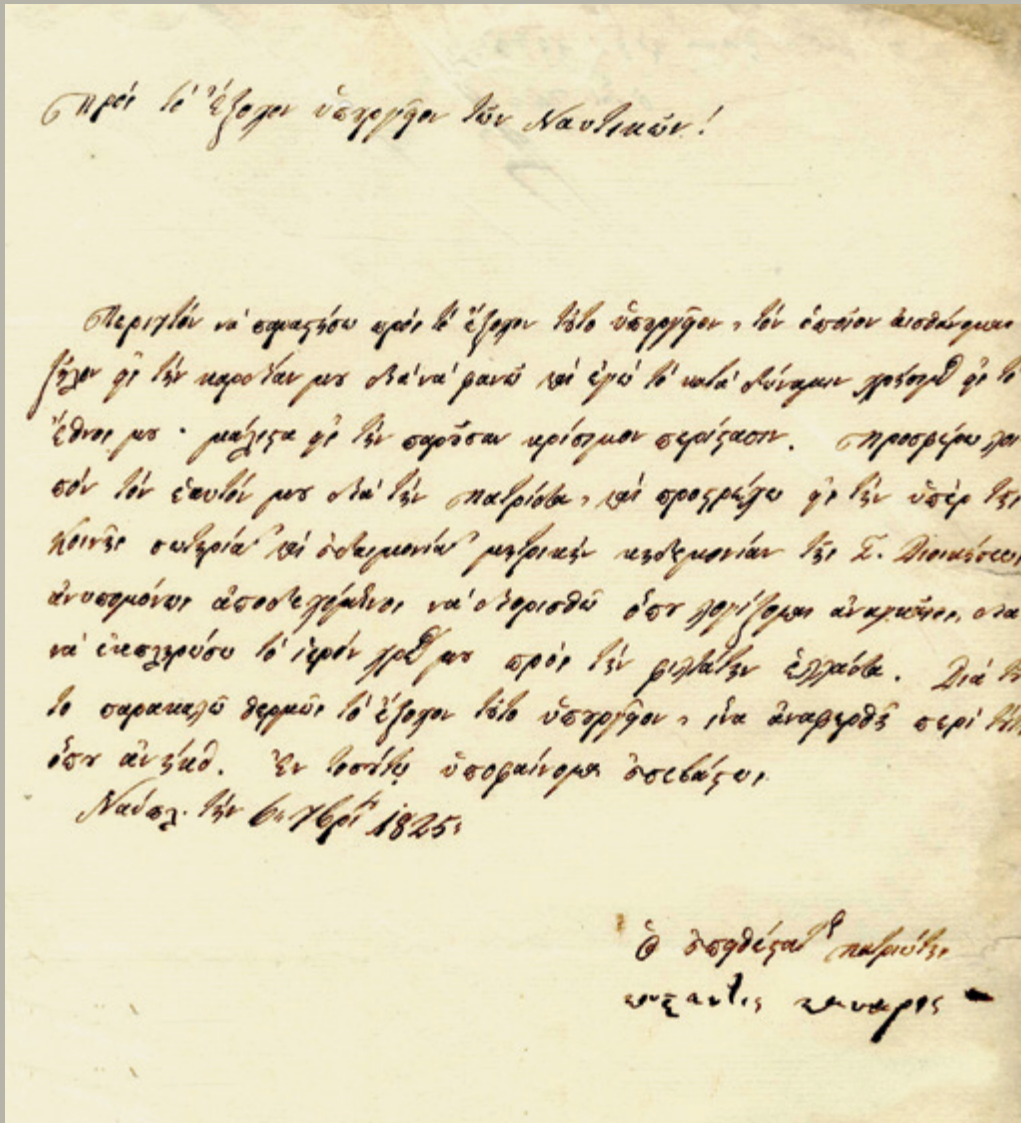


Λιθογραφία του Κωνσταντίνου Κανάρη φιλοτεχνημένη από τον Adam Friedel, 1827.

Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία, Συλλογή Χαρακτικών

Portrait of Konstantinos Kanaris. Lithograph by Adam Friedel, 1827.

GSA - Central Service, Engravings Collection



[Προς το ἔξοχον ὑπουργεῖον τῶν Ναυτικῶν!]

Περὶ τὸν νὰ παραστήσω πρὸς τὸ ἔξοχον τοῦτο ὑπουργεῖον, τὸν ὁποῖον αἰσθάνομαι ζήλον εἰς τὴν καρδίαν μου διὰ νὰ φανῶ καὶ ἐγὼ τὸ κατὰ δύναμιν χρήσιμος εἰς τὸ ἔθνος μου· μάλιστα εἰς τὴν παρούσαν κρίσιμον περίστασιν. προσφέρω λοιπὸν τὸν εαυτὸν μου διὰ τὴν πατρίδα, καὶ προστρέχω εἰς τὴν ὑπὲρ τῆς κοινῆς σωτηρίας καὶ ευδαιμονίας μητρικῆν κηδεμονίαν τῆς Σ. Διοικήσεως ἀνυπομόνως ἀποδεχόμενος νὰ διορισθῶ ὅπου λογίζομαι ἀναγκαῖος, διὰ νὰ εκπληρώσω τὸ ἱερὸν χρέος μου πρὸς τὴν φιλάτην ἐλλάδα. Διὰ τοῦτο παρακαλῶ θερμῶς τὸ ἔξοχον τοῦτο ὑπουργεῖον, ἵνα ἀναφερθῆ περί τούτου ὅπου ἀνήκει. ἐν τοσοῦτα, ὑποφαίνομαι εὐσεβῶς
Ναύπλι. τὴν 6η Σεπτεμβρίου 1825

Ο εὐπειθέστατος πατριώτης
κωνσταντὶς κανάρης]

Ὁ δεσφίεσσι πατριῶτις
κωνσταντὶς κανάρης

Ο Κωνσταντῖνος Κανάρης, με ἐπιστολή πρὸς τὸ Ὑπουργεῖο τῶν Ναυτικῶν, προσφέρει τὶς υπηρεσίες του στὸν Ἀγῶνα ὑπὲρ τῆς πατρίδας καὶ ζητᾷ νὰ διορισθῆ ὅπου κριθῆ ἀναγκαῖος.

Ναύπλιο, 6 Σεπτεμβρίου 1825

Γ.Α.Κ. - Κεντρικὴ Ὑπηρεσία, Ἀρχεῖο Ὑπουργείου Ναυτικῶν

Konstantinos Kanaris writes to the Ministry of Naval Affairs to offer his services to the War effort and asks to be appointed wherever he will be most useful.

Nafplio, 6 September 1825

GSA - Central Service, Ministry of Naval Affairs Archive

Αριθ. 1281

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΕΙΑ

Ο ΚΥΒΕΡΝΗΤΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Επισημασθέντος ότι ο κ. Κωνσταντίνος Κανάρης, ο οποίος είναι ομογενής και πατριώτης, με την ιδιότητα του αξιωματικού της ναυαρχίας, διακρίθηκε ειδικά κατά την διάρκεια της εκστρατείας της Σάμου, με την ανδρεία και τον ανδραγαδικό του ήρωισμό, ο οποίος οφείλει να τιμηθεί με την αντιστάση του στην καταστροφή της Σάμου, ο Κ. Κανάρης, με την ιδιότητα του αξιωματικού της ναυαρχίας, διακρίθηκε ειδικά κατά την διάρκεια της εκστρατείας της Σάμου, με την ανδρεία και τον ανδραγαδικό του ήρωισμό, ο οποίος οφείλει να τιμηθεί με την αντιστάση του στην καταστροφή της Σάμου...

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΕΙΑ
Ο ΚΥΒΕΡΝΗΤΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Αξιότιμη κατ'εξουσίαν Αιρετή, ο Κ. Κανάρης, ο οποίος είναι ομογενής και πατριώτης, με την ιδιότητα του αξιωματικού της ναυαρχίας, διακρίθηκε ειδικά κατά την διάρκεια της εκστρατείας της Σάμου, με την ανδρεία και τον ανδραγαδικό του ήρωισμό, ο οποίος οφείλει να τιμηθεί με την αντιστάση του στην καταστροφή της Σάμου...

Επισημασθέντος ότι ο κ. Κωνσταντίνος Κανάρης, ο οποίος είναι ομογενής και πατριώτης, με την ιδιότητα του αξιωματικού της ναυαρχίας, διακρίθηκε ειδικά κατά την διάρκεια της εκστρατείας της Σάμου, με την ανδρεία και τον ανδραγαδικό του ήρωισμό, ο οποίος οφείλει να τιμηθεί με την αντιστάση του στην καταστροφή της Σάμου...



Ο Κυβερνήτης
Ioannis Kapodistrias

ο Καπ. της Σαμωαίας
K. Kanaris

164

Επιστολή του Ιωάννη Καποδίστρια προς τον Κωνσταντίνο Κανάρη.
Ο Κυβερνήτης επαινεί την αφοσίωση και τον πατριωτισμό του Κ. Κανάρη και τον διατάσσει να παραδώσει στον Ναύαρχο Ανδρέα Μιαούλη τις οδηγίες της Κυβέρνησης και να συνεργαστεί μαζί του για να αποτρέψουν την καταστροφή της Σάμου από τον τουρκικό στόλο.
Αίγινα, 28 Μαρτίου 1828

Ιδιωτική Συλλογή Δημητρίου και Ανδρονίκης Κωστοπούλου
Letter from Ioannis Kapodistrias to Konstantinos Kanaris.
The Governor praises Kanaris for his devotion and service to the country. Kapodistrias asks for the Government's instructions to be delivered to Admiral Andreas Miaoulis and prompts Kanaris to collaborate with him to prevent the destruction of Samos by the Ottoman fleet.
Aigina, 28 March 1828

Εκ φήμης έως τώρα εγνώριζον τας λαμπράς Σου πράξεις και την εις τα συμφέροντα του Έθνους αφοσίωσίν σου. Μ'όλον πεπεισμένος περί τούτων, η χθεσινή σου όμως προσωπική μετ'εμού έντευξις, και εξηγήσεις τας οποίας κατ'αυτή έλαβον από Σε, μ'έκαμον την πλέον ευάρεστον εντύπωσιν, και μ'εβεβαίωσαν πληρέστατα ότι δικαίως μέχρι τούδε η φήμη Σε απέδιδεν εκείνην την ξεχωριστήν τιμήν, και χαίρω από καρδιάς βλέπων την Πατρίδα να πλουτή εις τους κόλπους της έναν τοιούτον ευγενή πολίτην χαρακτηριζόμενον με προτερήματα τόσο λαμπρά και κοινωφελή.

Θέλει έφθασε και εις τας ιδικάς Σου ακοάς ότι ο Σουλτάνος εξακολουθών το αυτόν σύστημα της προς την υπόθεσίν μας ισχυρογνωμίας και απιστίας του εμελέτησε και της νήσου Σάμου την καταστροφήν και σπεύδει να φέρη εις έκβασιν τα απάνθρωπα κατ'εκείνης της νήσου επιχειρήματά του. Η Κυβέρνησις δεν δύναται να είπη ότι έχει τας πλέον ακριβείς πληροφορίας περί του πράγματος, αλλ'όπως και να είναι νομίζει χρέος της απαραίτητον να μην μείνη αδιάφορος εις την είδησιν αυτήν, αλλ'έξ'εναντίας να λάβη όλα τα ανήκοντα μέτρα, ώστε να προλάβη κάθε ενδεχόμενον δυστύχημα εκείνης της νήσου. Όθεν και διάταξε τον υποναύαρχον Μιαούλην να εκπλεύση με το δίκροτον η «Ελλάς» προς εκείνα τα μέρη μεταχειριζόμενος όλην την απαιτούμένη ταχύτητα και προθυμίαν εις τον σκοπόν.

Μέγα μέρος των ελπίδων της περί ευτυχούς εκβάσεως της εκστρατείας αυτής η Κυβέρνησις ανέθεσε προς τον ανδρείον Κανάρην.

Όθεν στρεφόμενη ήδη και προς Σε, Σε διατάττει να εκπλεύσης ωσαύτως με το πυρπολικόν σου πλοίον όσο τάχιον, και να τρέξης εις ένωσιν μετά του ναύαρχου Μιαούλη προς τον οποίον θέλεις εγχειρίσει και τας εγκλειομένας διαταγάς. Ο Ναύαρχος ευρίσκεται εις Πόρον όπου έλαβε τας διαταγάς περ της εκπλεύσεώς του. Είναι ανάγκη λοιπόν να διαβής εκείθεν πρώτον, και εί μεν ανεχώρησεν από Πόρον θέλεις ακολουθήσει ευθύς τον δρόμον σου δια να τον φθάσης, εί δε και κατά περίστασιν δεν τον εύρης ακόμη έτοιμον, αφ'ού τον εγχειρίσεις τα προς αυτόν έγγραφα και συνεννοηθείς μαζί του θέλεις κινήσει και πρώτος δια το διωρισμένον μέρος, όπου δεν θέλει βραδύνει και ο Ναύαρχος.

Δια να πληροφορηθής καλήτερον τους σκοπούς και την επιθυμίαν της Κυβερνήσεως εις την εκστρατείαν αυτήν, καθώς και τα μέσα με τα οποία προσπάθησε να επαρκέση εις την κατεπείγουσαν ταύτην ανάγκην Σ'εγκλείω αντίγραφον των οδηγιών τας οποίας έδωκε προς τον Ναύαρχον. Κρίνει περιττόν να Σ'εξηγηθή ιδιαιτέρως η Κυβέρνησις περί των όσα αφορούν την υπόθεσιν αυτήν. Αλλ'εντοσούτω δεν δύναται να μην επαναλάβη και προς Σε ότι η περίστασις αύτη της Πατρίδος είναι σημαντικωτάτη και ήθελε συντείνει τα μέγιστα εις τα συμφέροντα του Έθνους το να δυνηθώμεν να κατορθώσωμεν λαμπράν τινά πράξιν κατά του εχθρού όχι μονον εις την αντίκρουσιν των κατά της Σάμου κινημάτων, αλλά και όσω ήθελε διατρίβη εις Μυτιλήνην ή όποιον άλλο τουρκικόν μέρος ο στολίσκος του κακά μελετών καθ'ημών.

Η Κυβέρνησις αρκείται να δώση μικρά αφορμήν περί τούτου εις τον πατριωτισμόν σου, και επομένως έχει την πλέον ευχάριστον πεποίθησιν ότι ο διακαής προς την Πατρίδα ζήλος όστις ωδήγησε πάντοτε τον ανδρείον Κανάρην εις τόσα περικλεή κατορθώματα, τα οποία εις διαφόρους περιστάσεις έσωσαν την Πατρίδα, αυτός μόνος είναι ικανός να τον εμπυχώση και τώρα εις κατορθωσιν νέων λαμπρών θριάμβων, ώστε να επισφραγίση ο ίδιος την νίκην των Ελλήνων εις την τελευταίαν ίσως ταύτην προσβολήν του εχθρού.

Εν Αιγίνη, τη 28η Μαρτίου 1828]



Ο Κυβερνήτης
Κωνσταντίνος Ν. Κανάρης



Προσωρινῷ Διοικητῷ Κυρίου Α. Γκιανιτῆ, ἐφορήσαν μὲθ' ἄλλῃ τῆς ἀπολύτης ἐκκλησιαστικῆς παραίτησιν. Παραιτήθησαν δὲ εἰς τὴν τελευτὴν αἱ ἐπιθόποι Ἀρχαὶ καὶ ὁ Περσὸς τοῦ Ὀρφανοτροφείου Κυρίου Α. Μουστιζειδῆ.

Μετὰ τὴν θείαν λειτουργίαν ἐβρίθθησαν ἀπὸ τὰ ἐν τῷ λιμένι μας παρερρεθέντα πλοία, σχηματισθόντα, εἴκοσι καὶ μία καυοβόλαι. Ὁ Προσωρινὸς Διοικητὴς ἐβίβη εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ τῆς ἀπαιτουμένης ἐπισκεψῆς τῶν Δημογερόντων καὶ διαβίβη ἄλλων πολιτῶν.

Μετὰ τὴν μεσημέριαν ἤχησαν ἐκ νέου ὁ λιμὴν ἀπὸ τὸν πυρροδολογισμὸν τῶν πλοίων· περὶ τὴν ὄψιν τοῦ ἡλίου εὐγεγε τρίτος ἰσχυρὸς, καὶ τὸ ἑσπέρας ἡ πόλις ἐφωτίσθη κατὰ μεση-

τὴν. Τὸ βασιλικὸν Γαλλικὸν βρέκειον, Ἀλακρίτῃ, ἐβρεθὲν προσωρηματικῶς ἐσταθῆ. Ἐφύσθη τὴν Ἑλληνικὴν σημαίαν ἐπι τοῖς κρημνοῖς καταρτίειν, ἐπυροβόλησε κατ' αὐτὴν τὴν περιστασίαν.

Χθὲς ἑκατόκιστοι Γάλλοι ἐκ τῆς μοίρας τῆς κατεχούσης τὰ Μεσοκρητικὰ φρούρια ἦσαν ἀκόμη κατεσκευασμένοι ἐν Μοδιῶν καὶ Νεοκαστρῷ, ὅταν ὁ στρατηγὸς Σχινιδέρος ἔλαβεν τὴν διαταγὴν τοῦ ν' ἀναβῆναι τὴν ἀναχώρησιν του. Τὸ ἔθνος αἰσθανθὴ ἀνακατάστασιν τὴν αὐτὴν εὐχρηστικὴν, τὴν ὅποιαν ἐπρόβλεπε καὶ εἰς τὴν Κυβέρνησιν ἢ ἀπόφασιν αὐτῆς Χ. Α. Μ., καθότι αὐτὴ εἶναι νέον ἐνίσχυρον τῆς εὐμενῆς προπαθείας, τὴν ὅποιαν ἀκατακρούτως ἀμεινόμενος εἰς τὴν Ἑλλάδα ὁ Βασιλεὺς τῆς Γαλλίας. Αἱ ἐπαρχίαι, αἰτίνας χρωστοῦν τὴν ἐλευθέρωσιν των εἰς τὴν στρατιὰν ταύτην, θέλουσιν ἐγκαταλείπει ἀπολαύσασθαι ὅλας τὰς ὑφέλειάς τας ἐκ τῆς κεραιτικῆς τόσῳ γενεαίῳ Γάλλων, καὶ ὁ ὄργανισμός τοῦ τακτικοῦ ἑλληνοκράτους θέλει προδύσει ταχύτερον, χάρῃ εἰς τὴν δραστήριον συνδρομῆν, τὴν ὅποιαν θέλουσιν δώσει ἀκόμη εἰς αὐτὴν οἱ ἐπιστάται ἐκείνοι ἀξιωματικοί, οἵτινες εὐχρηστικῶς νὰ προεβρίθην τὰς ὑπερσικὰς των εἰς τὴν Κυβέρνησιν.

Τὸ πλοῖον, τὸ ὑποὶν ἀνηγγέλλαν εἰς τὸν στρατηγὸν Σχινιδέρον τὴν ἀπόφασιν τοῦ Βασιλέως περὶ τῆς κεραιτικῆς τῆς ἐν τῇ Πελοποννήσῳ διακινήσεως τῶν στρατευμάτων του, ἔφερε εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ἔτερον εὐχρηστικόν. Εἶναι γνωστον ὅτι ἐν μέρει τῶν Ἑλλήνων πλοίων των διὰ τῆς κεραιτικῆς τῆς Α. Μ. ἐξαχρηστικῶς ἐκ τῆς δουλειᾶς ἐμείλλον νὰ λαβῶσιν τὴν πρῶτην των ἀνατροπὴν ἐν τῇ Γαλλίᾳ. Ἐκ δὲ τινῶν σκέψεων, τῶν ὅποιων εἶναι εὐκταὸν νὰ καταλάβῃ τις τὴν λεπτότητα, κατεννήθη ὅτι ἀρκεσιώτερον ἢ τὸ νὰ λαβῶσιν οἱ παῖδες οὗτοι ἀνατροπὴν πᾶντῃ ἑθνικῇ. Ἄλλ' ἐν ταύτῃ ἡ Α. Μ. ἔθεσεν εἰς τὴν διακίβιν τοῦ ἑξουσιαστικῆς Κυβερνήτου ποσόστα 12,000 Φράγκων, διὰ νὰ χρησιμεύσῃ εἰς βελτίωσιν τῶν νεανίσκων τούτων. Οἱ εὐχρηστικῶν Ἑλλήνων θέλουσιν εἶρε εἰς τὸ πολιτικὸν τοῦτο τεκμήριον τῆς εὐμενείας νέαν εὐκαιρίαν εὖ νὰ εὐλογῶσιν τὴν ἀνακαινιστικὴν χεῖρα, ἣτις δὲν ἔπαυσε νὰ διδῇ τὰς βασιλικὰς χεῖρας παντοῦ, ὅπου εὐχρηστικῶς κακοπαθεῖται εἰς ἀνακούφισιν, καὶ ἄλλοι παραμυθίας δέξιεναι.

Ἡ εἰς κοινότητα μᾶς ἐδόθη ἀπὸ τὸν Κύριον Κ. Κανάρην. Νομίζομεν δὲ ὅτι ἀπεδοθὲν μικρὸν τινα φέρον εἰς τὴν ἀνδρίαν καὶ ἀρετὴν τοῦ ἀνδρός τούτου, ποθεινόμενα νὰ τὴν καταχρησασθῶμεν κατὰ τὴν αἰτίαν του εἰς τὴν ἐπιμερίδα μας.

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΙΣ.

Πολλοὶ τῶν εὐγενῶν φιλελλήνων μ' ἐφιλοθέτησαν κατὰ καιροὺς, ἄλλοι μὲν αὐτοπροσώπως, ἄλλοι δὲ διὰ γραμμάτων ἀπὸ τῆς Εὐρώπης, μὲ διάφορα δῶρα.

Θιλοντες, οἱ ἄνδρες οὗτοι νὰ τιμῶσιν ἐμὲ τὸν ἄπλοον πολεμικὸν τῆς Ἑλλάδος πολίτην, ὅστις διὰ τίποτε ἄλλο δὲν χέριον, παρὰ διότι νομίζω ὅτι ἐπλήρωσα μικρὸν μέρος τῶν πρὸς τὴν πατρίδα ἀπειρῶν χρεῶν μου, ἐτίμησαν τὰ ὑπὲρ τῆς ἐλευθερώσεως τῆς Ἑλλάδος εὐγενῆ των φρονήματα.

Ἐγὼ δὲν εὐαίψα κατὰ χρεῶς νὰ πέμψω πρὸς αὐτοὺς ἐν καιρῷ γράμματα ἐνδεικνύοντα τὴν βαθειὰ μου εὐγνωμοσύνην. Ἀλλ' ἐπειδὴ ἔλαβον ὅτι τινὲς ἐξ αὐτῶν δὲν τὰ ἐλαβον, καὶ ὑποπεισθεὶς μήπως παρέμισαν καὶ ἄλλα διὰ τὴν τότε ἀνωμαλίαν, ἐπομίνως ἐνδέχεται νὰ μὲ νομίσουν ἀγχαρίστον οἱ εὐγενεῖς ἐκεῖνοι ἄνδρες, διὰ τοῦτο τολμῶ νὰ ἀποδώσω τὴν εὐγνωμοσύνην μου καὶ δευτέρως διὰ τὴν ἐπαρτίδην, ἐπιθυμῶν ἐν ταύτῃ νὰ ἀνακλήσω εἰς τὴν μνήμην των συμπολιτῶν μου τὰ ὄνόματα ἐκείνων, οἵτινες ἐμεταχειρίσθησαν καὶ ἐμὲ μὲσο ὄργανον, διὰ νὰ παλλαπλασιάσωσι τῆς διαφοράς ἄλλας των θυσιᾶς ὑπὲρ τῆς φιλῆς των Ἑλλήδων.

Ἄν τὰ ὄνόματα τινῶν ἐξ αὐτῶν δὲν ἐπροσθημειώθησαν εἰς τὸν ἀκόλουθον κατάλογον τῶν δῶρων, εἴτα ἐσημειώθησαν τὰ τῶν ἄλλων ἰκαντίον τῆς θελήσεώς των, ζητῶ συγγνώμην των μὲν πρώτων, διότι κατὰ δευτερίαν ἔλασα τὰ πρῶτότῳ των γράμματα εἰς τὸν θύρῳον τοῦ πολέμου, τῶν δὲ δευτέρων, διὰ τοὺς ἀνωτέρω ὑπὲρ τῆς τιμῆς μου λόγους.

Ἀπὸ τὸν πλοίαρχον τῆς Ἀγγλικῆς κορβέτας, Περσέου, τὸ ἴδιόν του σπαθίον.

Ἀπὸ τὸν Γάλλον στρατηγὸν Ρόσχην, ἐν ζευγάριον πιστόλια.

Ἀπὸ τὴν Κυρίαν κόμισσον Καστελλάνην, ἐν χαρτοφλακίον (Porte-feuille.)

Ἀπὸ τὸν βασιλικὸν ὄπλαρχον τῆς Γαλλίας, ἐν τούρμιον ἐπίσταστον μὲ ἄλλα του τὰ ἀναγκαῖα εἰς μίαν θύκην.

Ἀπὸ τὸν σίζυγον τοῦ Ἀγγλοῦ κναρχοῦ Γιλ, καλουμένον Νεὺτελ, ἐν δακτυλίδιον ἀπὸ σμάκτου.

Ἀπὸ τὴν ἰδίαν, ἐν ζευγάριον χρυσῆ ἀνώτια [σπουδαίως] διὰ τὴν σύζυγόν μου.

Ἀπὸ τὸν Ἀγγλον πλοίαρχον Σπέντζερ, μαργαριτάρια τέσσαρα ὄραματις.

Ἀπὸ τὸν φιλελληνικὸν ἐταίριον τῶν Παρισίων, μίαν καρδίαν χρυσῆν, καὶ μίαν χρυσῆν σφραγίδα.

Ἀπὸ τὴν φιλελληνικὸν ἐταίριον τῆς Οὐλλανδίας, ὅλα τὰ ἐργαλεῖα τῆς χειρουργικῆς, κόστος 4, εἰ καὶ μίαν θύκην χειρουργικὴν.

Ἀπὸ τοῦ συνταγματάρχου Κυρίου Βουτιέρ, μίαν πίππην, ἐν δακτυλίδιον καὶ ἑκα σταθῶν χρυσοῦν ἐνδικαίπτρον ἀδακνάντιον.

Ἀπὸ τὸν κόμητα Δ' Ἀρκυρ, ἐν σπαθίον. Ὁμοίως καὶ 10 χιλ. Γρόσια πρὸς ἀποπληρωμὴν τοῦ τυροποικοῦ, τὸ ὅποιον ἔλασσε εἰς τὸν Ἀπκαμπὸν ἐπὶ μιᾷ ἐχθρῆκῆς κορβέτας.

Ἀπὸ ἑκα Γάλλον, μίαν σφραγίδα.

Ἀπὸ τὸν πλοίαρχον Στέφανον Οὐλλανδὸν, ἐν δακτυλίδιον ἀδακνάντιον.

Ἀπὸ τὸν διοικητὴν τῆς Γαλλικῆς φρεγάτας, ἡ Ἀρμιίδα, ἐν τηλεσκόπιον.

Κ. Κανάρης.

166

Κατάλογος με τα δώρα τα οποία έλαβε ο Κωνσταντίνος Κανάρης από φιλέλληνες. Δημοσιεύεται στη Γενική Εφημερίδα της Ελλάδος. 8 Ιανουαρίου 1830
Γ.Α.Κ. - Κεντρική Υπηρεσία
A catalogue of gifts received by Konstantinos Kanaris from philhellenes. Published in the General Newspaper of Greece. 8 January 1830
GSA - Central Service



| 167



Χρυσή σφραγίδα η οποία απονεμήθηκε στον Κωνσταντίνο Κανάρη από τη Φιλελληνική Εταιρεία των Παρισίων.

Ιδιωτική Συλλογή Δημητρίου και Ανδρονίκης Κωστοπούλου

Golden seal presented to Konstantinos Kanaris by the Philhellenic Society of Paris.

Dimitrios and Androniki Kostopoulos private collection



—ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΙΣ-1821

Οι εφαρμογές εικονικής πραγματικότητας «The captain's cabin» και «Blow up the flagship», καθώς και η 3D-animation αναπαράσταση «Need more warships», που παρουσιάστηκαν στην έκθεση «Τρέξε επάνω εις τα κύματα της φοβεράς θαλάσσης» 1821 Ο Αγώνας στην θάλασσα, αναπτύχθηκαν στο πλαίσιο του ερευνητικού έργου ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΙΣ-1821: «Επικοινωνία και Προώθηση της ΑΝΑβίωσης ΣΤαθμών του Αγώνα με Συστήματα εικονικής πραγματικότητας - 1821», από το Εργαστήριο Multimedia Knowledge and Social Media Analytics Laboratory (MK-Lab), του Ινστιτούτου Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών (ΙΠΤΗΛ), στο Εθνικό Κέντρο Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης (Ε.Κ.Ε.Τ.Α.).

Το ερευνητικό έργο ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΙΣ-1821 υποστηρίζεται από το Ελληνικό Ίδρυμα Έρευνας και Καινοτομίας (ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ.) στο πλαίσιο της 1ης Προκήρυξης της Δράσης «Επιστήμη και Κοινωνία» - «200 χρόνια από την Ελληνική Επανάσταση» (Αριθμός Έργου: 134).

Η παρουσίαση των εφαρμογών εικονικής πραγματικότητας καθώς και η 3D-animation αναπαράσταση πραγματοποιήθηκαν μέσω μνημονίου συνεργασίας των Γενικών Αρχείων του Κράτους και του Ινστιτούτου Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών (ΙΠΤΗΛ)



ΕΚΕΤΑ
ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ
ΕΡΕΥΝΑΣ & ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ



ΕΛ.ΙΔ.Ε.Κ.
Ελληνικό Ίδρυμα Έρευνας & Καινοτομίας

EPANASTASIS-1821—

The Virtual Reality applications “The captain's cabin” and “Blow up the flagship”, as well as the 3D-animation representation “Need more warships”, which presented in the exhibition titled “Run onto the waves of the formidable sea 1821. The War at sea” were developed in the context of research project EPANASTASIS-1821: “Communication and Promotion of Revival of Historical Events of the Revolution through Virtual Reality-1821”, by Multimedia Knowledge and Social Media Analytics Laboratory (MK-Lab), of the Information Technologies Institute (ITI), at the Centre for Research and Technology Hellas (CERTH).

The research project EPANASTASIS-1821: “Communication and Promotion of Revival of Historical Events of the Revolution through Virtual Reality-1821” is supported by the Hellenic Foundation for Research and Innovation (H.F.R.I.) under the First Call for H.F.R.I. “Science and Society” - “200 years since the Greek Revolution” (Project Number: 134).

The VR applications as well as the 3D animation were made through a Memorandum of Cooperation between the General State Archives and the Multimedia Knowledge and Social Media Analytics Laboratory, of the Information Technologies Institute.

www.epanastasis1821.gr



CERTH
CENTRE FOR
RESEARCH & TECHNOLOGY
HELLAS



H.F.R.I.
Hellenic Foundation for
Research & Innovation



—NAYS

Το Έργο NAYS, με επικεφαλής συντονισμού το Ίδρυμα Ευγενίδου και επιστημονικό υπεύθυνο τη Σχολή Ναυπηγών Μηχανολόγων Μηχανικών του Εθνικού Μετσόβιου Πολυτεχνείου, στοχεύει να αξιοποιήσει το ναυτικό πολιτιστικό απόθεμα και τη ναυπηγική σε ένα εύρος εφαρμογών. Στο πλαίσιο του Έργου, τέσσερα αντιπροσωπευτικά πλοία που πήραν μέρος στη ναυμαχία του Ναυαρίνου σχεδιάστηκαν ψηφιακά βάσει πρωτότυπων σχεδίων και ιστορικής τεκμηρίωσης. Στη συνέχεια αποτυπώθηκαν με πιστή και λεπτομερή τρισδιάστατη απεικόνιση.

Τα μοντέλα αυτά χρησιμοποιήθηκαν για την ανάπτυξη εφαρμογής εικονικής πραγματικότητας. Μέσω εξοπλισμού VR στο χώρο της έκθεσης, οι επισκέπτες μπορούν να περιηγηθούν εικονικά πάνω σε κάθε πλοίο και να γνωρίσουν περισσότερες λεπτομέρειες για τη ναυμαχία του Ναυαρίνου.

Το Έργο “NAYS - Ανάδειξη και Υλικοτεχνική Τεκμηρίωση της Ελληνικής Ναυπηγικής Παράδοσης και Ναυτικής Ιστορίας- Οι Ναυμαχίες Ναυαρίνου και Σαλαμίνας” υλοποιείται στο πλαίσιο της Δράσης ΕΡΕΥΝΩ – ΔΗΜΙΟΥΡΓΩ – ΚΑΙΝΟΤΟΜΩ με συγχρηματοδότηση από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εθνικούς πόρους μέσω του Ε.Π. Ανταγωνιστικότητα, Επιχειρηματικότητα & Καινοτομία (ΕΠΑνΕΚ) (κωδικός έργου: Τ1ΕΔΚ-05103).

Συντονιστής
Coordinator



Επιστημονικός Υπεύθυνος
Scientific coordinator



Εταίροι
Partners



NAVS—

The NAVS Project, under the coordination of the Eugenides Foundation and scientific coordination of the School of Naval Architecture and Engineering – National Technical University of Athens, aims to present aspects of maritime and shipbuilding tradition in a range of digital applications. As part of the Project, four historic ships that took part in the battle of Navarino were developed according to original drawings, historical research and documentation. They were digitally designed and rendered to produce accurate model representations.

A virtual reality application featuring these models was also developed. Visitors to the exhibition can have a virtual walkthrough on each of these ships and learn more details about the battle of Navarino.

The NAVS Project is co-financed by the European Regional Development Fund of the European Union and Greek national funds through the Operational Program Competitiveness, Entrepreneurship and Innovation, under the call RESEARCH – CREATE – INNOVATE (project code: T1EDK-05103).

www.e-navs.eu



Τρέξε επάνω εις τα κύματα της φοβεράς θαλάσσης. 1821. Ο Αγώνας στη Θάλασσα.*

**Ανδρέας Κάλβος, Ωδή ογδόη, Εις Αγαρηνούς*

Run onto the waves of the formidable sea. 1821. The War at Sea.*

**Andreas Kalvos, Ode VIII*

Επιστημονικός υπεύθυνος: Ν. Ε. Καραπιδάκης (Γενικά Αρχεία του Κράτους)

Scientific coordinator: Ν. Ε. Karapidakis (General State Archives)

Επιστημονική σύμβουλος: Τ. Χαρλαύτη (Ινστιτούτο Μεσογειακών Σπουδών)

Scientific & research advisor: G. Harlaftis (Institute of Mediterranean Studies)

Συντονισμός-Εποπτεία: Α. Παππά (ΓΑΚ), Ν. Θωμαΐδης (Ίδρυμα Ευγενίδου)

Project management: A. Pappa (GSA), N. Thomaidis (Eugenides Foundation)

Συντελεστές Καταλόγου – Catalogue Credits

Σχεδιασμός & υλοποίηση έκδοσης: Ν. Θωμαΐδης (ΙΕ), Χ. Σάρρα (ΓΑΚ)

Project development: C. Sarra (GSA), N. Thomaidis (EF)

Ψηφιοποίηση, φωτογράφιση υλικού & ψηφιακή επεξεργασία: Κ. Ζωγράφου,

Ο. Κανακάρη, Α. Κουλικούρδη, Π. Μπάνου, Δ. Μπάρμπα, Δ. Ρούσσοσ, Α. Στασινού (ΓΑΚ)

Scanning, photographs & digital image processing: P. Banou, D. Barba, O. Kanakari, A. Koulikourdi, D. Roussos, A. Stasinou, K. Zografou, (GSA)

Τυπογραφική επιμέλεια: Μ. Μεταξάς, Ε. Τελειώνη (Ελληνικά), Φ. Νομικού (Αγγλικά) (ΙΕ)

Proofreading: M. Metaxas, E. Teleioni (Greek), F. Nomikou (English) (EF)

Γραφιστική επιμέλεια: Ε. Δανιήλ (ΓΑΚ-ΙΑΜ-ΑΧαΚ)

Graphic Design: E. Daniil (GSA-HAM-CHA)

Εκτύπωση - Βιβλιοδεσία: Εκδόσεις Ζήτη

Printing - Binding: Ziti Publications

Συντελεστές Έκθεσης - Exhibition Credits

Σενάριο Έκθεσης & κείμενα ενοτήτων: Τ. Χαρλαύτη (ΙΜΣ)

Exhibition script & texts: G. Harlaftis (IMS)

Έρευνα- επιλογή αρχειακού υλικού: Α. Γιαννακά, Κ. Ζωγράφου, Α. Κουλικούρδη (ΓΑΚ)

Research & selection of archival material: A. Giannaka, A. Koulikourdi, K. Zografou (GSA)

Αρχιτεκτονική Μελέτη & Κατασκευή: Δρ. Μ. Γεωργιάδου, Αρχιτέκτονας (Architectonofilia)

Architectural Design & Construction: Dr. M. Georgiadou, Architect (Architectonofilia)

Μουσική σύνθεση έκθεσης: Δ. Πετσετάκης, “Θάνατός δε επικυριαρχίαν απώλεσεν”

Exhibition music: D. Petsetakis, “Thus death lost sovereignty”

Οργάνωση και συντονισμός έκθεσης: Ε. Γαρδίκη, Ν.Θωμαΐδης (ΙΕ), Χ. Σάρρα (ΓΑΚ)

Exhibition Organisation & co-ordination: E. Gardiki, N. Thomaidis (EF), C. Sarra (GSA)

Ομάδα υποστήριξης έρευνας: Ε. Θεοδωροπούλου, Ε. Κρεμμυδά, Υ. Χατζημιχαήλ (ΓΑΚ)

Archival research assistance: Y. Chatzimichail, E. Kremmyda, E. Theodoropoulou (GSA)

Υπομνηματισμός - Μεταγραφές τεκμηρίων: Κ. Ζωγράφου, Ε. Θεοδωροπούλου,

Ε. Κρεμμυδά, Μ. Σταθοπούλου, Υ. Χατζημιχαήλ (ΓΑΚ)

Archival Documents’ transcriptions & Labeling: Y. Chatzimichail, E. Kremmyda,

M. Stathopoulou, E. Theodoropoulou, K. Zografou (GSA)

Επιμέλεια & μεταφράσεις κειμένων Έκθεσης: Φ. Νομικού (ΙΕ)

Exhibition text editing & translations: F. Nomikou (EF)

Συντήρηση, προετοιμασία & ανάρτηση αρχειακού υλικού: Μ. Γιαννίκου, Γ. Γιαννούλης, Ο. Κανακάρη, Π. Μπάνου, Δ. Μπάρμπα, Α. Μπλάνα, Δ. Ρούσσος, Α. Στασινού (ΓΑΚ)

Conservation, preparation & installation of archival material: P. Banou, D. Barba, A. Blana, M. Giannikou, G. Giannoulis, O. Kanakari, D. Roussos, A. Stasinou (GSA)

Γραφιστική επιμέλεια: Ε. Δανιήλ (ΓΑΚ-ΙΑΜ-ΑΧαΚ)

Graphic Design: E. Daniil (GSA-HAM-CHA)

Επικοινωνία & προβολή: Ε. Γαρδίκη (ΙΕ), Χ. Σάρρα (ΓΑΚ)

Communication & promotion: E. Gardiki (EF), C. Sarra (GSA)

Υπεύθυνος κατασκευής έκθεσης: Ν. Σαββίδης (Architectonofilia)

Exhibition construction & installation: N. Savvidis (Architectonofilia)

Η ενότητα για τη Ναυμαχία του Ναυαρίνου με τις ψηφιακές εφαρμογές και τα τρισδιάστατα μοντέλα πλοίων υλοποιήθηκε στο πλαίσιο του Έργου NAVS, με συντονιστή το Ίδρυμα Ευγενίδου και επιστημονικό υπεύθυνο τη Σχολή Ναυπηγών Μηχανολόγων Μηχανικών του Εθνικού Μετσόβιου Πολυτεχνείου (ΕΜΠ).

The section about the Battle of Navarino that includes digital applications and 3D models of historic ships was developed as part of the NAVS project. The NAVS project is co-ordinated by Eugenides Foundation under the scientific co-ordination of the School of Naval Architecture and Marine Engineering, National Technical University of Athens (NTUA)

Οργάνωση & επιμέλεια ενότητας: Φ. Νομικού, Χ. Τρουμπετάρη (ΙΕ)

Section development and co-ordination: F. Nomikou, C. Troumpetari (EF)

Ιστορική Τεκμηρίωση: Μ. Αμπντουλάγιεβα, Γ. Διαμαντόπουλος, Ε. Μαχμουζλού, Τ. Χαρλαύτη, (ΙΜΣ)

Φ. Νομικού (ΙΕ)

Historical documentation: M. Abdulayeva, G. Diamantopoulos, G. Harlaftis, E. Mahmuzlu, (IMS), F. Nomikou (EF)

Σχεδιασμός, επιμέλεια, τεκμηρίωση & παραγωγή VR:

Α. Γκίνης, Σ. Μητσιγκόλα, Ο. Λιάσκος, Χ. Παπαδόπουλος, Γ. Παπατζανάκης (ΕΜΠ)

Φ. Νομικού, Θ. Παγώνας (ΙΕ)

Τ. Χαρλαύτη (ΙΜΣ)

Planning, development, documentation & production of VR components:

A. Ginnis, S. Mitsigkola, O. Liaskos, Ch. Papadopoulos, G. Papatzanakis (NTUA)

F. Nomikou, Th. Pagonas (EF)

G. Harlaftis (IMS)

Παραγωγή και επεξεργασία 3D σχεδίων πλοίων:

Α. Γκίνης, Ο. Λιάσκος, Γ. Παπατζανάκης (ΕΜΠ),

Α. Αραπακόπουλος, Σ. Πέππα, Κ. Πολίτης
(Τμήμα Ναυπηγών Μηχανικών, ΠΑΔΑ)

Β. Ζούζουλας, Δ. Μάζης, Δ. Σαράντος, Ο. Τσιλικίδης
(Green Maritime Technology)

Development and production of 3D ship designs:

A. Ginnis, O. Liaskos, G. Papatzanakis (NTUA)
A. Arapakopoulos, S. Peppas, K. Politis
(Department of Naval Architecture, UWA)
D. Mazis, D. Sarantos, O. Tsilikidis, V. Zouzoulas
(Green Maritime Technology)

Εκτύπωση 3D μοντέλων πλοίων:

A. Γκίνης, Χ. Παπαδόπουλος, Γ. Παπατζανάκης (ΕΜΠ)

3D printing of model ships:

A. Ginnis, Ch. Papadopoulos, G. Papatzanakis (NTUA)

Εικαστική επιμέλεια 3D μοντέλων: Γ. Γιγουρτάκης

Painting of 3D model ships: G. Gigourtakis

Ανάπτυξη περιεχομένου video:

T. Χαρλαύτη (ΙΜΣ)
Φ. Νομικού, Θ. Παγώνας (ΙΕ)

Video design and production:

G. Harlaftis (IMS)
F. Nomikou, Th. Pagonas (EF)

Το Εργαστήριο Multimedia Knowledge and Social Media Analytics Laboratory (MK-Lab) του ΙΠΤΗΛ/ΕΤΕΚΑ υλοποίησε ψηφιακές εφαρμογές και 3D animation για την Έκθεση στο πλαίσιο του ερευνητικού έργου ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΙΣ-1821.

The following digital applications were developed by the Multimedia Knowledge and Social Media Analytics Laboratory (MK-Lab), Information Technologies Institute as part of the REVOLUTION-1821 research project.

Σχεδιασμός, επιμέλεια, τεκμηρίωση & παραγωγή VR -3D animation:

E. Αναστασοβίτης, Γ. Γεωργίου, Ι. Κομπασιάρης, Σ. Νικολόπουλος VR: "The captain's cabin" & "Blow up the flagship"

Planning, development, documentation & production of VR components -3D animation:

E. Anastasovitis, G. Georgiou, I. Kompatsiaris, S. Nikolopoulos VR: "The captain's cabin" & "Blow up the flagship."

Τα κείμενα βασίζονται στην έρευνα για τον Αγώνα στη Θάλασσα που πραγματοποιήθηκε από τις Κατερίνα Γαλάνη και Τζελίνα Χαρλαύτη στο πλαίσιο του Ερευνητικού Προγράμματος «Ελληνική Ναυτιλία στην Ελληνική Επανάσταση: Πολεμικός και Εμπορικός Στόλος, 1821-1831», το οποίο διεξήχθη στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο και το Κέντρο Ναυτιλιακής Ιστορίας, Ινστιτούτο Μεσογειακών Σπουδών Ιδρύματος Τεχνολογίας και Έρευνας.

Based on original research about the War at Sea conducted by Katerina Galani and Gelina Harlaftis, in the context of the "Greek Shipping during the Revolution. Merchant Shipping and Navy, 1821-1831" research programme at the Ionian University and the Centre of Maritime History, Institute of Mediterranean Studies, Foundation of Research and Technology-Hellas.

Ευχαριστούμε τους:

- ΓΑΚ – Τμήμα Ύδρας
- Δημήτρη και Ανδρονίκη Κωστόπουλου
- Archivio di Stato της Νάπολης

για την ευγενική παραχώρηση εκθεμάτων.

Exhibition material was kindly loaned by the following people and institutions, all of whom we thank:

- GSA – Hydra Department
- Dimitris and Androniki Kostopoulos
- Archivio di Stato di Napoli

Η ειδική προθήκη στην οποία εκτίθεται η Σημαία της Ύδρας σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε από την εταιρεία Architectonofilia ως ευγενική προσφορά προς τα Γενικά Αρχεία του Κράτους

The bespoke exhibition case of the flag of Hydra was kindly constructed and offered to the General State Archives by Architectonofilia

Η μουσική επένδυση της έκθεσης πραγματοποιήθηκε με την παραχώρηση του έργου "Θάνατός δε επικυριαρχίαν απώλεσεν" του συνθέτη ηλεκτρονικής μουσικής Δημήτρη Πετσετάκη (Μέλος του ΣΕΣΗΜ)

The music piece "Thus death lost sovereignty" that accompanies the exhibition was kindly offered by electronic music composer Dimitris Petsetakis (Member of GEMCA)

Ο κατάλογος τυπώθηκε από τις Εκδόσεις Ζήτη
σε χαρτί βέλβητ 170 γρ. και σε 500 αντίτυπα
για λογαριασμό των Γενικών Αρχείων του
Κράτους τον Οκτώβριο του 2021

This catalogue was printed by Ziti Publications
on 170 gr velvet paper in 500 copies
on behalf of the General State Archives
in October 2021

ISBN 978-960-7236-21-0

